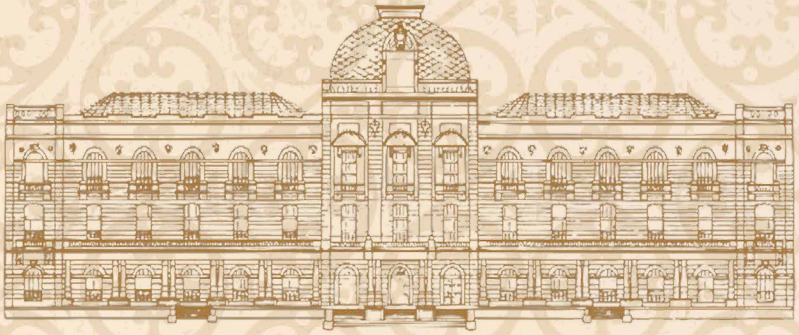
ISBN 978-65-970265-1-7



MEMÓRIA
CORRESPONDENTE AOS ANOS DE 1924 E 1925

SÉRIE HISTÓRICA
INSTITUTO NACIONAL DE EDUCAÇÃO DE SURDOS
2026 - VOLUME 14

EDINES

MEMÓRIA
CORRESPONDENTE AOS ANOS DE 1924 E 1925

SÉRIE HISTÓRICA
INSTITUTO NACIONAL DE EDUCAÇÃO DE SURDOS
2026 - VOLUME 14

ISBN 978-65-970265-1-7

VENDA PROIBIDA

MEMÓRIA
CORRESPONDENTE AOS ANOS DE 1924 E 1925

INSTITUTO NACIONAL DE EDUCAÇÃO DE SURDOS
RUA DA LARANJEIRAS, N°232 - 3°ANDAR
RIO DE JANEIRO –RJ- BRASIL CEP: 22240-003
TELEFAX: (21) 2285-7284 /2205-0224
E-mail: edines@ines.gov.br

GOVERNO DO BRASIL
PRESIDENTE DA REPÚBLICA
LUIZ INÁCIO LULA DA SILVA

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
LEONARDO OSVALDO BARCHINI ROSA

INSTITUTO NACIONAL DE EDUCAÇÃO DE SURDOS
SOLANGE MARIA ROCHA

DEPARTAMENTO DE DESENVOLVIMENTO HUMANO, CIENTÍFICO E TECNOLÓGICO
DANIELLE COELHO LINS

COORDENAÇÃO DE DIVULGAÇÃO CIENTÍFICA
JÂNDERSON ALBINO COSWOSK

EDITORA DO INES
WILMA FAVORITO

CURADORIA DA SÉRIE HISTÓRICA
SOLANGE MARIA ROCHA – INES

REVISÃO
MARIA INÊS BATISTA BARBOSA -INES

CAPA
VERA LÚCIA LOPES DIAS – INES
MPM | COMUNICAÇÃO

PROGRAMAÇÃO VISUAL E DIAGRAMAÇÃO
MPM | COMUNICAÇÃO
OTONIEL FILHO

TRADUÇÃO DO FRANCÊS
MPM | COMUNICAÇÃO

REVISÃO ORTOGRÁFICA E GRAMATICAL
MPM | COMUNICAÇÃO
HELENA DUARTE

REVISÃO EDITORIAL
MPM | COMUNICAÇÃO
LILIAN CASTILHO

EDITORA DO INES – EDINES
EDITORA-CHEFE: WILMA FAVORITO
EDITORA-ADJUNTA: ERICA ESCH MACHADO

REPRESENTANTES DEPARTAMENTAIS DO INES
ADILSON MAGARÃO BUZE
BRUNA BOUZADA ROMANO
MARIA CARMEN EULER TORRES
MARIA INÊS BATISTA BARBOSA
MARIA INÊS CASTRO AZEVEDO
SAMYRA SILOS DOS SANTOS BATISTA
VALÉRIA CAMPOS MUNIZ
VANESSA MIRO PINHEIRO

EDINES

M183 Madrazo, Maria Ana M. C. de.
Memória correspondente aos anos de 1924 e 1925 / Maria Ana M. C. de Madrazo. — Rio de Janeiro: Instituto Nacional de Educação de Surdos, 2026.
268 p. : il. — (Série Histórica do Instituto Nacional de Educação de Surdos ; v. 14)
Edição bilíngue português-espanhol, com fac-símile da obra Memoria correspondiente a los años de 1924 y 1925, publicada em Buenos Aires, em 1929.

ISBN 9786597026517

1. Surdos – Educação. 2. Educação especial – História. 3. Instituições de ensino – Argentina – História
I. Título. II. Instituto Nacional de Educação de Surdos. III. Série.

CDD 371.912

APRESENTAÇÃO

Fundado no século XIX, na Corte, Rio de Janeiro, o atual Instituto Nacional de Educação de Surdos, INES, produziu e traduziu uma série de publicações com a finalidade de atender educacionalmente surdas e surdos de outras províncias do Império Brasileiro. Essas publicações, que compõem o acervo bibliográfico do Instituto, configuram importantes registros da educação no Brasil e em outros países, tais como França, Alemanha, Espanha, Itália, dentre outros.

A reprodução dessas obras, com a finalidade de divulgar a produção científica do campo, especialmente do século XIX, foi iniciada no ano de 2011 e interrompida no ano de 2014.

Nesse período, foram produzidos oito volumes que estão à disposição de pesquisadores e demais interessados no Portal de Publicações do INES. O critério de escolha dessas obras busca atender a relevância para a pesquisa histórica na área.

As oito obras já publicadas são: Iconographia dos Signaes dos Surdos-Mudos, 1875, Atas do Congresso de Milão, 1880, Compêndio para o Ensino dos Surdos -Mudos, 1881, L' Abade Sicard, 1873, Congresso Internacional para o Estudo das Questões de Educação e de Assistência de Surdos-Mudos, 1900, A Surdo-Mudez no Brasil, 1926, A Palavra, 1878 e A História da Minha Vida, Helen Keller, 1905.

Retomando essa importante iniciativa do Instituto, apresentamos as seguintes obras referentes aos anos de 2024 e 2025, respectivamente: Volume II do Congresso Internacional para o Estudo das Questões de Educação e de Assistência de Surdos-Mudos, 1900, e MEMORIA: Estado Atual e Organização do Ensino de Surdos-Mudos e Cegos, 1862. Referentes ao ano de 2025, apresentamos as seguintes obras: Memoria, 1856 e A Arte para Ensinar a falar os Mudos, 1610. Referentes ao ano de 2026 apresentamos as seguintes obras: Primeiro Relatório ao Senhor Ministro do Interior Sobre o Ensino e o Desenvolvimento da Fala nos estabelecimentos de Surdos-Mudos Belgas e Alemães, 1851 e INSTITUTO NACIONAL para MENINAS SURDAS-MUDAS, MEMÓRIA, correspondente aos Anos de 1924 e 1925.

Volume XIII - Primeiro Relatório ao Senhor Ministro do Interior Sobre o Ensino e o Desenvolvimento da Fala nos estabelecimentos de Surdos-Mudos Belgas e Alemães.

A obra em questão apresenta um Relatório em duas partes redigido pelo médico A. Blanchet informando ao Ministro do Interior sobre as impressões de suas visitas a estabelecimentos onde estudam surdos, surdos-cegos e cegos. A primeira parte comenta a situação do atendimento educacional e suas metodologias. A segunda tem como foco as instituições belgas e alemãs, formas de financiamento e discorre sobre sociedades beneficentes. Apresenta forte posição sobre os temas que circulavam nos Congressos dos séculos XIX e XX, em destaque a aquisição da linguagem oral, seus fundamentos e percepções. No decorrer do texto, o autor faz inúmeras citações ao trabalho do Abade L'Pée. Obra relevante para acompanhar o debate produzido nos últimos séculos sobre a educação de surdas e surdos na Europa.

Volume XIV - INSTITUTO NACIONAL para MENINAS SURDAS-MUDAS, MEMÓRIA correspondente aos Anos de 1924 e 1925.

A obra, ricamente documentada, nos apresenta um panorama detalhado da educação das meninas surdas nas primeiras décadas do século XX, na Argentina. Em 1857, mesmo ano em que se comemora a criação do Instituto no Brasil, foi criada a primeira instituição para meninos surdos em Buenos Aires. No ano de 1898, foi criada uma seção feminina. Em 13 de janeiro de 1900, foi criado o Instituto Nacional de Meninas Surdas-Mudas. O livro apresenta farta documentação referente a esse Instituto, com estatísticas de várias naturezas, discursos de autoridades, projetos pedagógicos, ensino profissional, formação de professores, dentre outras. Destaca-se o registro fotográfico significativo da Instituição. O estudo dessa obra pode nos informar aspectos da educação de surdas e surdos na América Latina, na virada do século XIX para o XX.

Solange Maria da Rocha

REPÚBLICA ARGENTINA

INSTITUTO NACIONAL

PARA

MENINAS SURDAS-MUDAS

MEMÓRIA

CORRESPONDENTE AOS ANOS DE 1924 E 1925

BUENOS AIRES

OFICINAS GRÁFICAS DA PENITENCIÁRIA NACIONALL

1929

REPÚBLICA ARGENTINA

INSTITUTO NACIONAL

PARA

NIÑAS SORDOMUAS

MEMORIA

CORRESPONDIENTE A LOS ANÕS DE 1924 Y 1925

BUENOS AIRES

TALLERES GRÁFICOS DE LA PENITENCIARÍA NACIONAL

1929

Buenos Aires, 30 de Junho de 1926

À Sua Excelência o Senhor Ministro da Justiça e Instrução Pública da Nação, Dr. Antonio Sagarna.

Tenho a honra de dirigir-me a Vossa Excelência, encaminhando o relatório relativo à marcha geral deste Estabelecimento durante os anos de 1924 e 1925.

A organização sintética dos dados correspondentes ao extraordinário trabalho realizado durante os cursos escolares de que disponho, que se complementam entre si, motivou a demora em sua apresentação.

Ao fazê-lo, cumpre-me expressar ao Senhor Ministro meu agradecimento pessoal pela deferência dispensada às iniciativas submetidas à sua ilustre consideração e, muito especialmente, por sua presença neste Instituto no dia 13 de janeiro, para presidir o ato comemorativo de seu XXV aniversário.

Apresento a Vossa Excelência meus mais elevados protestos de consideração e respeito.

M. A. M. C. de Madrazo
Diretora

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Buenos Aires, Junio 30 de 1926

A S. E. el Señor Ministro de Justicia e Instrucción Pública de la Nación, Dr. Antonio Sagarna.

Tengo el honor de dirigirme a V. E. elevando el informe relativo a la marcha general de este Establecimiento durante los años 1924 y 1925.

La ordenación sintética de los datos correspondientes a la extraordinaria labor realizada durante los cursos escolares de que doy cuenta, que se completan entre sí, ha motivado la demora en su presentación.

Al hacerlo, cúmpleme expresar al Sr. Ministro mi agradecimiento personal por la deferencia prestada a las iniciativas sometidas a su ilustrada consideración y muy especialmente por su presencia en este Instituto el dia 13 de Enero, para presidir el acto conmemorativo de su XXV aniversario.

Saludo a V. E. con mi más distinguida consideración y respeto.

M. A. M. C. de Madrazo
Directora

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Lista de Funcionários

Diretora ..... Sra. Maria Ana M. C. de Madrazo
Vicediretora ..... Srta. Evelina Cocchi
Secretaria Contadora ..... » María Farías
Médico ..... Dr. Juan F. Vacarezza

Curso Normal

Prof. de Pedagogia Especial ....Sra. Maria Ana M. C. de Madrazo
Prof. de Anat., Fisiologia e Higiene, Dr. Juan F. Vacarezza

Curso de Ortofonia

Professora..... Srta. Emilia Mc Cotter
» ..... Sra. Angela A. de Miles

Curso de Aplicação

Professora de grau .....Srta. Sara Assalini
» » » ..... » Aída Castro Walker
» » » ..... » Laura Battaglia
» » » ..... » Delfina Carlevato
» » » ..... » Evelina Cocchi
» » » ..... » María Erhart
» » » ..... » Faustina Eutelaria
» » » ..... Sra. María Elisa M. C. de Lime
» » » .....Srta. Angela de Lisa
» » » ..... » Emilia Mc Cotter
» » » ..... » Amalia del Real
» » » ..... » A. María Luisa Sordi
Instrutora de Desenho ..... Sra. Juana C. de Carabajal
Professora de Exercícios Fisicos .. » Rosa D. de Viana

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Nómina del Personal

Directora .....Sra. Maria Ana M. C. de Madrazo
Vicedirectora ..... Srta. Evelina Cocchi
Secretaria Contadora ..... » María Farías
Médico ..... Dr. Juan F. Vacarezza

Curso Normal

Prof. de Pedagogia Especial .... Sra. Maria Ana M. C. de Madrazo
Prof. de Anat., Fisiología e Higiene, Dr. Juan F. Vacarezza

Curso de Ortofonía

Professora..... Srta. Emilia Mc Cotter
» ..... Sra. Angela A. de Miles

Curso de Aplicación

Professora de grado .....Srta. Sara Assalini
» » » ..... » Aída Castro Walker
» » » ..... » Laura Battaglia
» » » ..... » Delfina Carlevato
» » » ..... » Evelina Cocchi
» » » ..... » María Erhart
» » » ..... » Faustina Eutelaria
» » » ..... Sra. María Elisa M. C. de Lime
» » » .....Srta. Angela de Lisa
» » » ..... » Emilia Mc Cotter
» » » ..... » Amalia del Real
» » » ..... » A. María Luisa Sordi
Maestra de Dibujo ..... Sra. Juana C. de Carabajal
Profesora de Ejercicios Físicos.. » Rosa D. de Viana

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Oficinas

Instrutora de Oficina	Luvaria	.....	Srta.	Emilia Benvenuto
» » »	Trabalhos Manuais	»		Aída Castro Walker
» » »	Costura	.....	Sra.	María Luisa D. de Domecq
» » »	Lavanderia	.....	»	Rafaela Y.
» » »	Camisaria	.....	Srta.	Evelina Cocchi
» » »	Corte e Confecção		Sra.	María Erhart

Pessoal Interno

Professora interna	.....	Srta.	Corina Cova
Zeladora	.....	»	María Josefa Ariza
»	.....	»	Isabel Martínez
»	.....	»	Ana M. Rubio
»	.....	»	Ana M. Meyer
Ecônoma e Governanta	.....	»	Ana L. Rossi
Encarregada da Rouparia	.....	»	Claudina Más
Enfermeira	.....	»	Juana Mendiberry
Auxiliar	.....	»	María Felisa Venditti
»	.....	»	Elina M. Martínez
»	.....	»	Quiteria A. Roldán
»	.....	»	Palmira Benvenuto
Mecânico eletricista	.....	Sr.	Francisco Weisser

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Talleres

Maestra de Taller:	Guantería	.....	Srta.	Emilia Benvenuto
» » »	Labores	.....	»	Aída Castro Walker
» » »	Aparado	.....	Sra.	María Luisa D. de Domecq
» » »	Planohado	.....	»	Rafaela Y.
» » »	Camisería	.....	Srta.	Evelina Cocchi
» » »	Corte y Confec.		Sra.	María Erhart

Personal Interno

Professora interna	.....	Srta.	Corina Cova
Celadora	.....	»	María Josefa Ariza
»	.....	»	Isabel Martínez
»	.....	»	Ana M. Rubio
»	.....	»	Ana M. Meyer
Ecónoma y Mayordoma	.....	»	Ana L. Rossi
Encargada de la Roperia	.....	»	Claudina Más
Enfermera	.....	»	Juana Mendiberry
Auxiliar	.....	»	María Felisa Venditti
»	.....	»	Elina M. Martínez
»	.....	»	Quiteria A. Roldán
»	.....	»	Palmira Benvenuto
Mecánico electricista	.....	Sr.	Francisco Weisser

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons



Edifício sede do Instituto



Edifico que ocupa el Instituto

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Consideraciones Generales

Tarefa difícil e incompleta resultaria separar em períodos a obra realizada nesta Casa durante os anos de 1924 e 1925, pois precisamente no espaço de tempo compreendido entre ambos os cursos escolares, em 13 de janeiro de 1925, o Instituto devia comemorar seus 25 anos de existência. E meses depois — em 22 de junho — celebraria também suas bodas de prata a Escola Normal anexaria. Ambas as datas, pois, uniram os referidos anos sem solução de continuidade, projetando-se e realizando-se em seu transcurso os atos que deviam exteriorizar e consagrar no tempo os progressos alcançados pelo Instituto em cinco brilhantes anos de trabalho.

Permito-me, portanto, reunir neste Relatório os dados relativos aos dois anos e, a modo de prólogo, relatarei sucintamente os principais fatos que comemoraram solene e brilhantemente essa data que se celebraram pela primeira vez na República.

Nessas datas, destacaram-se de forma eloquente os sentimentos nascidos ao calor deste lar intelectual; sentimentos de gratidão e lembrança para os que se foram, de amor e consagração para os presentes, de veneração para a santa Casa que viu esgotarem-se juventudes, energias, ilusões... será sempre fiel testemunho da obra cumprida e de muitas horas de emoções puras e sinceras vividas em comunidade de afetos e de ideais.

E a placa fundida em bronze que suas filhas intelectuais lhe ofereceram dirá às gerações futuras quanto carinho, quanto amor guiou os passos do seu pessoal e aos alunos fundadores ao colocar esse marco que assinala a primeira etapa do caminho percorrido.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Consideraciones Generales

Tarea difícil e incompleta resultaría separar en períodos la obra realizada en esta Casa durante los años 1924 y 1925, pues precisamente en el espacio de tiempo comprendido entre ambos cursos escolares, el 13 de Enero de 1925, debía conmemorar el Instituto sus 25 años de existencia. Y meses después — el 22 de junio — celebraría también sus bodas de plata la Escuela Normal anexa. Ambas fechas, pues, eslabonaron dichos años sin solución de continuidad proyectándose y realizándose en su transcurso los actos que debían exteriorizar y consagrar en el tiempo los progresos alcanzados por el Instituto en cinco lustros de proficua labor.

Me permito, por lo tanto, reunir en este Informe los datos relativos a los dos años y a manera de prólogo relataré sucintamente los hechos principales que conmemoraron solemne y brillantemente esas efemérides que se celebraban por primera vez en la República.

En aquellas fechas se pusieron de relieve en forma elocuente los sentimientos nacidos al calor de este hogar intelectual; sentimientos de gratitud y recuerdo para los que se fueron, de amor y consagración para los presentes, de veneración para la santa Casa que si vió agostarse juventudes, energias, ilusiones… será siempre fiel testimonio de la obra cumplida y de muchas horas de emociones puras y sinceras vividas en comunidad de afectos y de ideales.

Y la placa fundida en bronce que sus hijas intelectuales le ofrendaron, dirá a las generaciones futuras cuánto cariño, cuánto amor guió los pasos de su personal y alumnado fundador al colocar ese jalón que señala la primera etapa del camino recorrido.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Antes de continuar este Relatório, é-me grato deixar registrada a inteligente e desinteressada cooperação prestada pelo corpo docente e demais funcionários do Estabelecimento, evidenciada ao final do ano de 1924, em que foi necessário sacrificar uma parte das férias para preparar o ato comemorativo do XXV aniversário da fundação do Instituto — e cabe-me reconhecer — fez isso com decidida vontade e verdadeiro carinho, tendo se tornado merecedor, por tal motivo, de uma nota honrosa em sua folha de serviços.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Antes de continuar este Informe, me es grato dejar constancia de la inteligente y desinteresada cooperación prestada por el cuerpo docente y demás personal del Establecimiento, evidenciada al finalizar el año 1924 en que fué necesario sacrificar una parte de las vacacio- nes para preparar el acto recordatorio del xxv aniver- sario de la fundación del Instituto y cúmpleme reco- nocerlo lo hizo con decidida voluntad y verdadero cariño, habiéndose hecho acreedor, por tal motivo, a una nota honrosa en su foja de servicios.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons



Dr. Osvaldo Magnasco, ministro fundador do Instituto

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons



Dr. Osvaldo Magnasco Ministro fundador del Instituto

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Comemoração do XXV Aniversário da fundação do Instituto

1900 — 13 de janeiro— 1925

O dia 13 de Janeiro não era a época mais propícia para realizar uma festa, tanto pelos rigores da estação quanto por coincidir com as férias em que uma parte do alunado teria se ausentado da Capital. Não obstante, resolveu-se celebrar a homenagem no mesmo dia do aniversário e, para que todas as alunas pudessem participar das cerimônias rememorativas, fez-se preceder de um ato que se cumpriu no mês de Novembro, com motivo do encerramento do ano letivo.

Oportunamente, por vontade unânime do pessoal e autorizada pela Superioridade, realizou-se uma subscrição para custear duas placas de bronze, dedicadas ao Instituto e à memória de seu fundador, e desde aquela data ambas as oferendas decoram com carinho e fidelidade os muros que as ostentam.

O programa anexo ao final deste Relatório enumera os atos celebrados no dia 13 — que se iniciaram com uma missa oficiada na Igreja do Pilar em memória dos membros falecidos do pessoal e do alunado e a colocação da placa no sepulcro que guarda os restos do Dr. Osvaldo Magnasco, falando em nome do pessoal a Vicediretora titular, Sra. María Elisa Mac Cotter de Lima, e no da «Associação Argentina de Surdo-falantes» a ex-aluna Srta. América Macchi.

Cumprido este ineludível dever de gratidão para com o mestre e fundador, procedeu-se a realizar no Instituto os demais atos comemorativos.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Conmemoración del XXV Aniversario de la fundación del Instituto

1900 — 13 de enero — 1925

El 13 de Enero no era la época más propicia para realizar una fiesta, tanto por los rigores de la estación como por coincidir con las vacaciones en que una parte del alumnado se habría ausentado de la Capital. No obstante, resolvióse celebrar el homenaje el mismo día del aniversario y para que todas las alumnas pudieran participar en las ceremonias rememorativas se le hizo preceder de un acto que se cumplió en el mes de Noviembre, con motivo de la clausura del curso escolar.

Oportunamente, por voluntad unánime del personal y autorizada por la Superioridad, realizóse una suscripción para costear dos placas de bronce, dedicadas al Instituto y a la memoria de su fundador, y desde aquella fecha ambas ofrendas decoran de cariño y fidelidad los muros. que las ostentan.

El programa que adjunto al final de este Informe enumera los actos celebrados el día 13— que se iniciaron con una misa oficiada en la Iglesia del Pilar en recuerdo de los miembros fallecidos del personal y del alumnado y la colocación de la placa en el sepulcro que guarda los restos del Dr. Osvaldo Magnasco, hablando en nombre del personal la Vicedirectora titular Sra. María Elisa Mac Cotter de Lima y en el de la « Asociación Argentina de Sordoparlantes la exalumna Srta .América Macchi.

Cumplido este ineludible deber de gratitud hacia el maestro y fundador, se procedió a realizar en el Instituto los demás actos conmemorativos.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Com os últimos acordes do hino nacional, a ex-aluna e atual Vice-diretora interina, Srta. Evelina Cocchi, fez a entrega de uma placa que relata em amplas pinceladas o desenvolvimento alcançado pelo Instituto em seus vinte e cinco anos de vida.

A placa, cujas dimensões são de 1,40 m por 0,90 m, é uma glosa plástica do conceito que se teve do surdo-mudo ao longo da história; e sobre todos os relevos que valorizam o bronze destaca-se um, o que encarna a Ciência, gravado em atitude de apontar novos horizontes para as crianças surdas-mudas.

O poema «Evocación», composto expressamente sobre esses motivos e dedicado ao Instituto por seu autor, o Sr. Juan Antonio Madrazo, em seu aniversário, foi recitado por alunas pertencentes aos três cursos, as quais simbolizaram, respectivamente, «A História», «O Paganismo», «A Caridade», «A Ciência» e «A Gratidão».

O professor Eduardo D. Forteza comentou a ação do Instituto, pondo uma nota de penetrante lirismo e comunicativa emoção no espírito da assistência, ao basear seus corolários pedagógicos na trama delicadíssima de um imortal relato de D'Amicis.

Estes trabalhos, bem como a «Canção ao Instituto em suas Bodas de Prata», bela página poética da professora Srta. Amalia del Real, declamada pela aluna do Curso Normal Srta. Aída Castro Walker, constituem provas isoladas, mas reveladoras do admirável entusiasmo que desperta a obra do Instituto.

Outro número interessante do programa foi a entrega de diplomas às alunas mestras que haviam terminado seus estudos em 1924; por simpática coincidência, os receberam na fausta data e de mãos do Excmo. Senhor Ministro de Justiça e I. Pública, Dr. Antonio Sagarna, quem presidiu o ato, encerrando-o com uma inesquecível improvisação, na qual exaltou suas impressões e significou sua

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Con los últimos acordes del himno patrio, la exalumna y actual Vicedirectora interina, Srta. Evelina Cocchi, hizo entrega de una placa historiando a vastas pinceladas el desenvolvimiento alcanzado por el Instituto en sus veinticinco años de vida.

La placa, cuyas dimensiones son de m. 1.40 por 0.90 es una glosa plástica del concepto en que se tuvo al sordomudo a través de la historia; y sobre todos los relieves que valorizan el bronce destacase uno, el que encarna la Ciencia, grabado en actitud de señalar nuevos horizontes a los niños sordomudos.

El poema « Evocación, compuesto expresamente sobre esos motivos y dedicado al Instituto por su autor, el Sr. Juan Antonic Madrazo, en su aniversario, fué recitado por alumnas pertenecientes a los tres cursos, las que simbolizaron, respectivamente, « La Historia », « El Paganismo », « La Caridad », « La Ciencia » y « La Gratitud ».

El profesor Eduardo D. Forteza comentó la acción del Instituto, poniendo una nota de penetrante lirismo y comunicativa emoción en el ánimo de la concurrencia, al basar sus recios corolarios pedagógicos sobre la trama delicadísima de un inmortal relato de D'Amicis.

Estos trabajos, así como la «Canción al Instituto en sus Bodas de Plata », bella página poética de la profesora Srta. Amalia del Real, declamada por la alumna del Curso Normal Srta. Aida Castro Walker, constituyen pruebas aisladas, pero reveladoras del admirativo entusiasmo que despierta la obra del Instituto.

Otro número interesante del programa fué la entrega de diplomas a las alumnas maestras que habían terminado sus estudios en 1924; por simpática coincidencia los recibieron en la fausta fecha y de manos del Excmo. Señor Ministro de Justicia e I. Pública, Dr. Antonio Sagarna, quien presidió el acto, cerrándolo con una inolvidable improvisación, en la que exaltó sus impresiones y significó su

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

felicitações ao pessoal que recebeu assim, nesse dia, a consagração mais lisonjeira e a recompensa mais alta a que poderia aspirar, especialmente quando o Senhor Ministro fez a solene declaração em nome do Poder Executivo, de que «a obra realizada pela Diretora e pelas professoras tinha comprometido a gratidão nacional».

Os diretores dos institutos similares do Uruguai, tão vinculados a esta Casa, na impossibilidade de comparecer presencialmente, aderiram espiritualmente, enviando a Senhora de Scarone a nota que me permito acrescentar como homenagem à ex-aluna e atual colega e como testemunho das impressões que o Instituto e seu pessoal inspiraram à sua autora.

Da mesma forma, muitas alunas que não puderam visitar-nos na ocasião enviaram à Casa, que consideram sua, numerosas comunicações, as quais não incluo para não dar maior extensão a este Relatório.

Constituiu, pois, a festa de 13 de Janeiro uma cerimônia brilhantíssima pela qualidade intelectual das pessoas que a presenciaram, aplaudindo-a sem reticências e pela elogiosa repercussão que teve nas colunas da imprensa metropolitana.

Presidiu o ato o Excelentíssimo Senhor Ministro de Justiça e Instrução Pública, Dr. Antonio Sagarna, acompanhado da seguinte Comissão: Dr. Francisco Alvarez e Senhora Carmen S. de Pandolfini, Vice-presidente e Vogal do Conselho Nacional de Educação, respectivamente; S.E. o Ministro Plenipotenciário da República O. do Uruguai, Senhor Daniel Muñoz; Senhoritas Inés Recalt e Julia Polito, Doutores Virgilio Magnasco e José Popolizio, Senhores Carlos Vega Belgrano e Eduardo D. Forteza, Diretora e pessoal docente da Casa.

Como lembrança de tal aniversário, assinou-se um pergaminho e cunharam-se medalhas de ouro, prata e cobre.

Encerrou-se com total sucesso o programa de festejos com a filmagem de um filme, estabelecimento de um

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

aplauso al personal que recibió así, en ese día, la consagración mas halagüeña y la recompensa más alta a que hubiera podido aspirar, especialmente cuando el Señor Ministro hizo la solemne declaración en nombre del Poder Ejecutivo, de que «la obra realizada por la Directora y las profesoras había comprometido la gratitud nacional».

Los directores de los institutos similares del Uruguay, tan vinculados a esta Casa, en la imposibilidad de hacer acto de presencia adhiriéronse espiritualmente, enviando la Señora de Scarone la nota que me permito agregar a manera de homenaje hacia la exalumna y actual colega y como testimonio de las impresiones que el Instituto y su personal han inspirado a su autora.

Asimismo, muchas alumnas que no pudieron visitarnos en la oportunidad, enviaron a la Casa que consideran suya numerosas comunicaciones que no incluyo por no dar más extensión a este Informe.

Constituyó, pues, la fiesta del 13 de Enero una ceremonia brillantísima por la calidad intelectual de las personas que la presenciaron, aplaudiéndola sin reticencia y por la elogiosa resonancia que tuvo en las columnas de la prensa metropolitana.

Presidió el acto el Excmo. Sr. Ministro de Justicia e Instrucción Pública Dr. Antonio Sagarna, acompañado de la siguiente Comisión: Dr. Francisco Alvarez y Señora Carmen S. de Pandolfini, Vicepresidente y Vocal del Con- sejo Nacional de Educación, respectivamente; E. E. y Mi- nistro Plenipotenciario de la República O. del Uruguay Señor Daniel Muñóz; Srtas. Inés Recalt y Julia Polito, Dres. Virgilio Magnasco y José Popolizio, Señores Carlos Vega Belgrano y Eduardo D. Forteza, Directora y personal docente de la Casa.

Como recuerdo de dicho aniversario, firmóse un pergamino y se acuñaron medallas de oro, plata y cobre.

Se cerró con todo éxito el programa de festejos con la filmación de una película, el establecimiento de un

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

prêmio anual e a compra de um ônibus, pontos estes que tratarei em capítulos separados.

Mais uma vez devo expressar a V. Exa. a minha.gratidão e a do pessoal e alunos pelo eficaz apoio que se dignou prestar aos atos mencionados, que conseguiram assim ser celebrados com a solenidade correspondente.

— 14 —

premio anual y la compra de un autómnibus, puntos éstos que trataré en capítulos aparte.

Una vez más debo expresar a V. E. mi gratitud y la del personal y alumnado por el eficaz apoyo que se sirvió prestar a los actos mencionados, que lograron celebrarse así con la solemnidad que correspondía.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons



Comissão que presidiu o ato comemorativo do XXV aniversário da fundação do Instituto

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons



Comisíon que presidió el acto conmemorativo del xxv aniversario de la fundación del Institutio

Discurso da Senhora María Elisa Mc. Cotter de Lima

O Instituto Nacional de Meninas Surdas-Mudas, ao celebrar hoje o XXV aniversário da sua fundação, não quis iniciar o seu programa de festejos celebrando tão feliz acontecimento sem antes prestar uma modesta homenagem de reconhecimento à memória daquele que foi o seu ilustre fundador. Por isso nos vemos reunidos neste recinto melancólico e sombrio, onde a alma silenciosa recolhe-se em si mesma, num momento de solene recolhimento, elevando a mente e o coração num hino de gratidão àquela imponente figura iluminada pela glória que se agiganta com o passar do tempo.

Nunca o sepulcro cruel pôde romper os vínculos dos afetos puros; por isso, a dor produzida pelo seu prematuro desaparecimento, quando tanto a Pátria esperava das luzes da sua clara inteligência, transformada pelo tempo em triste recordação, guia os nossos passos neste dia solene para nós, para desfolhar as flores do nosso respeitoso afeto.

Há 25 anos, o falecido doutor Osvaldo Magnasco, sendo Ministro da Justiça e Instrução Pública, com um decreto magistral, que punha em relevo a sua figura de estadista e as suas visões de educador, escrito com as suas próprias mãos, dava vida à que é hoje a nossa querida Casa, que derrama na plenitude da sua ação, os seus benefícios entre tantas inocentes que avidamente os reclamam.

O decreto criava o Instituto para dar a palavra à surda-muda. Com que júbilo haverá escrito e assinado esse decreto! Ele, o mestre sem igual da eloquência irresistível, cuja palavra cálida e vibrante fazia estremecer de entusiasmo seu auditório, como sentiria penalizado seu espírito ao pensar nessas pobres criaturas,

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Discurso de la Señora María Elisa Mc. Cotter de Lima

El Instituto Nacional de Niñas Sordomudas al cele-brar hoy el XXV aniversario de su fundación, no ha querido iniciar su programa de festejos celebrando tan fausto acontecimiento, sin rendir antes un modesto tributo de reconocimiento a la memoria del que fuera su ilustre fundador. Por eso nos vemos congregados en este recinto melancólico y sombrío, donde el alma silenciosa repliégase en sí misma, en un momento de solemne recogimiento, elevando la mente y el corazón, en un himno de gratitud, hacia aquella imponente figura nimbada por la gloria que se agiganta al correr del tiempo.

Nunca pudo el sepulcro cruel romper los vínculos de los afectos puros; por eso, el dolor producido por su prematura desaparicion, cuando tanto la Patria esperaba de las luces de su clara inteligencia, trocado por el tiempo en triste recuerdo, guía nuestros pasos en este día solemne para nosotros, para deshajar las flores de nuestro respetuoso aprecio.

Hace 25 años, el que fué el doctor Osvaldo Magnasco, siendo Ministro de Justicia e Instrucción Pública, con un decreto magistral, que ponía de relieve su figura de estadista y sus vistas de educador, escrito con sus propias manos, daba vida a la que es hoy nuestra querida Casa, que derrama en la plenitud de su acción, sus beneficios entre tantas inocentes que ávidamente los reclaman.

El decreto creaba el Instituto para dar la palabra a la sordomuda. ¡Con qué fruición habrá escrito y firmado ese decreto! El, el maestro sin par de la elocuencia irresistible, cuya palabra cálida y vibrante hacía estremecer de entusiasmo a su auditorio, cómo sentiría apenado su espíritu al pensar en estas pobres criaturas,

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

privadas do dom mais precioso dos homens, que as obriga a se sentirem estranhas no meio do mundo que as cerca. Com a unção do sacerdote diante do altar, terá meditado sobre a obra que alicerçava e seu coração magnânimo terá se comovido diante da visão de tanta dor.

O estabelecimento por ele fundado, animado por um sopro de vida, surgiu vigoroso, e o trabalho sábio e fecundo das encarregadas de sua custódia o levaram por um caminho firme e luminoso, alcançando já o ápice desejado.

Hoje, centenas de lares dolorosos, onde as vozes infantis e frescas de suas filhas não eram ouvidas porque eram mudas, onde as ternas e doces palavras «papá» e «mamá» não eram escutadas, porque suas meninas não podiam pronunciá-las, onde os pais, chorando a desgraça presente, aumentavam ao infinito as suas penas, vislumbrando um sombrio porvir, sentem-se confortados e esperançosos pela ação do Instituto: por ele suas filhas surdo-mudas falam, aprendem um ofício para enfrentar a vida com dignidade e aprendem a ser mulheres boas e úteis, incorporando-se à sociedade.

É por isso que tantos corações vibram em uníssono nesta homenagem, oferecida àquele que deixou lições profundas, estampadas com traços indeléveis, àquele que em plena juventude de seu espírito excepcional brilhou com todas as madurezas da velhice.

A oferenda do Instituto é modesta, mas seu significado é grande. Uma placa simples onde a arte não fez profusões vãs; de bronze, que é forte como uma ideia; com uma cruz, símbolo dos símbolos; uma cruz que é fé que ilumina, que pede uma prece ao caminhante, e que por seu estilo romano lembra uma das paixões mais fortes de sua vida: Roma, a eterna.

……

Que a imagem da cruz bendita acolha seus restos mortais, enquanto se cumprem as leis secretas do destino, e infunda resignação e consolo aos entes queridos que o choram.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

privadas del don más precioso de los hombres, que las obliga a sentirse extrañas en medio del mundo que las rodea. Con la unción del sacerdote ante el altar, habrá meditado sobre la obra que cimentaba y su corazón magnánimo se habrá enternecido ante la visión de tanto dolor.

El establecimiento por él fundado, animado por un soplo de vida, surgió vigoroso, y la labor sabia y fecunda de las encargadas de su custodia lo llevaron por derrotero firme y luminoso, alcanzando ya el pináculo apetecido.

Hoy, cientos de hogares doloridos, donde las frescas e infantiles voces de sus hijas no se oian porque eran mudas, donde las tiernas y dulces palabras «papá» «mamá» no se escuchaban, porque sus niñas no podían pronunciarlas, donde los padres, llorando la desgracia presente aumentaban al infinito sus penas, vislumbrando un sombrío porvenir, se sienten reconfortados y esperanzados por la acción del Instituto: por él sus hijas sordomudas ha- blan, aprenden un oficio para afrontar la vida con dignidad y aprenden a ser mujeres buenas y útiles incorporándose a la sociedad.

Es por eso que tantos corazones vibran al unisono en este homenaje, ofrendado al que dejó lecciones profundas, estampadas con rasgos indelebles, al que en plena juventud de su espíritu excepcional brilló con todas las madureces de la vejez.

La ofrenda del Instituto es modesta, pero su significado es grande. Una sencilla placa donde el arte no ha hecho vanas profusiones; de bronce, que es fuerte como una idea; con una cruz, símbolo de los símbolos; una cruz que es fe que ilumina, que al caminante pide una plegaria, y que por su estilo romano recuerda una de las pasiones más fuertes de su vida: Roma la eterna.

……

Que la imagen de la cruz bendita cobije sus despojos, mientras se cumplen las leyes secretas del destino, e infunda resignación y consuelo a los seres queridos que lo lloran.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons



Placa colocada no sepulcro do Dr. Magnasco ao cumprir-se o XXV aniversário.



Placa colocada en el sepulcro del doctor Magnaso al cumplirse el XXV aniversario

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Discurso da Vice-Diretora em exercício, Srta. Evelina Cocchi

Gentilmente designada pelo Corpo de professoras, alunas e ex-alunas do Instituto Nacional de Meninas Surdo-mudas, que quis associar-se aos festejos de seu XXV aniversário oferecendo-lhe este bronze, hei de limitar-me a expor brevemente o significado íntimo deste simples tributo.

Os motivos inspiradores desta placa encarnam, como em uma síntese gráfica, a história do surdo-mudo na Humanidade.

Desde a época pagã, em que a surdo-mudez era atribuída a vinganças divinas e pesavam sobre ela os mais absurdos preconceitos, como atestam as afirmações de Aristóteles, as crueldades de Licurgo, os sacrifícios bárbaros da Roma imperial, e a benevolência apenas atenuada dos persas e hebreus, até a Era Cristã, em que a caridade apiedou-se dela preludiando o advento de la ciência, que já em plena época moderna havia de redimi-la definitivamente, tudo foi gravado nesta linda alegoria.

E eis aqui a reabilitação da criança surdo-muda: foram os heroicos esforços de um Ponce de León, de um Bonet, de um Amman e de outros muitos os que a iniciaram, lutando por vencer a natureza e arrancar de seu fatal destino a estas vítimas inocentes.

Depois veio a obra de L'Epée, Heinicke, Assarotti, Péndola e outros insignes mestres, cujos ensinamentos deviam levar luz benfeitora a suas almas definhadas pelo frio isolamento em que até então tinham vivido.

De tão esclarecidos talentos é que brotam as raízes da ciência moderna, com os novos métodos e doutrinas imperantes hoje na maior parte das nações civilizadas.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Discurso de la Vicedirectora en ejercicio Srta. Evelina Cocchi

Gentilmente designada por el Cuerpo de profesoras, alumnas y exalumnas del Instituto Nacional de Niñas Sordomudas, que ha querido asociarse a los festejos de su XXV aniversario ofreciéndole este bronce, he de limitarme a exponer brevemente el significado íntimo de este sencillo homenaje.

Los motivos inspiradores de esta placa. encarnan, como en una síntesis gráfica, la historia del sordomudo en la Humanidad.

Desde la época pagana, en que la sordomudez era atribuída a venganzas divinas y pesaban sobre ella los más absurdos prejuicios, como lo atestiguan las afirmaciones de Aristóteles, las crueldades de Licurgo, los sacrificios bárbaros de la Roma imperial, y la benevolencia apenas atenuada de los persas y hebreos, hasta la Era Cristiana, en que la caridad apiadóse de ella preludiando el advenimiento de la ciencia, que ya en plena época moderna había de redimirla definitivamente, todo ha sido grabado en esta hermosa alegoría.

Y he aquí la rehabilitación del niño sordomudo: fueron los heróicos esfuerzos de un Ponce de León, de un Bonet, de un Amman y de otros muchos los que la iniciaron luchando por vencer a la naturaleza y arrancar de su fatal destino a estas victimas inocentes.

Después vino la obra de L'Epée, Heinicke, Assarotti, Péndola y otros insignes maestros, cuyas enseñanzas debían llevar luz bienhechora a sus almas aletargadas por el frío aislamiento en que hasta entonces habían vivido.

De tan esclarecidos talentos es que brotan las raíces de la ciencia moderna, con los nuevos métodos y doctrinas imperantes hoy en la mayor parte de las naciones civilizadas.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Na República Argentina, a Província de Buenos Aires foi a primeira a apoiar a ação privada em matéria de educação de surdos-mudos: em 1857 estabeleceu-se o primeiro Instituto.

Na Capital Federal, o Sr. Facio e o Dr. Terry ocuparam-se do destino dos surdos-mudos até conseguir que o Governo contratasse para o cargo de Diretor do Instituto o Canônico Serafín Balestra, que ao chegar a Buenos Aires assumiu o comando do mesmo em 1886.

Uma iniciativa do Dr. Antonio Bermejo, que na época tinha a seu cargo a pasta da Instrução Pública, criou em 1898, no Instituto Nacional de Surdos-mudos de Buenos Aires, uma seção para as meninas.

Chamou-se a concurso para o provimento do cargo de Regente, sendo adjudicado por unanimidade de votos à Srta. María Ana Mac Cotter (hoje Senhora de Madrazo).

Como resultado de uma conferência que a Senhorita Regente realizou diante do pessoal do Estabelecimento, o Ministro da Justiça e Instrução Pública, Dr. Osvaldo Magnasco, ditou com data de 13 de Janeiro de 1900, um decreto ordenando a fundação do Instituto Nacional de Meninas Surdas-mudas, passando a Senhorita Regente à Direção do mesmo.

Começou então para ela uma árdua tarefa, fecunda em desgostos; que longe de acovardá-la, temperaram seu ânimo para lutas futuras.

A Escola Normal anexa ao Instituto de Meninas, que foi criada na data de 22 de Junho do mesmo ano, encontrou as melhores terras para desenvolver-se, e seus frutos foram de eficácia definitiva no porvir das educação.

A fundação do Instituto de Meninas e de sua Escola Normal anexa, teve ressonância na República Oriental do Uruguai, onde as autoridades, sentindo cada vez mais iminente a necessidade de ocupar-se dessas infortunadas criaturas, resolveram solicitar do Governo Argentino a admissão em nosso Instituto de seis professoras

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

En la República Argentina, la Provincia de Buenos Aires fué la primera que secundó la acción privada en materia de educación de sordomudos: en 1857 se estableció el primer Instituto.

En la Capital Federal, el Sr. Facio y el Dr. Terry, ocupáronse de la suerte de los sordomudos hasta conseguir que el Gobierno contratara para el cargo de Director del Instituto al Canónigo Serafin Balestra, que al llegar a Buenos Aires se hizo cargo del mismo en 1886.

Una iniciativa del Dr. Antonio Bermejo, que a la sazón tenía a su cargo la cartera de Instrucción Pública, creó en 1898, en el Instituto Nacional de Sordomudos de Buenos Aires, una sección para las niñas.

Llamóse a concurso para la provisión del cargo de Regente, siendo adjudicado por unanimidad de votos a la Srta. María Ana Mac Cotter (hoy Señora de Madrazo).

A resultas de una conferencia que la Señorita Regente dió ante el personal del Establecimiento, el Ministro de Justicia e Instrucción Pública, Dr. Osvaldo Magnasco, dictó con fecha 13 de Enero de 1900, un decreto ordenando la fundación del Instituto Nacional de Niñas Sordomudas, pasando la Señorita Regente a la Dirección del mismo.

Comenzó entonces para ella una ardua tarea, fecunda en sinsabores, que lejos de acobardarla, templaron su ánimo para luchas futuras.

La Escuela Normal anexa al Instituto de Niñas, que fué creada con fecha 22 de Junio del mismo año, halló las mejores tierras para desarrollarse, y sus frutos fueron de eficacia definitiva en el por venir de las educandas.

La fundación del Instituto de Niñas y de su Escuela Normal anexa, tuvo resonancia en la República Oriental del Uruguay, donde las autoridades, sintiendo cada vez más inminente la necesidad de ocuparse de esas infortnadas criaturas, resolvieron solicitar del Gobierno Argentino la admisión en nuestro Instituto de seis profesoras

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

uruguaias, que depois voltariam para ensinar as crianças de seu país.

A fundação imediata de dois estabelecimentos (um para cada sexo) no país irmão e a prosperidade atual de ambos, fala bem claro da excelência daquela empresa e da abnegada valentia das jovens que a levaram a término.

A Senhora de Madrazo, desejando estender também os benefícios da Instituição às meninas gagas ou afetadas por algum vício de pronúncia que concorriam às escolas primárias, nas quais esses defeitos longe de corrigir-se se arraigam, solicitou a criação de um Curso de Ortofonia o qual foi fundado por decreto de data 10 de Março de 1905.

Não devemos assombrar-nos, pois, do maravilhoso desenvolvimento desta escola, que nascida sob tão promissores auspícios, marcha hoje sem desvios pela rota de suas aspirações. A tarefa foi ruda; a obra exigiu zelo e amor; zelo, para vigiá-la com empenho e amor para inspirar entusiasmo e simpatia.

Quando o interesse pessoal é colocado atrás do dever, a obra em gestação não pode fracassar. E é assim que temos visto progredir dia a dia o nosso Instituto, graças ao esforço silencioso e fecundo de sua única e atual Diretora, que se travou muitos combates surdos, não foi para engrandecer-se, mas para que este Instituto de seus amores fosse se abrindo caminho através das eventuais traições da vida, podendo surgir assim, sem desonra, entre os seus semelhantes no mundo.

Tal sucesso certamente não é alheio ao trabalho admirável e tenaz do corpo docente; e ao chegar aqui, permitam-me uma lembrança emocionada para a nossa ex-vice-diretora, Srta. Julia Polito, de cuja passagem por esta Casa ficou a marca indelével de sua vontade laboriosa e de sua bondade.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

uruguayas, que luego regresarían a enseñar a los niños de su pais.

La fundación inmediata de dos establecimientos (uno para cada sexo) en el país hermano y la prosperidad actual de ambos, habla bien claro de la excelencia de aquella empresa y de la abnegada valentía de las jóvenes que la llevaron a término.

La Señora de Madrazo, deseando extender también los beneficios de la Institución a las niñas tartamudas o afectadas de algún vicio de pronunciación que concurrian a las escuelas primarias, en las cuales esos defectos lejos de corregirse se arraigan, solicitó la creación de un Curso de Ortofonía el que fué fundado por decreto de fecha 10 de Marzo de 1905.

No debemos asombrarnos, pues, del maravilloso desenvolvimiento de esta escuela, que nacida bajo tan promisores auspicios, marcha hoy sin desvics por la ruta de sus aspiraciones. La tarea fué ruda; la obra exigió celo y amor; celo, para vigilarla con empeño y amor para inspirar entusiasmo y simpatía.

Cuando al interés personal se antepone el deber, la obra en gestación no puede fracasar. Y así es como hemos visto progresar día a día nuestro Instituto, gracias al esfuerzo silencioso y fecundo de su única y actual Directora, que si ha librado muchos combates sordos, no ha sido para encumbrarse sino para que este Instituto de sus amores fuera abriéndose paso a través de las eventualidades traidoras de la vida, pudiendo surgir así, sin desmedro, entre sus similares del mundo.

Tal éxito no es por cierto ageno al trabajo admirable y tenaz del personal docente; y al llegar aquí permitidme un recuerdo emocionado para nuestra exvicedirectora, Srta. Julia Polito, de cuyo paso por esta Casa ha quedado la huella imborrable de su voluntad laboriosa y de su bondad.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Senhores: estamos aqui sentindo bater nossos corações com o pulsar característico da emoção profunda; estamos aqui unidos pela mesma aspiração de deixar nesta sala a repercussão alada do aplauso mais sonoro e mais saudável que já vibrou sob o seu teto.

Os 25 anos de existência que cumpre hoje este Instituto assinalam, pode-se dizer, um ciclo na história da instrução do surdo-mudo, e sua ação educadora já está profundamente vinculada à educação popular.

Pode-se afirmar com segurança que o decreto de fundação deste Estabelecimento, cuja glória coube ao Dr. Osvaldo Magnasco, de ilustre memória, permanecerá como um dos marcos mais altos do progresso da instrução pública do país.

Senhora Diretora: em nome do corpo docente, das funcionárias, alunas e ex-alunas do Instituto Nacional de Meninas Surdas-Mudas, entrego à vossa digna tutela e ao carinho de todos os da Casa, este bronze tão modesto e simples, quão puro e grande é o afetuoso sentimento que nele depositamos.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Señores: estamos aquí sintiendo latir nuestros corazones con el latido característico de la emoción profunda: estamos aquí unidos por la misma aspiración de dejar en esta sala la repercusión alada del aplauso más sonoro y más sano que haya vibrado bajo su techo.

Los 25 años de existencia que cumple hoy este Instituto, señala, puede decirse, un ciclo en la historia de la instrucción del sordomudo y su acción educadora está ya hondamente vinculada a la educación popular.

Bien puede afirmarse que el decreto de fundación de este Establecimiento, cuya gloria cupo al Dr. Osvaldo Magnasco, de ilustre memoria, quedará como uno de los más altos jalones del progreso de la instrucción pública del país.

Señora Directora: en nombre del cuerpo docente, de las empleadas, alumnas y exalumnas del Instituto Nacional de Niñas Sordamudas, entrego a vuestra digna tutela y al cariño de todos los de la Casa, este bronce tan modesto y sencillo, como puro y grande es el afectuoso sentimiento que en él hemos depositado.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons



O Ministro Dr. Sagarna, dirigindo a palavra às alunas formandas.



El Ministro doctor Sagarna, dirigiendo la palabra a las alumnuas graduadas

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Discurso da Diretora aceitando a placa oferecida ao Instituto

Excelentíssimo Senhor Ministro, senhoras, senhores:

Assim como o peregrino faz uma pausa na jornada, para voltar o olhar e contemplar, em um conjunto sereno e amplificado pela distância, o horizonte que foi o berço de suas ilusões mais puras e a faísca lírica que acendeu o fogo de seus primeiros entusiasmos, nós paramos hoje ao pé desta placa, que nos diria um sonho simbolizado em bronze.

Tudo propicia a evocação comovida. A presença do Excelentíssimo Senhor Ministro que consagra com sua alta investidura a solenidade do ato; a do Senhor Ministro Plenipotenciário da República do Uruguai, cujo professorado especial se formou nesta Casa; a chegada de numerosas ex-alunas que de todos os âmbitos do país vêm prestar à Casa Mãe a homenagem filial de sua visita; o ambiente familiar desta festa perfumada ainda pelas eternas [festas] de Ano Novo e de Reis, o olhar de muitos olhos amigos, brilhantes de fraternas lágrimas, já não da juventude que se foi entre dias e anos de trabalho árduo e até a quase venerável antiguidade deste recinto em que nos encontramos reunidos, pois sua vida é gêmea da do Instituto no qual prestou tantos e tão fecundos serviços, tudo parece nos acalentar na suave melancolia da lembrança.

Há 25 anos, neste mesmo dia, fundou-se nosso Instituto. E o casarão da rua Santa Fé, com seus muros mordidos pelo tempo, suas salas deficientes, repletas de bancos, com seus jardins brasonados de eucaliptos e seus pátios inundados de meninas e de sol, surge nítido

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Discurso de la Directora aceptando la placa ofrendada al Instituto

Excmo. Señor Ministro, señoras, señores:

Así como el peregrino hace un alto en la jornada, para volver la vista y contemplar, en conjunto sereno y amplificado por la distancia, el horizonte que fué la cuna de sus ilusiones más paras y la yesca lírica que encendió el fuego de sus primeros entusiasmos, nosotros nos detenemos hoy al pie de esta placa, que se diría un ensueño simbolizado en bronce.

Todo propicia la evocación conmovida. La presencia del Excelentísimo Señor Ministro que consagra con su alta investidura la solemnidad del acto; la del Señor Ministro Plenipotenciario de la República del Uruguay, cuyo profesorado especial se formó en esta Casa; el arribo de numerosas exalumnas que de todos los ámbitos del país vienen a rendir a la Casa Madre el homenaje filial de su visita; el ambiente familiar de esta fiesta sahumada aún por las eternas de Año Nuevo y de Reyes, la mirada de muchos ojos amigos, brillantes de fraternales lágrimas, ya que no de la juventud que se fué entre días y años de labor improba y hasta la casi venerable anti- güedad de este recinto en que nos encontramos reunidos, pues su vida es gemela de la del Instituto en el que había de prestar tantos y tan fecundos servicios, todo parece mecernos en la suave melancolía del recuerdo.

Hace 25 años, en este mismo día, se fundó nuestro Instituto. Y el caserón de la calle Santa Fé, con sus muros mordidos por el tiempo, sus aulas deficientes, abigarradas de bancos, con sus jardines blasonados de eucaliptus y sus patios inundados de niñas y de sol, surge nítido

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

em nossa memória, com a intensidade de uma estrela e a majestade de uma relíquia.

Quantas gerações de meninas, que depois haviam de dispersar-se por toda a República e formar lares úteis e honrados, adquiriram juntas, na solariega intimidade de seu albergue, a palavra salvadora! E quantas aprenderam a ensinar, levando sua fervorosa unção até fazer de suas vidas verdadeiros apostolados!

Ao vislumbrar em sua totalidade o panorama da obra realizada, força será dizer que vosso labor de um quarto de século, à semelhança de uma tela de Goya ou de uma dessas alvoradas maravilhosas de nossos campos, se fulge coroada de luz, não é porque tenha desconhecido as pinceladas da sombra.

Ela é o fruto árduo de muitas energias reunidas em um só feixe de vontade indomável, regendo corações e cérebros que avançam a despeito de obstáculos e de lutas.

De toda esta justa dinâmica, seja-me permitido destacar em página dileta uma lembrança imperecedoura à memória de Osvaldo Magnasco, Carlos Pellegrini, Juan Nepomuceno Terrero, Joaquín Cullen, Tomás de Veyga,Alberto Larroque, José Antonio Terry, Raynerio J. Lugones, Estanislao S. Zeballos, Pedro Nolasco Castro e tantos outros.

E não cumpriria com um dever de estrita justiça se demorasse, por um segundo sequer, a palavra calorosa de elogio e vibrante de gratidão que, em nome da Diretora e da amiga, cabe-me pronunciar para todo o pessoal docente, administrativo e auxiliar da Casa, a cuja capacidade e constância se deve o florescimento atual do nosso querido Instituto.

E não é um dos nossos menores orgulhos poder comprová-lo, citando os nomes da Sra. Carmen S. de Pandolfini, Srtas. Julia Polito, Inés Recalt, Sr. Eduardo D. Forteza, Dr. Francisco de Veyga, José Popolizio e Virgilio Magnasco, amigos e mestres aqui presentes, que

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

en nuestra merioria, con la intensidad de una estrella y la majestad de una reliquia.

¡Cuántas generaciones de niñas, que luego habrían de dispersarse por toda la República y formar hogares útiles y honorables, adquirieron juntas, en la solariega intimidad de su albergue la palabra salvadora! ¡Y cuántas aprendieron a enseñarla, llevando su fervorosa unción hasta hacer de sus vidas verdaderos apostolados!

Al vislumbrar en su totalidad el panorama de la obra realizada, fuerza será deciros que vuestra labor de un cuarto de siglo, a semejanza de un lienzo de Goya o de una de esas altas maravillosas de nuestros campos, si fulge coronada de luz, no es porque haya desconocido las pinceladas de la sombra.

Ella es el fruto arduo de muchas energías reunidas. en un solo haz de voluntad indomablé, rigiendo corazones y cerebros, que avanzan a despecho de obstáculos y de luchas.

De toda esta justa dinámica, séame permitido destacar en página dilecte un recuerdo imperecedero a la memoria de Osvaldo Magnasco, Carlos Pellegrini, Juan Nepomuceno Terrero, Joaquín Cullen, Tomás de Veyga, Alberto Larroque, José Antonio Terry, Raynerio J. Lugones. Estanislao S. Zeballos, Pedro Nolasco Castro y tantos otros.

Y no cumpliría con un deber de estricta justicia si demorara por un segundo más, la palabra cálida de elogio y vibrante de gratitud que en nombre de la Directora y de la amiga, cabeme pronunciar para todo el personal docente, administrativo y auxiliar de la Casa, a cuya capacidad y constancia débese el florecimiento actual de nuestro querido Instituto.

Y no es uno de nuestros menores orgullos el poder abonarlo, citando los nombres de la Sra. Carmen S. de Pandolfini, Srtas. Julia Polito, Inés Recalt, Sr. Eduardo D. Forteza, Dres. Francisco de Veyga, José Popolizio y Virgilio Magnasco, amigos y maestros aquí presentes, que

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

presentes também na hora inicial e vinculados depois por diversas circunstâncias à obra do Instituto, puderam acompanhá-la passo a passo, amparando-nos nas horas adversas e felizes, e apoiando sempre com a generosidade de seus aplausos, desde a mais modesta de nossas iniciativas, até a de dotar o Estabelecimento do esplêndido edifício que hoje ocupa.

E vós, jovens alunas que tantas vezes ouvistes a minha palavra desde a cátedra, agora que ides receber, em tão memorável data, os diplomas que vos acreditam como professoras, ouvi-a também neste instante em que vos oferece o seu voto de carinhoso estímulo.

Trabalhai sempre guiadas pelo exemplo daquelas que vos precederam, para que as que chegarem depois possam igualmente fazê-lo com o vosso.

E para finalizar; como Diretora do Instituto Nacional de Meninas Surdas-Mudas, que tive a sorte de fundar e dirigir durante os seus primeiros 25 anos de vida, agradeço a todas, intimamente, a oferenda de bronze que lhe doastes em seu aniversário de prata.

Este bronze é o símbolo da vossa obra: resplandecente e sonoro de glória como Ela;forjado em metal dúctil às formas nobres, como o Dever, no qual temperastes as vossas almas; fino e cinzelado como a Arte a que consagrastes as vossas vidas; grávido de filigranas como o vaso inesgotável dos vossos ensinamentos maternos; eterno como elas será o arco de triunfo desta Casa, sob o qual desfilará a caravana sempre renovada das gerações futuras, sedentas de Ideal e ébrias de Progresso, em apoteose magnífica de Vida.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

presentes también en la hora inicial y vinculados luego por diversas circunstancias a la obra del Instituto, han podido seguirla paso a paso, acompañándonos en las horas adversas y felices, y apoyando siempre con la generosidad de su aplauso, desde la más modesta de nuestras iniciativas, hasta la de dotar al Establecimiento del espléndido edificio que hoy ocupa.

Y vosotras, jóvenes alumnas que tantas veces habéis escuchado mi palabra desde la cátedra, ahora que vais a recibir, en tan memorable fecha, los diplomas que os acreditan maestras, escuchadla también en este instante en que os brinda su voto de cariñoso estímulo.

Trabajad siempre guiadas por el ejemplo de las que os precedieron, para que las que lleguen después puedan igualmente hacerlo con el vuestro.

Y para finalizar: como Directora del Instituto Nacional de Niñas Sordomudas, que me cupo en suerte fundar y dirigir durante sus primeros 25 años de vida, agradezco a todas, íntimamente, la broncinea ofrenda que le habéis donado en su efeméride de plata.

Este bronce es el símbolo de vuestra obra: resplandeciente y sonoroso de gloria como Ella; forjado en metal dúctil a las formas nobles, como el Deber, en el que habéis templado vuestras almas; fino y cincelado como el Arte a que habéis consagrado vuestras vidas; grávido de filigranas como el búcaro inagotable de vuestras maternales enseñanzas; eterno como ellas será el arco de triunfo de esta Casa, bajo el cual desfilará la caravana siempre renovada de las generaciones futuras, sedientas de Ideal y ebrias de Progreso, en apoteosis magnífica de Vida.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Nota da Sra. Diretora do Instituto de Meninas do Uruguai

Montevidéu, 10 de janeiro de 1925.

Senhora Diretora do Instituto N. para Meninas Surdas-Mudas,
Professora Maria Ana Mac Cotter de Madrazo.

Senhora Diretora:

Em meu poder a sua atenciosa nota de 7 do corrente, convidando-me para assistir ao ato a realizar-se no Instituto de sua digna Direção, com motivo de cumprir-se o 25º aniversário de sua fundação.

Não podendo comparecer pessoalmente, impedida por impostergáveis e ineludíveis obrigações, uno-me desta forma e, mais uma vez, a minha voz à de Vossas Senhorias, para celebrar com íntimo júbilo tão feliz dia.

Ao vosso chamado, Mestra, dirigido às que foram vossas discípulas, para comemorar tão assinalada data para a vida desse instituto, responde meu coração cheio de entusiasmo, sentindo vibrar nele sentimentos de gratidão, de amor e de admiração pela obra que havíeis realizado a favor do surdo-mudo.

Convocadas para nos unirmos com intenso alvoroço, para entoar a alvorada vitoriosa ao clarear do novo dia, que marca uma fecunda etapa no caminho percorrido por essa Instituição, quero enviar-vos as notas de um cântico cheio de unção, repleto de sentimentos, pois respondo como mestra, para render justo holocausto de admiração e como filha espiritual, para lembrar de novo a mestra que soube infiltrar toda a força de sua vocação, que com suas palavras cheias de fé transmitiu seus nobres entusiasmos e que colocou na educação do surdo-mudo todo o amor e todo o sacrifício que tão árdua empresa reclama.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Nota de la Sra. Directora del Instituto de niñas del Uruguay

Montevideo, Enero 10 de 1925

Señora Directora del Instituto N. para Niñas Sordomudas,
Profesora María Ana Mac. Cotter de Madrazo.

Señora Directora:

En mi poder su atenta nota de 7 del actual, invitándome para asistir al acto a realizarse en el Instituto de su digna Dirección, con motivo de cumplirse el 25. aniversario de su fundación.

No pudiendo concurrir personalmente, impedida por impostergables e ineludibles obligaciones, uno en esta forma y una vez más, mi voz a la de Vds., para celebrar con íntimo júbilo tan fausto día.

A vuestro llamado, Maestra, dirigido a las que fueron vuestras discípulas, para conmemorar tan señalada fecha para la vida de ese instituto, responde mi corazón lleno de entusiasmo, sintiendo vibrar en él sentimientos de gratitud, de amor y de admiración por la obra que habéis realizado a favor del sordomudo.

Convocadas para unirnos con intenso alborozo, para entonar la diana victoriosa al clarear del nuevo día, que marca una fecunda etapa en el camino recorrido por esa Institución, quiero enviaros las notas de un cántico lleno de unción, pletórico de sentimientos, pues respondo como maestra, para rendir justo holocausto de admiración y como hija espiritual, para recordar de nuevo a la maestra que supo infiltrar toda la fuerza de su vocación, que con sus palabras llenas de fe trasmitió sus nobles entusiasmos y que ha puesto en la educación del sordomudo todo el amor y todo el sacrificio que tan ardua empresa reclama.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons



Alunas que ficaram responsáveis pelo quadro alegórico "Evocação".



Alumnas que tuvieron a su cargo el cuadro alegórico "Evocación"

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Como professora, vou de novo hoje, embora espiritualmente, beber na fonte pura e nascente da escola mãe e buscar nela, no frescor refrigerante e em seu doce e fluente elemento, novas energias para continuar integrando, como peregrino, uma legião que não tem limites porque, por ser a dos peregrinos da educação, deve seguir sempre firme e sem desfalecer pela encosta encorajadora do progresso e pela rota ascendente que há de conduzir nossos jovens soldados da vida, à infância triunfadora, à conquista de novos horizontes e rumo às novas terras promissoras que o futuro nos lavra.

Essa Escola, com seus 25 anos de vida ativa e de frutífera ação, lavrou seu pedestal mais sólido e mais belo, e nele ficam cinzelados, com vossa inteligente e abnegada labor e a das dignas professoras que vos acompanham, os signos indeléveis que falarão no futuro do nobre esforço despendido nessa Instituição, para lutar e vencer com a educação, para corrigir e aliviar males que aniquilam a alma infantil e que a matariam em seu próprio alvorecer, se a escola não a defendesse e protegesse com sua influência salvadora.

A importante, inteligente e patriótica obra realizada por tão digna Diretora, marca, ao cumprir os vinte e cinco anos de fecunda labor, todo um capítulo de brilhante vitória; a nós, vossas discípulas, nos está reservada a missão de continuá-la com a mesma fé e com o mesmo amor com que vós soubestes inspirá-la e cumpri-la

Nesta ocasião, me é grato reiterar à senhora Diretora as expressões de minha maior consideração e estima.

Ana Bruzzone de Scarone
Diretora

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Como maestra, voy de nuevo hoy, aunque espiritualmente, a beber en la fuente pura y surgente de la escuela madre y a buscar en ella, en el frescor refrigerante y en su dulce y fluyente elemento, nuevas energías para seguir integrando, como peregrino, una legión que no tiene limites porque, por ser la de los peregrinos de la educación, debe seguir siempre firme y sin desmayos por la cuesta alentadora del progreso y por la ruta ascendente que ha de conducir a nuestros jóvenes soldados de la vida, a la niñez triunfadora, a la conquista de nuevos horizontes y hacia las nuevas tierras promisoras que nos labra el futuro.

Esa Escuela, con sus 25 años de vida activa y de fructifera acción, labró su pedestal mas sólido y más hermoso, y en él quedan cincelados, con vuestra inteligente y abnegada labor y la de las dignas maestras que os acompañan, los signos indelebles que hablarán en lo futuro del noble esfuerzo desplegado en esa Institución, para luchar y vencer con la educación, para corregir y aliviar males que aniquilan el alma infantil y que la matarían en su mismo alborear, si la escuela no la defiende y proteje con su influencia salvadora.

La importante, inteligente y patriótica obra realiza- da por tan digna Directora, marca, al cumplir los vein- ticinco años de fecunda labor, todo un capítulo de bri- llante victoria; a nosotras, vuestras discípulas, nos està re- servada la misión de continuarla con la misma fe y con el mismo amor con que vos supisteis inspirarla y cumplirla.

En esta ocasión me es grato reiterar a la señora Directora las expresiones de mi mayor consideración y estima.

Ana Bruzzone de Scarone
Directora

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Prêmio “Julia Polito”

A Srta. Julia Polito, que se aposentou do cargo de Vice-diretora no início do ano de 1924 — fato do qual me ocupo no capítulo correspondente —, aderiu ao aniversário de fundação do Instituto com um simpático gesto, que haveria de deixar na Casa que enraizou em seu coração profundos afetos, a lembrança de sua passagem por ela.

Consistiu na doação anual permanente de um prêmio de duzentos pesos moeda nacional, destinado à aluna que tivesse se destacado no uso da linguagem e observado uma conduta exemplar.

Esta doação — da qual se deu conta no ato público do dia 13 de Janeiro — diz eloquentemente que a Srta. Polito, Naturalizada com a desventura das meninas às quais dedicou trinta anos de sua existência, viverá o resto dela, ao mesmo tempo que sentindo a nostalgia das surdinhas, com a íntima satisfação de manter o vivificante calor da mestra como doce alívio às asperezas de suas vidas silenciosas. Oxalá que o sentimento de filantropia que anima esta bondosa educadora sirva de exemplo e de estímulo aos felizes potentados, para que estendam sua munificência às crianças necessitadas, como bálsamo às amarguras de suas almas obscurecidas pela crueldade do Destino!

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Premio “Julia Polito”

La Srta. Julia Polito, que se retiró del cargo de Vice-directora al comenzar el año 1924 — de cuyo hecho me ocupo en el capítulo correspondiente — se adhirió al aniversario de la fundación del Instituto con un simpático gesto, que había de dejar en la Casa que arraigó en su corazón hondos afectos, el recuerdo de su paso por ella.

Consistió en la donación anual permanente, de un premio de doscientos pesos moneda nacional, destinado a la alumna que se hubiese distinguido en el empleo del lenguaje y observado una conducta ejemplar.

Esta donación — de la cual se dió cuenta en el acto público del día 13 de Enero — dice elocuentemente que la Srta. Polito, connaturalizada con la desventura de las niñas a quienes dedicó treinta años de su existencia, vivirá el resto de ella, a la vez que sintiendo la nostalgia de las sorditas, con la intima satisfacción de mantener el vivificante calor de la maestra como dulce alivio a las asperezas de sus vidas silenciosas. ¡Ojalá que el sentimiento de filantropía que anima a esta bondadosa educadora, sirva de ejemplo y de acicate a los felices potentados, para que extiendan su munificencia a los niños menesterosos, como bálsamo a las amarguras de sus almitas ensombrecidas por la crueldad del Destino!

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons



Público que presenciou o festival.



Concurrencia que presenció el festival

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Filmagem de um filme

Com o objetivo de conservar uma informação gráfica do estado atual do Instituto, extensiva ao ensino e seus resultados, organização docente em seus diversos aspectos, e atividades administrativas de todas as suas dependências, ao cumprir-se os 25 anos, solicitei oportunamente de V. E. autorização para filmar um filme que fosse, não apenas um expoente da obra que se realiza em prol da menina surda-muda, mas também um meio de fazer conhecer a existência deste Instituto no interior da República, tanto das autoridades como das famílias que se encontram no duro transe de ter que aproveitar seus benefícios, a qual se utilizaria assim mesmo para demonstrar no exterior o grau de adiantamento desta instituição.

O Sr. Ministro, compenetrado com a bondade desta iniciativa, encomendou a execução de dito trabalho às oficinas da Escola Industrial da Nação e, em tal virtude, esta Direção adotou as medidas pertinentes para que o primeiro filme desta índole fosse um fiel reflexo de nossos progressos sobre a matéria.

Era propósito da Direção incluir neste filme os atos realizados no dia do aniversário, que sempre teriam sido evocados com interesse não isento de emoção, mas os seus desejos foram frustrados porque os encarregados de realizar o trabalho não compareceram para cumprir esse número do programa, apesar de terem se comprometido a terminá-lo «*antes do encerramento do ano letivo*».

Uma série de inconvenientes, por causas diversas, completamente alheias ao Instituto, fez passar todo o ano de 1925 sem que o filme tivesse sido rodado, apesar de o seu valor ter sido pago antecipadamente ao finalizar o ano de 1924 (19 de Dezembro).”

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Filmación de una película

Con el fin de conservar una información gráfica del estado actual del Instituto, extensiva a la enseñanza y sus resultados, organización docente en sus diversos aspectos, y actividades administrativas de todas sus dependencias, al cumplirse los 25 años, solicité oportunamente de V. E. autorización para filmar una película que fuera, no sólo un exponente de la obra que se realiza en pro de la niña sordomuda, sino también un medio de hacer conocer la existencia de este Instituto en el interior de la República, tanto de las autoridades como de las familias que se encuentran en el duro trance de tener que aprovechar sus beneficios, la que se utilizaría así mismo para demostrar en el extranjero el grado de adelanto de esta institución.

El Sr. Ministro, penetrado de la bondad de esta iniciativa, encomendó la ejecución de dicho trabajo a los talleres de la Escuela Industrial de la Nación y en tal virtud esta Dirección adoptó las medidas pertinentes para que la primera película de esta índole fuera un fiel reflejo de nuestros progresos sobre la materia.

Era propósito de la Dirección incluir en esta película los actos realizados el día del aniversario, que siempre se hubieran evocado con interés no exento de emoción, pero sus deseos quedaron defraudados porque los encargados de realizar el trabajo no se presentaron para cumplir ese número del programa, no obstante haberse comprometido a terminarlo «*antes de la clausura del curso escolar*».

Una serie de inconvenientes, por causas diversas, completamente ajenas al Instituto, ha dejado transcurrir todo el año 1925 sin que se haya filmado la película, a pesar de haberse abonado anticipadamente su importe al finalizar el año 1924 (19 de Diciembre).

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Implantação de um serviço de ônibus

Por razões de melhor aproveitamento do local e de equidade no que se refere às alunas que o frequentam como externas, em primeiro termo, e de benefícios de diversa ordem educacional, solicitei de V. E., no início do ano de 1924, a implantação de um serviço de transporte das alunas dessa categoria, dentro do perímetro da cidade, propósito do qual V. E. se manifestou decidido partidário.

Autorizada, pois, verbalmente em tal sentido, realizei um estudo definitivo do assunto, chegando à conclusão de que sua realização compensaria amplamente as despesas que pudessem demandar o funcionamento de um ônibus.

Terminados os trâmites do caso, por Acordo de data de 3 de abril de 1925, dispôs-se a aquisição de um chassi «Brockway», no qual se instalou a correspondente carroceria com 30 assentos, inaugurando-se o serviço no mês de julho passado.

Esta Diretoria não tem mais do que motivos para se congratular por ter solicitado este complemento das atividades do Instituto, pelas múltiplas vantagens que produz no alunado, não apenas quanto ao transporte diário para suas respectivas residências, o que tem assegurado sua frequência e pontualidade, mas também pelos passeios e excursões que as internas realizam aos domingos e feriados diferentes bairros da cidade com fins de lazer.

Além disso, realizam visitas, por turno, com suas respectivas professoras a fábricas, oficinas, museus e outras instituições com fins de ilustração e estudo.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Implantación de un servicio de autómnibus

Por razones de mejor aprovechamiento del local y de equidad en cuanto se relaciona con las alumnas que lo frecuentan como externas, en primer término, y de beneficios de diverso orden educacional, solicité de V. E, a principios del año 1924, la implantación de un servicio de transporte de las alumnas de esa categoría, dentro del perimetro de la ciudad, de cuyo propósito V. E. se manifestó decidido partidario.

Autorizada, pues, verbalmente en tal sentido, realicé un estudio definitivo del asunto, llegando a la conclusión de que su realización compensaría ampliamente las eroga- ciones que pudiera demandar el funcionamiento de un autómnibus,

Terminados los trámites del caso, por Acuerdo de fecha 3 de Abril de 1925 se dispuso la adquisición de un chassis «Brockway», en el que se instaló la correspondiente carrocería con 30 asientos, inaugurándose el servicio en el mes de Julio ppdo.

Esta Dirección no tiene más que motivos para congratularse de haber solicitado este complemento de las actividades del Instituto, por las múitiples ventajas que produce en el alumnado, no sólo en cuanto al transporte diario a sus respectivos domicilios, lo que ha asegurado su asistencia y puntualidad, sino también por los paseos y excursiones que efectúan las internas los domingos y feriados a distintos barrios de la ciudad con fines de esparcimiento.

Además realizan visitas, por turno, con sus respectivas profesoras a fábricas, talleres, museos y otras instituclones con fines de ilustración y estudio.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons



Alunas que recitaram o diálogo "A florista e a horticultora".



Alumnas que recitaron el diálogo "La florista y la hortelana"

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Na ordem econômica, o Instituto obteve vantagens apreciáveis pelo fato de algumas alunas terem se tornado externas, o que permitiu atender a um maior número de pedidos de ingresso de diversas províncias.

En el orden económico el Instituto ha obtenido ventajas apreciables por el hecho de haberse externado algunas alumnas, lo que ha permitido atender mayor número de pedidos de ingreso de diversas provincias.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Escola Normal

Este Departamento, destinado à formação do professorado da especialidade, teve uma inscrição de 11 alunas em 1924, que cursavam seu segundo e último ano de estudos.

Em geral, a preparação que adquiriram e sua dedicação permitem abrigar a esperança de que este grupo de graduadas há de constituir um elemento de proveito quando a Instituição requerer seus serviços.

Neste sentido, sinto a satisfação de manifestar a V. Exa. que o propósito que me confiara o Senhor Ministro de Instrução Pública, Dr. Osvaldo Magnasco, ao outorgar-me a direção da Escola Normal anexa, ficou amplamente cumprido, tendo-se formado em suas salas o pessoal que hoje atende o ensino no instituto; nelas se formou também o que implantaria este ensino e organizaria o professorado especial na República O. do Uruguai, e parte dele ocupa atualmente postos destacados em escolas secundárias e elementares.

E cumpre-me deixar constância, no que afeta a escola que dirijo, que sua ação tem sido frequentemente obstaculizada pela similar anexa ao Instituto de Surdos-mudos, a qual, desvirtuando a organização que lhe deu o Decreto do Superior Governo de 22 de Junho de 1900 ao consagrá-la exclusivamente para homens, inscreve alunas mulheres, restando assim elementos a esta escola em detrimento da formação do professorado masculino — que hoje não existe —, constituindo um inquietante problema para a educação do menino surdo-mudo no porvir.

Acompanho um quadro demonstrativo das classificações obtidas pelas alunas do II ano, em virtude das quais lhes foi concedido o diploma de «Maestra Normal

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Escuela Normal

Este Departamento, destinado a la formación del profesorado de la especialidad, tuvo una inscripción de 11 alumnas en 1924, que cursaban su segundo y último año de estudios.

En general, la preparación que adquirieron y su dedicación permite abrigar la esperanza de que este grupo de graduadas ha de constituir un elemento de provecho cuando la Institución requiera sus servicios.

En este sentido, experimento la satisfacción de manifestar a V. E. que el propósito que me confiara el Señor Ministro de Instrucción Pública, Dr. Osvaldo Magnasco al otorgarme la dirección de la Escuela Normal anexa, ha quedado ampliamente cumplido, habiéndose formado en sus aulas el personal que hoy atiende la enseñanza en el instituto; en ellas se formó también el que implantara esta enseñanza y organizara el profesorado especial en la República O. del Uruguay y parte de él ocupa actualmente puestos destacados en escuelas secundarias y elementales.

Y cúmpleme dejar constancia, en cuanto afecta a la escuela que dirijo, que su acción ha sido frecuentemente obstaculizada por la similar anexa al Instituto de Sordomudos, la que desvirtuando la organización que le diera el Decreto del Superior Gobierno de 22 de Junio de 1900 al consagrarla exclusivamente para varones, inscribe alumnas mujeres restando así elementos a esta escuela en menoscabo de la formación del profesorado masculino—que hoy no existe,— constituyendo un inquietante problema para la educación del niño sordomudo en el porvenir.

Acompaño un cuadro demostrativo de las clasificaciones obtenidas por las alumnas de II año, en virtud de las cuales se les acordó el diploma de « Maestra Normal

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

de Surdo-mudos», expedido por decreto de data 18 de Dezembro ppdo..., que lhes foi entregue por V. E. no ato público que honrara com sua presença ao celebrarem-se as bodas de prata deste Estabelecimento.

Em 1925 a inscrição limitou-se a dez alunas por estabelecer-se assim o Artigo 118 do novo Regulamento. Esta Direção deve expressar a V. E. que, — a seu juízo — tal disposição não se enquadra com o espírito de liberalidade que rege em nossas instituições, as que abrem suas portas a quantos desejem frequentar suas salas de aula e que V. E. com acerto prestigiou em todos os casos, facilitando assim a maior ilustração individual.

E essa liberdade é tanto mais necessária em nossa escola, desde que os professores normais que a ela concorrem, além de melhorar notavelmente seu acervo intelectual, se graduam em uma docência que os habilita para educar o surdo-mudo, corrigir os defeitos de pronúncia e a gagueira nos ouvintes e lhes dá outrossim normas para o tratamento dos retardados e deficientes, ramos todos da instrução que hoje não podem desenvolver-se na medida que corresponde por carência de pessoal competente.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

de Sordomudos», expedido por decreto de fecha 18 de Diciembre ppdo., el que les fué entregado por V. E. en el acto público que honrara con su presencia al celebrarse las bodas de plata de este Establecimiento.

En 1925 la inscripción se limitó a diez alumnas por establecerlo así el Artículo 118 del nuevo Reglamento. Esta Dirección debe expresar a V. E. que, — a su juicio — tal disposición no encuadra con el espíritu de liberalidad que rige en nuestras instituciones, las que abren sus puertas a cuantos deseen frecuentar sus aulas y que V. E. con acierto ha prestigiado en todos los casos, facilitando así la mayor ilustración individual.

Y esa libertad es tanto más necesaria en nuestra escuela, desde que los maestros normales que a ella concurren, además de mejorar notablemente su acervo intelectual, se gradúan en una docencia que los habilita para educar al sordomudo, corregir los defectos de pronunciación y la tartamudez en los oyentes y les da asimismo normas para el tratamiento de los retardados y deficientes, ramas todas de la instrucción que hoy no pueden desenvolverse en la medida que corresponde por carencia de personal competente.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Aniversário da Escola Normal

1900 – 22 de Junho – 1925

No dia 22 de junho do ano passado, celebramos também o 25.º aniversário da Escola Normal, criada durante o Ministério do Doutor Osvaldo Magnasco. Este fato revestia para nós uma significação singular pela circunstância de cumprir-se com ele, pela primeira vez no país, uma data digna de ser inscrita nos anais desta educação especial.

Com efeito, nela formaram-se as professoras que consolidaram a educação da criança surda-muda, deixando solidamente assegurado o seu desenvolvimento futuro. Com o propósito de não silenciar um acontecimento de tamanha transcendência, a Direção convocou para uma reunião íntima todas as graduadas de dita escola, as quais — em sua grande maioria — prestam serviços à instrução pública neste estabelecimento, nos institutos similares, nas escolas primárias e normais da Capital e no exterior. Intencionalmente deu-se a este ato um caráter familiar, já que se tratava apenas de relembrar, de forma simples, uma data tão grata. Compareceram, com raras exceções, todas assuas filhas intelectuais para reafirmar os vínculos de companheirismo e amizade, seus anseios de engrandecimento e sua fé nos altos destinos da Instituição.

Ao renovarem-se tais votos, a Sra. Evelina Busseti de Plá e a Srta. Amalia del Real fizeram uso da palavra, pronunciando a primeira um eloquente discurso e a segunda uma interessante peça literária na qual fez o perfil de todas as suas companheiras de professorado. Nesse ato, as ex-alunas adotaram as seguintes resoluções: 1.º doar ao Instituto uma placa de bronze em lembrança

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Aniversario de la Escuela Normal

1900 — 22 dr Junio — 1925

El 22 de Junio del año último, celebramos también el 25.o aniversario de la Escuela Normal, creada durante el Ministerio del Doctor Osvaldo Magnasco. Este hecho revestía para nosotros singular significación por la circunstancia de cumplirse con él, por primera vez en el país, una fecha digna de ser inscripta en los anales de esta enseñanza especial.

En efecto, en ella graduáronse las maestras que cimentaron la instrucción de la niña sordomuda, dejando sólidamente asegurado su futuro desarrollo. Con el propósito de no silenciar acontecimiento de semejante trascendencia, la Dirección convocó a una reunión íntima a todas las graduadas en dicha escuela, quienes en su gran mayoría prestan servicios a la instrucción pública en este establecimiento, en los institutos similares, en las escuelas primarias y normales de la Capital y en el extranjero Intencionadamente se dió a este acto un carácter familiar ya que sólo se trataba de rememorar, en forma simple, una fecha tan grata. Acudieron, con raras exepciones, todas sus hijas intelectuales a reafirmar los vínculos de compañerismo y amistad, sus anhelos de engrandecimiento y su fe en los altos destinos de la Institución.

Al renovarse tales votos, la Sra. Evelina Bussetí de Plá y la Srta. Amalia del Real, hicieron uso de la palabra, pronunciando la primera un elocuente discurso y la segunda una interesante pieza literaria en la que hizo la semblanza de todas sus compañeras de profesorado. En ese acto, las exalumnas adoptaron las siguientes resoluciones: 1.o donar al Instituto una placa de bronce en recuerdo

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

INSTITUTO NACIONAL DE MENINAS SURDAS-MUDAS



ALUNAS DO CURSO NORMAL FORMADAS EM 13 DE JANEIRO DE 1925

COM SUA PROFESSORA, A DIRETORA DO ESTABELECIMENTO.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

INSTITUTO NACIONAL DE NIÑAS SORDOMUDAS



ALUMNAS DEL CURSO NORMAL GRADUADAS EL 13 DE ENERO DE 1925

CON SU PHOFESORA LA DIRECTORA DEL ESTABLECIMENTO

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

da data que se comemorava. 2.º Assinar um pergaminho com o mesmo fim. 3.º Deixar constituída a «Associação de Professores de Surdos-Mudos», com sede no Instituto. Para detalhar os pontos concernentes a esta última resolução, reuniram-se novamente no dia 23 de Novembro de 1925, lavrando-se a ata cuja cópia adiciono ao final deste Relatório."

de la fecha que se rememoraba. 2.° Firmar un pergamino con el mismo fin. 3.° Dejar constituída la «Asociación de Maestros de Sordomudos», con sede en el Instituto. Para puntualizar los detalles concernientes a esta última re-so-lución reuniéronse nuevamente el día 23 de Noviembre de 1925, labrándose el acta cuya copia agrego al final de este Informe.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Curso de Ortofonia

Desde que este Curso funciona, muitas alunas de diferentes preparações e idades passaram por suas salas de aula, ansiosas por encontrar o remédio necessário para a natureza de seu defeito.

Este ramo especial do ensino foi implantado no país por iniciativa de quem subscreve, criando o respectivo Curso o Ministro doutor Joaquín V. González, por decreto de 10 de Março de 1905. Mais tarde regulamentou-se a assistência a este Curso, por proposta desta Direção, subscrevendo o correspondente decreto o Ministro Dr. Estanislau S. Zeballos, com data de 19 de Fevereiro de 1908. É atendido por duas professoras cujos custos são custeados pelo Conselho Nacional de Educação para esse fim.

As alunas da Escola Normal somam aos estudos sobre a especialidade os requeridos para atender este Curso e, com a experiência que adquirem, ficam habilitadas para o exercício desta docência.

Com o mesmo objetivo de ampliar sua preparação, formou-se em anexo a este Curso uma classe de anormais psíquicos, constituída por um pequeno grupo de alunas que se encontram em condições especiais, casos que servem de estudo e experimentação ao pessoal docente e às alunas da Escola.

Quando chegar, portanto, o momento de atender a estes ramos especiais do ensino — problema que hoje preocupa os governos da maioria dos países e cuja solução razões humanitárias aconselham não adiar por mais tempo — poder-se-á contar com um corpo de jovens professoras que os levarão adiante com sucesso.

Acompanho uma lista das inscritas neste Curso com os dados pertinentes

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Curso de Ortofonía

Desde que funciona este Curso, han desfilado por sus aulas muchas alumnas de distinta preparación y edad, anhelosas de encontrar el remedio necesario a la naturaleza de su defecto.

Esta rama especial de la enseñanza fué implantada en el país, a iniciativa de la que suscribe, creando el Curso respectivo el Ministro doctor Joaquin V. González, por decreto de fecha 10 de Marzo de 1905. Más tarde se reglamentó la asistencia a dicho Curso, a propuesta de esta Dirección, suscribiendo el correspondiente decreto el Ministro Dr. Estanislao S. Zeballos, con fecha 19 de Febrero de 1908. Está atendido por dos profesoras que cos- tea el Consejo Nacional de Educación con ese objeto.

Las alumnas de la Escuela Normal agregan a los estudios sobre la especialidad, los requeridos para atender este Curso y con la experiencia que adquieren quedan habilitadas para el ejercicio de esta docencia.

Con el mismo objeto de ampliar su preparación se ha formado anexo a dicho Curso una clase de anormales psíquicos, constituida por un pequeño grupo de alumnas que se encuentran en condiciones especiales, casos que sirven de estudio y experimentación al personal docente y a las alumnas de la Escuela.

Cuando llegue, pues, el momento de atender estas ramas especiales de la enseñanza — problema que hoy preocupa a los gobiernos de la mayoría de los países y que razones humanitarias aconsejan no postergar por más tiempo su solución — podrá contarse con un plantel de jóvenes profesoras que las llevarán a cabo con éxito.

Acompaño una nómina de las inscriptas en este Curso con los datos pertinentes.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons



Alunas inscritas no curso de ortofonia



ALUMNAS INSCRIPTAS EN EL CURSO DE ORTOFONIA

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Escola de Aplicação

Classes - Ensino

Como é sabido, esta Escola está destinada à instrução das meninas surdas-mudas.

Compareceram a ela 193 alunas durante o ano de 1924, distribuídas em 14 classes, e 198 em 1925, merecendo as classificações e qualificações registradas nos quadros anexos.

A natureza da deficiência, bem como sua causa e demais dados relativos à história individual das alunas, estão especificados nos quadros estatísticos que também acompanham.

Em todos os graus foram cumpridos os programas correspondentes, o que foi comprovado nas reuniões periódicas realizadas com esse objetivo e com o de estudar assuntos relativos ao andamento do ensino e ao seu possível aperfeiçoamento.

Durante os dois anos, realizaram-se nove reuniões com os fins expressos, lavrando-se as respectivas atas e enviando-se cópias legalizadas à Inspeção Geral em cumprimento das disposições em vigor.

O ensino tem sido ministrado normalmente, de acordo com os preceitos pedagógicos modernos, que já não estabelecem mais limite do que o imposto pela natureza da deficiência física, no conceito de que, respectivamente, merecem o ouvinte e o surdo.

Caracterizam-se assim, na vida escolar da criança, três períodos:

O preparatório (Kindergarten). — Implantado no Instituto desde o ano de 1909, cujo plano de trabalho é semelhante ao das classes de ouvintes, utilizando-se

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Escuela de Aplicación

Clases Enseñanza

Como es sabido, esta Escuela. está destinada a la instrucción de las niñas sordomudas.

Concurrieron a ella 193 alumnas durante el año 1924, distribuídas en 14 clases y 198 en 1925, mereciendo las clasificaciones y calificaciones consignadas en los cuadros adjuntos.

La naturaleza del defecto, así como su causa y demás datos relativos a la historia individual de las alumnas, se especifican en los cuadros estadísticos que también se acompañan.

En todos los grados se cumplieron los programas correspondientes, lo que fué comprobado en las reuniones periódicas efectuadas con ese objeto y con el de estudiar asuntos relativos a la marcha de la enseñanza y a su posible perfeccionamiento.

Durante los dos años se celebraron nueve reuniones con los fines expresados, labrándose las respectivas actas y remitiéndose copias legalizadas & la Inspección General en cumplimiento de disposiciones en vigor.

La enseñanza se ha impartido normalmente, de acuerdo a los preceptos pedagógicos modernos, que ya no establecen más límite que el impuesto por la naturaleza del defecto físico, en el concepto que, respectivamente, merecen el oyente y el sordo.

Se caracterizan así, en la vida escolar del niño, tres períodos:

I. El preparatorio (Kindergarten). — Implantado en el Instituto desde el año 1909, cuyo plan de trabajo es semejante al de las clases de oyentes, empleándose el

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

mesmo material didático para a educação sensorial e motriz.

Este período compreende também a preparação dos órgãos para a emissão da palavra.

II. Período da pronúncia. — Começa com o estudo dos sons e suas agrupações fonéticas até chegar à frase, com o cuidado especial que exige a perfeita união das palavras e os caracteres de ritmo, acentuação e, se possível, entonação, que devem acompanhá-la.

III. Período da Linguagem. — Inicia-se com o primeiro vocabulário para continuar durante todo o curso da instrução.

Por meio da palavra opera-se o desenvolvimento intelectual, elaborando o material psíquico que cada criança traz consigo, para que adquira ideias claras, precisas e concretas.

Impõe-se neste período o aperfeiçoamento da leitura labial, destinada a substituir a audição.

O resultado obtido com os procedimentos empregados nos permite assegurar que a cada ano nos aproximamos mais do fim proposto, que é equiparar o surdo desmutizado ao ouvinte, com respeito à sua cultura, à sua educação e mais tarde à sua independência na vida.

As excursões e visitas, o emprego das projeções luminosas e do cinematógrafo, facilitaram o ensino metódico ou ocasional, de acordo com o caráter experimental que deve revestir.

O estudo prático da Economia Doméstica, a cargo de uma das professoras internas, tem sido de eficaz resultado, pelo proveito que esses conhecimentos trazem para a vida do lar.

Além das aulas de instrução geral, às quais são destinadas as horas da manhã, e das de educação doméstica, às quais já fiz referência, funcionaram nas horas da tarde as aulas de desenho, de exercícios físicos e as auriculares.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

mismo material didáctico para la educación sensorial y motriz.

Este periodo comprende además la preparación de los órganos para la emisión de la palabra.

II. Periodo de la pronunciación. — Comienza con el estudio de los sonidos y sus agrupaciones fonéticas hasta llegar a la frase, con el cuidado especial que demanda la perfecta unión de las palabras y los caracteres de ritmo, acentuación y si es posible entonación, que deben acompañarla.

III. Periodo del Lenguaje. — Se inicia con el primer vocabulario para continuar durante todo el curso de la instrucción.

Mediante la palabra se opera el desenvolvimiento intelectual elaborando el material psíquico que cada niño aporta consigo, para que adquiera ideas claras, precisas y concretas.

Se impone en este periodo el perfeccionamiento de la lectura labial, destinada a reemplazar el oído.

El resultado obtenido con los procedimientos empleados, nos permite asegurar que cada año nos aproximamos más al fin propuesto, que es equiparar el sordo desmutizado al oyente, con respecto a su cultura, a su educación y más tarde a su independencia en la vida.

Las excursiones y visitas, el empleo de las proyecciones luminosas y del cinematógrafo, han facilitado la enseñanza metódica u ocasional, de acuerdo con el carácter experimental que debe revestir.

El estudio práctico de la Economía Doméstica, a cargo de una de las profesoras internas, ha sido de eficaz resultado, por el provecho que esos conocimientos reportan para la vida del hogar.

Además de las clases de instrucción general, a las que se destinan las horas de la mañana, y de las de educación doméstica a que he hecho referencia, han funcionado en las horas de la tarde las de dibujo, de ejercicios físicos y las auriculares.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons



CURSO DE APLICAÇÃO. (SEÇÃO DE MENORES)



CURSO DE APLICACIÓN. (SECCIÓN MENORES)

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Os exercícios acústicos, como complemento do ensino oral, são praticados desde o ano de 1906, com o objetivo de melhorar as condições das alunas que possuem restos auditivos.

Estas classes foram frequentadas por 46 e 34 alunas nos dois anos, tendo-se comprovado em alguns casos uma pequena melhora física; em outros, as meninas adquiriram aptidões tais para perceber a palavra e a frase, que responderam perfeitamente às perguntas formuladas perto do ouvido, empregando a voz natural.

É indubitável que os resultados obtidos estão sempre em razão direta do grau de inteligência, sendo a função psíquica a que desempenha o papel principal. Não obstante, sempre se pode conseguir maior pureza rítmica na emissão da palavra e mais harmonia nas inflexões da voz.

O professor especialista Mr. John Dutton Wright, que realizou uma viagem de estudos pelos institutos das principais nações, teve a oportunidade de comprovar, em sua visita ao nosso, a forma em que se praticavam tais exercícios, expressando sua viva satisfação e seus cumprimentos à Direção. E, ao relatar suas observações, escreveu na Revista do «Volta Bureau» (1) suas impressões nos seguintes termos, que traduzo fielmente.

« Encontrei neste Instituto, no que diz respeito ao tratamento auditivo das alunas, muito mais instrução sistematizada do que nos demais do mundo que visitei, excetuando o meu. Nas horas de aula, as professoras prestam considerável atenção, mas, além disso, 20% das alunas recebem instrução individual durante duas horas diárias, a qual está a cargo de uma enérgica e eficiente professora especializada nesta docência. Seria melhor se este ensino se iniciasse

(1) Prestigiada Instituição dos Estados Unidos que se ocupa exclusivamente de todos os assuntos relacionados com a educação dos surdo-mudo e vinculada com as instituições similares de todos os países

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Los ejercicios acústicos, como complemento de la enseñanza oral, se practican desde el año 1906, cen el objeto de mejorar las condiciones de las alumnas que poseen restos auditivos.

Estas clases fueron concurridas por 46 y 34 alumnas en los dos años, habiéndose comprobado en algunos casos un pequeño mejoramiento fisico: en otros las niñas han adquirido aptitudes tales para percibir la palabra y la frase, que han respondido perfectamente a las preguntas formuladas cerca del oído, empleando la voz natural.

Es indudable que los resultados obtenidos están siempre en razón directa del grado de inteligencia siendo la función psíquica la que desempeña el rol principal. No obstante, siempre puede conseguirse mayor pureza rítmica en la emisión de la palabra y más armonía en las inflexiones de la voz.

El profesor especialista Mr. John Dutton Wright, que efectuó una jira de estudio por los institutos de las principales naciones, tuvo oportunidad de comprobar, en su visita al nuestro, la forma en que se practicaban dichos ejercicios expresando su viva satisfacción y sus plácemes a la Dirección. Y al dar cuenta de sus observaciones escribió en la Revista del «Volta Bureau» (1) sus impresiones en los siguientes términos que traduzco fielmente.

« Encontré en este Instituto, en lo que respecta al tratamiento auditivo de las alumnas, mucha más instrucción sistematizada que en los demás del mundo que he visitado, exceptuando el mío. En las horas de clase las profesoras le prestan considerable atención, pero, además de esto, el 20% de las alumnas recibe instrucción individual durante dos horas diarias, la que está a cargo de una enérgica y eficiente profesora especializada en esta docencia. Sería mejor si esta enseñanza se iniciara

(1) Prestigiosa Institución de los Estados Unidos que se ocupa exclusivamento de los asuntos relacionados con la educación de los sordomudos y vineulada con las instituciones similares de todos los países.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

com as mais pequenas desde o seu ingresso e se estendera a maior número, mas o senhor imaginará facilmente o quão satisfeito me senti ao encontrar que aqui, em Buenos Aires, se fazia um trabalho que ainda não se realiza em nossos colégios dos Estados Unidos».

« Foi agradável para mim comprovar o espírito entusiasta e progressista que predomina em todo o colégio: Diretora, professoras, funcionárias e alunas parecem inspiradas pelo desejo de superarem a si mesmas. Há na obra uma ação cooperativa e amistosa e em tudo se procede com ordem e precisão ».

Os cursos de articulação e de linguagem serviram, além disso, de escola de experimentação para os alunos de faculdades de Medicina e de Filosofia e Letras, Colégios Nacionais e Escolas Normais, a maioria de cujos estabelecimentos enviam periodicamente alunos dos cursos superiores para observar e estudar a forma com que, por estímulos artificiais, se reintegram às suas funções órgãos que pareciam destinados à perpétua inércia.

E estas visitas resultam duplamente benéficas, tanto pela lição que sugere ao estudioso a comprovação do triunfo da ciência sobre a natureza rebelde, como pelo estímulo que significa para o pessoal observar a expansão de sua obra educativa em centros de cultura científica que podem apreciá-la em todo o seu valor.

Estabelece-se assim um ambiente de vida intelectual, de atividade e de emulação, que afasta a fadiga e a rotina mantendo o espírito preparado e disposto para a conquista de novas ideias e nobres iniciativas que reduzam em benefício das educações.

---

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

con las más pequeñas desde su ingreso y se extendiera a mayor número, pero Ud. se imaginará fácilmente lo complacido que me sentí al encontrar que aquí, en Buenos Aires, se hacía un trabajo que aun no se realiza en nuestros colegios de los Estados Unidos ».

« Fué agradable para mí comprobar el espíritu entusiasta y progresista que predomina en todo el colegio: Directora, profesoras, empleadas y alumnas parecen inspiradas por el deseo de superarse a sí mismas. Hay en la obra una acción cooperadora y amistosa y en todo se procede con orden y precisión ».

Los cursos de articulación y de lenguaje han servido, además, de escuela de experimentación para los alumnos de las facultades de Medicina y de Filosofía y Letras, Colegios Nacionales y Escuelas Normales, la mayoría de cuyos establecimientos envian periódicamente alumnos de los cursos superiores para observar y estudiar la forma en que, por estímulos artificiales, se reintegran a sus funciones órganos que parecían destinados a perpetua inercia.

Y estas visitas resultan doblemente benéficas, tanto por la enseñanza que sugiere al estudioso la comprobación del triunfo de la ciencia sobre la naturaleza rebelde, como por el estímulo que significa para el personal observar la expansión de su obra educativa en centros de cultura científica que pueden apreciarla en todo su valor.

Se establece así un ambiente de vida intelectual, de actividad y de emulación, que aleja la fatiga y la rutina manteniendo el espíritu preparado y dispuesto para la conquista de nuevas ideas y nobles iniciativas que redundan en beneficio de las educandas.

---

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons



CURSO DE APLICAÇÃO. (SEÇÃO DE MAIORES)



CURSO DE APLICACIÓN. (SECCIÓN MAYORES)

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Departamento de Oficinas

O ensino profissional foi realizado da mesma forma que nos anos anteriores. Funcionaram sem interrupção as oficinas de luvaria, calçados (pesponto), camisaria, passadoria, corte e costura, e trabalhos em geral. Também foram preparadas algumas alunas em tecelagem, confecção de flores e esterilização.

A elas compareceram todas as alunas no horário da tarde, distribuídas de acordo com as inclinações naturais e disposições de cada uma, levando em consideração também o meio ambiente em que terão de desenvolver suas atividades ao saírem do Instituto.

O caráter essencialmente prático e individual que se procura dar a este ensino influi na habilidade que as alunas adquirem e que lhes permite, quando se incorporam à sociedade, serem operárias capazes de bastarem a si mesmas e muitas vezes prover às necessidades de suas próprias famílias, como comprovou esta Direção ao acompanhá-las nas atividades a que se consagram em sua vida posterior.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Departamento de Talleres

La enseñanza profesional se ha llevado a efecto en la misma forma de años anteriores. Han funcionado sin interrupción los talleres de guantería, aparado, camisería, planchado, corte y confección y labores en general. También se han preparado algunas alumnas en tejidos, confección de flores y esterillado.

A ellos concurrieron todas las alumnas en las horas de la tarde, distribuídas de acuerdo con las inclinaciones naturales y disposiciones de cada una, teniendo en cuenta también el medio ambiente en que han de desenvolver sus actividades al egresar del Instituto.

El carácter esencialmente práctico e individual que se procura dar a esta enseñanza, influye en la habilidad que adquieren las alumnas y que les permite, cuando se incorporan a la sociedad, ser obreras capaces de bastarse a sí mismas y muchas veces subvenir a las necesidades de sus propias familias, como lo ha comprobado esta Dirección al seguirlas en las actividades a que se consagran en su vida ulterior.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Movimentação de pessoal

Ao começar o ano de 1924, a senhorita Julia Polito apresentou a renúncia aos cargos de Vice-diretora e professora para acolher-se aos benefícios de um bem merecido descanso, depois de 32 anos de serviços prestados à instrução primária e principalmente à causa dos surdos-mudos.

Ao elevar dita renúncia, expressei a V. Exa., nos termos que me permito transcrever, o conceito que sua atuação me havia merecido.

« A senhorita Julia Polito ocupou ditos cargos desde a fundação deste Instituto em 1900, desempenhando-os com consagração exemplar e tem sido uma eficaz colaboradora da Direção na obra de sua organização e desenvolvimento, do que deixo constância com íntima complacência, como uma justa e merecida homenagem a uma operária da instrução pública em sua face mais ingrata, que se afasta depois de haver esgotado na nobre missão todas as sensibilidades da alma

Cabe recordar aqui que os serviços da demissionária foram prestados à causa do surdo-mudo em uma época de indiferença pública por esta instrução e vasta de vacilações e de dúvidas para quem a exercia, período angustiante, felizmente hoje desaparecido pelo fortalecimento e progresso dos métodos didáticos »

Para ocupar o posto de Vice-diretora titular, nomeou-se a professora Sra. Maria Elisa M. C. de Lima, designando-se ao mesmo tempo, para substituí-la, enquanto não se fizesse cargo dele, a professora Srta. Evelina Cocchi; ambas as ascensões foram feitas em ordem de antiguidade e de méritos.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Movimiento de personal

Al comenzar el año 1924, la señorita Julia Polito presentó la renuncia de los cargos de Vicedirectora y profesora para acogerse a los beneficios de un bien merecido descanso, después de 32 años de servicios prestados a la instrucción primaria y principalmente a la causa de sordomudo.

Al elevar dicha renuncia expresé a V. E., en los términos que me permito transcribir, el concepto que su actuación me había merecido.

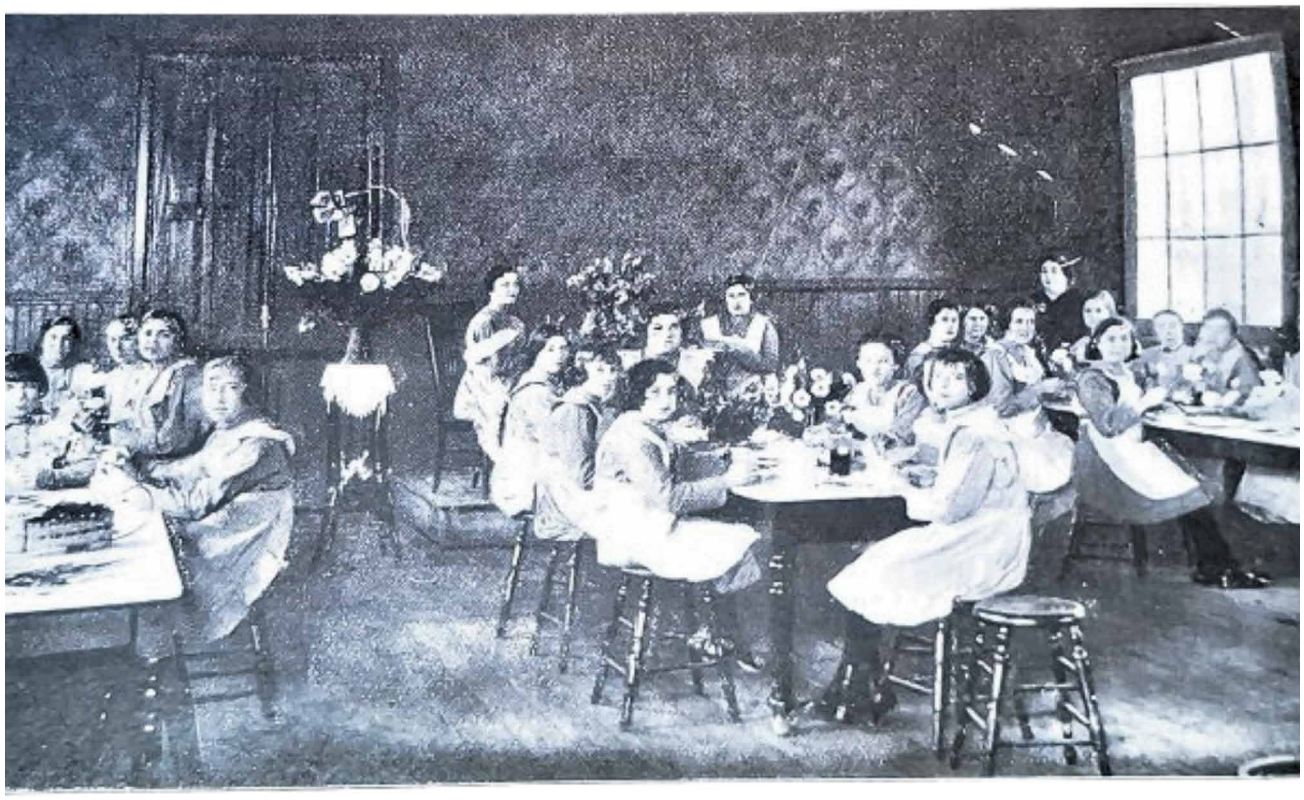
« La señorita Julia Polito ha ocupado dichos cargos desde la fundación de este Instituto en 1900, desempeñándolos con consagración ejemplar y ha sido una eficaz colaboradora de la Dirección en la obra de su organización y desenvolvimiento, de lo que dejo constancia con intima complacencia, como un justiciero y merecido homenaje a una obrera de la instrucción pública en su faz más ingrata, que se aleja después de haber agotado en la noble misión todas las sensibilidades del alma.

Cabe recordar aquí que los servicios de la dimitente han sido prestados a la causa del sordomudo en una época de indiferencia pública por esta instrucción y hasta de vacilaciones y de dudas para quienes la ejercitaban, período angustioso, felizmente hoy desaparecido por el afianzamiento y progreso de los métodos didácticos.»

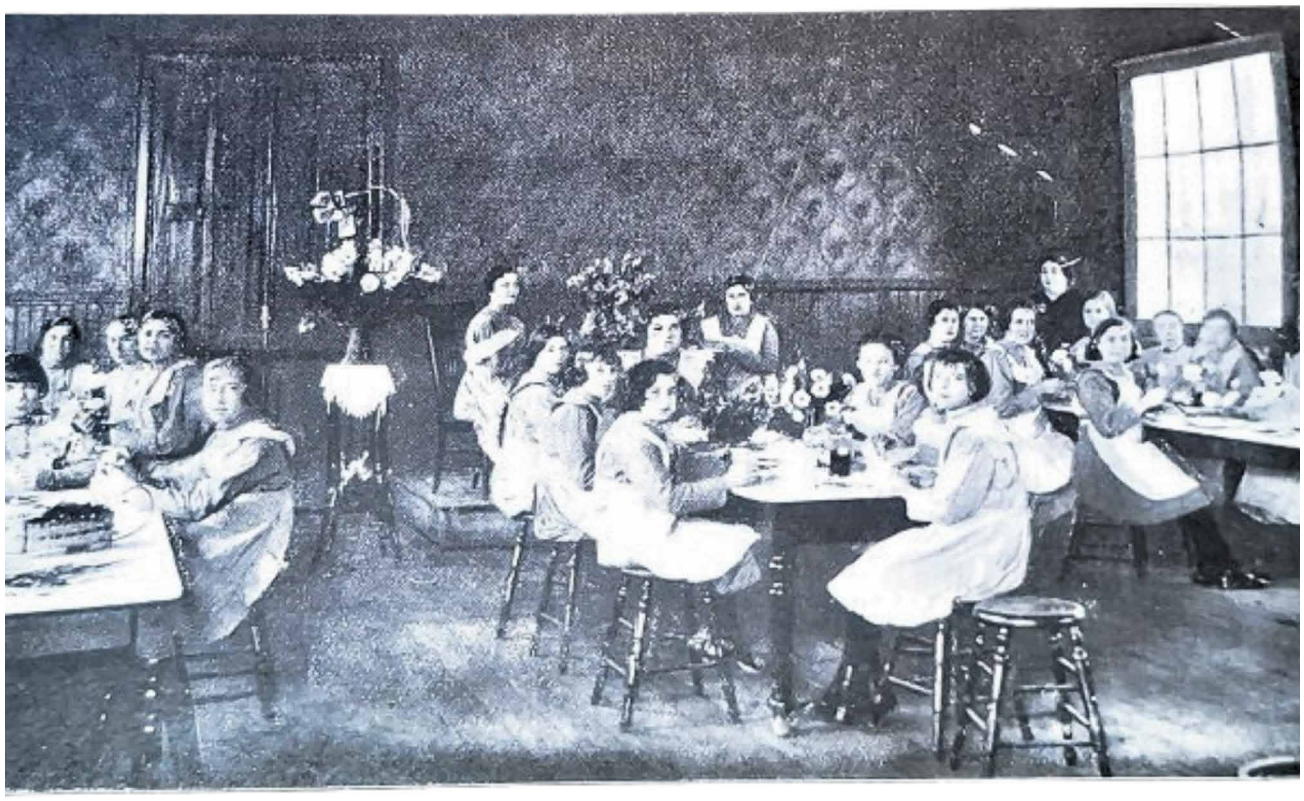
Para ocupar el puesto de Vicedirectora titular se nombró a la profesora Sra. María Elisa M. C. de Lima, designándose al mismo tiempo, para sustituirla, mientras no se hiciera cargo de él, a la profesora Srta. Evelina Cocchi; ambos ascensos fueron hechos en orden de antigüedad y de méritos.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons



CONFECÇÃO DE FLORES



CONFECCIÓN DE FLORES

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Foram feitas, além disso, as seguintes designações sob proposta da Diretoria:

A Professora Normal Srta. A. María Luisa Sordi para substituir a Srta. Julia Polito no cargo de professora; a Srta. Sara Assalini, promovida ao novo cargo de professora criado, e a Srta. Faustina Eutelaria ao de professora interna em substituição àquela.

Para um dos cargos de professora que a Srta. Cocchi ocupava, foi designada por decreto de 23 de maio e a partir do dia 1º do mesmo mês, a Professora Normal Srta. María Erhart, com caráter interino

No pessoal interno também houve algumas mudanças em consequência de ter sido declarada cessante, por decreto de 5 de abril, a Ecônoma e Mordoma Dona Lydia Porcel de Samek, nomeada em junho do ano anterior, que, além de sua notória incompetência, durante os nove meses que permaneceu no Estabelecimento, convulsionou todo o pessoal do internato por seus atos de indisciplina e condições de caráter. — Foi designada para substituí-la a Srta. Ana L. Rossi, que havia desempenhado no Instituto diversos cargos com louvável acerto. Esta, por sua vez, foi substituída pela Srta. Claudina Más, cuja nomeação foi feita na qualidade de interina.

Concederam-se as seguintes licenças durante o ano de 1924:

À professora, Srta. Sara Assalini por enfermidade, sem direito a salário, nos meses de maio, junho e julho, por decretos de 21 de maio e 14 de julho, sendo substituída pela professora Sra. Ángela A. de Miles.

À mestra de oficina, Sra. Rafaela Y. de Chiarlone e à inspetora Srta. Ana M. Rubio, 45 dias sem direito a salário, por enfermidade, por resoluções de datas 16 de junho e 4 de agosto, sendo substituídas pelas Srtas. Mercedes Yannone e Magdalena Serra, respectivamente. Por resolução de 3 de setembro prorrogou-se por 15

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Se hicieron, además, las siguientes designaciones a propuesta de la Dirección:

La Maestra Normal Srta. A. María Luisa Sordi para reemplazar a la Srta. Julia Polito en el puesto de profesora; la Srta. Sara Assalini, ascendida al nuevo puesto de profesora creado, y la Srta. Faustina Eutelaria al de profesora interna en reemplazo de aquélla.

Para uno de los puestos de profesora que ocupaba la Srta. Cocchi, se designó por decreto de 23 de mayo y a contar desde el 1o del mismo, a la Maestra Normal Srta. María Erhart, con carácter interino.

En el personal interno hubo también algunos cambios a consecuencia de haber sido declarada cesante, por decreto de 5 de abril, la Ecónoma y Mayordoma Doña Lydia Porcel de Samek, nombrada en junio del año anterior, quien, además de su notoria incompetencia, durante los nueve meses que permaneció en el Establecimiento, convulsionó a todo el personal del internado por sus actos de indisciplina y condiciones de carácter.—Se designó para remplazarla a la Srta. Ana L. Rossi, que había desempeñado en el Instituto diversos puestos con encomiable acierto. Esta, a su vez, fué sustituída por la Srta. Claudina Más, cuyo nombramiento fué hecho en calidad de interina.

Se concedieron las siguientes licencias durante el año 1924 :

A la profesora Srta. Sara Assalini por enfermedad, sin goce de sueldo, los meses de mayo, junio y julio, por decretos de 21 de mayo y 14 de julio, siendo reemplazada por la profesora Sra. Angela A. de Miles.

A la maestra de taller, Sra. Rafaela Y. de Chiarlone y celadora Srta. Ana M. Rubio, 45 días con goce de sueldo, por enfermedad, por resoluciones de fechas 16 de junio y 4 de agosto, siendo reemplazadas por las Srtas. Mercedes Yannone y Magdalena Serra, respectivamente. Por resolución de 3 de septiembre prorrogóse por 15

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

dias, sem direito a salário, a licença concedida à Srta. Rubio.

Durante o ano de 1925, a movimentação de pessoal foi a seguinte:

Por decreto de data 17 de julho, autorizou-se a Diretoria a nomear um motorista com o salário de $ 250 m/n para atender ao serviço do ônibus destinado ao transporte das alunas.

Por decreto de 28 de julho, declarou-se vaga a vaga da professora Srta. Sara Assalini, sendo substituída pela professora Srta. Aida Castro Walker.

Concedeu-se licença, por motivo de doença, ao seguinte pessoal: À Srta. Palmira Benvenuto, 15 dias por duas vezes, por decretos de 23 de julho e 22 de setembro, respectivamente

Aos professores de Oficina, Sra. María Luisa D. de Domecq e Srta. Francisca Rebour, 15 dias por decretos de datas de 3 de setembro e 8 de outubro, respectivamente.

À Secretária Contadora, Srta. María Farías, um mês, sendo substituída pela professora Srta. Delfina Carlevato, por decreto de 8 de outubro.

À Srta. Claudina Más, 45 dias por decreto de 14 de outubro, sendo substituída em seu posto de Encarregada da Rouparia pela Srta. Magdalena Serra.

À professora Srta. María Erhart, 18 dias por decreto de data de 23 de outubro, sendo substituída pela professora Srta. Elena M. Ricci; e à Ecônoma e Mordoma Srta. Ana L. Rossi 35 dias, por decreto de 4 de dezembro, substituída pela Srta. Magdalena Serra.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

días, sin goce de sueldo, la licencia acordada a la Srta. Rubio.

Durante el año 1925 el movimiento de personal fue el siguiente:

Por decreto de fecha 17 de julio se autorizó a la Dirección para designar un chauffeur con el sueldo de $ 250 m/n para atender el servicio del autómnibus destinado al transporte de las alumnas.

Por decreto de 28 de julio se declaró cesante a la profesora Srta. Sara Assalini, siendo remplazada por la profesora Srta. Aída Castro Walker.

Se concedió licencia, por enfermedad, al siguiente personal: A la Srta. Palmira Benvenuto 15 días por dos veces, por decretos de 23 de julio y 22 de septiembre respectivamente.

A las maestras de Taller, Sra. María Luisa D. de Domecq y Srta. Francisca Rebour, 15 días por decretos de fechas 3 de septiembre y 8 de octubre, respectivamente.

A la Secretaria Contadora, Srta. Maria Farias, un mes, siendo reemplazada por la profesora Srta. Delfina Carlevato, por decreto de 8 de octubre.

A la Srta. Claudina Más, 45 días por decreto de 14 de octubre, siendo reemplazada en su puesto de Encargada de la Roperia por la Srta. Magdalena Serra.

A la profesora Srta. Maria Erhart, 18 días por decreto de fecha 23 de octubre, siendo reemplazada por la profesora Srta. Elena M. Ricci; y a la Ecónoma y Mayordoma Srta. Ana L. Rossi 35 días, por decreto de 4 de diciembre, reemplazada por la Srta. Magdalena Serra.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons



EMPALHAMENTO



ESTERILLADO

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Serviço Sanitário

A saúde das internas tem sido, em geral, excelente. Salvo um princípio de epidemia de sarampo, que felizmente pôde ser dominada a tempo, no ano passado não se apresentaram mais do que afecções comuns, atendidas no consultório médico a cargo do doutor Juan F. Vacarezza, quem lhe dedica uma esmerada e assídua atenção.

A respeito do estado higiênico do Estabelecimento em geral e das alunas em particular, o citado facultativo se expressa nos seguintes termos, que transcrevo do relatório anual elevado a esta Direção:

«Pôde-se observar este ano, como nos anteriores, o fato sugestivo e que fala muito eloquentemente em benefício do regime dietético e higiênico do Estabelecimento, que as meninas, ao regressar ao novo ano escolar, o efetuam em condições de saúde quase sempre inferiores do que ao sair de férias e que, novamente adaptadas às normas eficazmente favoráveis da vida ordenada e apropriada alimentação que regem no Instituto, recuperam seu anterior vigor e vivacidade.

Devo fazer menção especial, dado o quão excepcional que é no Estabelecimento, — pois fazia muitos anos que não se observava um único caso, — da pequena epidemia de sarampo que estourou com a primeira enferma em 1.º de Agosto, alcançando a atacar 35 alunas, não havendo que lamentar nenhuma enferma complicada de gravidade, devido, em grande parte, a meu juízo, às rápidas medidas tomadas em benefício das enfermas».

Acompanho um quadro demonstrativo do movimento havido no consultório e na enfermaria durante o ano passado.

Meninas examinadas para seu ingresso	32
Exames confirmados	3
Total	35

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Servicio Sanitario

La salud de las internas ha sido en general excelente. Salvo un amago de epidemia de sarampión, que felizmente pudo ser dominada a tiempo, el año ppdo. no se han presentado más que afecciones comunes, atendidas en el consultorio médico a cargo del doctor Juan F. Vacarezza, quien le dedica una esmerada y asidua atención.

Respecto del estado higiénico del Establecimiento en general y de las alumnas en particular, el citado facultativo se expresa en los siguientes términos, que transcribo del informe anual elevado a esta Dirección.

«Ha podido observarse este año, como en los anteriores, el hecho sugestivo y que habla muy elocuentemente en beneficio del régimen dietético e higiénico del Establecimiento, que las niñas al reingresar al nuevo año escolar, lo efectúan en condiciones de salud casi siempre inferiores que al salir de vacaciones y que nuevamente adaptadas a las normas eficazmente favorables de la vida ordenada y apropiada alimentación que rigen en el Instituto, recuperan su anterior vigor y lozanía.

Debo hacer mención especial, dado lo excepcional que es en el Establecimiento, — pues hacía muchos años que no se observaba un solo caso, — de la pequeña epidemia de sarampión que estalló con la primera enferma el 1.° de Agosto, alcanzando a atacar a 35 alumnas, no habiendo que lamentar ninguna enferma complicada de gravedad, debido, en gran parte, a mi juicio, a las rápidas medidas tomadas en beneficio de las enfermas».

Acompaño un cuadro demostrativo del movimiento habido en el consultorio y en la enfermería durante el año ppdo.

Ninãs examinadas para su ingresso	32
Exámenes confirmatorios	3
Total	35

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Visitas realizadas na enfermaria: 162

Detalhe	Assistidas.....	340
	Exame para reingresso	99
	Enviadas para o seu domicílio	6
	» » a enfermaria	5
	Total	450

Visitas realizadas na enfermaria: 162

Detalhe	Assistidas.....	56
	Enviadas ao Hospital de Crianças.....	3
	» a eu domicílio	44
	Total	103

Total geral: 647 visitas.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Visitas efectuadas en el consultorio: 450

Detalle	Asistidas.....	340
	Examen para el reingreso	99
	Enviadas a su domiclio	6
	» » la enfermería	5
	Total	450

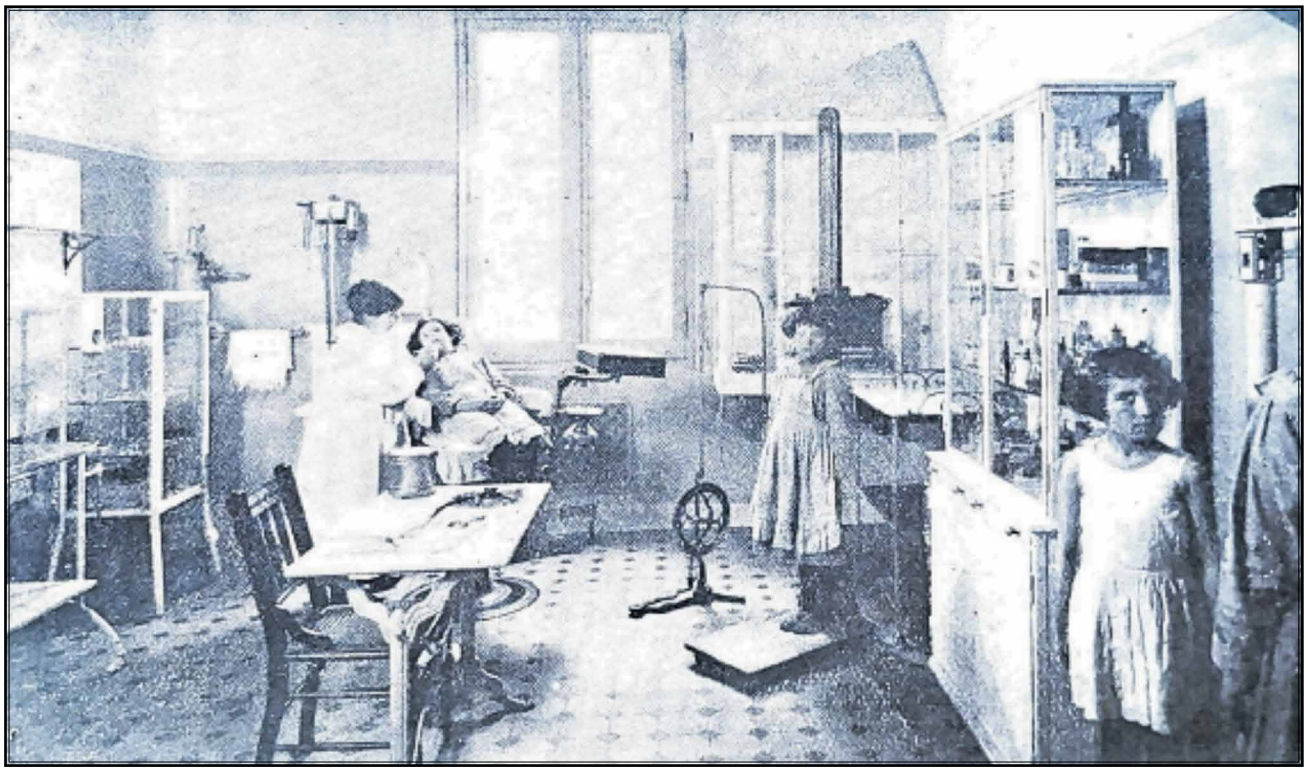
Visitas efectuadas en la enfermería: 162

Detalle	Asistidas.....	56
	Examen al Hospital de Niños.....	3
	» a su domicilio	44
	Total	103

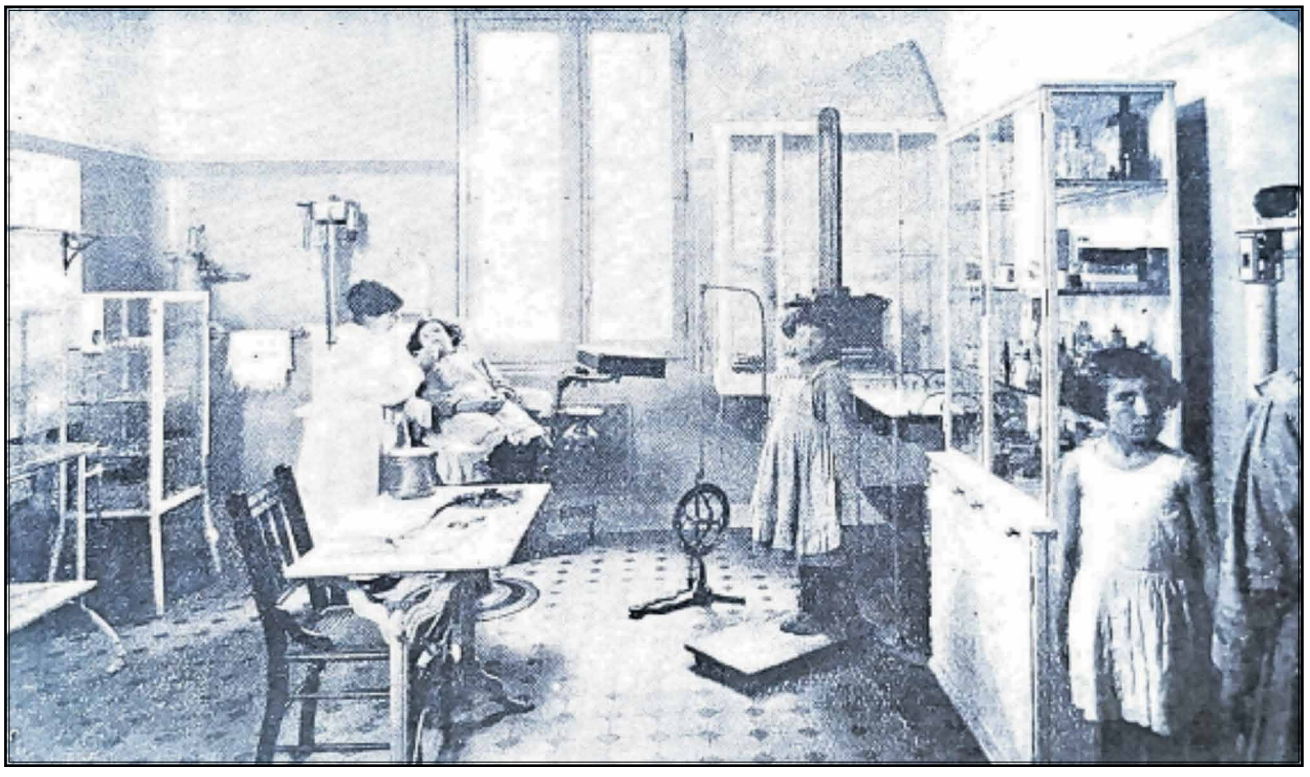
Total general: 647 visitas

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons



consultório médico a cargo do Dr. Juan F. Vacarezza



consultorio médico a cargo del doctor Juan F. Vacarezza

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Encerramento do XXV Curso Escolar

No dia 20 de novembro foram encerradas as aulas do ano letivo de 1924. Com este ato, iniciaram-se as comemorações do aniversário, a fim de que nelas pudessem participar as alunas que, precisando ausentar-se da Capital, não poderiam comparecer em janeiro. Diante de uma numerosa assistência, desenvolveu-se o programa que transcrevo a seguir, cujos números estiveram a cargo das alunas dos Cursos de Aplicação e de Ortofonia.

I. Discurso de abertura. — Professora senhorita Amalia del Real.

II. «Princesa improvisada». Jogo por várias alunas e ex-alunas.

III. Entrega de certificados de conclusão de estudos.

IV. Palavras de despedida pela aluna Adelia Fileni.

V. Distribuição dos prêmios outorgados pela "Associação Argentina de Surdos-falantes".

VI. Palavras de agradecimento pela aluna Nicolasa Santaolalla.

VII. Discurso da aluna María Luisa Barrionuevo, em nome da Associação Argentina de Surdos-falantes.

VIII. «Eles hão de voltar». Monólogo pela ex-aluna América Macchi.

IX. «Hão de voltar». Recitação por uma aluna do Curso de Ortofonia.

X. Desfile de alunas e exercícios ginásticos.

Com um conceituoso discurso iniciou o ato a professora Srta. Amalia del Real, pondo em relevo a obra do Instituto e o significado que tinha a data que se.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Clausura del XXV Curso Escolar

El dia 20 de noviembre se clausuraron las clases del curso escolar de 1924. Con este acto, se iniciaron los festejos del aniversario a fin de que tuvieran participación en él las alumnas que debiendo ausentarse de la Capital, no podrían hacer acto de presencia en enero. Ante una numerosa concurrencia se desarrolló el programa que a continuación transcribo, cuyos números estuvieron a cargo de las alumnas de los Cursos de Aplicación y de Ortofonía.

I. Discurso de apertura.— Profesora señorita Amalia del Real.

II. «Princesa improvisada». Juego por varias alumnas y exalumnas.

III. Entrega de certificados de terminación de estudios.

IV. Palabras de despedida por la alumna Adelia Fileni.

V. Distribución de los premios otorgados por la "Asociación Argentina de Sordoparlantes".

VI. Palabras de agradecimiento por la alumna Nicolasa Santaolalla.

VII. Discurso de la alumna María Luisa Barrionuevo, en nombre de la Asociación Argentina de Sordoparlantes.

VIII. «Los nombres» Monólogo por la exalumna América Macchi.

IX. «Han de volver» Recitación por una alumna del Curso de Ortofonía.

X. Desfile de alumnas y ejercicios gimnásticos.

Con un conceptuoso discurso inició el acto la profesora Srta. Amalia del Real, poniendo de relieve la obra del Instituto y el significado que tenía la fecha que se

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

aprestava a celebrar. Receberam certificados de término de estudos as alunas María Luisa Barrionuevo, Adelia Fileni, Nicasia García, Eleonora Lértora e Nicolasa Santaolalla.

A “Asociación Argentina de Sordoparlantes”, constituída desde o ano anterior por alunas e ex-alunas do Estabelecimento, concedeu prêmios às Senhoritas M. A. Barrionuevo, A. Fileni e N. Santaolalla, por terem se destacado nos estudos e observado uma conduta exemplar.

Mereceram o Primeiro Prêmio (medalha de distinção) as senhoritas M. A. Barrionuevo, N. Santaolalla, A. Bentivogli e D. Videla.

Segundo Prêmio (Medalha de honra), as Srtas. A. Fileni, Sara Tabaeman, Nélida Accomasso e Yolanda Raponi.

Menção Honrosa. As Srtas. Eleonora Lértora, Nélida Elizalde, Georgina Sánchez, Estrella Pelucchi e Clorinda Cioccale.

Com este festival encerrou-se o vigésimo quinto ano escolar, iniciando-se em seguida os atos preparatórios para celebrar as bodas de prata do Instituto.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

aprestaba a celebrar. Recibieron certificados de terminación de estudios las alumnas María Luisa Barrionuevo, Adelia Fileni, Nicasia García, Eleonora Lértora y Nicolasa Santaolalla.

La “Asociación Argentina de Sordoparlantes”, constituída, desde el año anterior, por alumnas y exalumnas del Establecimiento, otorgó premios a las Srtas. M. A. Barrionuevo, A. Fileni y N. Santaolalla, por haberse distinguido en los estudios y observado una conducta ejemplar.

Merecieron Primer Premio (medalla de distinción) las señoritas M. A. Barrionuevo, N. Santaolalla, A. Bentivogli y D. Videla.

Segundo Premio (Medalla de honor), las Srtas. A Fileni Sara Tabacman, Nélida Accomasso y Yolanda Raponi.

Accesit. Las Srtas. Eleonora Lértora, Nélida Elizalde Georgina Sanchez, Estrella Pelucchi y Clorinda Cioccale.

Con este festival clausuróse el vigésimo quinto curso escolar, iniciándose enseguida los actos preparatorios para celebrar las bodas de plata del Instituto.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons



UMA CLASSE DE LINGUAGEM



UNA CLASE DE LENGUAJE

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Encerramento do XXVI Ano Escolar

No dia 23 de novembro último, realizou-se o encerramento do ano escolar de 1925, em ato público, desenvolvendo-se o programa que é detalhado a seguir, com cujos números encerraram-se os atos comemorativos do XXV aniversário da fundação da Escola Normal.

Primera Parte

1º Hino Nacional Argentino, pela Banda de Polícia.

2º Discurso da Srta. Delfina Carlevato, fazendo entrega da placa que as professoras graduadas na Escola Normal anexa ao Instituto lhe oferecem em seu XXV aniversário.

3º Palavras da Diretora, Sra. María Ana Mc Cotter de Madrazo, e constituição da "Associação Co-operadora" do Instituto.

4º «Gente importuna», peça na qual intervêm 21 alunas

5º Fantasia Loreley, Catelani.

Segunda Parte

6º Entrega dos prêmios outorgados pela "Associação Argentina de Surdo-falantes".

7º Palavras da aluna que se forma, Srta. Nélida Elizalde.

8º «Sombras»— Recitação por uma aluna do Curso de Ortofonia.

9º Abertura Tannhäuser, Wagner.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

— 47 —

Clausura del XXVI Curso Escolar

El 23 de noviembre último, se efectuó la clausura lel curso escolar de 1925, en acto público, desarrollándo-se el programa que a continuación se detalla, con cuyos números se epilogaron los actos conmemorativos del XXV aniversario de la fundación de la Escuela Normal.

Primera Parte

1°. Himno Nacional Argentino, por la Banda de Policía.

2°. Discurso de la Srta. Delfina Carlevato haciendo entrega de la placa que las profesoras graduadas en la Escuela Normal anexa al Instituto le ofrendan en su XXV aniversario.

3°. Palabras de la Directora, Sra. Maria Ana M° Cotter de Madrazo y constitución de la "Asociación Cooperadora" del Instituto.

4°. «Gente importuna» juego en el que intervienen 21 alumnas.

5°. Fantasia Loreley. Catelani.

Segunda Parte

6°. Entrega de los premios otorgados por la "Asociación Argentina de Sordoparlantes".

7°. Palabras de la alumna que egresa, Srta. Nélida Elizalde.

8°. «Sombras»—Recitación por una alumna del Curso de Ortofonía.

9°. Ouverture Tanhauser, Wagner.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

10º «Oferenda»— Recitado e quadro alegórico especialmente dedicado aos Ministros organizadores do ensino normal na Argentina, Drs. Eduardo Wilde e Osvaldo Magnasco.

Terminado o ato, as alunas realizaram no ginásio os seguintes exercícios: «Uma classe metodizada» e «A tomada da bandeira».

———

Receberam certificado de conclusão de estudos as alunas Georgina Sánchez e Nélida Elizalde.

Os prêmios foram entregues na seguinte ordem:

Prêmio Julia Polito. Em dinheiro $ 200. À aluna María Luisa Barrionuevo.

Prêmio Mercedes Tornquist (1). Em dinheiro $ 200, foi dividido em dois prêmios de $ 100, entregando-se às alunas Nicolasa Santaolalla e Georgina Sánchez, respectivamente.

Primeiro Prêmio. Medalha de distinção. Srtas. Argentina Bentivogli, Sara Tabacman, Mercedes Goicoechea e Dora Videla.

Segundo Prêmio. Medalha de honra. Srtas. Georgina Sánchez, Nélida Arcangeli, Nélida Elizalde e Rosalía Gamara.

Menção honrosa. Estrella Pelucchi, Eva Bednarz, Clorinda Cioccale, Elisa Rusovsky e Margarita Haidar.

A "Associação Argentina de Surdo-falantes" doou uma caixa de costura que foi entregue à aluna Nélida Elizalde.Neste ato, confiou-se à custódia do Instituto a linda placa que as ex-alunas da Escola Normal lhe doaram em seu XXV aniversário. Dita placa ostenta em sua parte superior a efígie de seu fundador, Dr. Osvaldo Magnasco e traz as seguintes legendas:

«À Escola Normal de Professoras anexa ao Instituto Nacional de Meninas Surdas-mudas em seu XXV aniversário.

«*Suas ex-alunas*»

(1) Este prêmio foi doado pela Sra. Rosa A. de Tornquist, por uma única vez, em memória de sua filha Mercedes.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

10. «Ofrenda»— Recitado y cuadro alegórico especialmente dedicado a los Ministros organizadores de la enseñanza normal en la Argentina, Dres. Eduardo Wilde y Osvaldo Magnasco.

Terminado el acto, las alumnas realizaron en el gimnasio los siguientes ejercicios: «Una clase metodizada». y «La toma de la bandera».

———

Recibieron certificado de terminación de estudios las alumnas Georgina Sánchez y Nélida Elizalde.

Los premios se entregaron en el orden siguiente:

Premio Julia Polito. En dinero $ 200. A la alumna María Luisa Barrionuevo.

Premio Mercedes Tornquist (1). En dinero $ 200, fué dividido en dos premios de $ 100, entregándose a las alumnas Nicolasa Santaolalla y Georgina Sánchez, respectivamente.

Primer Premio. Medalla de distinción. Srtas. Argentina Bentivogli, Sara Tabacman, Mercedes Goicoechea y Dora Videla.

Segundo Premio. Medalla de honor. Srtas. Georgina Sánchez, Nélida Accomasso, Nélida Elizalde y Rosalía Gamero.

Accesit. Estrella Pelucchi, Eva Bednarz, Clorinda Cioccale, Elisa Rusovsky y Margarita Haidar.

La "Asociación Argentina de Sordoparlantes" donó un costurero que fué entregado a la alumna Nélida Elizalde.

En este acto se confió a la custodia del Instituto la hermosa placa que las exalumnas de la Escuela Normal le donaron en su XXV aniversario. Dicha placa ostenta en su parte superior la efigie de su fundador, Dr. Osvaldo Magnasco y lleva las siguientes leyendas:

«A la Escuela Normal de Maestras anexa al Instituto Nacional de Niñas Sordomudas en su XXV aniversario.

«*Sus exalumnas*»

(1) Este premio fué donado por la Sra. Rosa A. de Tornquist, por una sola vez, en memoria de su hija Mercedes.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons



NO GINÁSIO DO ESTABELECIMENTO



EN EL GIMNASIO DEL ESTABLECIMENTO

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

“Seja tua vida imperecível, assim como o é tua obra.”

“Aos que fostes, aos que sois, aos que sereis mestres
Da sublime ciência que o sofrimento enobrece,
Cantai este poema das vossas ternuras:
Dar a palavra à criança é redimir a sua alma!”

Buenos Aires, 22 de junho de 1925.

No óvalo:

“Fundada em 22 de junho de 1900 pelo Dr. Osvaldo Magnasco, Ministro da Justiça e Instrução Pública”

———

A professora Srta. Delfina Carlevato, designada para fazer a entrega, sintetizou a obra realizada pela escola no seguinte discurso:

Nomeada por minhas companheiras para fazer a entrega, neste ato, da placa de bronze que as ex-alunas da Escola Normal anexa resolvemos oferecer-lhe na reunião íntima que nos congregara ao cumprir-se o vigésimo quinto aniversário de sua fundação, sinto sobre mim a responsabilidade do encargo, pela insuficiência de minhas palavras e de seus méritos que devem acompanhar designações desta índole.

Espero, pois, contar com vossa benevolência.

Em 22 de junho de 1900, o então Ministro de Justiça e Instrução Pública, Dr. Osvaldo Magnasco, referendava o decreto de fundação da Escola Normal, na qual havia de formar-se o primeiro grupo de professoras especialistas para exercer o ensino nesta Casa lar, cuja Direção havia sido confiada no início do mesmo ano à sua atual Diretora.

Esta iniciativa, quase desconhecida no país naquela época, despertou interesse digno de elogio no núcleo

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

«Sea inmarcesible tu vida cual lo es tu obra.»

« Las que fuisteis, las que sois, las que seréis maestras
De la sublime ciencia que el sufrimiento ensalma, Cantad
este poema de las ternuras vuestras :
¡Dar la palabra al niño es redimir su alma!»

Buenos Aires, junio 22 de 1925.

En el óvalo:

«Fundada el 22 de junio de 1900 por el Dr. Osvaldo Magnasco, Ministro de Justicia e Instrucción Pública».

———

La profesora Srta. Delfina Carlevato, designada para hacer la entrega, sintetizó la obra realizada por la escuela en el siguiente discurso:

Nombrada por mis compañeras para hacer entrega, en este acto, de la placa de bronce que las exalumnas de la Escuela Normal anexa resolvimos ofrendarle en la reunión íntima que nos congregara al cumplirse el vigésimo quinto aniversario de su fundación, siento sobre mi la responsabilidad del encargo, por la insuficiencia de mis palabras y de los méritos que deben acompañar a designaciones de esta indole.

Espero, pues, contar con vuestra benevolencia.

El 22 de Junio de 1900, el entonces Ministro de Justicia e Instrucción Pública Dr. Osvaldo Magnasco, refrendaba el decreto de fundación de la Escuela Normal, en la cual había de formarse el primer plantel de maestras especialistas para ejercer la enseñanza en esta Casa hogar, cuya Dirección había sido confiada a principios del mismo año a su actual Directora.

Esta enseñanza, casi desconocida en el país en aquella época, despertó interés digno de encomio en el núcleo

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

de professoras que se consagraram a ela, apesar da indiferença pública e do desconhecimento dos resultados que se alcançariam, pois até então as iniciativas e trabalhos em prol dos surdos-mudos não haviam demonstrado entre nós, com clareza, a eficácia dos métodos empregados.

É diante dessa indiferença glacial, pública e privada, que surge a nova Instituição.

Nasce forte e vigorosa, com o impulso que lhe imprime sua Diretora, diante da necessidade ineludível de formar as professoras que deviam acompanhá-la na árdua tarefa de regeneração da infância surdomuda argentina.

Os sentimentos mais sublimes, a caridade e o amor materno, não bastavam para preencher o vazio deixado pela natureza, e assim compreendeu nossa digna Diretora, Sra. María Ana M. C. de Madrazo, ao organizar e dirigir este Instituto desde o seu início.

Sua vasta preparação, sua clara inteligência, a fizeram compreender imediatamente que ela e o número reduzido de pessoal preparado seriam insuficientes no futuro para a realização de seus propósitos; por isso, buscou junto aos poderes públicos a fundação de uma Escola Normal anexa ao Instituto.

Tão feliz iniciativa não poderia deixar de ser acolhida favoravelmente pelas autoridades, e logo viu coroadas as suas aspirações ao ser ditado o decreto citado.

Sendo o professor de surdos-mudos o verdadeiro artífice que modela e ilumina as ternas almas em direção à luz da vida, de uma forma simples e clara, transmitindo seu espírito a outros espíritos, seu coração a outros corações, dando-lhes a palavra que há de colocá-los em contato com o mundo que os cerca, não há necessidade de dizer a importância que reveste este professorado que habilita o professor para cumprir sua missão.

Desde sua criação, teve um seleto número de alunas-mestras que, com singular constância e sob tão ex-

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

de maestras que se consagraron a ella, a pesar de la indiferencia pública y del desconocimiento de los resultados que se alcanzarian, pues hasta entonces las inicitivas y trabajos en pro de los sordomudos, no hablan demostrado entre nosotros, con claridad, la eficacia de los métodos empleados.

Es ante esa indiferencia glacial, pública y privada, que surge la nueva Institución.

Nace fuerte y vigorosa, con el impulso que le imprime su Directora, ante la necesidad ineludible de formar las maestras que debían acompañarla en la ardua tarea de regeneración de la niña sordomuda argentina.

Los sentimientos más sublimes, la caridad y el amor materno, no bastaban para llenar el vacío dejado por la naturaleza y así lo comprendió nuestra digna Directora, Sra. Maria Ana M. C. de Madrazo, al organizar y dirigir este Instituto desde sus comienzos.

Su vasta preparación, su clara inteligencia, le hicieron comprender de inmediato que ella y el número reducido de personal preparado, serían insuficientes en el futuro para la realización de sus propósitos; de ahí que gestionara de los poderes públicos la fundación de una Escuela Normal anexa al Instituto.

Tan feliz iniciativa no podia ser sino acogida favorablemente por las autoridades, y bien pronto vió colmadas sus aspiraciones al dictarse el decreto citado.

Siendo el maestro de sordomudos el verdadero artifice que modela e ilumina las tiernas almas hacia la luz de la vida, en una forma sencilla y clara, trasmitiendo su espíritu a otros espiritus, su corazón a otros corazones, dándoles la palabra que ha de ponerlos en contacto con el mundo que los rodea, huelga decir la importancia que reviste este profesorado que habilita al maestro para cumplir su misión.

Desde su creación tuvo un selecto número de alumnas maestras que con singular constancia y bajo tan ex-

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

periente orientação, formaram um grupo de professoras que cooperaram eficazmente na difícil tarefa desta instrução especial; e hoje, depois de 25 anos de incessante trabalho, a Diretora que a iniciou com todo êxito contempla sua obra cumprida, rodeada por um corpo de professoras preparado por ela e que a auxilia com fervoroso amor e entusiasmo, tal como soube inspirá-los com seu exemplo.

Não somente chegaram suas sábias lições até nós, que fomos suas alunas; o fruto de sua experiência se estendeu mais além, à margem vizinha, de onde um grupo de seis exímias professoras uruguaias vieram para escutar seus ensinamentos e conquistar o título de professoras, levando depois à sua Pátria a bagagem de conhecimentos suficientes para iniciar a educação da criança surda-muda de forma metódica.

Este professorado da especialidade, que se iniciou aqui com tão bons auspícios, vê-se concorrido a cada ano por maior número de alunas, que recorrem a ele ansiosas por ser úteis à causa dos surdo-mudos.

E bem, entre todas as que fomos alunas desta Casa, reunidas para celebrar as bodas de prata do professorado, animadas de unânime gratidão e afetuosa lembrança, surgiu a iniciativa de perpetuar no bronze esses sentimentos para que, através dos tempos, fosse fiel testemunho deles e servisse de exemplo às futuras gerações de professoras.

Senhora Diretora: Em nome das que fomos vossas alunas, ofereço a Vós e à custódia do pessoal desta Casa este bronze simples que simboliza lembrança e gratidão.

De hoje em diante, este bronze deve perpetuar também a lembrança do Dr. Osvaldo Magnasco, fundador desta Casa e de sua Escola Normal, que, com clara visão de estadista, soube levar à prática tão felizes iniciativas; e a Vós, digna senhora, fique para sempre a gratidão de vossas discípulas, por vossos ensinamentos e por.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

perta guía, formaron un grupo de profesoras que cooperaron eficazmente en la dificil tarea de esta instrucción especial; y hoy, después de 25 años de incesante labor, la Directora que la inició con todo éxito, contempla su obra cumplida, rodeada de un cuerpo de profesoras preparado por ella y que la secunda con fervoroso amor y entusiasmo, tal como supo inspirarlos con su ejemplo.

No solamente llegaron sus sabias lecciones hasta nosotras que fuimos sus alumnas; el fruto de su experiencia se extendió más allá, a la vecina orilla, de donde un grupo de seis eximias maestras uruguayas vinieron a escuchar sus enseñanzas y conquistar el título de profesoras, llevando después a su Patria el caudal de conocimientos suficientes para iniciar la educación del niño sordomudo en forma metódica.

Este profesorado de la especialidad, que se inició aquí con tan buenos auspicios, se ve concurrido cada año por mayor número de alumnas, que acuden a él ansiosas de ser útiles a la causa de los sordomudos.

Y bien, entre todas las que fuimos alumnas de esta Casa, reunidas para celebrar las bodas de plata del profesorado, animadas de unánime gratitud y afectuoso recuerdo, surgió la iniciativa de perpetuar en el bronce esos sentimientos para que, a través de los tiempos, fuera fiel testimonio de ellos y sirviera de ejemplo a las futuras generaciones de maestras.

Señora Directora: En nombre de las que fuímos vuestras alumnas os ofrezco a Vos y a la custodia del personal de esta Casa este bronce sencillo que simboliza recuerdo y gratitud.

De hoy en adelante, este bronce ha de perpetuar también el recuerdo del Dr. Osvaldo Magnasco, ‘fundador de esta Casa y de su Escuela Normal, que, con clara visión de estadista, supo llevar a la práctica tan felices iniciativas; y a Ves, digna señora, quede para siempre la gratitud de vuestras discípulas, por vuestras enseñanzas y por

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

vossos conselhos, mas muito especialmente daquelas que nos coube em sorte exercer o nosso magistério ao vosso lado, aproveitando a vossa experiência, dirigidas sempre com bondade e sob a inspiração de sãos exemplos.

Aderiu a professora Sra. Evelina Bussetí de Plá, pronunciando, emocionada, as seguintes palavras:

Senhor Subsecretário, Senhora Diretora, Senhoras e Senhores:

«Cristo, o grande Mestre da Humanidade, ao pregar uma doutrina de Igualdade e Fraternidade, cercou-se de discípulos que eternizaram o dogma de um amor puro e infinito.

Senhora, vós, como verdadeira cristã, ao aceitar a elevada missão de velar pelos deserdados da natureza, cercastes-vos de discípulas que, seguindo vossos passos, continuarão esta obra, realizando assim as esperanças dos que confiaram em vós. Prodigalizando, com toda generosidade, os tesouros inesgotáveis de vossa inteligência e ternura, não só soubestes formar mestras que harmoniosamente cooperam na árdua tarefa de regeneração, mas também temperastes corações que vibram em uníssono na sublime aspiração de ideais comuns.

Ao culminar os 25 anos de paciente labor, detendes-vos a contemplar terminada já, a bela obra que cimentastes, secundada pelos mais hábeis artífices que junto a vós trabalharam até a sua coroação.

Dignas discípulas da mestra nobre e desinteressada, são as zelosas vestais deste templo, onde os ritos da ciência se celebram em ambiente perfumado de caridade e amor.

E muitas mais são as que destas armas para a santa causa; nutrida e entusiasta é a legião de vossas filhas espirituais, cuja fé acendestes com o caloroso acento de vossa palavra. Por isso é que, respondendo jubilosas

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

vuestros consejos, perc muy especialmente de las que nos cupo en suerte ejercer nuestro magisterio a vuestro lado, aprovechando vuestra experiencia, dirigidas siempre con bondad y bajo la inspiración de sanos ejemplos.

Se adhirió la profesora Sra. Evelina Busseti de Plá, pronunciando, emocionada, las siguientes palabras:

Señor Subsecretario, Señora Directora, Señoras y Señores:

«Cristo, el gran Maestro de la Humanidad, al predicar una doctrina de Igualdad y Fraternidad se rodeó de discípulos que eternizaron el dogma de un amor puro e infinito.

Señora, vos, como verdadera cristiana, al aceptar la elevada misión de velar por los desheredados de la naturaleza, os habéis rodeado de discípulas que siguiendo vuestros pasos continuarán esta obra, realizándose así las esperanzas de los que confiaron en vos. Prodigando, con toda generosidad, los tesoros inagotables de vuestra inteligencia y ternura, no sólo supisteis formar maestras que armoniosamente cooperan en la ardua tarea de regeneración sino que templasteis corazones que vibran al unísono en la sublime aspiración de comunes ideales.

Al culminar los 25 años de paciente labor, os detenéis a contemplar rematada ya, la hermosa obra que cimentásteis, secundada por los más hábiles artifices que junto con vos trabajaron hasta su coronación.

Dignas discípulas de la maestra noble y desinteresada, son las celosas vestales de este templo, donde los ritos de la ciencia se celebran en ambiente perfumado de caridad y amor.

Y muchas más son las que habéis armado para la santa causa; nutrida y entusiasta es la legión de vuestras hijas espirituales, cuya fo encendiste con el cálido acento de vuestra palabra. Por eso es que, respondiendo jubilosas

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons



EXERCÍCIOS PRÁTICOS SOBRE MEDIDAS DE PESO

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons



EJERCICIOS PRÁTICOS SOBRE MEDIDAS DE PESO

ao chamado, prestam hoje justa homenagem ao oferecer-lhes os louros que conquistaram; umas levando a bênção de seu saber à vizinha margem para redimir os desventurados irmãos; outras derramando os benefícios de sua arte em escolas e institutos nacionais. Outras, por fim, e este é um doce sonho vosso, fundarão por sua vez novos lares, para que não fique, se possível, nenhum surdo-mudo argentino sumido no desconsolo de um isolamento imerecido.

Milhares destes infortunados estão dispersos por nossas províncias, cujos pais ignoram talvez a existência desta Casa benfeitora e vivem na maior solidão moral.

Façamos votos para que as autoridades zelem por eles. Pedem isso as professoras que amam seus pequenos educandos com verdadeiro coração de mãe, pedem as mães que, na dita inefável de um lar tranquilo, compartilham a angústia daquela a quem feriu triste desígnio.

Que chegue a essas infelizes o vislumbre da esperança, a paz a esses corações atormentados, a luz a esses cérebros condenados injustamente às trevas, tornando extensiva a obra regeneradora.

A doutrina de Cristo eternizou-se porque os seus dogmas foram: “Igualdade” e “Fraternidade”; Senhora, o vosso sonho realizar-se-á, porque impusestes “A Consciência” por autoridade suprema e por regulamento “O Amor”.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

al llamado, os rinden hoy justo homenaje al ofreceros los laureles que conquistaron; unas llevando la bendición de su saber a la vecina orilla para redimir a los desventurados hermanos; otras derramando los beneficios de su arte en escuelas e institutos nacionales. Otras por fin, y este es un dulce sueño vuestro, fundarán a su vez nuevos hogares, para que no quede, si es posible, ni un sordomudo argentino sumido en el desconsuelo de un aislamiento inmerecido.

Miles de estos infortunados están dispersos por nuestras provincias, cuyos padres ignoran quizá la existencia de esta Casa bienhechora y viven en la mayor soledad moral.

Hagamos votos para que las autoridades velen por ellos. Lo piden las maestras que aman a sus pequeños educandos con verdadero corazón de madre, piden las madres que en la dicha inefable de un hogar tranquilo, comparten la congoja de aquella a quien ha herido triste designio.

Que llegue a esas infelices el destello de la esperanza, la paz a esos corazones atormentados, la luz a esos cerebros condenados injustamente a las tinieblas, haciendo extensiva la obra regeneradora.

La doctrina de Cristo se ha eternizado porque sus dogmas fueron: « Igualdad » y « Fraternidad »; Señora, vuestro sueño se realizará, porque os impusísteis «La Conciencia por autoridad suprema y por reglamento «El Amor».

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Palavras da Diretora Sra. María Ana Mc. Cotter de Madrazo

Senhoras, Senhores:

Ainda não nos separa um ano da data de 13 de janeiro, em que celebramos as bodas de prata do Instituto, quando mais uma vez nos encontramos reunidos e dispostos a renovar sua inesquecível lembrança, na jubilosa comemoração de outro aniversário não menos feliz: o da Escola Normal, que cumpriu seus primeiros 25 anos de vida no dia 22 de junho passado.

Não podíamos silenciar acontecimento de tamanha importância nas efemérides de nossa escola, e somente o desejo de não interromper as atividades escolares fez com que adiássemos até o final do ano letivo sua celebração.

A Escola Normal constitui a pedra angular do Instituto e, portanto, da educação dos surdos-mudos. Uma coisa está unida à outra e a relação que ambas guardam não pode ser mais direta; do maior número de professoras e da mais legítima diligência e ilustração que evidenciem no desempenho de suas funções, dependerá fatalmente a excelência moral e intelectual das educandas.

Assim o entendeu há mais de um século Carlos Miguel de L'Epée, cuja preocupação de formar mestres e enviá-los a todas as nações, para que por sua vez fizessem o mesmo, lhe conquistou os justos e altíssimos títulos de «Maestro de maestros» e «Padre de los sordos de todo el mundo».

Em nosso país, o doutor Eduardo Wilde, genuinamente imbuído daquele princípio, enviou, em 19 de setembro de 1883, uma mensagem ao Honrado Congresso da Nação, propondo a criação de um Instituto para crianças surdas-mudas; dois anos mais tarde, resolveu contratar

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Palabras de la Directora Sra. María Ana Mc. Cotter de Madrazo

Señoras, Señores:

Todavía no nos separa un año de la fecha del 13 de enero, en que celebramos las bodas de plata del Instituto, cuando una vez más nos encontramos reunidas y dispuestas a remozar su inolvidable recuerdo, en el jubiloso festejo de otro aniversario no menos feliz: el de la Escuela Normal, que cumplió sus primeros 25 años de vida el 22 de junio próximo pasado.

No podíamos silenciar acontecimiento de importancia tal en las efemérides de nuestra escuela, y sólo el deseo de no interrumpir las tareas escolares hizo que postergáramos hasta fin de curso su celebración.

La Escuela Normal constituye la piedra básica del Instituto y por ende, de la educación de la sordomuda. Una cosa va unida a la otra y la relación que ambas guardan no puede ser más directa: del mayor núme- ro de maestras y de la más legítima diligencia e ilustra- ción que evidencien en el desempeño de sus funciones, dependerá fatalmente, la excelencia moral é intelectual de las educandas.

Así lo entendió hace más de un siglo Carlos Miguel de L'Epée, cuya preocupación de formar maestros y enviarlos a todas las naciones, para que a su vez hicieran lo propio, le conquistó los justos y altísimos titulos de Maestro de maestros y Padre de los sordos de todo el mundo.

En nuestro país el doctor Eduardo Wilde, genuinamente penetrado de aquél principio envió el 19 de Septiembre de 1883 un mensaje al Honorable Congreso de la Nación, proyectando la creación de un Instituto para niños sordomudos; dos años más tarde resolvió contratar

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

em Europa um técnico para organizar o ensino, e assim veio ao nosso país o professor Serafín Balestra, substituído pouco tempo depois pelo professor Luis Molfino, contratado também na Itália, e a quem coube a sorte de inaugurar a Escola Normal anexa ao Instituto de Varones.

No ano de 1900, o Ministro Magnasco criou a Escola Normal para mulheres, anexa ao Instituto que me honro em dirigir, na qual se graduou todo o seu Corpo de professoras.

As iniciativas de ambos os ilustres argentinos, lançadas à maneira de um galhardo desafio contra o tempo, venceram o seu mofo corrosivo, e hoje destacam irradiações de triunfo sobre a história da instrução pública argentina. Recolhendo-nos em espírito por um instante, dediquemos, pois, à memória de Eduardo Wilde e Osvaldo Magnasco, uma fervorosa lembrança de gratidão e admiração.

Depois disto, pouco restaria a dizer. Da obra dos grandes homens, flui não sei que imenso sopro de poesia que estimula e inibe ao mesmo tempo; dir-se-ia que, como o Sol, ela também deslumbra e cega as pupilas que ousaram contemplá-la. ¡Mas como resistir à tentação de evocar ao menos uma sequer das duas mil e mil lembranças que me ligam a esta querida Escola Normal!

A imagem dos meus 25 anos de exercício da cátedra vive na minha memória com traços indeléveis. Vejo o grupo juvenil que, escalonado na sala de aula, não cessa de dirigir olhares inquietos que já transluzem a ânsia de saber, já o estupor provocado por um conceito atrevido, já a radiante alegria que surge da intelecção absoluta; ouço o raspar das penas sobre o papel aprisionando ideias voláteis, escuto perguntas que se cruzam como flechas indagando sobre esta ou aquela difícil doutrina; chega até mim, desde um extremo da classe, o sussurro de um cochicho preguiçoso; e a exclamação espontânea que comenta o estalo de uma frase engenhosa; e, enfim, todas essas pequenezas de inconfundível cepa estudantil, que impregnam o am-

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

en Europa un técnico para organizar la enseñanza, y así vino a nuestro país el profesor Serafin Balestra, reemplazado poco tiempo después por el profesor Luis Molfino, contratado también en Italia, y al que le cupo en suerte inaugurar la Escuela Normal anexa al Instituto de Varones.

En el año 1900, el Ministro Magnasco creó la Escuela Normal para mujeres, anexa al Instituto que me honro en dirigir, en la que se ha graduado todo su Cuerpo de profesoras.

Las iniciativas de ambos ilustres argentinos, lanzadas a manera de gallardo desafio contra el tiempo, ven- cieran su moho corrosivo, y hoy destacan irradiaciones de triunfo sobre la historia de la instrucción pública argentina. Recogiéndonos en espíritu un instante, dediquemos, pues, a la memoria de Eduardo Wilde y Osvaldo Magnasco, un fervoroso recuerdo de gratitud y admiración.

Después de ésto, poco restaría por decir. De la obra de los grandes hombres, fluye yo no sé qué inmenso soplo de poesía que estimula y cohibe al mismo tiempo; diríase que, como el Sol, ella también deslumbra y enceguece las pupilas que osaron contemplarla. ¡ Pero cómo resistir a la tentación de evocar uno siquiera de los mil y mil recuerdos que me ligan a esta querida Escuela Normal!

El cuadro de mis 25 años de ejercicio de la cátedra vive en mi memoria con indelebles rasgos. Veo al grupo juvenil, que escalonado en el aula no ceja en dirigir mira- das inquietas que traslucen ya el ansia de saber, ya el estupor provocado por un concepto atrevido, ya la joyante alegría que surge de la intelección absoluta; oigo ras- guear las plumas sobre el papel aprisionando ideas vola- dizas, escucho preguntas que cruzan como saetas inquiriendo acerca de tal cual dificil doctrina; llega hasta mí desde un ex- tremo de la clase, el bisbisear de un cuchicheo holgazán; y la exclamación expontánea que comenta la luciérnaga de una frase ingeniosa; y en fin, todas esas pequeñeces de inconfundible cepa estudiantil, que impregnan el am-

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

biente de camaradagem, de inquietude, de espiritualidade. E como não as lembrar se são um pedaço da minha vida! Nelas a sensibilidade se afina, a alma se perfuma de sentimento e o cérebro se enobrece com a meditação.

Ao ministrar minhas lições, procurei colocar sempre muita veemência sentimental nas aridezes científicas e muita disciplina analítica no deleite dos tópicos sentimentais. E isso porque acredito que a professora de surdos-mudos, assim como o poeta e o artista, deve sentir no mais íntimo do seu ser o que canta e o que esculpe: que canto muito lírico e muito alto envolve o símbolo de sua missão redentora; que o trabalho de artista, e muito de artista, é esculpir no divino mármore da rebelde argila humana as harmonias eternas da Ciência.

E não quero terminar esta simples conversa fraternal sem antes lhes expor um projeto, cuja culminação efetiva confio à vossa vontade generosa e sadia.

A obra cultural não reconhece limites; sempre suscetível de progressiva perfeição, os seus horizontes — filhos da vida — renovam-se constantemente e a sua grandeza total, como a tela da lenda helênica, jamais termina de fiar os seus infinitos fios na roca de diamante e ouro da constância.

A vós, mães das meninas que aqui se educam e a vós, jovens ex-alunas, que também bebestes nesta fonte, convoco-vos a legalizar os Estatutos de uma Associação Cooperativa destinada a intensificar a ação do Instituto, assegurando às suas internas sólida ajuda material e moral.

Senhoritas professoras de surdo-mudo: quisestes honrar o aniversário da vossa Escola Normal, doando-lhe uma belíssima placa. Como Diretora, professora e amiga, agradeço-vos com gratidão tão íntima, que prefiro formulá-la de coração a coração, pois não me atrevo a temperar a sua filigrana na tosca forja da expressão falada.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

biente de camaradería, de inquietud, de espiritualidad. ¡Y cómo no recordarlas si son un pedazo de mi vida! En ellas la sensibilidad se afina, el alma perfúmase de sentimiento y el cerebro se ennoblece de meditación.

Al dictar mis lecciones he procurado poner siempre mucha vehemencia sentimental en las arideces científicas y mucha disciplina analítica en el deleite de los tópicos sentimentales. Y esto, porque creo que la maestra de sordomudos, al igual que el poeta y el artista, debe sentir en lo más íntimo de su ser lo que canta y lo que esculpe: que canto muy lírico y muy alto, entraña el símbolo de su misión redentora; que labor de artista y muy de artista es la de esculpir en el divino mármol de la rebelde arcilla humana, las armonías eternas de la Ciencia.

Y no quiero terminar esta sencilla plática fraternal, sin exponeros antes un proyecto, cuya culminación efectiva encomiendo a vuestra voluntad generosa y sana.

La obra cultural no reconoce límite; susceptible siempre de progresiva perfección, sus lontananzas hijas de la vida — renuévanse constantemente y su cabal grandeza, como la tela de la leyenda Helénica, no acaba jamás de hilar sus infinitos hilos en la rueca de diamante y oro de la constancia.

A vosotras, madres de las niñas que aquí se educan y a vosotras jóvenes exalumnas, que también habéis bebido en esta fuente, os conjuro a que legaliceis los Estatutos de una Asociación Cooperadora enderezada a intensificar la acción del Instituto asegurando a sus internadas sólida ayuda material y moral.

Señoritas profesoras de sordomudas: habéis querido honrar el aniversario de vuestra Escuela Normal, donándole una hermosísima placa. Como Directora, maestra y amiga, os la agradezco con gratitud tan intima, que prefiero formularla de corazón a corazón, pues no me atrevo a templar su filigrana en la tosca fragua de la expresión hablada.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Por isso, simplesmente, convido-vos à contemplação silenciosa de seu bronze. As maravilhas do cinzel deram-lhe formas finas, ondulações frágeis, arestas delicadas; se golpeado, exalaria notas como um cristal e o ar se povoaria então de volutas musicais, de imperceptíveis vibrações tensas. No entanto, sua essência metálica, capaz de resistir a terríveis golpes de espada; seus átomos, unidos até o inverossímil, estilhaçariam lanças, maças e punhais; despencado de um cume, o estrondoso fragor de sua queda proclamaria a integridade incólume de seu organismo férreo.

Pois bem: uni esses átomos dispersos de vossos ideais, de vossos sentimentos solidários, de vossos anseios sustentados durante muitos anos de ininterrupta luta, para forjar a custódia de bronze de uma Sociedade de Mestres, sob cuja tutela se eternizará a Obra.

Os romanos utilizaram o bronze para perpetuar por meio da gravação as suas leis. E a vossa Lei suprema, gravada em bronze, também voa vitoriosa nas quatro asas brancas dessa flor de ternura, que se uma vez a lançastes aos ventos da vida, eu a recolho hoje para comprometer-vos solenemente a nunca esquecê-la, a repeti-la sempre, com o rouxinol na noite e com a cotovia no amanhecer:

> “As que fostes, as que sois, as que sereis mestras
> Da sublime ciência que o sofrimento cura,
> Cantai este poema das vossas ternuras,
> Dar a palavra à criança é redimir sua alma!”

O ato terminou com a homenagem prestada aos ex-ministros da Instrução Pública Drs. Eduardo Wilde e Osvaldo Magnasco. Consistiu na representação de uma cena dialogada intitulada “Ofrenda” (Oferenda), escrita especialmente para o evento pelo Sr.Juan Antonio Madrazo, em cuja interpretação participaram alunas dos três cursos.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Por eso, sencillamente, os invito a la contemplación silenciosa de su bronce. Las maravillas del cincel le han dado formas finas, ondulaciones frágiles, aristas delicadas; de golpearlo, exhalaría notas como un cristal y el aire poblariase entonces de volutas musicales, de imperceptibles vibraciones tersas. Sin embargo, su entraña metálica, capaz es de resistir terribles mandobles; sus átomos, unidos hasta lo inverosimil, astillarian lanzas y mazas y puñales; despeñado desde una cumbre, el atronante fragor de su caída proclamaría la integridad incólume de su organismo férreo.

Pues bien: unid esos átomos dispersos de vuestros ideales, de vuestros sentimientos solidarios, de vuestros afanes sustentados durante muchos años de ininterrumpida brega, para forjar la custodia de bronce de una Sociedad de Maestros, bajo cuya tutela se eternizará la Obra.

Los romanos utilizaron el bronce para perpetuar por medio del grabado sus leyes. Y vuestra Ley suprema, grabada en bronce, también vuela ya victoriosamente en las cuatro alas blancas de esa flor de ternura, que si una vez la lanzásteis a los vientos de la vida, yo la recojo hoy para comprometeros solemnemente a ro olvidarla nunca, a repetirla siempre, con el ruiseñor en la noche y con la alondra en el alba:

> «Las que fuisteis, las que sois, las que seréis maestras
> De la sublime ciencia que el sufrimiento ensalma,
> Cantad este poema de las ternuras vuestras,
> Dar la palabra al niño es redimir su alma!»

Terminó el acto con el homenaje ofrecido a los exministros de Instrucción Pública Dres. Eduardo Wilde y Osvaldo Magnasco. Consistió en la representación de un cuadro dialogado titulado «Ofrenda», especialmente escrito para el acto por el Sr. Juan Antonio Madrazo, en cuya interpretación intervinieron alumnas de los tres cursos.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Tratava-se de honrar assim a memória de ditos ex-ministros, que, à frente da instrução pública, contribuíram intensamente para o desenvolvimento do ensino que nos ocupa, glorificando ao mesmo tempo «L'Epée», o extraordinário mestre francês, cuja figura se agiganta com o transcurso do tempo.

«Ofrenda» deu oportunidade a que muitas alunas que a interpretaram arrancassem aplausos da concorrência, que soube penetrar-se da enorme dificuldade vencida pelas professoras ao conseguir que as meninas dialogassem extensamente com as estrofes em verso, com absoluta fluidez e clareza de dicção

———

A Comissão que presidiu o ato esteve constituída pelas seguintes pessoas: Dr. Mateo Quijano, subsecretário de Instrução Pública; Sras. Guillermina O. C. de Wilde e Concepción A. de Magnasco, Srta. Julia Polito, Dr. Enrique Pietranera; Sras. Emma Walger de Pietranera e Emina Pietranera de Mezquita; Sr. José Pérez Mendoza, Vice-presidente da Instituição Argentina de Cegos; Prof. Ulises Codino, Diretor do Instituto N. de Cegos; Diretora e professoras do Instituto.

———

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Tratábase de honrar así la memoria de dichos éxministros, quienes, al frente de la instrucción pública, contribuyeron intensamente al desarrollo de la enseñanza que nos ocupa, glorificando al mismo tiempo a L'Epée», el extraordinario maestro francés, cuya figura se agiganta con el transcurso del tiempo.

«Ofrenda» dió oportunidad a las muchas alumnas que la interpretaron, de arrancar aplausos a la concurrencia, que supo penetrarse de la enorme dificultad ven- cida por las profesoras al conseguir que las niñas dia- logaran extensamente las estrofas en verso, con absoluta fluidez y claridad de dicción.

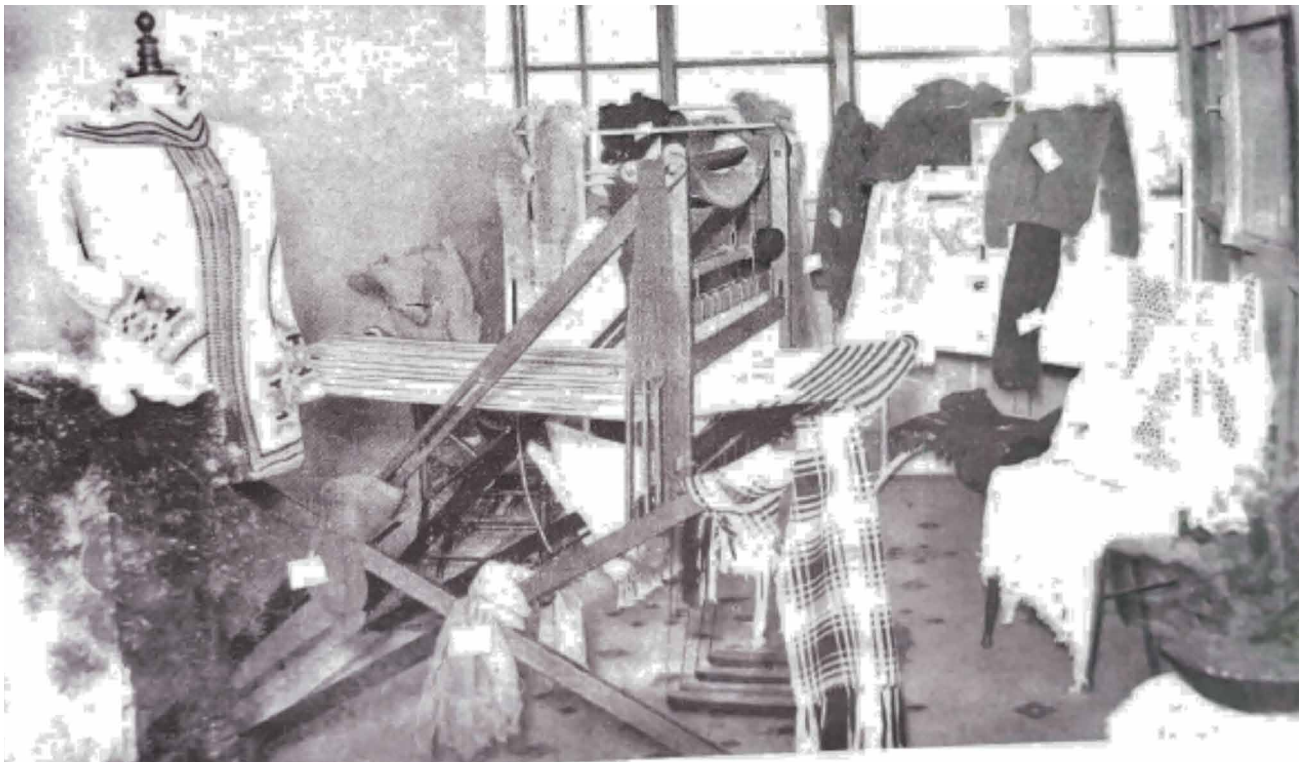
———

La Comisión que presidió el acto estuvo constituida por las siguientes personas: Dr. Mateo Quijano, subsecretario de Instrucción Pública; Sras. Guillermina O. C. de Wilde y Concepción A. de Magnasco, Srta. Julia Polito, Dr. Enrique Pietranera; Sras. Ema Walger de Pietranera y Emina Pietranera de Mezquita; Sr. José Pérez Mendoza Vicepresidente de la Institución Argentina de Ciegos; Prof. Ulises Codino Director del Instituto N. de Ciegos; Directora y profesoras del Instituto.

———

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons



AULA DE TECIDOS



CLASE DE TEJIDOS

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Constituição da Associação do Professorado de Surdos-Mudos

Em Buenos Aires, aos vinte e três dias do mês de novembro do ano de mil novecentos e vinte e cinco, reuniram-se as alunas graduadas na Escola Normal anexa ao Instituto Nacional de Meninas Surdas-Mudas no local do citado Estabelecimento, rua Córdoba N.º 3120, especialmente convidadas por sua Diretora Sra. María Ana Mac Cotter de Madrazo, com o fim de constituir a «Associação do Professorado de Surdos-Mudos» epilogando com este ato as festividades realizadas em celebração do XXV aniversário do Instituto e de sua Escola Normal, cumpridos em 13 de Janeiro e 22 de Junho do ano em curso, respectivamente.

Os fins de dita Associação serão: estreitar os vínculos entre o professorado da especialidade; defender seus interesses e zelar pelos prestígios da Instituição, mantendo sempre muito em alto os ideais sustentados durante seus primeiros vinte e cinco anos de vida.

Depois de várias trocas de ideias, procedeu-se a designar uma comissão provisória para que projete os Estatutos Sociais, ficando constituída da seguinte forma: Sra. María Ana Mac Cotter de Madrazo, Sra. María Elisa M. C. de Lima, Srtas. Evelina Cocchi, Angela de Lisa, Julia Polito e Sra. Evelina Busseti de Plá.

Resolveu-se, outrossim, fixar como sede da Associação o local do Instituto; declarar sócias fundadoras as Signatários da ata.; autorizar a Comissão provisória para receber adesões e fixar o dia 31 de Março do ano próximo para convocar a Assembleia Geral com o fim de aprovar os Estatutos Sociais e eleger a Comissão Diretiva, com o que se deu por terminado o ato sendo as dezenove horas.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

— 59 —

Constitución de la Asociación del Profesorado de Sordomudos

En Buenos Aires, a los veintitres días del mes de Noviembre del año mil novecientos veinticinco, se reunieron las alumnas graduadas en la Escuela Normal anexa al Instituto Nacional de Niñas Sordomudas en el local del citado Establecimiento, calle Córdoba N.o 3120, especialmente invitadas por su Directora Sra. María Ana Mac Cotter de Madrazo, con el fin de constituir la Asociación del Profesorado de Sordomudos» epilogando con este acto los festejos realizados en celebración del XXV aniversario del Instituto y de su Escuela Normal, cumplidos el 13 de Enero y 22 de Junio del año en curso, respectivamente.

Los fines de dicha Asociación serán: estrechar los vínculos entre el profesorado de la especialidad; defender sus intereses y velar por los prestigios de la Institución, manteniendo siempre muy en alto los ideales sustentados durante sus primeros veinticinco años de vida.

Después de varios cambios de ideas se procedió a designar una comisión provisoria para que proyecte los Estatutos Sociales, quedando constituída en la siguiente forma: Sra. María Ana Mac Cotter de Madrazo, Sra. María Elisa M. C. de Lima, Srtas. Evelina Cocchi, Angela de Lisa, Julia Polito y Sra. Evelina Busseti de Plá.

Se resolvió asimismo fijar como sede de la Asociación el local del Instituto; declarar socias fundadoras a las firmantes del acta; autorizar a la Comisión provisoria para recibir adhesiones y fijar el día 31 de Marzo del año próximo para convocar a Asamblea General con el fin de aprobar los Estatutos Sociales y elegir la Comisión Directiva, con lo que se dió por terminado el acto siendo las diez y nueve horas.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

(Assinado): María Ana M. C. de Madrazo, María Elisa M. C. de Lima, Evelina Cocchi, Julia Polito, Angela de Lisa, Faustina Eutelaria, María Luisa Sordi, Delfina Carlevato, Laura Battaglia, Angela A. de Miles, María Erhart, Aída Castro Walker, Ana Victoria Brosou, Aída de la Rosa, Esther Celina Menoud, Evelina Busseti de Plá, Esther E. Verdi de Schaefer, María Elena Ricci, Carmen Pallos, Nora Escudero Eiriz, Arminda Palombo, Nélida Porta, Catalina T. de Schulz Vivanco, Elisa Escudero Eiriz, María Celina Abó, Juana M. Biglino, Emilia Mac Cotter, Amalia del Real, María Angélica Madrazo, María del Carmen Madrazo, María Clotilde L. de Delmás, Marina Badía, Rosalía Bauset de Fabiano.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

— 60 —

(Firmado): María Ana M. C. de Madrazo, María Elisa M. C. de Lima, Evelina Cocchi, Julia Polito, Angela de Lisa, Faustina Eutelaria, María Luisa Sordi, Delfina Carlevato, Laura Battaglia, Angela A. de Miles, María Erhart, Aida Castro Walker, Ana Victoria Brosou, Aída de la Rosa, Esther Celina Menoud, Evelina Busseti de Plá Esther E. Verdi de Schaefer, María Elena Ricci, Carmen Pailos, Nora Escudero Eiriz, Arminda Palombo, Nélida Porta, Catalina T. de Schulz Vivanco, Elisa Escudero Eiriz, Maria Celina Abé, Juana M. Biglino, Emilia Mac Cotter, Amalia del Real, María Angélica Madrazo, Maria del Carmen Madrazo, Maria Clotilde L. de Delmás, Marina Badía, Rosalía Bauset de Fabiano.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons



INSTALAÇÃO DA ‘‘COPA DE LEITE’’ DOADA PELA ASSOCIAÇÃO DO INSTITUTO

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons



INSTALACIÓN DE LA ‘‘COPA DE LECHE’’ DONADA POR LA ASOCIACIÓN DEL INSTITUTO

Constituição da Associação Cooperadora

Em Buenos Aires, aos vinte e três dias do mês de novembro do ano de mil novecentos e vinte e cinco, por iniciativa da Direção do Estabelecimento, foram convocados os pais e tutores das alunas do Instituto Nacional de Meninas Surdas-Mudas com o propósito de deixar constituída uma Associação Cooperadora do mesmo.

Reunidos no local do referido Estabelecimento, os que assinam a presente ata decidiram contribuir com uma mensalidade voluntária para atender aos seguintes fins principais que a Associação terá:

a) Atender ao serviço do «Copo de leite».

b) Facilitar o ingresso das surdas-mudas em idade escolar.

c) Prestar ajuda às egressas que a solicitarem.

d) Custear excursões, passeios, festivais, etc., para o lazer e recreação das alunas.

e) Contribuir para solucionar as iniciativas da Direção do Instituto em benefício das educandas.

Decidiu-se também:

1º Solicitar à Direção do Instituto a permissão para fixar como sede da Associação o próprio local do instituto.

2º Encarregá-la da elaboração dos Estatutos e da convocação de uma Assembleia Geral no próximo mês de abril, para seu estudo e aprovação, bem como para a designação da primeira Comissão Diretiva, com o que se deu por encerrado o ato.

(Seguem noventa assinaturas).

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Constitución de la Asociación Cooperadora

En Buenos Aires, a los veintitrés días del mes de noviembre del año mil novecientos veinticinco, a inicia- tiva de la Dirección del Establecimiento fueron convo- cados los padres y tutores de las alumnas del Instituto Nacional de Niñas Sordomudas con el propósito de dejar constituida una Asociación Cooperadora del mismo.

Reunidos en el local de dicho Establecimiento los que firman la presente acta resolvieron suscribirse con una cuota mensual voluntaria para atender los siguien- tes fines principales que tendrá la Asociación:

a) Atender el servicio de «La copa de leche».

b) Facilitar el ingreso de las sordomudas en edad escolar

c) Prestar ayuda a las egresadas que la soliciten.

d) Costear excursiones, paseos, festivales, etc. para solaz y recreación de las alumnas.

e) Contribuir a solucionar las iniciativas de la Dirección del Instituto en beneficio de las educandas.

Se resolvió además:

1.º Solicitar de la Dirección del Instituto el permiso para fijar como sede de la Asociación el local del mismo.

2.º Encomendarle la preparación de los Estatutos y la convocación a Asamblea General en el mes de abril próximo para su estudio y aprobación y designación de la primera Comisión Directiva, con lo que se dió por terminado el acto.

(Siguen noventa firmas).

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Administração Econômica

A lei de orçamento para o ano de 1924 aumentou as verbas de “Gastos Gerais” e “Material e Úteis de Oficinas”, o que regularizou o andamento administrativo, permitindo ampliar os serviços, proporcionar maior bem-estar às alunas e adquirir o mobiliário, suprimentos, utensílios, etc., necessários com urgência, pois, desde a época anterior à guerra europeia, tais verbas não tinham sido melhoradas, tendo o Instituto que suportar momentos muito difíceis, principalmente quando o encarecimento dos artigos de primeira necessidade obrigou a adoção de medidas de emergência a fim de manter os princípios de boa administração que sempre se haviam praticado.

Ao começar o ano de 1924, a marcha econômica do internato foi momentaneamente perturbada pela ineptidão da empregada que tinha a seu cargo esse serviço, a qual foi declarada cessante, substituindo-a pela Srta. Rossi, quem a direcionou nas práticas administrativas que haviam regido com anterioridade no Estabelecimento.

No transcurso do ano aumentaram-se as instalações, com fontes de água filtrada para a mais cômoda distribuição desse serviço.

Construiu-se um espaçoso pátio de mosaicos, para recreação das alunas e dotou-se do mobiliário mais indispensável a várias dependências, como assim mesmo de material didático às classes.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Administración Económica

La ley de presupuesto para el año 1924 aumentó las partidas de «Gastos Generales y «Material y útiles de talleres lo que regularizó la marcha administrativa, permitiendo ensanchar los servicios, proporcionar mayor bienestar a las alumnas y adquirir el mobiliario, enseres, útiles, etc., requeridos con urgencia, pues, desde la época anterior a la guerra europea dichas partidas no habían sido mejoradas, habiendo tenido que soportar el Instituto momentos muy dificiles, principalmente cuando el encarecimiento de los artículos de primera necesidad obligó a adoptar medidas de emergencia a fin de mantener los principios de buena administración que siempre se habían practicado.

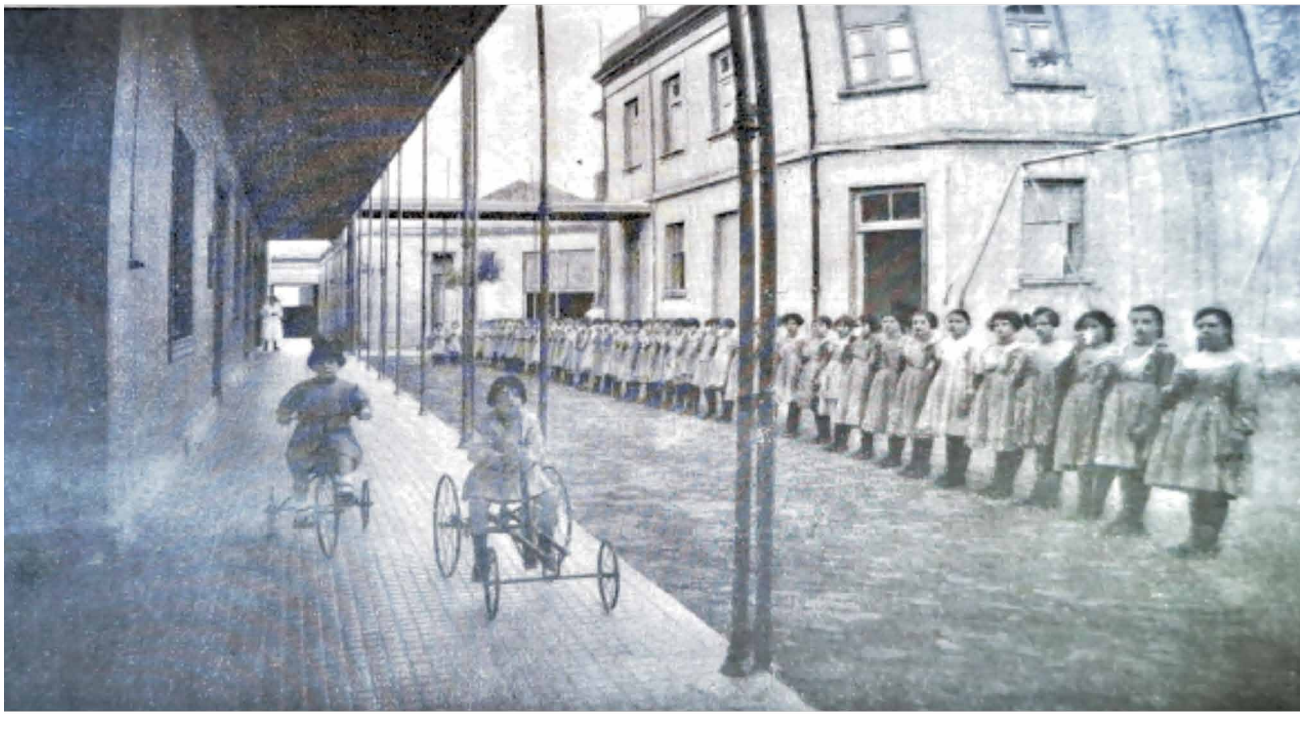
Al comenzar el año 1924 la marcha económica del internado fué momentáneamente perturbada por la ineptitud de la empleada que tería a su cargo ese servicio, la que fué declarada cesante, reemplazándola la Srta. Rossi, quien la encauzó en las prácticas administrativas que habían regido con anterioridad en el Establecimiento.

En el transcurso del año se aumentaron las instalaciones, con surtidores de agua filtrada para la más cómoda distribución de ese servicio.

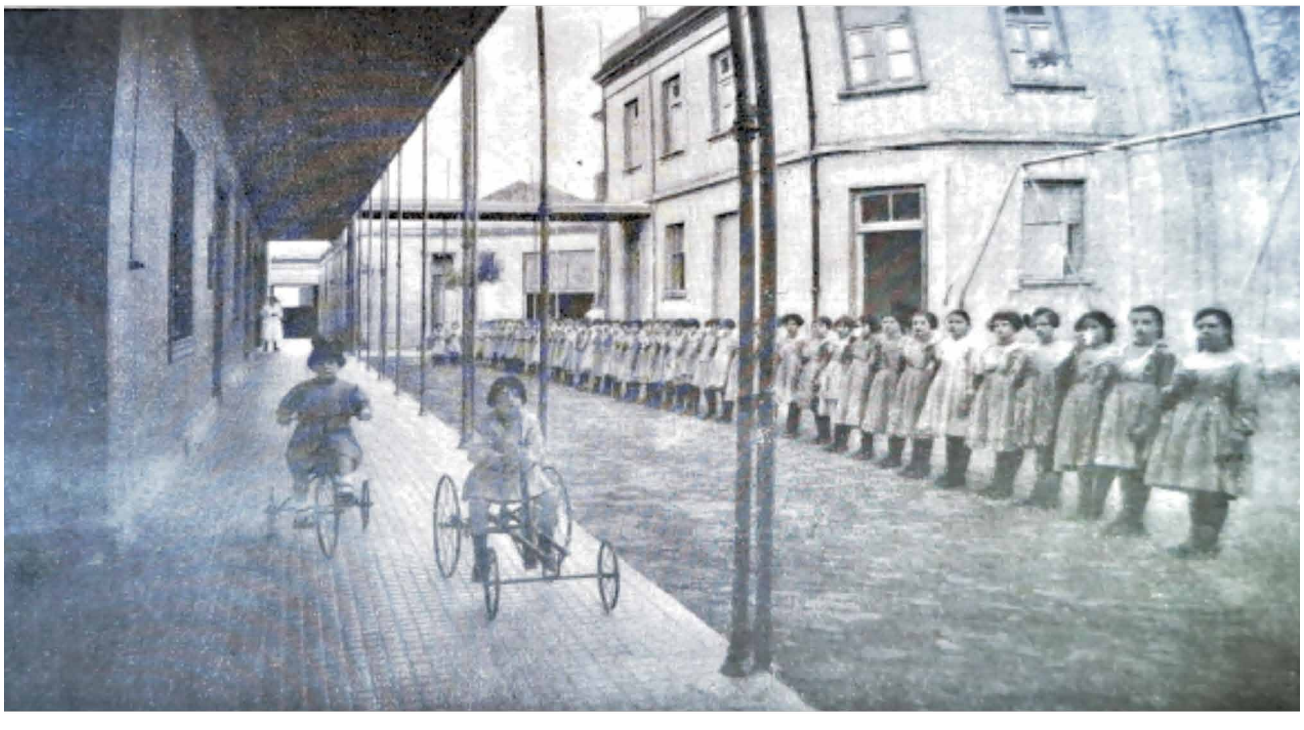
Se construyó un espaciosc patio de mosaicos, para recreación de las alumnas y se dotó del mobiliario más indispensable a varias dependencias, como así mismo de material didáctico a las clases.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons



A HORA DO LANCHE



LA HORA DE LA MERIENDA

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

A instalação da «Copa de leite» foi notavelmente melhorada e os aparelhos especiais adquiridos com este objetivo foram financiados pelos pais das alunas.

Assim se conseguiu regularizar este serviço no sentido de sua mais fácil e rápida distribuição entre as centenas de alunas que se beneficiam dele nas horas da tarde.

———

O fornecimento dos artigos de uso e consumo foi realizado mediante licitações privados ou públicas, de conformidade com as disposições em vigor, e mensalmente se elevaram à Contadoria Geral da Nação as prestações de contas, que foram aprovadas.

Mensalmente também, aquela Repartição verificou o balanço de Caixa, de acordo com o disposto pela Superioridade para todas as dependências do Estado.

Os balanços de Caixa em anexo demonstram a movimentação de fundos ocorrida durante os anos de que presto contas.

Este Estabelecimento, além de administrar economicamente suas verbas de despesas, como demonstra a média de custo de cada aluna, aumenta seus recursos com a arrecadação de mensalidades, que são pagas pelas famílias abastadas, o que também contribui para diminuir seu custo, pois as receitas provenientes desse conceito são aplicadas em melhorias do Estabelecimento, segundo uma disposição do articulado da lei de Orçamento.

Ao fazer cumprir essa disposição regulamentar, a Direção entende que atende aos legítimos interesses do Estado, uma vez que a gratuidade deve abranger somente aqueles que comprovarem não dispor dos recursos necessários para custear as despesas decorrentes do internato de seus filhos, conforme estabelecem os regulamentos que, nas diversas nações, regem a organização dos institutos dessa natureza.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

La instalación de la «Copa de leche» ha sido mejorada notablemente y los aparatos especiales adquiridos con este objeto fueron costeados por los padres de las alumnes.

Asi se ha conseguido regularizar este servicio en el sentido de su más fácil y rápida distribución entre las dos centenas de alumnas que se benefician con él en las horas de la tarde.

———

La provisión de los articulos de uso y consumo se ha realizado mediante licitaciones privadas o públicas, de conformidad a las disposiciones en vigor, y mensualmente se elevaron a la Contaduría General de la Nación las rendiciones de cuentas, que fueron aprobadas.

Mensualmente también, aquella Repartición ha verificado el arqueo de Caja, de acuerdo con lo dispuesto por la Superioridad para todas las dependencias del Estado.

Las balances de Caja que adjunto, demuestran el movimiento de fondos habido durante los años de que doy cuenta.

Este Establecimiento, además de administrar económicamente sus partidas de gastos, como lo demuestra el promedio de costo de cada alumna, aumenta sus recursos con la recaudación de pensiones, que abonan las familias pudientes, lo que también contribuye a disminuir su costo, pues los ingresos por ese concepto, se aplican en mejoras del Establecimiento, según una disposición del articulado de la ley de Presupuesto.

Al hacer cumplir esa disposición reglamentaria, la Dirección entiende que sirve los bien entendidos intereses del Estado, desde que la gratuidad debe comprender solamente a los que comprueban carecer de los recursos necesarios para cubrir los gastos que ocasiona el internado de sus hijos, como lo establecen los reglamentos que, en las diversas naciones, rigen la organización de los institutos de esta índole,

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

O produto das pensões atingiu 7.189 durante o ano de 1924, e 11.433,88 em 1925, somas que foram oportunamente depositadas na Tesouraria Geral da Nação.

———

É imprescindível modificar as parcelas referentes ao pessoal, porque o maior número de matrículas de alunas exige o correspondente aumento de professoras e inspetoras para atendê-las.

Atualmente há uma média de 15 alunas por professora e 64 por zeladora, anomalia que deve desaparecer, pois o máximo que podem ter sob sua responsabilidade é de 12 e 40, respectivamente.

Durante o ano de 1925 tentou-se salvar essa deficiência fazendo atender provisoriamente duas turmas que se encontravam sem professora pelas Senhoritas Angela de Lisa e Faustina Eutelaria, que tiveram que subtrair duas horas diárias das suas próprias; mas esta situação não poderia manter-se para o próximo curso sem afetar o ensino e a disciplina.

Por tanto, de acordo com a inscrição, devem aumentar-se três professoras e uma zeladora.

O aumento do pessoal administrativo também se torna inadiável para atender às tarefas permanentes dos escritórios, além da elaboração de quadros estatísticos, planilhas de licitação e de contabilidade etc., que devem ser encaminhados periodicamente a diversas repartições, que os solicitam em virtude das disposições em vigor; tarefas essas que recaem sobre o pessoal diretivo, em prejuízo daquelas inerentes aos seus cargos.

É igualmente necessário equiparar alguns salários do pessoal subalterno aos de igual categoria nos Institutos similares, fazendo desaparecer assim a injustiça da diferença de remunerações a empregados da mesma categoria.

Haveria que buscar também a forma de arbitrar recursos para adquirir em propriedade o edifício que ocupa

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

El producido de pensiones alcanzd a $ 7.189 durante el año 1924, y $ 11.433.88 en 1925, sumas que fueron oportunamente depositadas en la Tesorería General de la Nación.

———

Es imprescindible modificar las partidas referentes al personal, porque la mayor inscripción de alumnas exige el correlativo aumento de profesoras y celadoras para atenderlas.

Actualmente hay un promedio de 15 alumnas por profesora y 64 por celadora, anomalía que debe desaparecer, pues el máximun que pueden tener a su cargo es de 12 y 40, respectivamente.

Durante el año 1925 se trató de salvar esa deficiencia haciendo atender provisoriamente dos clases que se encontraban sin profesora por las Srtas. Angela de Lisa y Faustina Eutelaria, quienes debieron restar dos horas diarias a las propias; pero esta situación no podría mantenerse para el curso próximo sin afectar la enseñanza y la disciplina.

Por lo tanto, de acuerdo con la inscripción deben aumentarse tres profesoras y una celadora.

El aumento de personal de administración se hace también impostergable para atender las tareas permanentes de las oficinas, además de la confección de cuadros estadísticos, planillas de licitación y de contabilidad, etc. que deben remitirse periódicamente a diversas reparticiones, que las reclaman en virtud de disposiciones en vigor, tareas que recaen en el personal directivo con detrimento de las inherentes a sus cargos.

Es igualmente necesario equiparar algunos sueldos del personal subalterno a los de igual categoría en los Institutos similares, haciendo desaparecer así la injusticia de la diferencia de remuneraciones a empleados de la misma categoría.

Habría que buscar también la forma de arbitrar recursos para adquirir en propiedad el edificio que ocupa

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons





https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

este Estabelecimento. No relatório correspondente a 1923, fiz notar a V. E. as bondades que aquele reúne e sua adaptação às necessidades deste Instituto pela localização, distribuição de seus locais e facilidades que apresenta a amplitude do terreno para futuros alargamentos.

Seus proprietários desejam vendê-lo; já foi arrematado judicialmente por divisão de condomínio e, se bem que nessa oportunidade não houve interessados, o risco que correu o Instituto de ficar sem casa, demonstra a urgência em adotar medidas sobre este importante assunto, resolvendo a aquisição da propriedade de que se trata, o que redundará em um positivo benefício para o Estado.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

este Establecimiento. En el informe correspondiente a 1923, hice notar a V. E. las bondades que aquél reune y su adaptación a las necesidades de este Instituto por la ubicación, distribución de sus locales y facilidades que presenta la amplitud del terreno para futuros ensanches.

Sus propietarios desean venderlo; ya fué rematado judicialmente por división de condominio y si bien en esa oportunidad no hubo interesados, el riesgo que corrió el Instituto de quedarse sin casa, demuestra la urgencia en adoptar medidas sobre este importante asunto, resolviendo la adquisición de la propiedad de que se trata, lo que redundará en un positivo beneficio para el Estado.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Balanço de Caixa — Ano de 1924

MESES	RECEBIDO			INVESTIDO				DEPÓSITO NA TESOURARIA A TÍTULO DE:			NÚMERO E DATA DA PRESTAÇÃO DE CONTAS
	Da Tesouraria Geral para salários e despesas	Produzido a partir de: Pensões	Oficinas	Salários	Aluguéis	Despesas ordinárias	Despesas com Oficinas	Devolução de salários	Produzido a partir de: Pensões	Oficinas	
Janeiro ..	13.122.98	—	—	8.872.98	3.750. —	—	—	—	—	—	291 Março 28/1924
»	—	—	—	—	—	1.496.77	—	—	—	—	
	16.901.71	—	—	9.151.77	3.750. —	1.621.30	—	—	—	—	1316 Abril 28 »
Feveiro..	17.666.48	1.010. —	—	9.916.48	3.750. —	2.952.83	—	—	1.010. —	—	1993 Mayo 27 »
Março ...	17.542.99	718. —	—	9.792.99	3.750. —	3.608.18	607.78	—	718. —	—	2511 Junio 17 »
Abril	5.061.23	—	—	1.461.48	—	—	—	—	—	—	
Ja. e Fev..	16.954.33	680. —	—	8.952.33	3.750. —	4.073.83	1.215.18	—	680. —	—	3078 Julio 11 »
Maio	17.482.33	730. —	730.85	9.952.48	3.750. —	3.921.49	787.60	—	730. —	309.85	3831 Agosto 5 »
Junho....	308.75	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Maio	369.40	—	—	—	—	—	—	252. —	—	—	
Junho								99.75			
	17.777.63	1.010. —	—	10.705.78	3.750. —	3.938.97	385.29	135.85	1.010. —	—	4632 Sept. 5 »
Junho								—			
	17.851.73	800. —	—	10.101.73	3.750. —	4.354.39	934.72	—	800. —	—	5035 Octubre 3 »
Agosto ..	17.851.73	634. —	—	10.101.73	3.750. —	4.859.08	564.61	—	634. —	—	5896 Noviem, 5 »
Set.....	18.851.73	956. —	—	10.101.73	3.750. —	4.860.82	481.60	—	956. —	—	6788 Dbre. 23 »
Outub....	18.699.85	651. —	351.20	9.949.85	3.750. —	—	—	—	651. —	351.20	6886 » 31 »
Nov.....	—	—	—	—	—	4.334.32	456. —	—	—	—	
»	14.351.73	—	—	10.101.73	3.750. —	—	—	—	—	—	359 Enero 23/1925
Dezem ..	9.447.89	—	—	—	—	9.925.97	566.45	—	—	—	1028 Marzo 10 »
»											
TOTAIS	220.242.49	7.189. —	661.05	118.807.—	45.000. —	49.947.89	6.000. —	487.60	7.189. —	661.08	

Balance de Caja — Año 1924

MESES	RECIBIDO			INVERTIDO				DEP. EN LA TESORERIA POR CONCEPTO DE:			NÚMERO Y FECHA DE LA RENDICIÓN
	De la Tesorería General para sueldos y gastos	Producido de: Pensiones	Talleres	Sueldos	Alquileres	Gastos ordinarios	Gastos de Talleres	Devolución de sueldos	Producido de: Pensiones	Talleres	
Enero....	13.122.98	—	—	8.872.98	3.750. —	—	—	—	—	—	291 Marzo 28/1924
»	—	—	—	—	—	1.496.77	—	—	—	—	
	16.901.71	—	—	9.151.77	3.750. —	1.621.30	—	—	—	—	1316 Abril 28 »
Febrero.	17.666.48	1.010. —	—	9.916.48	3.750. —	2.952.83	—	—	1.010. —	—	1993 Mayo 27 »
Marzo ...	17.542.99	718. —	—	9.792.99	3.750. —	3.608.18	607.78	—	718. —	—	2511 Junio 17 »
Abril	5.061.23	—	—	1.461.48	—	—	—	—	—	—	
En.y Feb.	16.954.33	680. —	—	8.952.33	3.750. —	4.073.83	1.215.18	—	680. —	—	3078 Julio 11 »
Mayo	17.482.33	730. —	730.85	9.952.48	3.750. —	3.921.49	787.60	—	730. —	309.85	3831 Agosto 5 »
Junio	308.75	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Mayo	369.40	—	—	—	—	—	—	252. —	—	—	
Junio								99.75			
	17.777.63	1.010. —	—	10.705.78	3.750. —	3.938.97	385.29	135.85	1.010. —	—	4632 Sept. 5 »
Junio								—			
	17.851.73	800. —	—	10.101.73	3.750. —	4.354.39	934.72	—	800. —	—	5035 Octubre 3 »
Agosto ..	17.851.73	634. —	—	10.101.73	3.750. —	4.859.08	564.61	—	634. —	—	5896 Noviem, 5 »
Sept.....	18.851.73	956. —	—	10.101.73	3.750. —	4.860.82	481.60	—	956. —	—	6788 Dbre. 23 »
Octub....	18.699.85	651. —	351.20	9.949.85	3.750. —	—	—	—	651. —	351.20	6886 » 31 »
Nov.....	—	—	—	—	—	4.334.32	456. —	—	—	—	
»	14.351.73	—	—	10.101.73	3.750. —	—	—	—	—	—	359 Enero 23/1925
Diciem ..	9.447.89	—	—	—	—	9.925.97	566.45	—	—	—	1028 Marzo 10 »
»											
TOTALES ..	220.242.49	7.189. —	661.05	118.807.—	45.000. —	49.947.89	6.000. —	487.60	7.189. —	661.08	

— 99 —

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.21950/vv43sb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Balanço de Caixa — Ano de 1925

MESES	Recebido			Investido				Depósito na Tesouraria a título de:			Número e data da prestação de contas
	Da Tesouraria Geral para salários e despesas	Produzido a partir de: Pensões	Produzido a partir de: Oficinas	Salários	Aluguéis	Despesas ordinárias	Despesas com Oficinas	Devolução de salários	Produzido a partir de: Pensões	Produzido a partir de: Oficinas	
Fev. 11-Janeiro.	18.851.73	—	—	10.101.73	3.750. —	4.490.45	487.71	—	—	—	1029 Março 10/1925
Março 9-Fev ..	18.851.73	—	—	10.101.73	3.750. —	2.586.25	483. —	—	—	—	1436 » 26 »
» 25 (1921) ...	459.55	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2428 Maio 5 »
Abril 13-Março.	18.851.73	943.33	—	10.561.21	3.750. —	3.668.55	412.06	—	—	—	2414 » 29 »
Maio 5-Abril ..	18.851.21	1.273.40	—	10.081.21	3.750. —	4.840.14	612.61	—	943.33	—	3811 Junlho 1 »
Junho 5-Maio..	18.708.09	1.292.15	—	9.916.88	3.750. —	4.769.99	404.44	41.21	1.273.40	—	4318 » 1 »
Julho 13-Junho..	18.458.71	775. —	818.70	9.399.96	3.750. —	5.099.99	232.32	308.75	1.292.17	—	4812 Agosto 31 »
Agosto 3-Julho..	18.222.71	1.950. —	—	9.674.84	3.750. —	4.987.39	556.20	—	775. —	318.70	
» 13-Junho	202.13	—	—	—	—	—	—	—	1.950. —	—	5603 Outubro 1 »
Sete. 10-Agosto.	18.831.21	1.000. —	—	10.657.47	3.750. —	4.662. —	770.26	—	1.000. —	—	
» 23-Jun. y Jul.	576.26	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5890 » 27 »
Out. 5-Stemb...	18.831.21	1.600. —	—	10.031.21	3.750. —	4.832.04	361.50	—	1.600. —	—	6783 Dezem. 2 »
Nbro. 3-Obro ..	18.759.21	1890. —	—	10.009.21	3.750. —	5.054.62	199.05	—	1.890. —	—	7336 » 31 »
Dbro-Nbro	18.831.21	710. —	384.70	10.294.96	3.750. —	4.852.65	464.74	—	710. —	381.75	
» 14-Sete.-Out.	213.75	634. —	—	—	—	—	—	—	—	—	
» 30-Dbro.....	10.081.21	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
» 30-Jan. -Dbro.	684. —	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
» 30-Sete.-Out.	292.80	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
» 30-Out. Nov ..	161.50	—	—	11.210.94	—	—	—	8.07	—	—	789 Fevereiro 23/1925
1926 Fv.10-Dez.	8.598.57	—	—	—	3.750. —	4.656.65	864.68	—	—	—	1028 Março 6 »
Totais ...	227.298.90	7.189. —	661.05	122.091.42	45.000. —	49.947.89	5.848.57	487.60	7.189. —	661.08	

Balance de Caja — Año 1924

MESES	Recibido			Invertido				Dep. en la Tesoreria por concepto de:			Número y fecha de la rendición
	De la Tesorería General para sueldos y gastos	Producido de: Pensiones	Producido de: Talleres	Sueldos	Alquileres	Gastos ordinarios	Gastos de Talleres	Devolución de sueldos	Producido de: Pensiones	Producido de: Talleres	
Feb. 11-Enero.	18.851.73	—	—	10.101.73	3.750. —	4.490.45	487.71	—	—	—	1029 Marzo 10/1925
Marzo 9-Feb ..	18.851.73	—	—	10.101.73	3.750. —	2.586.25	483. —	—	—	—	1436 » 26 »
» 25 (1921) ...	459.55	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2428 Mayo 5 »
Abril 13-Marzo.	18.851.73	943.33	—	10.561.21	3.750. —	3.668.55	412.06	—	—	—	2414 » 29 »
Mayo 5-Abril ..	18.851.21	1.273.40	—	10.081.21	3.750. —	4.840.14	612.61	—	943.33	—	3811 Junlio 1 »
Junio 5-Mayo..	18.708.09	1.292.15	—	9.916.88	3.750. —	4.769.99	404.44	41.21	1.273.40	—	4318 » 1 »
Julio 13-Junio..	18.458.71	775. —	818.70	9.399.96	3.750. —	5.099.99	232.32	308.75	1.292.17	—	4812 Agosto 31 »
Agosto 3-Julio..	18.222.71	1.950. —	—	9.674.84	3.750. —	4.987.39	556.20	—	775. —	318.70	
» 13-Junio	202.13	—	—	—	—	—	—	—	1.950. —	—	5603 Octube 1 »
Sbre. 10-Agosto.	18.831.21	1.000. —	—	10.657.47	3.750. —	4.662. —	770.26	—	1.000. —	—	
» 23-Jun. y Jul.	576.26	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5890 » 27 »
Oct. 5-Spbre...	18.831.21	1.600. —	—	10.031.21	3.750. —	4.832.04	361.50	—	1.600. —	—	6783 Diciem. 2 »
Nbre. 3-Obre ..	18.759.21	1890. —	—	10.009.21	3.750. —	5.054.62	199.05	—	1.890. —	—	7336 » 31 »
Dbre-Nbre	18.831.21	710. —	384.70	10.294.96	3.750. —	4.852.65	464.74	—	710. —	381.75	
» 14-Sept.-Oct.	213.75	634. —	—	—	—	—	—	—	—	—	
» 30-Dbre.....	10.081.21	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
» 30-En. -Dbre.	684. —	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
» 30-Sept.-Oct.	292.80	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
» 30-Oct. Nov ..	161.50	—	—	11.210.94	—	—	—	8.07	—	—	789 Febrero 23/1925
1926 Fb.10-Dic.	8.598.57	—	—	—	3.750. —	4.656.65	864.68	—	—	—	1028 Marzo 6 »
Totales ...	227.298.90	7.189. —	661.05	122.091.42	45.000. —	49.947.89	5.848.57	487.60	7.189. —	661.08	

— 67 —

Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Programa da Comemoração do XXV Aniversário

TERÇA-FEIRA 13 DE JANEIRO

Às 9 horas

Missa na Igreja do Pilar pelos membros falecidos do corpo docente e dos alunos às 10 horas

Às 10 horas

Colocação da placa que o Instituto oferece ao seu fundador, Dr. Osvaldo Magnasco.

(Na Recoleta)

Falarão em nome do Instituto a Vice-diretora Sra. María Elisa M. C. de Lima e, pela Associação Argentina de Surdos-Falantes, a ex-aluna Senhorita América Macchi

TERÇA-FEIRA 13 DE JANEIRO

No Instituto as 17:30 horas.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

— 68 —

Programa de la Conmemoración del XXV aniversario

MARTES 13 DE ENERO

A las 9 horas

Misa en la Iglesia del Pilar por los miembros fallecidos del personal y del alumnado.

A las 10 horas

Colocación de la placa que el Instituto ofrenda a su fundador, Dr. Osvaldo Magnasco.

(En la Recoleta)

Hablarán en nombre del Instituto la Vicedirectora Sra. María Elisa M. C. de Lima y de la Asociación Argentina de Sordoparlantes la exalumna, Señorita América Macchi.

MARTES 13 DE ENERO

En el Instituto a las 17.30 horas.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons



ALUNAS QUE RECEBERAM A PRIMEIRA COMUNHÃO AO TERMINAR O ANO ESCOLAR

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons



ALUMNAS QUE TOMARON LA PRIMERA COMUNIÓN AL TERMINAR EL CURSO ESCOLAR

PRIMERA PARTE

I. — Hino Nacional Argentino.....
Curso Normal

II.— Discurso da Vice-diretora em exercício Senhorita Evelina Cocchi, fazendo a entrega da placa oferecida ao Instituto pelo corpo docente, funcionárias, alunas e ex-alunas.
III.— Discurso sobre a ação do Instituto pelo Sr. Eduardo D. Forteza.
IV.— Palavras da ex-aluna, Srta. Clara Lamónica.
V. — Resposta da Diretora, Sra. María Ana M. C. de Madrazo.

SEGUNDA PARTE

I. — Recepção do voto profissional às alunas graduadas na Escuela Normal anexa, Srtas. Juana M. Biglino, Aída Castro Walker, Elisa S. Escudero, Nora Escudero, Eugenia C. Gutbrod, María del Carmen Madrazo, María Angélica Madrazo, Carmen Pailos, Arminda R. Palombo, Nélida E. Porta e Elena María Ricci.
II.— Entrega de diplomas pelo Excmo. Senhor Ministro de Justiça e Instrução Pública, Dr. Antonio Sagarna.
III. — Palavras da aluna graduada Srta. María del Carmen Madrazo.
IV. — « Oración de la Maestra » de Gabriela Mistral, recitada pela professora Srta. Amalia del Real.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

PRIMERA PARTE

I. — Himno Nacional Argentino.....
Curso Normal

II.— Discurso de la Vicedirectora en ejercicio Señorita Evelina Cocchi, haciendo entrega de la placa ofrendada al Instituto por el cuerpo docente, empleadas, alumnas y exalumnas.
III.— Discurso sobre la acción del Instituto por el Sr. Eduardo D. Forteza.
IV.— Palabras de la exalumna, Srta. Clara Lamónica.
V. — Contestación de la Directora, Sra. María Ana M. C. de Madrazo.

SEGUNDA PARTE

I. — Recepción del voto profesional a las alumnas graduadas en la Escuela Normal anexa, Srtas. Juana M. Biglino, Aída Castro Walker, Elisa S. Escudero, Nora Escudero, Eugenia C. Gutbrod, María del Carmen Madrazo, María Angélica Madrazo, Carmen Pailos, Arminda R. Palombo, Nélida E. Porta y Elena María Ricci.
II.— Entrega de diplomas por el Excmo. Señor Ministro de Justicia e Instrucción Pública, Dr. Antonio Sagarna.
III. — Palabras de la alumna graduada Srta. Maria del Carmen Madrazo.
IV. — « Oración de la Maestra » de Gabriela Mistral, recitada por la profesora Srta. Amalia del Real.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

TERCEIRA PARTE

I.— « Evocação ». Poema simbólico

(sobre os motivos da placa).

A Historia..... Paulina Leijterman.
C. de Ortofonia.
O Paganismo..... Rosa Elman.
C. de Ortofonia.
A Caridade..... Eugenia C. Gutbrod.
C. Normal.
A Ciência..... Sofía Kritz.
C. de Ortofonia.
A Gratidão..... América Macchi.
C. de Aplicação
Coro..... Curso Normal e de Ortofonia.

II.— « A Jardineira e a Florista ». Diálogo por Rita Esoin e María Luisa Barrionuevo.
Do C. de Aplicação.

III. — Canção ao Instituto no dia de suas «Bodas de prata», da professora Srta. Amalia del Real. Pela aluna do C. Normal, Srta. Aída Castro Walker.

IV. — Exercícios físicos.....C. de AplicaçÕ

QUARTA-FEIRA 14 DE JANEIRO

Festival escolar dedicado às alunas do internato.
Curso de Aplicação.

Nota: Durante os dias 13 e 14 poderá ser visitada a exposição de trabalhos, das 17 às 19 horas.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

TERCERA PARTE

I.— « Evocación ». Poema simbólico

(sobre los motivos de la placa).

La Historia..... Paulina Leijterman.
C. de Ortofonía.
El Paganismo..... Rosa Elman.
C. de Ortofonía.
La Caridad..... Eugenia C. Gutbrod.
C. Normal.
La Ciencia..... Sofía Kritz.
C. de Ortofonía.
La Gratitud..... América Macchi.
C. de Aplicación
Coro..... Curso Normal y de Ortofonía.

II.— La Hortelana y la Florista». Diálogo por Rita Esoin y María Luisa Barrionuevo.
Del C. de Aplicación.

III. — Canción al Instituto en el día de sus « Bodas de plata », de la profesora Srta. Amalia del Real. Por la alumna del C. Normal, Srta. Aída Castro Walker.

IV.—Ejercicios físicos.....C. de Aplicación

MIERCOLES 14 DE ENERO

Festival escolar dedicado a las alumnas del internado.
Curso de Aplicación.

Nota: Durante los días 13 y 14 podrá visitarse la exposición de trabajos, de 17 a 19 horas.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons



GRUPO DE EX-ALUNAS QUE FREQUENTAM O INSTITUTO EM 11 DE NOVEMBRO, DIA CONSAGRADO ÀS SURDAS-MUDAS

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons



GRUPO DE EX ALUMNAS CONCURRENTES AL INSTITUTO EL 11 DE NOVIEMBRE, DÍA CONSAGRADO A LAS SORDOPARLANTES

DADOS ESTATÍSTICOS CORRESPONDENTES AO ANO DE 1924

DATOS ESTADÍSTICOS CORRESPONDIENTES AL AÑO 1924

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Frequência do Corpo Docente— Ano de 1924

NOME E SOBRENOME	DISCIPLINA QUE LECIONA	Março	Abril	Maio	Junho	Julho	Agosto	Setembro	Outubro	Novembro	Total de Presenças	Faltas J	Faltas I	Chegadas atrasadas	Total de Faltas
Curso Normal															
Maria Ana M. C. de Madrazo.	Prof. Pedagogia Especial	11	15	16	21	17	19	22	23	7	151	8	—	—	8
Doctor Juan F. Vacarezza	» Anat. Fisiol. o Hig.	6	9	8	7	8	7	9	9	2	65	1	—	—	1
Curso de Aplicação															
Sara Assalini	Profesora de Graduação	5	17	—	—	—	23	26	25	11	107	40	—	—	46
Angela A. de Miles	» » »	—	—	—	23	23	—	—	—	—	46	1	—	—	1
Laura Battaglia	» » »	13	21	23	21	22	22	25	23	11	181	13	—	—	13
Delfina Carlevato	» » »	12	22	23	23	23	22	24	24	11	184	10	—	—	10
Evelina Cocchi	» » »	13	23	21	23	23	24	25	26	11	192	2	—	—	2
Evelina Cocchi	» » »	13	23	—	—	—	—	—	—	—	36	—	—	—	—
Maria Erhart	» » »	—	—	24	18	22	23	25	24	10	146	12	—	—	12
Faustina Eutelaria	» » »	13	23	23	24	23	22	22	26	11	187	7	—	—	7
Faustina Eutelaria	» interna	10	22	23	24	23	20	23	26	11	182	8	—	—	8
María Elisa M. C de Lima	» de Graduação	13	22	24	22	20	16	26	26	10	179	15	—	—	15
Angela de Lisa	» » »	8	23	24	23	23	24	26	26	11	188	6	—	—	8
Angela de Lisa	» » »	8	23	22	23	23	23	26	26	10	184	9	—	—	9
Emilia Mac Cotter	» » »	10	23	24	24	22	16	26	26	11	182	12	—	—	12
Maria Luisa Sordi	» » »	10	23	24	24	23	24	26	24	11	189	2	—	—	2
Amalia del Real	» » »	13	23	24	24	22	24	26	25	11	192	2	—	—	2
Juana C. de Carabajal	Professora de Desenho	12	24	21	21	21	18	21	21	9	168	24	—	—	24
Rosa Dovo de Viana	Prof. de Exercícios Físicos	15	33	36	36	27	36	39	42	21	285	12	—	—	12
Corina Covarrubias	» interna	16	20	20	20	19	20	22	21	10	168	—	—	—	—
Curso de Ortofonia															
Emilia Mac Cotter	Professora	10	23	23	24	19	16	22	22	10	169	12	—	—	12
Angela A. de Miles	»	13	22	20	22	23	21	11	26	10	118	26	—	—	26
Oficinas															
Aida Castro Walker	Trabalhos manuais	13	22	24	24	19	21	26	24	11	184	10	—	—	10
Odila M. de Ucero	Corte e Confecção	7	20	24	24	23	24	26	26	11	185	9	—	—	9
Rafaela Y. de Chiarlone	Passadoria	13	22	24	24	23	24	26	26	11	193	1	—	—	1
Maria Luisa D. de Domecq	Aparado	13	23	24	24	23	24	25	26	—	183	11	—	—	11
Francisca Rebour	Camiseira	13	22	24	24	23	20	26	26	11	192	2	—	—	2
Emilia Benvenuto	Luvaria	11	23	24	24	22	24	23	25	11	187	7	—	—	7

Asistencia del Personal — Año 1924

NOMBRE Y APELLIDO	CLASE QUE DICTA	Marzo	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto	Setiembre	Octubre	Noviembre	Total de Asistencia	Inasist. J	Inasist. I	Llegadas tarda	Total de Inasist.
Curso Normal															
Maria Ana M. C. de Madrazo.	Prof. Pedagogia Especial	11	15	16	21	17	19	22	23	7	151	8	—	—	8
Doctor Juan F. Vacarezza	» Anat. Fisiol. o Hig.	6	9	8	7	8	7	9	9	2	65	1	—	—	1
Curso de Aplicación															
Sara Assalini	Profesora de Grado	5	17	—	—	—	23	26	25	11	107	40	—	—	46
Angela A. de Miles	» » »	—	—	—	23	23	—	—	—	—	46	1	—	—	1
Laura Battaglia	» » »	13	21	23	21	22	22	25	23	11	181	13	—	—	13
Delfina Carlevato	» » »	12	22	23	23	23	22	24	24	11	184	10	—	—	10
Evelina Cocchi	» » »	13	23	21	23	23	24	25	26	11	192	2	—	—	2
Evelina Cocchi	» » »	13	23	—	—	—	—	—	—	—	36	—	—	—	—
Maria Erhart	» » »	—	—	24	18	22	23	25	24	10	146	12	—	—	12
Faustina Eutelaria	» » »	13	23	23	24	23	22	22	26	11	187	7	—	—	7
Faustina Eutelaria	» interna	10	22	23	24	23	20	23	26	11	182	8	—	—	8
María Elisa M. C de Lima	» de Grado	13	22	24	22	20	16	26	26	10	179	15	—	—	15
Angela de Lisa	» » »	8	23	24	23	23	24	26	26	11	188	6	—	—	8
Angela de Lisa	» » »	8	23	22	23	23	23	26	26	10	184	9	—	—	9
Emilia Mac Cotter	» » »	10	23	24	24	22	16	26	26	11	182	12	—	—	12
Maria Luisa Sordi	» » »	10	23	24	24	23	24	26	24	11	189	2	—	—	2
Amalia del Real	» » »	13	23	24	24	22	24	26	25	11	192	2	—	—	2
Juana C. de Carabajal	Maestra de Dibujo	12	24	21	21	21	18	21	21	9	168	24	—	—	24
Rosa Dovo de Viana	Prof. de Ejercicios Físicos	15	33	36	36	27	36	39	42	21	285	12	—	—	12
Corina Covarrubias	» interna	16	20	20	20	19	20	22	21	10	168	—	—	—	—
Curso de Ortofonia															
Emilia Mac Cotter	Professora	10	23	23	24	19	16	22	22	10	169	12	—	—	12
Angela A. de Miles	»	13	22	20	22	23	21	11	26	10	118	26	—	—	26
Talleres															
Aida Castro Walker	Labores	13	22	24	24	19	21	26	24	11	184	10	—	—	10
Odila M. de Ucero	Corte y Confección	7	20	24	24	23	24	26	26	11	185	9	—	—	9
Rafaela Y. de Chiarlone	Planchado	13	22	24	24	23	24	26	26	11	193	1	—	—	1
Maria Luisa D. de Domecq	Aparado	13	23	24	24	23	24	25	26	—	183	11	—	—	11
Francisca Rebour	Camisera	13	22	24	24	23	20	26	26	11	192	2	—	—	2
Emilia Benvenuto	Guanteria	11	23	24	24	22	24	23	25	11	187	7	—	—	7

— 73 —

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Movimento de alunas

MESES	Ingressaram	Egressaram	Saldo atual	Frequência média	Dias úteis
Março.....	171	—	171	139.40	18
Abril.....	12	1	182	160.45	18
Maio.....	1	1	182	156.58	21
Junho.....	3	—	185	162.25	21
Julho.....	8	2	191	161.32	23
Agosto.....	2	2	191	170.77	24
Setembro.....	1	—	192	167.24	26
Outubro.....	1	—	193	178.26	26
Novembro.....	—	—	193	175.85	11
Totais.....	199	199	193	163.56	194

Nacionalidade das alunas

Argentinas		Estrangeiras	
Capital Federal.....	80	Rep. Oriental del Uruguai.	1
Prov. de Buenos Aires.....	55	México.....	1
» » Santa Fe.....	9	Peru.....	1
» » Córdoba.....	8	Espanha.....	9
» » Entre Ríos.....	8	Itália.....	3
» » Mendoza.....	4	Rússia.....	3
» » Tucumán.....	6	Armênia.....	1
» » San Juan.....	5	Total.....	19
» » Santiago del Estero	1		
Ter. Nacional de La Pampa.....	1		
» »	1		
» do Chubut.....	1		
» da T. do Fogo.....	1		
Totais.....	174		

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Movimiento de alumnas

MESES	Ingresaron	Egresaron	Existencia	Asistencia media	Días hábiles
Marzo.....	171	—	171	139.40	18
Abril.....	12	1	182	160.45	18
Mayo.....	1	1	182	156.58	21
Junio.....	3	—	185	162.25	21
Julio.....	8	2	191	161.32	23
Agosto.....	2	2	191	170.77	24
Septiembre.....	1	—	192	167.24	26
Octubre.....	1	—	193	178.26	26
Noviembre.....	—	—	193	175.85	11
Totales.....	199	199	193	163.56	194

Nacionalidad de las alumnas

Argentinas		Extranjeras	
Capital Federal.....	80	Rep. Oriental del Uruguay.	1
Prov. de Buenos Aires.....	55	Méjico.....	1
» » Santa Fe.....	9	Perú.....	1
» » Córdoba.....	8	España.....	9
» » Entre Ríos.....	8	Italia.....	3
» » Mendoza.....	4	Rusia.....	3
» » Tucumán.....	6	Armenia.....	1
» » San Juan.....	5	Total.....	19
» » Santiago del Estero	1		
Gobernac. de La Pampa.....	1		
» »	1		
» del Chubut.....	1		
» de la T. del Fuego	1		
Totales.....	174		

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Classificação da surdez

Congênita	136

Adquirida

Antes de ter falado	46
Aos 3 anos	4
Aos 4 a 5 anos	5
Aos 7 a 10 anos	2
Total	57
Têm parentes surdos-mudos	55

Graus de surdez

Congênita

Totalmente surdas	100
Com alguma audição	86

Adquirida

Totalmente surdas	45
Com alguma audição	12

Causas determinantes da surdez adquirida

Meningite	12
Ataque cerebral	10
Tumor e eczema na cabeça	3
Convulsões	1
Febre gástrica	4
Parotidite infecciosa	2
Sarampo	7
Escarlatina	1
Paludismo	1
Doença nos olhos	1
» nos ouvidos	2
Tosse convulsa	4
Vegetações	1
Indeterminadas	8
Total	57

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Clasificación de la sordera

Congénita	136

Adquirida

Antes de haber hablad.o	46
A los 3 años	4
A los 4 y 5 años	5
A los 7 y 10 años	2
Total	57
Tienen parientes sordomudos	55

Grados de sordera

Congénita

Totalmente sordas	100
Con alguna audición	86

Adquirida

Totalmente sordas	45
Con alguna audición	12

Causas determinantes de la sordera adquirida

Meningitis	12
Ataque cerebral	10
Eczema y tumora la cabeza	3
Fiebre gástrica	1
Convulsiones	4
Parotiditis infecciosa	2
Sarampión	7
Escarlatina	1
Paludismo	1
Enfermedad a los ojos	1
» a los oídos	2
Tos convulsa	4
Vegetaciones	1
Indeterminadas	8
Total	57

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Curso Normal

Movimento das alunas

MESES	Entraram	Existência	Assistência média	Dias úteis
Março	11	11	10.50	8
Abril	—	11	9.84	19
Maio	—	11	9.00	20
Junho	—	11	9.55	20
Julho	—	11	9.36	19
Agosto	—	11	8.73	19
Setembro	—	11	9.50	22
Outubro	—	11	9.82	23
Novembro	—	11	10.20	5
Totais	11	11	9.61	155

Classificações obtidas no exame complementar — Ano 1923

Ano	Alunas	Pedagogia
I	Nora Escudero Eiriz	6
»	Nélida Esther Porta	6

Promedio de calificaciones obtenidas por las alumnas del C. Normal

Ano	Alunas	Pedagogia	Práctica Pedagógica	Anat. Fisiol. e Higiene
II	Juana Biglino	9.33	7.16	9.16
»	Aída Castro Walker	10. —	9.19	10. —
»	Elisa Escudero Eiriz	6.93	7.48	7.64
»	Nora Escudero Eiriz	6.93	6.73	9.04
»	Eugenia E. Gutbrod	5.39	6.31	7.43
»	María Angélica Madrazo	8.91	7.32	8.33
»	María del Carmen Madrazo	10 .—	9.76	9.95
»	Carmen Pailos	8.62	6.23	8.66
»	Arminda R. Palombo	5.16	7.19	6.39
»	Nélida T. Porta	6.50	6.56	6.24
»	María Elena Ricci	9.18	7.50	9.43

Curso de Ortononia

Classificação das alunas

Inscritas	Pronúncia defeituosa				Gagas				Anormais especiais	Total Geral
	Corrigidas	Melhoradas	Deixaram de frequentar	TOTAL	Corrigidas	Melhoradas	Deixaram de frequentar	TOTAL		
39	8	1	5	14	—	11	3	14	11	39

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

— 76 —

Curso Normal

Movimiento de alumnas

MESES	Ingresaron	Existencia	Asistencia media	Días hábiles
Marzo	11	11	10.50	8
Abril	—	11	9.84	19
Mayo	—	11	9.00	20
Junio	—	11	9.55	20
Julio	—	11	9.36	19
Agosto	—	11	8.73	19
Septiembre	—	11	9.50	22
Octubre	—	11	9.82	23
Noviembre	—	11	10.20	5
Totales	11	11	9.61	155

Calificaciones obtenidas en el examen complementario — Año 1923

Año	Alumnas	Pedagogia
I	Nora Escudero Eiriz	6
»	Nélida Esther Porta	6

Promedio de calificaciones obtenidas por las alumnas del C. Normal

Año	Alumnas	Pedagogia	Práctica Pedagógica	Anat. Fisiol. e Higiene
II	Juana Biglino	9.33	7.16	9.16
»	Aída Castro Walker	10. —	9.19	10. —
»	Elisa Escudero Eiriz	6.93	7.48	7.64
»	Nora Escudero Eiriz	6.93	6.73	9.04
»	Eugenia E. Gutbrod	5.39	6.31	7.43
»	María Angélica Madrazo	8.91	7.32	8.33
»	María del Carmen Madrazo	10 .—	9.76	9.95
»	Carmen Pailos	8.62	6.23	8.66
»	Arminda R. Palombo	5.16	7.19	6.39
»	Nélida T. Porta	6.50	6.56	6.24
»	María Elena Ricci	9.18	7.50	9.43

Curso de Ortononía

Clasificación de las alumnas

Inscritas	Pronunciación defectuosa				Tartamudas				Anomalías especiales	Total general
	Corregidas	Mejoradas	Dejaron de concurrir	TOTAL	Corregidas	Mejoradas	Dejaron de concurrir	TOTAL		
39	8	1	5	14	—	11	3	14	11	39

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Média das notas obtidas pelas alunas do Curso de Aplicação em 1924

Grau: PREPARATÓRIO — Professora: SRTA. LAURA BATTAGLIA

Número	ALUNAS	Idade	Data de admissão	Presenças	Ausências	Comportamento	Aplicação	Rendimento	Leitura labial	Caligrafia	Escrita	Exercícios físicos	Desenho	OFICINAS: Trabalhos manuais	OFICINAS: Corte e Costura	OFICINAS: Passagem de roupa	OFICINAS: Artesanato	OFICINAS: Acabamento	OFICINAS: Confecção de camisas
1	Alvarez Manuela	10 Anos	1924	165	17	B	MB	MB	6.87	6.50	—	5.87	—	3.93	—	—	—	—	—
2	Benavidez Balbina	9 »	1924	167	20	B	MB	MB	7.87	7.50	—	5.37	—	3	—	—	—	—	—
3	Breitman Elisa	17 »	1923	168	23	MB	MB	MB	8.87	9.75	—	5.87	—	9.66	—	—	—	—	—
4	Brega Elena	9 »	1924	116	3	B	R	R	2.66	3.87	—	5.50	—	2	—	—	—	—	—
5	Castro Delfina	8 »	1924	81	47	B	R	R	4.50	5.50	—	4.83	—	1.12	—	—	—	—	—
6	Crespo Aurora	7 »	1924	67	20	B	B	B	4.50	2.50	—	6.50	—	2	—	—	—	—	—
7	Dado María	10 »	1924	154	26	B	R	R	4.66	5.66	—	6.50	—	1.56	—	—	—	—	—
8	Díaz Salorio Obdulia	10 »	1924	54	3	B	M	M	1	2	—	6	—	1.37	—	—	—	—	—
9	Dotro Iris I.	5 »	1924	170	17	B	R	R	2.62	4.12	—	5.12	—	2.64	—	—	—	—	—
10	Ferrer Leonor	13 »	1919	193	—	B	R	R	6.62	7	—	6.87	5.81	3.87	—	—	—	—	—
11	Gamboni Elida A.	9 »	1924	162	25	B	B	B	6.62	6.62	—	6.37	—	3.14	—	—	—	—	—
12	Gómez Aída	8 »	1924	87	—	B	R	R	2	4.25	—	6	—	1.50	—	—	—	—	—
13	Hervás Carmen	12 »	1924	91	79	B	R	R	3.75	4.25	—	6.33	—	2.45	—	—	—	—	—
14	Ibañez Elena	10 »	1924	176	8	B	B	B	7.75	7.37	—	6.12	—	3.78	—	—	—	—	—
15	Jurisich María	7 »	1924	147	17	B	R	R	2.87	3.75	—	5.87	—	2.12	—	—	—	—	—
16	Losinno Carolina	11 »	1923	187	1	B	R	R	4.62	8.60	—	5.75	3.43	2.36	—	—	—	—	—
17	Martignoni Olga T.	8 »	1924	62	26	B	R	R	3	5.25	—	6.75	—	—	—	—	—	—	—
18	Mascaro Carmela	10 »	1924	187	—	B	B	B	6.25	6.37	—	6.12	—	3.03	—	—	—	—	—
19	Mutafian Zabel	11 »	1924	23	5	B	R	R	2	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Precona Amelia	10 »	1923	88	—	B	R	R	3	4.50	—	6.50	—	1.43	—	—	—	—	—
21	Rosello Carolina N.	9 »	1924	150	36	B	MB	MB	6.87	7.25	—	6.37	—	3.03	—	—	—	—	—
22	Salzamendi Palmira	10 »	1924	158	40	MB	B	B	6.87	6.87	—	6.12	4	3.62	—	—	—	—	—
23	Sassano Teresa	11 »	1924	164	—	B	B	B	5.02	5.50	—	5.75	—	2.02	—	—	—	—	—
24	Scala Carmen	10 »	1924	61	118	B	M	M	2	4	—	5.50	—	—	—	—	—	—	—
25	Scorotobsky Eugenia	8 »	1924	166	14	B	MB	MB	7.12	5.62	—	5.50	—	2	—	—	—	—	—
26	Schmidt Ana	9 »	1924	181	7	B	B	B	5.02	4.62	—	6.50	—	2.45	—	—	—	—	—
27	Tenkin Ida	8 »	1924	193	—	B	R	R	3.50	4.50	—	5.25	—	2.61	—	—	—	—	—
28	Toledo María Otilia	13 »	1923	188	2	B	M	M	2	4	—	6.12	3.83	2.15	—	—	—	—	—
29	Viscardi Carmen	11 »	1921	181	—	B	B	B	7.25	5.75	—	6.50	4.50	3.12	—	—	—	—	—
30	Vitale Victorina Z.	8 »	1924	178	3	B	R	R	2.75	3.87	—	5.25	3	2.89	—	—	—	—	—
31	Yarlori Magdalena	10 »	1923	169	24	B	B	B	7.87	6.87	—	7.12	4	2.92	—	—	—	—	—

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Promedio de as clasificaciones obtenidas por las alumnas del Curso de Aplicación en 1924

Grado: PREPARATORIO — Profesora: SRTA. LAURA BATTAGLIA

Número	ALUMNAS	Edad	Fecha de ingreso	Asistencias	Inasistencias	Conducta	Aplicación	Aprovecham	Lectura Labia	Caligrafía	Escritura	Ejercicios Fisicos	Dibujo	TALLERES: Labores	TALLERES: Corto y Confección	TALLERES: Planchado	TALLERES: Guantería	TALLERES: Aparado	TALLERES: Camiseria
1	Alvarez Manuela	10 Años	1924	165	17	B	MB	MB	6.87	6.50	—	5.87	—	3.93	—	—	—	—	—
2	Benavidez Balbina	9 »	1924	167	20	B	MB	MB	7.87	7.50	—	5.37	—	3	—	—	—	—	—
3	Breitman Elisa	17 »	1923	168	23	MB	MB	MB	8.87	9.75	—	5.87	—	9.66	—	—	—	—	—
4	Brega Elena	9 »	1924	116	3	B	R	R	2.66	3.87	—	5.50	—	2	—	—	—	—	—
5	Castro Delfina	8 »	1924	81	47	B	R	R	4.50	5.50	—	4.83	—	1.12	—	—	—	—	—
6	Crespo Aurora	7 »	1924	67	20	B	B	B	4.50	2.50	—	6.50	—	2	—	—	—	—	—
7	Dado María	10 »	1924	154	26	B	R	R	4.66	5.66	—	6.50	—	1.56	—	—	—	—	—
8	Díaz Salorio Obdulia	10 »	1924	54	3	B	M	M	1	2	—	6	—	1.37	—	—	—	—	—
9	Dotro Iris I.	5 »	1924	170	17	B	R	R	2.62	4.12	—	5.12	—	2.64	—	—	—	—	—
10	FerrerLeonor	13 »	1919	193	—	B	R	R	6.62	7	—	6.87	5.81	3.87	—	—	—	—	—
11	Gamboni Elida A.	9 »	1924	162	25	B	B	B	6.62	6.62	—	6.37	—	3.14	—	—	—	—	—
12	Gómez Aída	8 »	1924	87	—	B	R	R	2	4.25	—	6	—	1.50	—	—	—	—	—
13	Hervás Carmen	12 »	1924	91	79	B	R	R	3.75	4.25	—	6.33	—	2.45	—	—	—	—	—
14	Ibañez Elena	10 »	1924	176	8	B	B	B	7.75	7.37	—	6.12	—	3.78	—	—	—	—	—
15	Jurisich María	7 »	1924	147	17	B	R	R	2.87	3.75	—	5.87	—	2.12	—	—	—	—	—
16	Losinno Carolina	11 »	1923	187	1	B	R	R	4.62	8.60	—	5.75	3.43	2.36	—	—	—	—	—
17	Martignoni Olga T.	8 »	1924	62	26	B	R	R	3	5.25	—	6.75	—	—	—	—	—	—	—
18	Mascaro Carmela	10 »	1924	187	—	B	B	B	6.25	6.37	—	6.12	—	3.03	—	—	—	—	—
19	Mutafian Zabel	11 »	1924	23	5	B	R	R	2	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Precona Amelia	10 »	1923	88	—	B	R	R	3	4.50	—	6.50	—	1.43	—	—	—	—	—
21	Rosello Carolina N.	9 »	1924	150	36	B	MB	MB	6.87	7.25	—	6.37	—	3.03	—	—	—	—	—
22	Salzamendi Palmira	10 »	1924	158	40	MB	B	B	6.87	6.87	—	6.12	4	3.62	—	—	—	—	—
23	Sassano Teresa	11 »	1924	164	—	B	B	B	5.02	5.50	—	5.75	—	2.02	—	—	—	—	—
24	Scala Carmen	10 »	1924	61	118	B	M	M	2	4	—	5.50	—	—	—	—	—	—	—
25	Scorotobsky Eugenia	8 »	1924	166	14	B	MB	MB	7.12	5.62	—	5.50	—	2	—	—	—	—	—
26	Schmidt Ana	9 »	1924	181	7	B	B	B	5.02	4.62	—	6.50	—	2.45	—	—	—	—	—
27	Tenkin Ida	8 »	1924	193	—	B	R	R	3.50	4.50	—	5.25	—	2.61	—	—	—	—	—
28	Toledo María Otilia	13 »	1923	188	2	B	M	M	2	4	—	6.12	3.83	2.15	—	—	—	—	—
29	Viscardi Carmen	11 »	1921	181	—	B	B	B	7.25	5.75	—	6.50	4.50	3.12	—	—	—	—	—
30	Vitale Victorina Z.	8 »	1924	178	3	B	R	R	2.75	3.87	—	5.25	3	2.89	—	—	—	—	—
31	Yarlori Magdalena	10 »	1923	169	24	B	B	B	7.87	6.87	—	7.12	4	2.92	—	—	—	—	—

— 77 —

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Média das notas obtidas pelas alunas do Curso de Aplicação em 1924

Grau: PREPARATÓRIO — Professora: SRA. ANGELA A. DE MILES

Número	ALUNAS	Idade Anos	Data de ingresso Ano	Presenças	Ausências	Comportamento	Aplicação	Rendimento	Voz e pronúncia	Leitura labial	Linguagem	Aritmética	Educação intuitiva	Caligrafia	Escrita	Exercícios físicos	Desenho	OFICINAS					
																		Trabalhos manuais	Corte e Costura	Passagem de roupa	Artesanato	Acabamento	Confecção de camisas
1	Aradas Nélida.....	8	1924	123	3	M B	M B	B	—	—	—	—	—	—	—	5.66	—	1.—	—	—	—	—	—
2	Bertran Aurora.....	9	1924	57	11	» »	» »	»	—	—	—	—	—	—	—	4.50	—	1.—	—	—	—	—	—
3	Della Longa Rosa.....	8	1924	164	3	» »	R	R	—	—	—	—	—	—	—	5.87	—	2.45	—	—	—	—	—
4	Gómez Carmen.....	9	1924	82	—	» »	M B	B	—	—	—	—	—	—	—	5.50	—	2.—	—	—	—	—	—
5	Grané Ana.....	7	1924	116	12	» »	» »	»	—	—	—	—	—	—	—	5.41	—	—	—	—	—	—	—
6	Iratchet Nélida.....	7	1924	172	12	» »	» »	»	—	—	—	—	—	—	—	5.62	—	3.56	—	—	—	—	—
7	Koen Estela.....	6	1924	78	7	B	R	Poco	—	—	—	—	—	—	—	5.25	—	1.—	—	—	—	—	—
8	Mariño M. Dora.....	9	1923	169	1	M B	»	R	—	—	—	—	—	—	—	6.25	—	1.60	—	—	—	—	—
9	Morandi Lidia.....	7	1924	147	30	B	»	»	—	—	—	—	—	—	—	5.25	—	2.62	—	—	—	—	—
10	Morente Remedios.....	7	1924	84	—	»	M B	B	—	—	—	—	—	—	—	5.50	—	1.87	—	—	—	—	—
11	Ritucci Maria C.....	9	1924	182	3	M B	» »	»	—	—	—	—	—	—	—	5.62	—	2.62	—	—	—	—	—
12	Valicenti Lelis.....	8	1923	184	56	B	R	R	—	—	—	—	—	—	—	5.83	—	1.87	—	—	—	—	—
13	Velázquez Lucrecia M.	6	1924	78	6	B	Mala	Malo	—	1	—	—	—	1	—	5.—	—	1.—	—	—	—	—	—

Promedio de las clasificaciones obtenidas por las alumnas del Curso de Aplicación en 1924

Grado: PREPARATORIO — Profesora: SRA. ANGELA A. DE MILES

Número	ALUMNAS	Edad Años	Fecha de ingreso Año	Asistencias	Inasistencias	Conducta	Aplicación	Aprovecha-miento	Voz y Pro-nunciación	Lectura labial	Lenguaje	Aritmética	E. Intuitivos	Caligrafia	Escritura	Ejercicios físicos	Dibujo	TALLERES					
																		Labores	Corto y Confección	Planchado	Guantería	Aparado	Camisería
1	Aradas Nélida.....	8	1924	123	3	M B	M B	B	—	—	—	—	—	—	—	5.66	—	1.—	—	—	—	—	—
2	Bertran Aurora.....	9	1924	57	11	» »	» »	»	—	—	—	—	—	—	—	4.50	—	1.—	—	—	—	—	—
3	Della Longa Rosa.....	8	1924	164	3	» »	R	R	—	—	—	—	—	—	—	5.87	—	2.45	—	—	—	—	—
4	Gómez Carmen.....	9	1924	82	—	» »	M B	B	—	—	—	—	—	—	—	5.50	—	2.—	—	—	—	—	—
5	Grané Ana.....	7	1924	116	12	» »	» »	»	—	—	—	—	—	—	—	5.41	—	—	—	—	—	—	—
6	Iratchet Nélida.....	7	1924	172	12	» »	» »	»	—	—	—	—	—	—	—	5.62	—	3.56	—	—	—	—	—
7	Koen Estela.....	6	1924	78	7	B	R	Poco	—	—	—	—	—	—	—	5.25	—	1.—	—	—	—	—	—
8	Mariño M. Dora.....	9	1923	169	1	M B	»	R	—	—	—	—	—	—	—	6.25	—	1.60	—	—	—	—	—
9	Morandi Lidia.....	7	1924	147	30	B	»	»	—	—	—	—	—	—	—	5.25	—	2.62	—	—	—	—	—
10	Morente Remedios.....	7	1924	84	—	»	M B	B	—	—	—	—	—	—	—	5.50	—	1.87	—	—	—	—	—
11	Ritucci Maria C.....	9	1924	182	3	M B	» »	»	—	—	—	—	—	—	—	5.62	—	2.62	—	—	—	—	—
12	Valicenti Lelis.....	8	1923	184	56	B	R	R	—	—	—	—	—	—	—	5.83	—	1.87	—	—	—	—	—
13	Velázquez Lucrecia M.	6	1924	78	6	B	Mala	Malo	—	1	—	—	—	1	—	5.—	—	1.—	—	—	—	—	—

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Média das notas obtidas pelas alunas do Curso de Aplicação em 1924

Grau: I. B — Professora: Sra. M. Elisa M. C. Lima

Número	ALUNAS	Idade—Anos	Data de ingr. — Ano	Presenças	Ausências	Comportamento	Aplicação	Rendimento	Voz e pronúncia	Leitura labial	Linguagem	Aritmética	Educação intuitiva	Caligrafia	Escrita	Exercícios físicos	Desenho	Oficinas: Trabalhos manuais	Oficinas: Corte e Costura	Oficinas: Passagem de roupa	Oficinas: Artesanato	Oficinas: Acabamento	Oficinas: Confecção de camisas
1	Arrighi Florinda P.....	11	1923	191	2	B	M B	M B	6.50	8.50	7. —	7.25	—	9.50	8. —	6.50	—	3.74	—	—	—	—	—
2	Bellagamba Francisca	10	1923	183	11	M B	» »	» »	7.50	6. —	6.50	6.25	—	8.75	6.75	6.62	—	4.22	—	—	—	—	—
3	Crespo Orfelina.....	11	1923	167	27	B	» »	» »	9.50	9.75	7.75	6.33	—	8. —	7.75	6.75	—	4.59	—	—	—	—	—
4	De los Santos Ruth....	11	1923	16	66	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Díaz Elba T.....	11	1924	151	30	B	M B	M B	9.50	10	10	7.75	—	8. —	8.75	6.75	—	3.78	—	—	—	—	—
6	Frontini Anunciada....	12	1922	186	5	M B	» »	B	7. —	7.50	6.50	6.75	—	9. —	8. —	7.12	—	4.75	—	—	—	—	—
7	Kries Ana.....	10	1923	191	—	» »	» »	M B	9.—	8.50	7. —	7.75	—	9.25	8. —	6.25	—	4.67	—	—	—	—	—
8	Ortega Fe.....	11	1923	184	10	B	» »	B	6.25	6. —	5. —	6. —	—	7.75	5.75	6. —	—	3.74	—	—	—	—	—
9	Rapponi Zulema.....	12	1923	174	19	M B	» »	» »	6.25	6. —	6.25	6.50	—	9.25	6.75	6.37	—	5. —	—	—	—	—	—
10	Rapponi Angela.....	11	1923	158	33	» »	» »	» »	6.75	6.50	6.25	7. —	—	9.50	7. —	6.75	—	5.03	—	—	—	—	—
11	Suárez Celia.....	10	1922	190	1	» »	» »	» »	6. —	5. —	5.50	5.50	—	8.50	5.50	6.25	—	3.80	—	—	—	—	—
12	Vera Crouzeillez Bl. L.	9	1923	180	11	» »	» »	M B	7.50	7.75	6.50	6.50	—	8.75	7.75	6.62	—	4.81	—	—	—	—	—
13	Vila Isidora.....	8	1923	142	52	» »	B	R	6.25	3.25	3.50	2.25	—	6. —	2.75	6. —	—	4.87	—	—	—	—	—
14	Zone Lilia.....	10	1923	191	—	B	M B	B	6.50	5.25	5.25	6. —	—	8.25	5.50	6.62	—	3.75	—	—	—	—	—

Promedio de las clasificaciones obtenidas por las alumnas del Curso de Aplicación en 1924

Grado: I. B — Profesora: Sra. M. Elisa M. C. Lima

Número	ALUMNAS	Edad—Años	Fecha de ingr. Año	Asistencias	Inasistencias	Conducta	Aplicación	Aprovechamiento	Voz y Pronunciación	Lectura labial	Lenguaje	Aritmética	E. Intuitivos	Caligrafia	Escritura	Ejercicios físicos	Dibujo	Talleres: Labores	Talleres: Corto y Confección	Talleres: Planchado	Talleres: Guantería	Talleres: Aparado	Talleres: Camiseria
1	Arrighi Florinda P.....	11	1923	191	2	B	M B	M B	6.50	8.50	7. —	7.25	—	9.50	8. —	6.50	—	3.74	—	—	—	—	—
2	Bellagamba Francisca	10	1923	183	11	M B	» »	» »	7.50	6. —	6.50	6.25	—	8.75	6.75	6.62	—	4.22	—	—	—	—	—
3	Crespo Orfelina.....	11	1923	167	27	B	» »	» »	9.50	9.75	7.75	6.33	—	8. —	7.75	6.75	—	4.59	—	—	—	—	—
4	De los Santos Ruth....	11	1923	16	66	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Díaz Elba T.....	11	1924	151	30	B	M B	M B	9.50	10	10	7.75	—	8. —	8.75	6.75	—	3.78	—	—	—	—	—
6	Frontini Anunciada....	12	1922	186	5	M B	» »	B	7. —	7.50	6.50	6.75	—	9. —	8. —	7.12	—	4.75	—	—	—	—	—
7	Kries Ana.....	10	1923	191	—	» »	» »	M B	9.—	8.50	7. —	7.75	—	9.25	8. —	6.25	—	4.67	—	—	—	—	—
8	Ortega Fe.....	11	1923	184	10	B	» »	B	6.25	6. —	5. —	6. —	—	7.75	5.75	6. —	—	3.74	—	—	—	—	—
9	Rapponi Zulema.....	12	1923	174	19	M B	» »	» »	6.25	6. —	6.25	6.50	—	9.25	6.75	6.37	—	5. —	—	—	—	—	—
10	Rapponi Angela.....	11	1923	158	33	» »	» »	» »	6.75	6.50	6.25	7. —	—	9.50	7. —	6.75	—	5.03	—	—	—	—	—
11	Suárez Celia.....	10	1922	190	1	» »	» »	» »	6. —	5. —	5.50	5.50	—	8.50	5.50	6.25	—	3.80	—	—	—	—	—
12	Vera Crouzeillez Bl. L.	9	1923	180	11	» »	» »	M B	7.50	7.75	6.50	6.50	—	8.75	7.75	6.62	—	4.81	—	—	—	—	—
13	Vila Isidora.....	8	1923	142	52	» »	B	R	6.25	3.25	3.50	2.25	—	6. —	2.75	6. —	—	4.87	—	—	—	—	—
14	Zone Lilia.....	10	1923	191	—	B	M B	B	6.50	5.25	5.25	6. —	—	8.25	5.50	6.62	—	3.75	—	—	—	—	—

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Média das notas obtidas pelas alunas do Curso de Aplicação em 1924

Grau: I. A — Professora: Srta. Faustina Eutelaria

Número	ALUNAS	Idade—Anos	Data de ingr. — Ano	Presenças	Ausências	Comportamento	Aplicação	Rendimento	Voz e pronúncia	Leitura labial	Linguagem	Aritmética	Educação intuitiva	Caligrafia	Escrita	Exercícios físicos	Desenho	Oficinas: Trabalhos manuais	Oficinas: Corte e Costura	Oficinas: Passagem de roupa	Oficinas: Artesanato	Oficinas: Acabamento	Oficinas: Confecção de camisas
1	Calvo Dolores.....	15	1921	165	26	M B	B	R	6.25	5.25	5.25	4.75	—	6.25	5.75	—	—	5.28	—	4.62	—	—	—
2	Canosa M. Luisa ...	17	1919	190	4	» »	M B	M B	7. —	7.50	8. —	8.75	—	7.50	8.25	—	—	7.21	—	—	—	—	—
3	Cruz Francisca	16	1920	189	1	B	R	R	4.75	4.75	4.75	4.25	—	6.75	4.75	—	—	5.75	—	4.62	—	—	—
4	Duró Celia P.....	16	1920	171	23	M B	»	»	4.50	5.25	4.50	4.75	—	6.25	5.25	—	—	5.33	—	4.75	—	—	—
5	Fogliani Leticia....	11	1921	189	5	B	B	B	5.75	4.75	5.25	4.25	—	5.25	4.75	—	—	3.90	—	4.50	—	—	—
6	Leverato Matilde..	16	1917	170	24	»	»	»	6.25	7.50	7.25	7.25	—	7.25	8. —	—	—	5.74	—	5.25	—	—	—
7	Moro Elinda	12	1922	184	10	»	M B	M B	7.25	7.75	7.75	7.50	—	7. —	8. —	—	—	5.12	—	4.75	—	—	—
8	Romano Herminia	11	1922	185	1	»	B	B	7.—	6.50	6.50	6.50	—	6.50	8. —	—	—	5.75	—	4.81	—	—	—
9	Sánchez Carmen..	8	1921	181	13	M B	M B	»	7.75	5. —	6.75	4. —	—	8. —	6.50	—	—	4.87	—	—	—	—	—
10	Vellotti Juana.....	14	1919	184	10	» »	B	»	6.50	6.25	6.50	7. —	—	7.50	7.25	—	—	6.31	—	4. —	—	—	—
11	Vilariño Pilar.....	10	1920	192	2	B	»	»	7.25	6.50	6.50	6.50	—	6.50	7.50	—	—	5. —	—	5.12	—	—	—
12	Ziotto Ana.....	13	1918	168	23	R	R	R	5.57	5. —	5.62	5.37	—	6.37	5.87	6	—	5.18	—	5. —	—	—	—

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Promedio de las clasificaciones obtenidas por las alumnas del Curso de Aplicación en 1924

Grado: I. A — Profesora: Srta. Faustina Eutelaria

Número	ALUMNAS	Edad—Años	Fecha de ingr. Año	Asistencias	Inasistencias	Conducta	Aplicación	Aprovecha-miento	Voz y Pronun-ciación	Lectura labial	Lenguaje	Aritmética	E. Intuitivos	Caligrafia	Escritura	Ejercicios físicos	Dibujo	Talleres: Labores	Talleres: Corto y Confección	Talleres: Planchado	Talleres: Guantería	Talleres: Aparado	Talleres: Camiseria
1	Calvo Dolores.....	15	1921	165	26	M B	B	R	6.25	5.25	5.25	4.75	—	6.25	5.75	—	—	5.28	—	4.62	—	—	—
2	Canosa M. Luisa ...	17	1919	190	4	» »	M B	M B	7. —	7.50	8. —	8.75	—	7.50	8.25	—	—	7.21	—	—	—	—	—
3	Cruz Francisca	16	1920	189	1	B	R	R	4.75	4.75	4.75	4.25	—	6.75	4.75	—	—	5.75	—	4.62	—	—	—
4	Duró Celia P.....	16	1920	171	23	M B	»	»	4.50	5.25	4.50	4.75	—	6.25	5.25	—	—	5.33	—	4.75	—	—	—
5	Fogliani Leticia....	11	1921	189	5	B	B	B	5.75	4.75	5.25	4.25	—	5.25	4.75	—	—	3.90	—	4.50	—	—	—
6	Leverato Matilde..	16	1917	170	24	»	»	»	6.25	7.50	7.25	7.25	—	7.25	8. —	—	—	5.74	—	5.25	—	—	—
7	Moro Elinda	12	1922	184	10	»	M B	M B	7.25	7.75	7.75	7.50	—	7. —	8. —	—	—	5.12	—	4.75	—	—	—
8	Romano Herminia	11	1922	185	1	»	B	B	7.—	6.50	6.50	6.50	—	6.50	8. —	—	—	5.75	—	4.81	—	—	—
9	Sánchez Carmen..	8	1921	181	13	M B	M B	»	7.75	5. —	6.75	4. —	—	8. —	6.50	—	—	4.87	—	—	—	—	—
10	Vellotti Juana.....	14	1919	184	10	» »	B	»	6.50	6.25	6.50	7. —	—	7.50	7.25	—	—	6.31	—	4. —	—	—	—
11	Vilariño Pilar.....	10	1920	192	2	B	»	»	7.25	6.50	6.50	6.50	—	6.50	7.50	—	—	5. —	—	5.12	—	—	—
12	Ziotto Ana.....	13	1918	168	23	R	R	R	5.57	5. —	5.62	5.37	—	6.37	5.87	6	—	5.18	—	5. —	—	—	—

— 80 —

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Média das notas obtidas pelas alunas do Curso de Aplicação em 1924

Grau: I. C — Professora: Srta. M. Luisa Sordi

Número	ALUNAS	Idade—Anos	Data de ingr. — Ano	Presenças	Ausências	Comportamento	Aplicação	Rendimento	Voz e pronúncia	Leitura labial	Linguagem	Aritmética	Educação intuitiva	Caligrafia	Escrita	Exercícios físicos	Desenho	Oficinas: Trabalhos manuais	Oficinas: Corte e Costura	Oficinas: Passagem de roupa	Oficinas: Artesanato	Oficinas: Acabamento	Oficinas: Confecção de camisas
1	Barroso Natividad.....	16	1921	193	—	B	B	R	5.28	5.46	5.33	4.25	—	6.35	5.—	5.62	5.25	3.92	—	—	4.16	—	—
2	Frasca María.....	9	1923	167	27	»	R	»	4.59	3.87	3.90	3.—	—	5.—	3.37	5.25	4.16	3.57	—	—	—	—	—
3	Garillo Dominga.....	13	1923	126	68	»	B	»	4.18	4.59	4.50	4.37	—	7.62	4.46	6.33	4.75	5.47	—	—	—	—	—
4	Jaunsarás Delfina.....	8	1921	191	3	»	»	B	6.46	6.43	7.—	6.12	—	6.87	6.25	6.37	5.37	4.19	—	—	—	—	—
5	Ladaga Honoria L.....	14	1919	171	23	»	»	R	4.50	5.21	4.47	4.28	—	6.12	4.32	5.50	—	3.08	—	—	—	—	—
6	Lao Sara.....	14	1923	165	29	M B	»	B	6.84	6.87	7.50	7.12	—	7.50	7.37	6.25	4.87	4.68	—	—	—	—	—
7	Molina M. Amalia.....	8	1923	179	15	R	R	R	5.34	4.56	4.83	3.75	—	4.—	3.75	6.12	4.12	4.05	—	—	—	—	—
8	Monguillansky M. El.	7	1922	183	11	»	»	»	4.25	4.62	5.—	4.50	—	3.25	5.—	5.75	4.—	3.92	—	—	—	4. —	—
9	Morón Natividad.....	10	1922	91	103	Def.	Def.	Def.	3.50	3.87	3.66	3.87	—	4.—	3.87	4.75	—	3.44	—	—	—	—	—
10	Nahum Estela.....	9	1922	137	49	R	R	R	4.12	4.36	4.—	4.—	—	4.82	3.75	5.75	3.75	4.25	—	—	—	—	—
11	Nicastro Petrona.....	9	1923	193	1	»	B	B	6.—	6.25	6.25	6.50	—	6.—	6.50	6.—	4.—	2.56	—	—	—	—	—
	Orazzi Elsa.....	10	1923	130	64	B	R	R	3.75	3.62	3.33	3.26	—	3.87	3.37	4.87	—	2.—	—	—	—	—	
	Paglilla Emilia T.....	10	1923	188	—	»	B	B	6.12	6.59	7.—	7.37	—	6.50	7.—	6.50	4.87	3.44	—	—	—	—	
14	Soler Ana María.....	10	1923	118	75	»	»	R	5.33	5.62	6.50	5.95	—	6.—	6.16	5.83	—	4.05	—	—	—	—	—

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Promedio de las clasificaciones obtenidas por las alumnas del Curso de Aplicación en 1924

Grado: I. C — Profesora: Srta. M. Luisa Sordi

Número	ALUMNAS	Edad—Años	Fecha de ingr. Año	Asistencias	Inasistencias	Conducta	Aplicación	Aprovecha-miento	Voz y Pronun-ciación	Lectura labial	Lenguaje	Aritmética	E. Intuitivos	Caligrafia	Escritura	Ejercicios físicos	Dibujo	Talleres: Labores	Talleres: Corto y Confección	Talleres: Planchado	Talleres: Guantería	Talleres: Aparado	Talleres: Camiseria
1	Barroso Natividad.....	16	1921	193	—	B	B	R	5.28	5.46	5.33	4.25	—	6.35	5.—	5.62	5.25	3.92	—	—	4.16	—	—
2	Frasca María.....	9	1923	167	27	»	R	»	4.59	3.87	3.90	3.—	—	5.—	3.37	5.25	4.16	3.57	—	—	—	—	—
3	Garillo Dominga.....	13	1923	126	68	»	B	»	4.18	4.59	4.50	4.37	—	7.62	4.46	6.33	4.75	5.47	—	—	—	—	—
4	Jaunsarás Delfina.....	8	1921	191	3	»	»	B	6.46	6.43	7.—	6.12	—	6.87	6.25	6.37	5.37	4.19	—	—	—	—	—
5	Ladaga Honoria L.....	14	1919	171	23	»	»	R	4.50	5.21	4.47	4.28	—	6.12	4.32	5.50	—	3.08	—	—	—	—	—
6	Lao Sara.....	14	1923	165	29	M B	»	B	6.84	6.87	7.50	7.12	—	7.50	7.37	6.25	4.87	4.68	—	—	—	—	—
7	Molina M. Amalia.....	8	1923	179	15	R	R	R	5.34	4.56	4.83	3.75	—	4.—	3.75	6.12	4.12	4.05	—	—	—	—	—
8	Monguillansky M. El.	7	1922	183	11	»	»	»	4.25	4.62	5.—	4.50	—	3.25	5.—	5.75	4.—	3.92	—	—	—	4. —	—
9	Morón Natividad.....	10	1922	91	103	Def.	Def.	Def.	3.50	3.87	3.66	3.87	—	4.—	3.87	4.75	—	3.44	—	—	—	—	—
10	Nahum Estela.....	9	1922	137	49	R	R	R	4.12	4.36	4.—	4.—	—	4.82	3.75	5.75	3.75	4.25	—	—	—	—	—
11	Nicastro Petrona.....	9	1923	193	1	»	B	B	6.—	6.25	6.25	6.50	—	6.—	6.50	6.—	4.—	2.56	—	—	—	—	—
	Orazzi Elsa.....	10	1923	130	64	B	R	R	3.75	3.62	3.33	3.26	—	3.87	3.37	4.87	—	2.—	—	—	—	—	
	Paglilla Emilia T.....	10	1923	188	—	»	B	B	6.12	6.59	7.—	7.37	—	6.50	7.—	6.50	4.87	3.44	—	—	—	—	
14	Soler Ana María.....	10	1923	118	75	»	»	R	5.33	5.62	6.50	5.95	—	6.—	6.16	5.83	—	4.05	—	—	—	—	—

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Média das notas obtidas pelas alunas do Curso de Aplicação em 1924

Grau: II. A — Professora: Srta. Emilia Mac Cotter

Número	ALUNAS	Idade—Anos	Data de ingr. — Ano	Presenças	Ausências	Comportamento	Aplicação	Rendimento	Voz e pronúncia	Leitura labial	Linguagem	Aritmética	Educação intuitiva	Caligrafia	Escrita	Exercícios físicos	Desenho	Oficinas: Trabalhos manuais	Oficinas: Corte e Costura	Oficinas: Passagem de roupa	Oficinas: Artesanato	Oficinas: Acabamento	Oficinas: Confecção de camisas
1	Benedicto T.	12	1922	155	38	M B	M B	M B	8.12	7.25	6.25	5.—	—	7.25	5.50	6.50	5.81	6.34	5.50	5.50	—	—	—
2	Crisi Raquel	12	1919	129	65	» »	» »	» »	8.12	8.12	8.37	6.75	—	7.75	7.50	6.62	6.55	5.38	—	4.87	—	—	—
3	Chelcosky Julia	12	1922	191	—	1) »	B	Reg.	7.87	4.87	4.50	4.50	—	6.25	4.25	6.75	4.87	5.69	—	4.75	—	—	—
4	Ferri Asunción	12	1922	158	36	» »	B	M B	8.75	7.50	7.62	7.25	—	7.25	7.25	6.62	5.16	5.62	—	5.25	—	—	—
5	Fitere Matilde	12	1922	188	3	» »	B	B	6.50	6.50	5.75	4.25	—	6.50	6.50	6.12	4.—	4.62	—	4.75	—	—	—
6	Gioino Lucía	13	1921	190	1	» »	M B	M B	9.06	8.25	8.37	7.75	—	8.25	8.25	6.62	—	7.49	—	5.—	6.63	—	—
7	Lamas Adelina	13	1920	191	—	B	» »	» »	7.31	8.25	8.25	5.50	—	7.50	8.—	6.37	5.68	5.10	—	6.31	—	—	—
8	Martinotti Adela	14	1924	190	1	M B	» »	» »	7.62	7.25	7.50	6.75	—	6.50	7.50	6.75	6.18	4.61	—	8.06	—	—	—
9	Monje Elvira	10	1921	188	6	» »	» »	» »	8.25	8.—	7.25	7.25	—	7.25	6.50	6.25	5.46	4.22	—	5.12	—	—	—
10	Sáez Natividad	9	1920	191	3	» »	» »	» »	8.31	7.25	7.25	7.25	—	8.—	7.25	6.37	5.62	4.79	—	4.—	—	—	—
11	Spinelli Isabel	11	1922	174	20	» »	» »	» »	9.—	6.25	6.25	7.25	—	6.50	5.50	6.12	5.33	5.17	—	4.62	—	—	—
12	Vias Ana	12	1921	178	16	» »	» »	» »	7.25	7.75	7.25	7.25	—	7.25	7.25	6.12	5.96	4.47	—	5.—	—	—	—

Promedio de las clasificaciones obtenidas por las alumnas del Curso de Aplicación en 1924

Grado: II. A — Profesora: Srta. Emilia Mac Cotter

Número	ALUNAS	Edad—Años	Fecha de ingr. Año	Asistencias	Inasistencias	Conducta	Aplicación	Aprovechamiento	Voz y Pronunciación	Lectura labial	Lenguaje	Aritmética	E. Intuitivos	Caligrafia	Escritura	Ejercicios fisicos	Dibujo	Talleres: Labores	Talleres: Corto y Confección	Talleres: Planchado	Talleres: Guantería	Talleres: Aparado	Talleres: Camiseria
1	Benedicto T.	12	1922	155	38	M B	M B	M B	8.12	7.25	6.25	5.—	—	7.25	5.50	6.50	5.81	6.34	5.50	5.50	—	—	—
2	Crisi Raquel	12	1919	129	65	» »	» »	» »	8.12	8.12	8.37	6.75	—	7.75	7.50	6.62	6.55	5.38	—	4.87	—	—	—
3	Chelcosky Julia	12	1922	191	—	1) »	B	Reg.	7.87	4.87	4.50	4.50	—	6.25	4.25	6.75	4.87	5.69	—	4.75	—	—	—
4	Ferri Asunción	12	1922	158	36	» »	B	M B	8.75	7.50	7.62	7.25	—	7.25	7.25	6.62	5.16	5.62	—	5.25	—	—	—
5	Fitere Matilde	12	1922	188	3	» »	B	B	6.50	6.50	5.75	4.25	—	6.50	6.50	6.12	4.—	4.62	—	4.75	—	—	—
6	Gioino Lucía	13	1921	190	1	» »	M B	M B	9.06	8.25	8.37	7.75	—	8.25	8.25	6.62	—	7.49	—	5.—	6.63	—	—
7	Lamas Adelina	13	1920	191	—	B	» »	» »	7.31	8.25	8.25	5.50	—	7.50	8.—	6.37	5.68	5.10	—	6.31	—	—	—
8	Martinotti Adela	14	1924	190	1	M B	» »	» »	7.62	7.25	7.50	6.75	—	6.50	7.50	6.75	6.18	4.61	—	8.06	—	—	—
9	Monje Elvira	10	1921	188	6	» »	» »	» »	8.25	8.—	7.25	7.25	—	7.25	6.50	6.25	5.46	4.22	—	5.12	—	—	—
10	Sáez Natividad	9	1920	191	3	» »	» »	» »	8.31	7.25	7.25	7.25	—	8.—	7.25	6.37	5.62	4.79	—	4.—	—	—	—
11	Spinelli Isabel	11	1922	174	20	» »	» »	» »	9.—	6.25	6.25	7.25	—	6.50	5.50	6.12	5.33	5.17	—	4.62	—	—	—
12	Vias Ana	12	1921	178	16	» »	» »	» »	7.25	7.75	7.25	7.25	—	7.25	7.25	6.12	5.96	4.47	—	5.—	—	—	—

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Média das notas obtidas pelas alunas do Curso de Aplicação em 1924

Grau: II. B — Professora: Srta. Amalia del Real

Número	ALUNAS	Idade—Anos	Data de ingr. — Ano	Presenças	Ausências	Comportamento	Aplicação	Rendimento	Voz e pronúncia	Leitura labial	Linguagem	Aritmética	Educação intuitiva	Caligrafia	Escrita	Exercícios físicos	Desenho	Oficinas: Trabalhos manuais	Oficinas: Corte e Costura	Oficinas: Passagem de roupa	Oficinas: Artesanato	Oficinas: Acabamento	Oficinas: Confecção de camisas
1	Abadie Nelly.....	11	1920	187	1	M B	M B	M B	5.81	5.50	7.18	7.84	—	6.93	7.31	6.12	4.81	4.93	—	5.62	—	—	—
2	Conesa Elba A.....	12	1922	194	—	» »	» »	» »	6.43	6.75	7.68	7.98	—	8.50	7.81	7.18	4.75	4.62	—	4.87	—	—	—
3	Cortés Cecilia.	9	1922	186	8	» »	R	R	6.31	5.56	4.25	4.21	—	3.75	3.75	6.25	4.12	3.62	—	5.11	—	—	—
4	Culta Cecilia.....	13	1919	194	—	B	B	B	6.81	6.25	7.37	6.37	—	5.87	6.25	5.93	—	3.93	—	4.75	—	4.25	—
5	Ducee Mercedez.....	9	1921	186	8	M B	»	»	6.37	6.68	5.50	6.06	—	6.06	5.12	6.12	4.56	4.09	—	5.13	—	—	—
6	García Audelina.....	13	1922	193	—	B	R	R	4.50	4.68	5.—	5.37	—	6.81	4.75	7.12	4.95	4.03	—	5.12	—	—	—
7	Herrán M. Ana de la	11	1922	189	4	R	B	M B	6.01	6.75	7.43	6.46	—	6.12	6.93	6.62	4.32	3.75	—	4.62	—	—	—
8	Jaunsarás M. Esther..	9	1921	194	—	M B	M B	» »	5.68	6.12	6.37	5.68	—	7.37	6.12	6.62	4.62	4.04	—	5.25	—	—	—
9	Otero M. Helena.....	10	1922	192	2	» »	» »	» »	6.31	6.93	6.81	6.50	—	7.12	6.81	6.62	4.92	3.75	—	5.12	—	—	—
10	Rubio Aurora P.....	11	1921	193	—	B	B	B	4.50	5.62	5.50	5.68	—	5.50	5.06	6.37	4.68	4.75	—	4.62	—	—	—
11	Salice Elvira.....	12	1921	192	2	M B	R	R	5.37	4.62	4.43	4.50	—	4.87	4.12	6.50	4.87	4.12	—	4.62	—	—	—
12	Vall Alicia.....	10	1921	126	68	B	R	R	4.31	5.81	5.06	5.21	—	4.37	4.43	6.—	4.—	3.52	—	4.75	—	—	—

Promedio de las clasificaciones obtenidas por las alumnas del Curso de Aplicación en 1924

Grado: II. B — Profesora: Srta. Amalia del Real

Número	ALUMNAS	Edad—Años	Fecha de ingr. Año	Asistencias	Inasistencias	Conducta	Aplicación	Aprovecha-miento	Voz y Pronun-ciación	Lectura labial	Lenguaje	Aritmética	E. Intuitivos	Caligrafia	Escritura	Ejercicios físicos	Dibujo	Talleres: Labores	Talleres: Corto y Confección	Talleres: Planchado	Talleres: Guantería	Talleres: Aparado	Talleres: Camiseria
1	Abadie Nelly.....	11	1920	187	1	M B	M B	M B	5.81	5.50	7.18	7.84	—	6.93	7.31	6.12	4.81	4.93	—	5.62	—	—	—
2	Conesa Elba A.....	12	1922	194	—	» »	» »	» »	6.43	6.75	7.68	7.98	—	8.50	7.81	7.18	4.75	4.62	—	4.87	—	—	—
3	Cortés Cecilia.	9	1922	186	8	» »	R	R	6.31	5.56	4.25	4.21	—	3.75	3.75	6.25	4.12	3.62	—	5.11	—	—	—
4	Culta Cecilia.....	13	1919	194	—	B	B	B	6.81	6.25	7.37	6.37	—	5.87	6.25	5.93	—	3.93	—	4.75	—	4.25	—
5	Ducee Mercedez.....	9	1921	186	8	M B	»	»	6.37	6.68	5.50	6.06	—	6.06	5.12	6.12	4.56	4.09	—	5.13	—	—	—
6	García Audelina.....	13	1922	193	—	B	R	R	4.50	4.68	5.—	5.37	—	6.81	4.75	7.12	4.95	4.03	—	5.12	—	—	—
7	Herrán M. Ana de la	11	1922	189	4	R	B	M B	6.01	6.75	7.43	6.46	—	6.12	6.93	6.62	4.32	3.75	—	4.62	—	—	—
8	Jaunsarás M. Esther..	9	1921	194	—	M B	M B	» »	5.68	6.12	6.37	5.68	—	7.37	6.12	6.62	4.62	4.04	—	5.25	—	—	—
9	Otero M. Helena.....	10	1922	192	2	» »	» »	» »	6.31	6.93	6.81	6.50	—	7.12	6.81	6.62	4.92	3.75	—	5.12	—	—	—
10	Rubio Aurora P.....	11	1921	193	—	B	B	B	4.50	5.62	5.50	5.68	—	5.50	5.06	6.37	4.68	4.75	—	4.62	—	—	—
11	Salice Elvira.....	12	1921	192	2	M B	R	R	5.37	4.62	4.43	4.50	—	4.87	4.12	6.50	4.87	4.12	—	4.62	—	—	—
12	Vall Alicia.....	10	1921	126	68	B	R	R	4.31	5.81	5.06	5.21	—	4.37	4.43	6.—	4.—	3.52	—	4.75	—	—	—

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Média das notas obtidas pelas alunas do Curso de Aplicação em 1924

Grau: II. C — Professora: Srta. Sara Assalini

Número	ALUNAS	Idade—Anos	Data de ingresso	Presenças	Ausências	Comportamento	Aplicação	Rendimento	Voz e pronúncia	Leitura labial	Linguagem	Aritmética	Educação intuitiva	Caligrafia	Escrita	Exercícios Físicos	Desenho	Oficinas					
																		Trabalhos manuais	Corte e Costura	Passagem de roupa	Artesanato	Acabamento	Confecção de camisas
1	Blanco Josefa.....	17	1917	178	21	M B	B	B	6.50	6	6.50	5.50	—	5.50	6.50	—	—	4.41	—	—	—	6.08	—
2	Borrino Miranda.....	12	1918	190	1	B	B	R	4.50	5.50	5.25	5	—	6	6	6.50	4.12	4.06	—	4.62	—	—	—
3	Caivano Aída.....	13	1921	152	42	M B	R	R	5.50	5	4.50	4.50	—	6	4.50	7.50	6.06	5.70	—	5.18	—	—	—
4	Caminatti Angela.....	14	1919	166	28	B	B	R	5	5.25	5.50	5.50	—	5.75	5.50	6.50	—	4.04	3.70	—	5.50	—	—
5	Fernández A.....	13	1920	187	7	B	B	R	6.25	5	5	4.50	—	6	5.50	6.50	5.75	5.19	—	5.12	—	—	—
6	Fernández C.....	15	1917	192	2	M B	M B	M B	6	7.50	8	8.50	—	7	8	7	8.50	6.02	—	6.12	—	6.08	—
7	Hidalgo Petra.....	11	1921	162	31	B	B	B	6	6	6	5	—	6.50	6	6.12	3.93	4.43	—	5	—	—	—
8	Peverelli M. A.....	13	1919	190	—	M B	B	R	4	5.75	5.75	5	—	6.75	6.50	6.31	6	5	87	—	4.75	—	—
9	Rivas M. Elena.....	13	1919	194	—	B	B	B	6	7	7	6.50	—	6.75	7	7	5.93	5.23	—	4.75	—	—	—
10	Robin M Luisa.....	22	1920	154	37	M B	R	R	3.50	4.50	4	4	—	6.50	5.50	—	—	—	—	—	—	5.21	—
11	Torilli Luisa.....	13	1920	189	2	B	R	R	6.50	5.50	5	4	—	6	5.50	6.50	3.75	4.66	—	5.50	—	—	—

— 84 —

Promedio de las clasificaciones obtenidas por las alumnas del Curso de Aplicación en 1924

Grado: II. C — Profesora: Srta. Sara Assalini

Número	ALUMNAS	Edad—Años	Fecha de ingreso	Asistencias	Inasistencias	Conducta	Aplicación	Aprovechamiento	Voz y Pronunciación	Lectura labial	Lenguaje	Aritmética	E. Intuitivos	Caligrafia	Escritura	Ejercicios Físicos	Dibujo	Talleres					
																		Labores	Corto y Confección	Planchado	Guantería	Aparado	Camiseria
1	Blanco Josefa.....	17	1917	178	21	M B	B	B	6.50	6	6.50	5.50	—	5.50	6.50	—	—	4.41	—	—	—	6.08	—
2	Borrino Miranda.....	12	1918	190	1	B	B	R	4.50	5.50	5.25	5	—	6	6	6.50	4.12	4.06	—	4.62	—	—	—
3	Caivano Aída.....	13	1921	152	42	M B	R	R	5.50	5	4.50	4.50	—	6	4.50	7.50	6.06	5.70	—	5.18	—	—	—
4	Caminatti Angela.....	14	1919	166	28	B	B	R	5	5.25	5.50	5.50	—	5.75	5.50	6.50	—	4.04	3.70	—	5.50	—	—
5	Fernández A.....	13	1920	187	7	B	B	R	6.25	5	5	4.50	—	6	5.50	6.50	5.75	5.19	—	5.12	—	—	—
6	Fernández C.....	15	1917	192	2	M B	M B	M B	6	7.50	8	8.50	—	7	8	7	8.50	6.02	—	6.12	—	6.08	—
7	Hidalgo Petra.....	11	1921	162	31	B	B	B	6	6	6	5	—	6.50	6	6.12	3.93	4.43	—	5	—	—	—
8	Peverelli M. A.....	13	1919	190	—	M B	B	R	4	5.75	5.75	5	—	6.75	6.50	6.31	6	5	87	—	4.75	—	—
9	Rivas M. Elena.....	13	1919	194	—	B	B	B	6	7	7	6.50	—	6.75	7	7	5.93	5.23	—	4.75	—	—	—
10	Robin M Luisa.....	22	1920	154	37	M B	R	R	3.50	4.50	4	4	—	6.50	5.50	—	—	—	—	—	—	5.21	—
11	Torilli Luisa.....	13	1920	189	2	B	R	R	6.50	5.50	5	4	—	6	5.50	6.50	3.75	4.66	—	5.50	—	—	—

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Média das notas obtidas pelas alunas do Curso de Aplicação em 1924

Grau: III A. Professora: Srta. Faustina Eutelaria

Número	ALUNAS	Idade—Anos	Data de ingresso	Presenças	Ausências	Comportamento	Aplicação	Rendimento	Voz e pronúncia	Leitura labial	Linguagem	Aritmética	Educação intuitiva	Caligrafia	Escrita	Exercícios físicos	Desenho	Oficinas					
																		Trabalhos manuais	Corte e Costura	Passagem de roupa	Artesanato	Acabamento	Confecção de camisas
1	Arribas Zulema P.	13	1919	184	9	B	B	B	5.25	6	6	6	6	6.25	5.25	8.12	5.62	7.28	—	6.50	—	—	—
2	Camiñas Corina...	14	1921	171	23	B	B	B	7	6	6.25	6.25	6.25	6	6.25	7.37	5.39	6.21	—	7	—	—	—
3	Correiro Aurora...	14	1919	152	42	B	B	B	6.50	6.25	7	6.25	6.25	6	6.25	7.87	5.63	6.52	—	6.68	—	—	—
4	De Gennaro C.....	17	1918	—	—	B	B	B	6	5.50	6	6	6	6	6	7.75	—	—	—	—	—	5.87	—
5	Erren Juana.....	15	1921	177	16	M B	M B	M B	7.25	7.50	7.25	7.75	7.50	7.25	7.75	8	—	7.75	—	8.12	—	5.87	—
6	Espelocín Juana..	11	1921	167	—	M B	M B	M B	7.50	7.50	7.50	7.50	8	7.50	7.51	4.93	6.36	—	5.50	—	—	6.08	—
7	Gómez Celina.....	15	1917	194	—	B	B	B	6.50	7	7.75	7	7	7.50	7.75	7.62	—	6.29	—	7.06	7.40	—	—
8	Jácono Teresa.....	10	1921	152	29	B	B	B	6.50	6.50	6.25	6.25	6.25	6.50	6.25	7.12	4.93	4.87	—	6.68	—	—	—
9	Livitz Sara.....	13	1920	187	7	B	M B	B	7.50	6.75	7.50	6.75	6.75	6.50	6.75	7.62	—	6.97	6.19	—	—	—	—
10	Martínez Leonor..	20	1911	103	91	M B	B	B	4.60	6	6.60	6	6	6.60	6	7.50	—	6.60	—	—	—	—	—
11	Paulsen Ada.....	17	1918	174	20	B	B	B	6.25	6.75	7.50	7.75	7.25	8.50	7.50	7.75	9.29	7.03	—	5.62	7.65	—	—
12	Porto Ana.....	13	1919	173	1	R	R	R	6.25	5.25	5.75	5.25	5.25	5.25	5.75	7.50	4.71	6.14	—	5.62	—	—	—

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Promedio de las clasificaciones obtenidas por las alumnas del Curso de Aplicación en 1924

Grado: III A. Profesora: Srta. Faustina Eutelaria

Número	ALUMNAS	Edad Años	Fecha de ingreso	Asistencias	Inasistencias	Conducta	Aplicación	Aprovechamiento	Voz y Pronunciación	Lectura labial	Lenguaje	Aritmética	E. Intuitivos	Caligrafia	Escritura	Ejercicios Físicos	Dibujo	Talleres					
																		Labores	Corto y Confección	Planchado	Guantería	Aparado	Camisería
1	Arribas Zulema P.	13	1919	184	9	B	B	B	5.25	6	6	6	6	6.25	5.25	8.12	5.62	7.28	—	6.50	—	—	—
2	Camiñas Corina...	14	1921	171	23	B	B	B	7	6	6.25	6.25	6.25	6	6.25	7.37	5.39	6.21	—	7	—	—	—
3	Correiro Aurora...	14	1919	152	42	B	B	B	6.50	6.25	7	6.25	6.25	6	6.25	7.87	5.63	6.52	—	6.68	—	—	—
4	De Gennaro C.....	17	1918	—	—	B	B	B	6	5.50	6	6	6	6	6	7.75	—	—	—	—	—	5.87	—
5	Erren Juana.....	15	1921	177	16	M B	M B	M B	7.25	7.50	7.25	7.75	7.50	7.25	7.75	8	—	7.75	—	8.12	—	5.87	—
6	Espelocín Juana..	11	1921	167	—	M B	M B	M B	7.50	7.50	7.50	7.50	8	7.50	7.51	4.93	6.36	—	5.50	—	—	6.08	—
7	Gómez Celina.....	15	1917	194	—	B	B	B	6.50	7	7.75	7	7	7.50	7.75	7.62	—	6.29	—	7.06	7.40	—	—
8	Jácono Teresa.....	10	1921	152	29	B	B	B	6.50	6.50	6.25	6.25	6.25	6.50	6.25	7.12	4.93	4.87	—	6.68	—	—	—
9	Livitz Sara.....	13	1920	187	7	B	M B	B	7.50	6.75	7.50	6.75	6.75	6.50	6.75	7.62	—	6.97	6.19	—	—	—	—
10	Martínez Leonor..	20	1911	103	91	M B	B	B	4.60	6	6.60	6	6	6.60	6	7.50	—	6.60	—	—	—	—	—
11	Paulsen Ada.....	17	1918	174	20	B	B	B	6.25	6.75	7.50	7.75	7.25	8.50	7.50	7.75	9.29	7.03	—	5.62	7.65	—	—
12	Porto Ana.....	13	1919	173	1	R	R	R	6.25	5.25	5.75	5.25	5.25	5.25	5.75	7.50	4.71	6.14	—	5.62	—	—	—

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Média das notas obtidas pelas alunas do Curso de Aplicação em 1924

Grau: III B. Professora: Srta. Delfina Carlevato

Número	ALUNAS	Idade—Anos	Data de ingresso	Presenças	Ausências	Comportamento	Aplicação	Rendimento	Voz e pronúncia	Leitura labial	Linguagem	Aritmética	Educação intuitiva	Caligrafia	Escrita	Exercícios físicos	Desenho	Oficinas					
																		Trabalhos manuais	Corte e Costura	Passagem de roupa	Artesanato	Acabamento	Confecção de camisas
1	Barrios Hortensia.	12	1919	186	8	B	M B	M B	7	6.25	5.25	5.75	5.66	4	4	7.18	6.06	5.08	—	6.12	—	—	—
2	Beban Alberta.....	13	1918	192	1	M B	M B	M B	5.50	6	5.25	8.25	5.66	4	4	7.50	6.37	5.98	—	8.12	—	—	—
3	Cacchione Sara.....	13	1918	172	21	R	B	M B	6.50	7.75	6.50	4	6.66	5	5	6.12	5.43	5.39	—	5.58	—	—	—
4	Fernández Elena...	13	1919	95	99	B	R	Def.	6.66	5	3.38	4	3	5.33	5.33	6.75	—	6.87	—	6	—	—	4.83
5	Font Teodora.....	15	1918	165	29	M B	M B	B	B	6	7.25	6.25	6	6.66	4 25	4	7.50	—	6.21	—	5.50	6.18	—
6	González Irene.....	15	1919	192	2	M B	R	Def.	5.87	8.50	3	12	1.50	3	4	4	6.25	—	5.03	—	5.37	5.59	—
7	Leiderman Berta...	13	1920	193	1	B	R	Def.	4.87	4	3.25	1.50	3	4	4	6.87	5.81	6.85	—	5.06	—	—	—
8	Louro Prudencia...	15	1920	194	—	M B	B	Def.	5.87	4	3.12	1.50	3	4	4	6.62	—	5.52	—	6	—	4.37	—
9	Pérez Castro E.....	12	1920	171	23	M B	M B	M B	7.50	7	6.37	8	6.66	6.75	6	7.50	7.27	6.19	—	6.12	—	—	—
10	Pugliessi Carmen..	12	1919	156	38	M B	M B	M B	6.33	5.66	5	6.50	5.50	5	5	6.83	6.75	6.78	—	6.81	—	—	—
11	Sáez Angela.....	12	1918	188	6	M B	M B	B	4	62	5.50	5.25	5.75	5.66	6	6	7.25	5.81	5.99	—	7.87	—	—
12	Sáez Luisa.....	12	1918	194	—	M B	M B	B	4.87	6	5.50	5	5.66	7	7	7.56	5.81	6.03	—	6.43	—	—	—
13	Vera C. Verónica .	12	1919	188	5	M B	M B	M B	6.50	7	7	8.50	7.66	2.50	2.50	7.75	7.85	6.37	—	5.18	—	—	—

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Promedio de las clasificaciones obtenidas por las alumnas del Curso de Aplicación en 1924

Grado: III B. Profesora: Srta. Delfina Carlevato

Número	ALUMNAS	Edad—Años	Fecha de ingreso	Asistencias	Inasistencias	Conducta	Aplicación	Aprovechamiento	Voz y Pronunciación	Lectura labial	Lenguaje	Aritmética	E. Intuitivos	Caligrafia	Escritura	Ejercicios Físicos	Dibujo	Talleres					
																		Labores	Corto y Confección	Planchado	Guantería	Aparado	Camiseria
1	Barrios Hortensia.	12	1919	186	8	B	M B	M B	7	6.25	5.25	5.75	5.66	4	4	7.18	6.06	5.08	—	6.12	—	—	—
2	Beban Alberta.....	13	1918	192	1	M B	M B	M B	5.50	6	5.25	8.25	5.66	4	4	7.50	6.37	5.98	—	8.12	—	—	—
3	Cacchione Sara.....	13	1918	172	21	R	B	M B	6.50	7.75	6.50	4	6.66	5	5	6.12	5.43	5.39	—	5.58	—	—	—
4	Fernández Elena...	13	1919	95	99	B	R	Def.	6.66	5	3.38	4	3	5.33	5.33	6.75	—	6.87	—	6	—	—	4.83
5	Font Teodora.....	15	1918	165	29	M B	M B	B	B	6	7.25	6.25	6	6.66	4 25	4	7.50	—	6.21	—	5.50	6.18	—
6	González Irene.....	15	1919	192	2	M B	R	Def.	5.87	8.50	3	12	1.50	3	4	4	6.25	—	5.03	—	5.37	5.59	—
7	Leiderman Berta...	13	1920	193	1	B	R	Def.	4.87	4	3.25	1.50	3	4	4	6.87	5.81	6.85	—	5.06	—	—	—
8	Louro Prudencia...	15	1920	194	—	M B	B	Def.	5.87	4	3.12	1.50	3	4	4	6.62	—	5.52	—	6	—	4.37	—
9	Pérez Castro E.....	12	1920	171	23	M B	M B	M B	7.50	7	6.37	8	6.66	6.75	6	7.50	7.27	6.19	—	6.12	—	—	—
10	Pugliessi Carmen..	12	1919	156	38	M B	M B	M B	6.33	5.66	5	6.50	5.50	5	5	6.83	6.75	6.78	—	6.81	—	—	—
11	Sáez Angela.....	12	1918	188	6	M B	M B	B	4	62	5.50	5.25	5.75	5.66	6	6	7.25	5.81	5.99	—	7.87	—	—
12	Sáez Luisa.....	12	1918	194	—	M B	M B	B	4.87	6	5.50	5	5.66	7	7	7.56	5.81	6.03	—	6.43	—	—	—
13	Vera C. Verónica .	12	1919	188	5	M B	M B	M B	6.50	7	7	8.50	7.66	2.50	2.50	7.75	7.85	6.37	—	5.18	—	—	—

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Média das notas obtidas pelas alunas do Curso de Aplicação em 1924

Grau: III C. Professora: Srta. Angela de Lisa

Número	ALUNAS	Idade—Anos	Data de ingresso	Presenças	Ausências	Comportamento	Aplicação	Rendimento	Voz e pronúncia	Leitura labial	Linguagem	Aritmética	Educação intuitiva	Caligrafia	Escrita	Exercícios físicos	Desenho	Oficinas					
																		Trabalhos manuais	Corte e Costura	Passagem de roupa	Artesanato	Acabamento	Confecção de camisas
1	Agrazzo Delfina.....	14	1917	193	1	M B	B	R	5.75	6.25	6.50	7	—	5.50	6.75	—	—	4.52	—	5	—	—	—
2	Arnedo Ofelia.....	12	1919	190	2	B	M B	M B	6	6.75	7	6.50	—	6.25	6.75	—	—	5.80	—	5.25	—	—	—
3	Bustos Elvira.....	11	1921	193	—	B	B	R	7.50	5	5	6.50	—	5.50	5.75	—	—	5.69	—	4.81	—	—	—
4	Di Santis Angela....	19	1917	192	2	M B	B	Def.	5.50	3.25	3	3	—	4.75	3.50	—	—	5.66	—	5.43	—	—	—
5	Ferreiro Araceli.....	14	1919	193	—	M B	B	B	6.50	8	7	8.75	—	6.50	8	—	—	5.17	—	4.87	—	—	—
6	Gil Cándida.....	13	1921	182	12	M B	M B	M B	8	7.62	8.50	7.25	—	5.75	7.75	—	—	5.16	—	5	—	—	—
7	Grossi M. Amelia...	12	1921	185	6	M B	B	R	5.37	5.37	5	3.75	—	5	3.62	—	—	4.83	—	4.50	—	—	—
8	Lafuente Celia.....	13	1920	178	16	B	M B	M B	8	9	9	8.75	—	5.75	8	—	—	5.82	—	4.50	—	—	—
9	Ojman Paula.....	13	1918	169	25	B	B	R	6.12	6.87	6	6.50	—	5.75	6	—	—	5.36	—	4.50	—	—	—
10	Pitessa Catalina.....	21	1923	151	43	Ste.	M B	M B	5.25	8	6	6	—	5.75	6.25	—	—	—	—	5.18	—	—	—
11	Romano Corina.....	13	1920	186	—	B	M B	M B	7	9	9	8.50	—	5.50	8	—	—	5.62	—	4.75	—	—	—

Promedio de las clasificaciones obtenidas por las alumnas del Curso de Aplicación en 1924

Grado: III C. Profesora: Srta. Angela de Lisa

Número	ALUMNAS	Edad—Años	Fecha de ingreso	Asistencias	Inasistencias	Conducta	Aplicación	Aprovechamiento	Voz y Pronunciación	Lectura labial	Lenguaje	Aritmética	E. Intuitivos	Caligrafia	Escritura	Ejercicios Físicos	Dibujo	Talleres					
																		Labores	Corto y Confección	Planchado	Guantería	Aparado	Camisería
1	Agrazzo Delfina.....	14	1917	193	1	M B	B	R	5.75	6.25	6.50	7	—	5.50	6.75	—	—	4.52	—	5	—	—	—
2	Arnedo Ofelia.....	12	1919	190	2	B	M B	M B	6	6.75	7	6.50	—	6.25	6.75	—	—	5.80	—	5.25	—	—	—
3	Bustos Elvira.....	11	1921	193	—	B	B	R	7.50	5	5	6.50	—	5.50	5.75	—	—	5.69	—	4.81	—	—	—
4	Di Santis Angela....	19	1917	192	2	M B	B	Def.	5.50	3.25	3	3	—	4.75	3.50	—	—	5.66	—	5.43	—	—	—
5	Ferreiro Araceli.....	14	1919	193	—	M B	B	B	6.50	8	7	8.75	—	6.50	8	—	—	5.17	—	4.87	—	—	—
6	Gil Cándida.....	13	1921	182	12	M B	M B	M B	8	7.62	8.50	7.25	—	5.75	7.75	—	—	5.16	—	5	—	—	—
7	Grossi M. Amelia...	12	1921	185	6	M B	B	R	5.37	5.37	5	3.75	—	5	3.62	—	—	4.83	—	4.50	—	—	—
8	Lafuente Celia.....	13	1920	178	16	B	M B	M B	8	9	9	8.75	—	5.75	8	—	—	5.82	—	4.50	—	—	—
9	Ojman Paula.....	13	1918	169	25	B	B	R	6.12	6.87	6	6.50	—	5.75	6	—	—	5.36	—	4.50	—	—	—
10	Pitessa Catalina.....	21	1923	151	43	Ste.	M B	M B	5.25	8	6	6	—	5.75	6.25	—	—	—	—	5.18	—	—	—
11	Romano Corina.....	13	1920	186	—	B	M B	M B	7	9	9	8.50	—	5.50	8	—	—	5.62	—	4.75	—	—	—

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Média das notas obtidas pelas alunas do Curso de Aplicação em 1924

Grau: IV. Professora: Srta. María Erhart

Número	ALUNAS	Idade—Anos	Data de ingresso	Presenças	Ausências	Comportamento	Aplicação	Rendimento	Voz e pronúncia	Leitura labial	Linguagem	Aritmética	Educação intuitiva	Caligrafia	Escrita	Exercícios físicos	Desenho	Oficinas					
																		Trabalhos manuais	Corte e Costura	Passagem de roupa	Artesanato	Acabamento	Confecção de camisas
1	Barragán Antonia...	15	1918	193	1	B	R	R	5	4.50	5.50	6.60	6	7	9	7.50	10	6.86	6 58	7.25	—	—	—
2	Danieli M. Luisa.....	20	1915	191	3	M B	B	Def.	3.90	4	4	4	4.50	5.80	4.50	7.87	—	6.78	6.92	9.12	—	—	—
3	Ghigliotto Paula.....	13	1918	149	37	B	B	R	4.60	4.85	5.80	4	5.60	4.75	4	6.87	8.74	8.35	—	9.68	—	—	—
4	Guido Angela.....	16	1918	178	16	M B	B	R	4	5	5	4	6	5	3.80	7.37	8.91	—	—	—	7.56	—	—
5	Haydar Margarita...	14	1919	149	46	B	R	B	5.60	6	6.50	5	7	4.50	4	7.66	—	8.20	—	6.37	—	—	—
6	Larraia Ermelinda..	12	1919	169	25	R	B	B	6	6	6	4	6	5.60	4	7.25	7.93	6.11	—	6.75	—	—	—
7	Lombardi Angela....	13	1917	190	4	R	B	R	8	6	5	4.70	5.50	6	6	7.25	7.75	6.87	—	9.25	—	—	—
8	Maillard Margarita.	14	1918	165	29	R	R	R	5	4	5	4.50	5	6	4	7.12	8.39	7.30	—	7.31	—	—	—
9	Pascucci Emilia.....	14	1918	182	4	B	B	R	5	4.70	5	4.50	6	5.80	4	7	7.57	7.39	—	8	—	—	4.69
10	Peña Amavelia.....	19	1914	187	7	M B	B	R	5	4.60	5	4.50	6	7.50	6.80	7.62	10	8.50	—	9.37	8.71	—	—
11	Pereyra G. C.....	19	1915	191	3	B	R	Def.	4	4	3.60	3	4	4	4	7	—	—	—	7.68	—	—	5.13
12	Rusovsky Elisa.....	13	1916	186	8	M B	M B	M B	7	7	7	6	7	8	8	7.37	6.68	7.45	—	8.93	—	—	—
13	Serafino Rosalía.....	20	1917	194	—	M B	M B	B	7.30	7	6	5	6.70	8	7	7.75	10	9.61	10	10	—	—	—

Promedio de las clasificaciones obtenidas por las alumnas del Curso de Aplicación en 1924

Grado: IV. Profesora: Srta. María Erhart

Número	ALUMNAS	Edad — Años	Fecha de ingreso	Asistencias	Inasistencias	Conducta	Aplicación	Aprovecha-miento	Voz y Pronun-ciación	Lectura labial	Lenguaje	Aritmética	E. Intuitivos	Caligrafia	Escritura	Ejercicios Fisicos	Dibujo	Talleres					
																		Labores	Corto y Confección	Planchado	Guantería	Aparado	Camiseria
1	Barragán Antonia...	15	1918	193	1	B	R	R	5	4.50	5.50	6.60	6	7	9	7.50	10	6.86	6 58	7.25	—	—	—
2	Danieli M. Luisa.....	20	1915	191	3	M B	B	Def.	3.90	4	4	4	4.50	5.80	4.50	7.87	—	6.78	6.92	9.12	—	—	—
3	Ghigliotto Paula.....	13	1918	149	37	B	B	R	4.60	4.85	5.80	4	5.60	4.75	4	6.87	8.74	8.35	—	9.68	—	—	—
4	Guido Angela.....	16	1918	178	16	M B	B	R	4	5	5	4	6	5	3.80	7.37	8.91	—	—	—	7.56	—	—
5	Haydar Margarita...	14	1919	149	46	B	R	B	5.60	6	6.50	5	7	4.50	4	7.66	—	8.20	—	6.37	—	—	—
6	Larraia Ermelinda..	12	1919	169	25	R	B	B	6	6	6	4	6	5.60	4	7.25	7.93	6.11	—	6.75	—	—	—
7	Lombardi Angela....	13	1917	190	4	R	B	R	8	6	5	4.70	5.50	6	6	7.25	7.75	6.87	—	9.25	—	—	—
8	Maillard Margarita.	14	1918	165	29	R	R	R	5	4	5	4.50	5	6	4	7.12	8.39	7.30	—	7.31	—	—	—
9	Pascucci Emilia.....	14	1918	182	4	B	B	R	5	4.70	5	4.50	6	5.80	4	7	7.57	7.39	—	8	—	—	4.69
10	Peña Amavelia.....	19	1914	187	7	M B	B	R	5	4.60	5	4.50	6	7.50	6.80	7.62	10	8.50	—	9.37	8.71	—	—
11	Pereyra G. C.....	19	1915	191	3	B	R	Def.	4	4	3.60	3	4	4	4	7	—	—	—	7.68	—	—	5.13
12	Rusovsky Elisa.....	13	1916	186	8	M B	M B	M B	7	7	7	6	7	8	8	7.37	6.68	7.45	—	8.93	—	—	—
13	Serafino Rosalía.....	20	1917	194	—	M B	M B	B	7.30	7	6	5	6.70	8	7	7.75	10	9.61	10	10	—	—	—

— 88 —

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Média das notas obtidas pelas alunas do Curso de Aplicação em 1924

Grau: V. e VI — Professora: Srta. Angela de Lisa

Número	ALUNAS	Idade—Anos	Data de ingresso	Presenças	Ausências	Comportamento	Aplicação	Rendimento	Voz e pronúncia	Leitura labial	Linguagem	Aritmética	Educação intuitiva	Caligrafia	Escrita	Exercícios físicos	Desenho	Oficinas: Trabalhos manuais	Oficinas: Corte e Costura	Oficinas: Passagem de roupa	Oficinas: Artesanato	Oficinas: Acabamento	Oficinas: Confecção de camisas
1	Nélida Accomasso...	17	1923	170	17	MB	MB	MB	7.50	7.50	8	8	8.50	6.50	7.50	8	—	—	—	—	—	—	—
2	Clorinda Cioccale...	14	1917	174	20	MB	B	MB	7.50	7	7	8.50	7	6.50	6.50	7.87	—	7.63	8.67	7.12	—	—	—
3	Pascuala Escaboza..	15	1916	188	6	MB	B	B	8	5.50	5.50	4.50	5.25	6.50	5.50	8.31	8.56	6.51	5.81	—	7.12	—	—
4	Rosalía Gamero.....	14	1918	171	10	MB	MB	B	7.25	7.50	7	8	7	6.50	7.25	7.87	10	8.70	—	—	—	—	6.63
5	Candelaria Pereyr...	15	1918	168	26	MB	B	R	7.50	4.50	4	3.75	4.25	7	4.50	7.59	6	6.66	—	5.12	—	6.69	—
6	Yolanda Rapponi.....	15	1918	164	27	MB	MB	MB	8	6	7.75	7.50	7	6	6.50	8.12	7.68	8.98	—	7.43	—	—	6.47
7	Ida Romano	16	1917	186	—	MB	B	B	6.50	6.50	6.50	6.25	6	5.50	5.50	8.68	—	7.94	6.62	7.12	—	—	—
1	Eva Bednarz.....	16	1920	191	3	MB	B	B	6.50	6.50	6	8.25	6	5	6	8	7.93	7.95	—	4	7.52	—	—
2	Constancia C.....	19	1914	115	72	MB	B	R	5	6	5	5	7	8	7	9.25	—	—	—	4	—	8.69	—
3	Isabel Peduto.....	17	1916	184	10	MB	MB	B	7.50	7	6.50	6.50	6	6	5.50	7.75	10	7.74	—	6	7.52	—	
4	Dora Videla.....	13	1919	144	37	S	S	S	10	10	9.75	8.50	8.50	6.75	8.50	8	—	—	—	—	—	—	—

Promedio de las clasificaciones obtenidas por las alumnas del Curso de Aplicación en 1924

Grado: V. y VI — Profesora: Srta. Angela de Lisa

Número	ALUMNAS	Edad — Años	Fecha de ingreso	Asistencias	Inasistencias	Conducta	Aplicación	Aprovechamiento	Voz y Pronunciación	Lectura labial	Lenguaje	Aritmética	E. Intuitivos	Caligrafia	Escritura	Ejercicios Fisicos	Dibujo	Talleres: Labores	Talleres: Corte y Confección	Talleres:	Talleres: Guantería	Talleres: Aparado	Talleres: Camiseria
1	Nélida Accomasso...	17	1923	170	17	MB	MB	MB	7.50	7.50	8	8	8.50	6.50	7.50	8	—	—	—	—	—	—	—
2	Clorinda Cioccale...	14	1917	174	20	MB	B	MB	7.50	7	7	8.50	7	6.50	6.50	7.87	—	7.63	8.67	7.12	—	—	—
3	Pascuala Escaboza..	15	1916	188	6	MB	B	B	8	5.50	5.50	4.50	5.25	6.50	5.50	8.31	8.56	6.51	5.81	—	7.12	—	—
4	Rosalía Gamero.....	14	1918	171	10	MB	MB	B	7.25	7.50	7	8	7	6.50	7.25	7.87	10	8.70	—	—	—	—	6.63
5	Candelaria Pereyr...	15	1918	168	26	MB	B	R	7.50	4.50	4	3.75	4.25	7	4.50	7.59	6	6.66	—	5.12	—	6.69	—
6	Yolanda Rapponi.....	15	1918	164	27	MB	MB	MB	8	6	7.75	7.50	7	6	6.50	8.12	7.68	8.98	—	7.43	—	—	6.47
7	Ida Romano	16	1917	186	—	MB	B	B	6.50	6.50	6.50	6.25	6	5.50	5.50	8.68	—	7.94	6.62	7.12	—	—	—
1	Eva Bednarz.....	16	1920	191	3	MB	B	B	6.50	6.50	6	8.25	6	5	6	8	7.93	7.95	—	4	7.52	—	—
2	Constancia C.....	19	1914	115	72	MB	B	R	5	6	5	5	7	8	7	9.25	—	—	—	4	—	8.69	—
3	Isabel Peduto.....	17	1916	184	10	MB	MB	B	7.50	7	6.50	6.50	6	6	5.50	7.75	10	7.74	—	6	7.52	—	
4	Dora Videla.....	13	1919	144	37	S	S	S	10	10	9.75	8.50	8.50	6.75	8.50	8	—	—	—	—	—	—	—

— 68 —

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Média das notas obtidas pelas alunas do Curso de Aplicação em 1924

Grau: VII y VIII — Professora: Srta. Evelina Cocchi

Número	ALUNAS	Idade—Anos	Data de ingresso	Presenças	Ausências	Comportamento	Aplicação	Rendimento	Voz e pronúncia	Leitura labial	Linguagem	Aritmética	História	Geografia	Educação intuitiva	Caligrafia	Escrita	Exercícios físicos	Desenho	Oficinas: Corte e Costura	Oficinas: Passagem de roupa	Oficinas: Trabalhos manuais	Oficinas: Artigos de couro	Oficinas: Acabamento	Oficinas: Confecção de camisas
VII	Argentia B...	14	1917	178	16	M B	M B	M B	7.50	8.50	8.25	7	8.50	9	7.75	7.75	7.50	8.62	—	7.99	6.81	—	—	—	—
»	**Concepción L**	18	1914	181	13	M B	M B	B	5.50	5.50	5 75	5.75	6.25	6	6	5.50	5 50	8.25	—	—	8.50	—	—	—	6.59
»	E. Pelucchi..	20	1917	193	1	M B	M B	B	5.50	5.75	5.75	5.75	6.25	6.25	6	6.50	5.75	8.62	—	9.41	10	—	—	—	—
»	S. Tabacman	14	1919	183	11	M B	M B	M B	7	7	7.25	6.50	7.75	7.50	7	6.25	7.25	7	—	—	—	—	—	—	—
VIII	M. Luisa B...	17	1913	191	3	M B	M B	M B	8.75	9	9.25	7.50	9	9.25	8	7.75	8	8.75	—	9.71	—	—	—	—	—
»	N. Elizalde;..	17	1916	193	1	B	M B	M B	7.50	8	8.50	6.50	8.50	8.50	7.25	6	7	—	—	—	—	—	—	—	—
»	Adelia Fileni	18	1914	184	10	B	M B	M B	7.50	8	8	6.75	7.75	9.25	7	5.50	6.25	8.75	—	—	6.81	—	—	7.16	—
»	N. García.....	21	1917	161	6	M B	M B	B	8.75	5.50	9.25	6	6.75	6.75	6	7	8.75	—	—	—	—	8.91	—	—	—
»	Mercedes G.	18	1916	—	—	M B	M B	M B	8.50	8.25	8.75	6.50	7	9	7	6	7.75	7	—	—	—	—	—	—	—
»	E. Lértora....	18	1912	187	7	M B	M B	B	6	6.25	6.50	6.75	6.75	7.75	6	6	6.25	9	—	—	—	—	—	—	5.46
»	F. Martínez..	21	1914	185	6	B	B	B	6	6	6	5	5	5	5	5	5	—	—	8.33	—	—	—	—	—
»	A. Rudovich.	17	1919	30	23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
»	G. Sánchez..	17	1914	186	8	M B	M B	M B	6.75	7.25	6.75	6	7.12	7.50	6.37	7.50	6.75	8.75	—	7.95	7.13	—	—	—	—
»	Nicolasa S..:	18	1913	186	8	M B	M B	M B	8.50	8.75	9.25	7.25	8.75	9.25	8	7	8.25	9	—	9.71	—	—	—	—	—

Promedio de las clasificaciones obtenidas por las alumnas del Curso de Aplicación en 1924

Grado: VII y VIII — Profesora: Srta. Evelina Cocchi

Grado	ALUNAS	Edad — Años	Fecha de ingreso	Asistencias	Inasistencias	Conducta	Aplicación	Aprovechamiento	Voz y Pronunciación	Lectura labial	Lenguaje	Aritmética	Historia	Geografia	Ciencias Naturais	Caligrafia	Escritura	Ejercicios Físicos	Dibujo	Talleres: Corto y Confección	Talleres: Planchado	Talleres: Labores	Talleres: Guantería	Talleres: Aparado	Talleres: Camiseria
VII	Argentia B...	14	1917	178	16	M B	M B	M B	7.50	8.50	8.25	7	8.50	9	7.75	7.75	7.50	8.62	—	7.99	6.81	—	—	—	—
»	**Concepción L**	18	1914	181	13	M B	M B	B	5.50	5.50	5 75	5.75	6.25	6	6	5.50	5 50	8.25	—	—	8.50	—	—	—	6.59
»	E. Pelucchi..	20	1917	193	1	M B	M B	B	5.50	5.75	5.75	5.75	6.25	6.25	6	6.50	5.75	8.62	—	9.41	10	—	—	—	—
»	S. Tabacman	14	1919	183	11	M B	M B	M B	7	7	7.25	6.50	7.75	7.50	7	6.25	7.25	7	—	—	—	—	—	—	—
VIII	M. Luisa B...	17	1913	191	3	M B	M B	M B	8.75	9	9.25	7.50	9	9.25	8	7.75	8	8.75	—	9.71	—	—	—	—	—
»	N. Elizalde;..	17	1916	193	1	B	M B	M B	7.50	8	8.50	6.50	8.50	8.50	7.25	6	7	—	—	—	—	—	—	—	—
»	Adelia Fileni	18	1914	184	10	B	M B	M B	7.50	8	8	6.75	7.75	9.25	7	5.50	6.25	8.75	—	—	6.81	—	—	7.16	—
»	N. García.....	21	1917	161	6	M B	M B	B	8.75	5.50	9.25	6	6.75	6.75	6	7	8.75	—	—	—	—	8.91	—	—	—
»	Mercedes G.	18	1916	—	—	M B	M B	M B	8.50	8.25	8.75	6.50	7	9	7	6	7.75	7	—	—	—	—	—	—	—
»	E. Lértora....	18	1912	187	7	M B	M B	B	6	6.25	6.50	6.75	6.75	7.75	6	6	6.25	9	—	—	—	—	—	—	5.46
»	F. Martínez..	21	1914	185	6	B	B	B	6	6	6	5	5	5	5	5	5	—	—	8.33	—	—	—	—	—
»	A. Rudovich.	17	1919	30	23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
»	G. Sánchez..	17	1914	186	8	M B	M B	M B	6.75	7.25	6.75	6	7.12	7.50	6.37	7.50	6.75	8.75	—	7.95	7.13	—	—	—	—
»	Nicolasa S..:	18	1913	186	8	M B	M B	M B	8.50	8.75	9.25	7.25	8.75	9.25	8	7	8.25	9	—	9.71	—	—	—	—	—

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

DADOS ESTATÍSTICOS CORRESPONDENTES AO ANO DE 1925

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

DATOS ESTADÍSTICOS CORRESPONDIENTES AL AÑO 1925

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Frequência do Corpo Docente

NOME E SOBRENOME	DISCIPLINA QUE LECIONA	Março	Abril	Maio	Junho	Julho	Agosto	Setembro	Outubro	Novembro	Total de Presenças	Faltas J.	Faltas L	Chegadas atrasadas	Total de Faltas
Curso Normal															
Maria Ana M. C. de Madrazo.	Prof. de Pedag. Especial	1	15	15	20	20	18	19	16	7	131	9	—	—	9
Juan F. Vacarezza	» » Anat. Fisig. e Hig.	1	5	3	3	3	3	4	5	1	28	—	—	—	—
Curso de Aplicação															
Sara Assalini	Professora de Grau	13	23	7	4	—	—	—	—	—	47	10	4	—	14
Aída Castro Walker	» » »	—	—	—	20	23	21	21	25	10	120	9	—	—	9
Laura Battaglia	» » »	12	22	19	21	22	23	25	25	10	178	12	—	—	12
Delfina Carlevato	» » »	13	22	21	23	22	23	22	26	11	183	7	—	—	7
Evelina Cocchi	» » »	13	23	21	22	23	24	22	26	11	186	4	—	—	4
Maria Echart (1)	» » »	12	23	16	24	22	22	7	11	11	146	44	—	—	44
Faustina Eutelaria	» » »	12	22	16	24	23	23	24	26	11	181	9	—	—	9
» »	» interna	13	20	17	18	23	23	24	26	10	179	10	—	—	10
María Elisa M. C. de Lima	» de Grau	13	22	19	19	23	21	25	23	11	175	14	—	—	14
Angela de Lisa	» » »	13	23	20	20	23	21	25	26	9	179	11	—	—	11
» » »	» » »	13	22	20	23	23	22	23	26	8	177	11	—	—	11
Emilia Mac Cotter	» » »	13	23	20	25	23	18	19	26	10	175	15	—	—	15
María Luisa Sordi	» » »	12	23	20	22	23	23	24	24	11	183	7	—	—	7
Amalia del Real	» » »	13	23	21	22	23	24	25	26	11	188	2	—	—	2
Juana C. de Carabajal	Professora de Desenho	6	21	24	24	21	21	27	26	8	170	15	—	—	15
Rosa D. de Viana	Prof. de Exercícios Físicos	7	36	27	36	33	39	36	21	15	265	6	—	—	6
Corina Covarrubias	» interna	12	20	16	19	19	13	15	36	10	145	19	—	—	19
Curso de Ortofonia															
Emilia Mac Cotter	Professora	13	23	21	24	23	19	20	26	10	179	10	—	—	10
Angela A. de Miles	»	13	18	19	22	22	19	24	25	10	169	20	—	—	20
Oficinas															
Aida Castro Walker	Trabalhos manuais	13	23	20	24	23	20	22	25	10	180	9	—	—	9
Odila M. de Ucero	Corte e Confecção	12	21	21	22	21	23	24	28	11	178	11	—	—	11
Rafaela Y. de Chiarlone	Passadoria	13	23	21	23	23	25	23	23	11	182	7	—	—	7
Emilia Benvenuto	Luvaria	12	23	20	24	23	23	20	25	11	181	8	—	—	8
María Luisa D. de Domecq	Aparado	13	23	20	24	23	3	22	26	11	165	24	—	—	24
Francisca Rebour	Camiseira	13	21	21	23	23	23	16	21	11	172	17	—	—	17

(1)—Gozou de uma licença de 18 dias, sendo substituída pela Srta. Maria Elena Ricoi.

Asistencia del Personal

NOMBRE Y APELLIDO	CLASE QUE DICTA	Marzo	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto	Setiembre	Octubre	Noviembre	Total de Asistencia	Inasist. J.	Inasist. L	Llegadas tarda	Total de Inasist.
Curso Normal															
Maria Ana M. C. de Madrazo.	Prof. de Pedag. Especial	1	15	15	20	20	18	19	16	7	131	9	—	—	9
Juan F. Vacarezza	» » Anat. Fisig. e Hig.	1	5	3	3	3	3	4	5	1	28	—	—	—	—
Curso de Aplicación															
Sara Assalini	Profesora de Grado	13	23	7	4	—	—	—	—	—	47	10	4	—	14
Aída Castro Walker	» » »	—	—	—	20	23	21	21	25	10	120	9	—	—	9
Laura Battaglia	» » »	12	22	19	21	22	23	25	25	10	178	12	—	—	12
Delfina Carlevato	» » »	13	22	21	23	22	23	22	26	11	183	7	—	—	7
Evelina Cocchi	» » »	13	23	21	22	23	24	22	26	11	186	4	—	—	4
Maria Echart (1)	» » »	12	23	16	24	22	22	7	11	11	146	44	—	—	44
Faustina Eutelaria	» » »	12	22	16	24	23	23	24	26	11	181	9	—	—	9
» »	» interna	13	20	17	18	23	23	24	26	10	179	10	—	—	10
María Elisa M. C. de Lima	» de Grado	13	22	19	19	23	21	25	23	11	175	14	—	—	14
Angela de Lisa	» » »	13	23	20	20	23	21	25	26	9	179	11	—	—	11
» » »	» » »	13	22	20	23	23	22	23	26	8	177	11	—	—	11
Emilia Mac Cotter	» » »	13	23	20	25	23	18	19	26	10	175	15	—	—	15
María Luisa Sordi	» » »	12	23	20	22	23	23	24	24	11	183	7	—	—	7
Amalia del Real	» » »	13	23	21	22	23	24	25	26	11	188	2	—	—	2
Juana C. de Carabajal	Maestra de dibujo	6	21	24	24	21	21	27	26	8	170	15	—	—	15
Rosa D. de Viana	Prof. de Ejercicios Físicos	7	36	27	36	33	39	36	21	15	265	6	—	—	6
Corina Covarrubias	» interna	12	20	16	19	19	13	15	36	10	145	19	—	—	19
Curso de Ortofonia															
Emilia Mac Cotter	Professora	13	23	21	24	23	19	20	26	10	179	10	—	—	10
Angela A. de Miles	»	13	18	19	22	22	19	24	25	10	169	20	—	—	20
Talleres															
Aida Castro Walker	Labores	13	23	20	24	23	20	22	25	10	180	9	—	—	9
Odila M. de Ucero	Corte y Confección	12	21	21	22	21	23	24	28	11	178	11	—	—	11
Rafaela Y. de Chiarlone	Planchado	13	23	21	23	23	25	23	23	11	182	7	—	—	7
Emilia Benvenuto	Guanteria	12	23	20	24	23	23	20	25	11	181	8	—	—	8
María Luisa D. de Domecq	Aparado	13	23	20	24	23	3	22	26	11	165	24	—	—	24
Francisca Rebour	Camisera	13	21	21	23	23	23	16	21	11	172	17	—	—	17

(1)—Gozó de una licencia de 18 días siendo reemplazada por la Srta. Maria Elena Ricoi.

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Movimento de alunas

MESES	Ingressaram	Egressaram	Saldo atual	Frequência média	Dias úteis
Março	166	—	166	126.40	13
Abril	16	1	181	159.16	23
Maio	7	1	187	161.64	21
Junho	3	—	190	175.34	24
Julho	1	2	189	177.66	23
Agosto	2	—	191	183.99	24
Setembro	3	—	194	173.72	25
Outubro	—	—	194	174.97	26
Novembro	—	—	194	186.82	11
Totais	198	4	194	168.85	190

Nacionalidade das alunas

ARGENTINAS

Capital	78
Província de Buenos Aires	53
» » Santa Fe	11
» » Córdoba	8
» » Tucumán	7
» » Mendoza	7
» » Entre Ríos	4
» » Santiago del Estero	2
» » San Juan	1
Ter. Nacional de La Pampa	1
» do Neuquén	1
» » Chubut	1
» » Rio Negro	1
» de Tierra del Fuego	1

ESTRANGEIRAS

República Oriental del Uruguai	1
Paraguai	1
Bolívia	1
Peru	1
México	1
Espanha	7
Itália	2
Rússia	3
Armênia	1

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

— 94 —

Movimiento de alumnas

MESES	Ingresaron	Egresaron	Existencia	Asist. media	Días Hábiles
Marzo	166	—	166	126.40	13
Abril	16	1	181	159.16	23
Mayo	7	1	187	161.64	21
Junio	3	—	190	175.34	24
Julio	1	2	189	177.66	23
Agosto	2	—	191	183.99	24
Septiembre	3	—	194	173.72	25
Octubre	—	—	194	174.97	26
Noviembre	—	—	194	186.82	11
Totales	198	4	194	168.85	190

Nacionalidad de las alumnas

ARGENTINAS

Capital	78
Provincia de Buenos Aires	53
» » Santa Fe	11
» » Córdoba	8
» » Tucumán	7
» » Mendoza	7
» » Entre Ríos	4
» » Santiago del Estero	2
» » San Juan	1
Gobernación de La Pampa	1
» del Neuquén	1
» » Chubut	1
» » Rio Negro	1
» de Tierra del Fuego	1

EXTRANJERAS

República Oriental del Uruguay	1
Paraguay	1
Bolivia	1
Perú	1
Méjico	1
España	7
Italia	2
Rusia	3
Armenia	1

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Classificação da surdez

Congênita	136

Adquirida

Antes de ter falado	46
Aos 8 anos	4
Aos 4 a 5 anos	5
Aos 7 a 10 anos	2
Total	57
Têm parentes surdos-mudos	55

Graus de surdez

Congênita

Totalmente surdas	100
Com alguma audição	86

Adquirida

Totalmente surdas	45
Com alguma audição	12

Causas determinantes da surdez adquirida

Meningite	12
Ataque cerebral	10
Tumor e eczema na cabeça	3
Convulsões	1
Febre gástrica	4
Parotidite infecciosa	2
Sarampo	7
Escarlatina	1
Paludismo	1
Doença nos olhos	1
» nos ouvidos	2
Tosse convulsa	4
Vegetações	1
Indeterminadas	8
Total	57

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

TOTAL

Argentinas	176
Extranjeras	18

Clasificación de la sordera

Congénita	140
Adiquida antes de haber hablad	45
» a los 3 años	4
» a los 4 y 5 años	3
» a los 6 y 10 años	2
Total	54
Tienen parientes sordomudos	60

Grados de sordera

CONGÉNITA

Totalmente sordas	108
Con alguna audición	32

ADQUIRIDA

Totalmente sordas	47
Con alguna audición	7

Causas determinantes de la sordera adquirida

Meningitis	12
Ataque cerebral	10
Eczema y tumora la cabeza	3
Fiebre gástrica	1
Convulsiones	4
Parotiditis infecciosa	2
Sarampión	7
Escarlatina	1
Paludismo	1
Enfermedad a los ojos	1
» a los oídos	2
Tos convulsa	4
Vegetaciones	1
Indeterminadas	8
Total	57

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Curso Normal

MOVIMENTO DAS ALUNAS

MESES	Entraram	Existência	Assistência média	Dias úteis	Dias Hábiles
Marzo	10	—	10	8	2
Abril	—	—	10	8.93	15
Mayo	—	—	10	8.91	12
Junio	—	—	10	8.13	15
Julio	—	2	8	7.80	15
Agosto	—	—	8	7.53	15
Septiembre	—	—	8	7.40	15
Octubre	—	—	8	6.87	16
Noviembre	—	—	8	7.40	5
Totales	—	2	8	7.88	110

Média das classificações obtidas pelas alunas do Curso Normal

ANO	Alunas	Pedagogia	Prática Pedagógica	Anat. Fisiol. e Higiene
I	Electra O. Baldovino	5.70	5.26	9.37
»	Sara J. Duffau	6.70	4.83	8.16
»	Amalia García Arias	5.99	4.56	6.68
»	Elodina A Juncosa	9.18	6.26	9.91
»	María Mercedes Martínez	5.87	5.97	7.47
»	María Luisa Mezzullo	7.43	6.90	8.49
»	Mercedes Paolantonio (1)	———	5.55	———
»	Fortunata Solano	8.33	6.25	9.28

Curso de Ortofonia

DEFEITO	Inscreveram-se em 1925	Do ano anterior	Corrigidas	Melhoradas	Deixaram de frequentar	Total
Pronunciación defectuosa.	8	4	9	2	1	12
Tartamudas	9	2	2	8	1	11
Retardadas	4	8	—	11	1	12
Total	21	14	11	21	3	35

(1)—Ele não compareceu à prova por motivo de doença.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

— 96 —

Curso Normal

MOVIMIENTO DE ALUMNAS

MESES	Ingresaron	Egresaron	Existencia	Asist. media	Días Hábiles
Marzo	10	—	10	8	2
Abril	—	—	10	8.93	15
Mayo	—	—	10	8.91	12
Junio	—	—	10	8.13	15
Julio	—	2	8	7.80	15
Agosto	—	—	8	7.53	15
Septiembre	—	—	8	7.40	15
Octubre	—	—	8	6.87	16
Noviembre	—	—	8	7.40	5
Totales	—	2	8	7.88	110

Promedio de calificaciones obtenidas por las alumnas del C. Normal

AÑO	Alumnas	Pedagogia	Práctica Pedagógica	Anat. Fisiol. e Higiene
I	Electra O. Baldovino	5.70	5.26	9.37
»	Sara J. Duffau	6.70	4.83	8.16
»	Amalia García Arias	5.99	4.56	6.68
»	Elodina A Juncosa	9.18	6.26	9.91
»	María Mercedes Martínez	5.87	5.97	7.47
»	María Luisa Mezzullo	7.43	6.90	8.49
»	Mercedes Paolantonio (1)	———	5.55	———
»	Fortunata Solano	8.33	6.25	9.28

Curso de Ortofonia

DEFECTO	Ingresaron en 1925	Del año anterior	Corregidas	Mejoradas	Dejaron de concurrir	Total
Pronunciación defectuosa.	8	4	9	2	1	12
Tartamudas	9	2	2	8	1	11
Retardadas	4	8	—	11	1	12
Total	21	14	11	21	3	35

(1)—No se presentó a examen por enfermedad.

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Média das notas obtidas pelas alunas do Curso de Aplicação em 1925

Grau: Preparatório A — Professora: Srta. Laura Battaglia

Número	ALUNAS	Idade	Data de admissão	Presenças	Ausências	Comportamento	Aplicação	Rendimento	Leitura labial	Caligrafia	Escrita	Exercícios físicos	Desenho	Oficinas: Trabalhos manuais	Oficinas: Corte e Costura	Oficinas: Passagem de roupa	Oficinas: Artesanato	Oficinas: Acabamento	Oficinas: Confecção de camisas
1	Aradas Nélida	9 Anos	Ano 1924	160	23	B	B	B	6	5.87	—	5.37	3	3.18	—	—	—	—	—
2	Bertrán Aurora	10 »	» 1924	170	19	B	B	B	5.50	6	—	5.87	—	2.24	—	—	—	—	—
3	Brega Elena	10 »	» 1924	187	—	B	B	B	7.12	7	—	6	4.41	3.87	—	—	—	—	—
4	Dado María	11 »	» 1924	186	1	B	B	B	7.12	7	—	6.50	4.58	6.12	—	—	—	—	—
5	Díaz Salorio Obdulia	11 »	» 1924	170	8	B	Reg	Reg	5	6	—	7.12	—	6	—	—	—	—	—
6	Gómez Carmen	10 »	» 1924	186	—	B	B	B	6	6.75	—	6.25	—	3	—	—	—	—	—
7	Gómez Aída	9 »	» 1924	187	—	Reg	B	B	7.12	5.62	—	5.62	—	3.84	—	—	—	—	—
8	Grané Ana	8 »	» 1924	172	18	B	Reg	Reg	4	5.37	—	6.25	3.80	2.93	—	—	—	—	—
9	Hervás Carmen	13 »	» 1924	168	22	B	Reg	Reg	4.25	6.50	—	7.37	3	4.31	—	—	—	—	—
10	Yratchet Nélida	8 »	» 1924	169	17	B	B	B	5.37	6.50	—	5.87	—	3.03	—	—	—	—	—
11	Martignoni Olga	9 »	» 1924	175	15	B	B	B	6.50	6.50	—	7.12	4.41	4.34	—	—	—	—	—
12	Precona Amelia	9 »	» 1924	187	—	B	B	B	6.12	5.12	—	6.75	3	3.81	—	—	—	—	—
13	Schmidt Ana	10 »	» 1924	187	3	B	B	B	6.75	7	—	5 75	4	3.75	—	—	—	—	—
14	Scala Carmen	11 »	» 1924	170	14	B	Reg	Reg	3.50	4.87	—	6	4.41	4.06	—	—	—	—	—
15	Temkin Ida	9 »	» 1924	177	9	B	B	B	7	6	—	6.62	5.67	4.56	—	—	—	—	—
16	Valicente Lelis	9 »	» 1923	164	21	B	Reg	Reg	2.72	2.50	—	5.25	3	3.06	—	—	—	—	—
17	Vitale Victorina Z.	9 »	» 1924	185	—	B	B	B	4.25	6	—	6.75	4.75	2.96	—	—	—	—	—

Promedio de las clasificaciones obtenidas por las alumnas del Curso de Aplicación en 1925

Grado: Preparatorio A — Profesora: Srta. Laura Battaglia

Número	ALUMNAS	Edad	Fecha de ingreso	Asistencias	Inasistencias	Conducta	Aplicación	Aprovechamineto	Lectura Labia	Caligrafía	Escritura	Ejercicios Fisicos	Dibujo	Talleres: Labores	Talleres: Corto y Conf.	Talleres: Planchado	Talleres: Guantería	Talleres: Aparado	Talleres: Camiseria
1	Aradas Nélida	9 Años	Año 1924	160	23	B	B	B	6	5.87	—	5.37	3	3.18	—	—	—	—	—
2	Bertrán Aurora	10 »	» 1924	170	19	B	B	B	5.50	6	—	5.87	—	2.24	—	—	—	—	—
3	Brega Elena	10 »	» 1924	187	—	B	B	B	7.12	7	—	6	4.41	3.87	—	—	—	—	—
4	Dado María	11 »	» 1924	186	1	B	B	B	7.12	7	—	6.50	4.58	6.12	—	—	—	—	—
5	Díaz Salorio Obdulia	11 »	» 1924	170	8	B	Reg	Reg	5	6	—	7.12	—	6	—	—	—	—	—
6	Gómez Carmen	10 »	» 1924	186	—	B	B	B	6	6.75	—	6.25	—	3	—	—	—	—	—
7	Gómez Aída	9 »	» 1924	187	—	Reg	B	B	7.12	5.62	—	5.62	—	3.84	—	—	—	—	—
8	Grané Ana	8 »	» 1924	172	18	B	Reg	Reg	4	5.37	—	6.25	3.80	2.93	—	—	—	—	—
9	Hervás Carmen	13 »	» 1924	168	22	B	Reg	Reg	4.25	6.50	—	7.37	3	4.31	—	—	—	—	—
10	Yratchet Nélida	8 »	» 1924	169	17	B	B	B	5.37	6.50	—	5.87	—	3.03	—	—	—	—	—
11	Martignoni Olga	9 »	» 1924	175	15	B	B	B	6.50	6.50	—	7.12	4.41	4.34	—	—	—	—	—
12	Precona Amelia	9 »	» 1924	187	—	B	B	B	6.12	5.12	—	6.75	3	3.81	—	—	—	—	—
13	Schmidt Ana	10 »	» 1924	187	3	B	B	B	6.75	7	—	5 75	4	3.75	—	—	—	—	—
14	Scala Carmen	11 »	» 1924	170	14	B	Reg	Reg	3.50	4.87	—	6	4.41	4.06	—	—	—	—	—
15	Temkin Ida	9 »	» 1924	177	9	B	B	B	7	6	—	6.62	5.67	4.56	—	—	—	—	—
16	Valicente Lelis	9 »	» 1923	164	21	B	Reg	Reg	2.72	2.50	—	5.25	3	3.06	—	—	—	—	—
17	Vitale Victorina Z.	9 »	» 1924	185	—	B	B	B	4.25	6	—	6.75	4.75	2.96	—	—	—	—	—

— 97 —

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Média das notas obtidas pelas alunas do Curso de Aplicação em 1925

GRAU: PREPARATÓRIO B — Professora: SRTA. FAUSTINA EUTELARIA

Número	ALUNAS	Idade	Data de admissão	Presenças	Ausências	Comportamento	Aplicação	Rendimento	Leitura labial	Caligrafia	Escrita	Exercícios físicos	Desenho	OFICINAS					
														Trabalhos manuais	Corte e Costura	Passagem de roupa	Artesanato	Acabamento	Confecção de camisas
1	Arcos Ana M.	9 Años	Año 1924	157	13	B	Reg	Reg	4	4.16	—	4.75	—	4.16	—	—	—	—	—
2	Bernardoni Nélida	7 »	» 1925	121	5	B	Reg	Reg	3.50	3.66	—	4.66	—	—	—	—	—	—	—
3	Carvajal Luz	13 »	» 1925	58	2	B	Reg	Reg	2	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Cuestas Rufina	7 »	» 1925	147	22	B	Def.	Mal	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Degrandi Margarita M.	7 »	» 1925	143	26	B	Reg	Reg	4.16	4	—	5-75	—	2.46	—	—	—	—	—
6	Della Longa Rosa	9 »	» 1924	150	34	B	Reg	Mal	3	4.12	—	6.25	—	2.78	—	—	—	—	—
7	Dotro Iris	6 »	» 1924	166	24	B	B	B	5.37	6	—	5.75	—	4.56	—	—	—	—	—
8	Esquivel Lía Cora	9 »	» 1925	105	73	M.B	B	B	6.33	6.33	—	6.37	—	—	—	—	—	—	—
9	Ferrer Leonor	14 »	» 1919	139	15	B	Reg	Reg	6.75	6.87	—	6.62	5	4.34	—	—	—	—	—
10	Ferreyra Amelia	12 »	» 1925	54	8	B	B	M.B	5.50	5.50	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Feliziani M. Rosa	7 »	» 1925	170	—	B	M.B	B	6,50	6.33	—	5.75	—	3.90	—	—	—	—	—
12	Forlano Nélida A.	7 »	» 1925	89	44	B	Reg	Reg	3.33	3.16	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	Frontini Yolanda	9 »	» 1925	167	15	B	M.B	M.B	7.07	7.33	—	5.62	—	4.15	—	—	—	—	—
14	Jordana Elvira	5 »	» 1925	39	1	B	Def.	Mal	1	1	—	4	—	—	—	—	—	—	—
15	Koen Estela	7 »	» 1924	160	30	B	Mal	Mal	1.25	1.25	—	5.12	—	2.75	—	—	—	—	—
16	Lattanzio Adelaida	7 »	» 1925	88	9	B	Reg	Reg	3.33	3.33	—	5	—	—	—	—	—	—	—
17	Martín Ramona	9 »	» 1925	166	18	B	B	B	5.50	6	—	5.50	—	4.21	—	—	—	—	—
18	Morandi Lidia	8 »	» 1924	168	22	B	Mal	Mal	2.62	3.75	—	5.66	—	2.40	—	—	—	—	—
19	Mutafián Zabel	12 »	» 1924	15	31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Orquín Ida	9 »	» 1925	177	8	B	M.B	M.B	7.33	7.33	—	6	—	2.31	—	—	—	—	—
21	Parfait Erlinda A.	7 »	» 1925	169	—	B	B	B	4.12	6	—	5.	—	3.68	—	—	—	—	—
22	Pérez Blanca N.	8 »	» 1925	162	16	B	B	B	6.16	6	—	5 75	—	4.06	—	—	—	—	—
23	Pérez Martha M.	9 »	» 1925	162	16	B	B	B	4.83	6	—	—	—	4.13	—	—	—	—	—
24	Ritucci María	10 »	» 1924	158	28	B	B	B	4.87	5.37	—	6.12	—	2.59	—	—	—	—	—
25	Scioscia Rosa	11 »	» 1925	137	31	B	Mal	Mal	1	1	—	5.12	—	2.40	—	—	—	—	—
26	Stillo Angela	7 »	» 1925	134	3	B	B	Reg	4	4	—	5.50	—	2.43	—	—	—	—	—
26	Spinelli Vicenta	10 »	» 1925	56	19	B	Reg	Reg	3.50	4.50	—	5	—	—	—	—	—	—	—

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Promedio de las clasificaciones obtenidas por las alumnas del Curso de Aplicación en 1925

Grado: PREPARATORIO B — Profesora: SRTA. LAURA BATTAGLIA

Número	ALUMNAS	Edad	Fecha de ingreso	Asistencias	Inasistencias	Conducta	Aplicación	Aprovechamineto	Lectura Labia	Caligrafía	Escritura	Ejercicios Físicos	Dibujo	TALLERES					
														Labores	Corto y Conf.	Planchado	Guantería	Aparado	Camiseria
1	Arcos Ana M.	9 Años	Año 1924	157	13	B	Reg	Reg	4	4.16	—	4.75	—	4.16	—	—	—	—	—
2	Bernardoni Nélida	7 »	» 1925	121	5	B	Reg	Reg	3.50	3.66	—	4.66	—	—	—	—	—	—	—
3	Carvajal Luz	13 »	» 1925	58	2	B	Reg	Reg	2	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Cuestas Rufina	7 »	» 1925	147	22	B	Def.	Mal	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Degrandi Margarita M.	7 »	» 1925	143	26	B	Reg	Reg	4.16	4	—	5-75	—	2.46	—	—	—	—	—
6	Della Longa Rosa	9 »	» 1924	150	34	B	Reg	Mal	3	4.12	—	6.25	—	2.78	—	—	—	—	—
7	Dotro Iris	6 »	» 1924	166	24	B	B	B	5.37	6	—	5.75	—	4.56	—	—	—	—	—
8	Esquivel Lía Cora	9 »	» 1925	105	73	M.B	B	B	6.33	6.33	—	6.37	—	—	—	—	—	—	—
9	Ferrer Leonor	14 »	» 1919	139	15	B	Reg	Reg	6.75	6.87	—	6.62	5	4.34	—	—	—	—	—
10	Ferreyra Amelia	12 »	» 1925	54	8	B	B	M.B	5.50	5.50	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Feliziani M. Rosa	7 »	» 1925	170	—	B	M.B	B	6,50	6.33	—	5.75	—	3.90	—	—	—	—	—
12	Forlano Nélida A.	7 »	» 1925	89	44	B	Reg	Reg	3.33	3.16	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	Frontini Yolanda	9 »	» 1925	167	15	B	M.B	M.B	7.07	7.33	—	5.62	—	4.15	—	—	—	—	—
14	Jordana Elvira	5 »	» 1925	39	1	B	Def.	Mal	1	1	—	4	—	—	—	—	—	—	—
15	Koen Estela	7 »	» 1924	160	30	B	Mal	Mal	1.25	1.25	—	5.12	—	2.75	—	—	—	—	—
16	Lattanzio Adelaida	7 »	» 1925	88	9	B	Reg	Reg	3.33	3.33	—	5	—	—	—	—	—	—	—
17	Martín Ramona	9 »	» 1925	166	18	B	B	B	5.50	6	—	5.50	—	4.21	—	—	—	—	—
18	Morandi Lidia	8 »	» 1924	168	22	B	Mal	Mal	2.62	3.75	—	5.66	—	2.40	—	—	—	—	—
19	Mutafián Zabel	12 »	» 1924	15	31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Orquín Ida	9 »	» 1925	177	8	B	M.B	M.B	7.33	7.33	—	6	—	2.31	—	—	—	—	—
21	Parfait Erlinda A.	7 »	» 1925	169	—	B	B	B	4.12	6	—	5.	—	3.68	—	—	—	—	—
22	Pérez Blanca N.	8 »	» 1925	162	16	B	B	B	6.16	6	—	5 75	—	4.06	—	—	—	—	—
23	Pérez Martha M.	9 »	» 1925	162	16	B	B	B	4.83	6	—	—	—	4.13	—	—	—	—	—
24	Ritucci María	10 »	» 1924	158	28	B	B	B	4.87	5.37	—	6.12	—	2.59	—	—	—	—	—
25	Scioscia Rosa	11 »	» 1925	137	31	B	Mal	Mal	1	1	—	5.12	—	2.40	—	—	—	—	—
26	Stillo Angela	7 »	» 1925	134	3	B	B	Reg	4	4	—	5.50	—	2.43	—	—	—	—	—
26	Spinelli Vicenta	10 »	» 1925	56	19	B	Reg	Reg	3.50	4.50	—	5	—	—	—	—	—	—	—

— 98 —

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Média das notas obtidas pelas alunas do Curso de Aplicação no ano de 1925

Grau: I. A — Professora: Srta. Faustina Eutelaria

Número	ALUNAS	Idade—Anos	Data de ingr.	Presenças	Ausências	Comportamento	Aplicação	Rendimento	Voz e pronúncia	Leitura labial	Vocabulário	Exercícios de Aritmética	Caligrafia	Escrita	Exercícios Físicos	Desenho	OFICINAS					
																	Trabalhos manuais	Corte e Costura	Passagem de roupa	Artesanato	Acabamento	Confecção de camisas
1	Barrosa Natividad.....	17	1921	132	1	M.B	B.	Reg.	4.35	5.65	5.65	4.65	6.30	6	—	—	4.56	—	5	—	—	—
2	Duró Celia P.	17	1920	143	47	M.B	Reg.	Reg.	4.25	5	6	5	6.50	7	—	—	5.77	—	5.43	—	—	—
3	Frasca María.....	10	1923	187	—	M.B	B.	B.	5.50	5.50	5.75	4.75	6.20	6	—	—	4.21	—	—	—	—	—
4	Jaunsarás Delfina.....	9	1921	190	—	B.	M.B	M.B	7	7.25	8	6.75	7.25	8.75	—	—	4.21	—	—	—	—	—
5	Lao Sara.....	15	1923	172	14	M.B	M.B	M.B	6.50	7.25	8	6.75	9	8.50	—	—	5.06	—	4.50	—	—	—
6	Molina Amalia.....	9	1923	174	16	M.B	B.	B.	5.75	5.75	6.50	5.50	6.50	7.25	—	—	4.46	—	—	—	—	—
7	Morón Natividad.....	11	1922	153	32	B.	Reg.	Reg.	4.75	5.20	5.20	3.20	4.50	6.25	—	—	2.68	—	4.50	—	—	—
8	Nicastro Petrona.....	10	1923	185	1	B.	M.B	B.M	7.25	8	8.50	7.75	6.75	8.75	—	—	3.90	—	—	—	—	—
9	Paglilla Emilia T.....	11	1923	178	6	M.B	B.	B.	6.50	6.50	7.25	6.25	7	7.25	—	—	4.93	—	4.50	—	—	—
10	Vila Isidora.....	9	1923	169	18	M.B	B.	B.	7	6	6.25	5.20	7	6.25	—	—	4.65	—	5	—	—	—
11	Violante Beatriz.....	14	1925	159	24	B.	B.	B.	6	7	6	—	6	—	—	—	3.25	—	4.50	—	—	—
12	Ziotto Ana.....	14	1918	184	1	B.	B.	Reg.	4	4.75	6.50	5.75	6	7.25	—	—	5.50	—	4.25	—	—	—

Promedio de las clasificaciones obtenidas por las alumnas del Curso de Aplicación en el año 1925

Grado: I. A — Profesora: Srta. Faustina Eutelaria

Número	ALUMNAS	Edad-Años	Fecha de ingreso	Asistencias	Inasistencias	Conducta	Aplicación	Aprovecha-miento	Voz y Pronun-ciación	Lectura labial	Vocabulario	Ejercicios Aritméticos	Caligrafia	Escritura	Ejercicios Físicos	Dibujo	TALLERES					
																	Labores	Corto y Confección	Planchado	Guantería	Aparado	Camisería
1	Barrosa Natividad.....	17	1921	132	1	M.B	B.	Reg.	4.35	5.65	5.65	4.65	6.30	6	—	—	4.56	—	5	—	—	—
2	Duró Celia P.	17	1920	143	47	M.B	Reg.	Reg.	4.25	5	6	5	6.50	7	—	—	5.77	—	5.43	—	—	—
3	Frasca María.....	10	1923	187	—	M.B	B.	B.	5.50	5.50	5.75	4.75	6.20	6	—	—	4.21	—	—	—	—	—
4	Jaunsarás Delfina.....	9	1921	190	—	B.	M.B	M.B	7	7.25	8	6.75	7.25	8.75	—	—	4.21	—	—	—	—	—
5	Lao Sara.....	15	1923	172	14	M.B	M.B	M.B	6.50	7.25	8	6.75	9	8.50	—	—	5.06	—	4.50	—	—	—
6	Molina Amalia.....	9	1923	174	16	M.B	B.	B.	5.75	5.75	6.50	5.50	6.50	7.25	—	—	4.46	—	—	—	—	—
7	Morón Natividad.....	11	1922	153	32	B.	Reg.	Reg.	4.75	5.20	5.20	3.20	4.50	6.25	—	—	2.68	—	4.50	—	—	—
8	Nicastro Petrona.....	10	1923	185	1	B.	M.B	B.M	7.25	8	8.50	7.75	6.75	8.75	—	—	3.90	—	—	—	—	—
9	Paglilla Emilia T.....	11	1923	178	6	M.B	B.	B.	6.50	6.50	7.25	6.25	7	7.25	—	—	4.93	—	4.50	—	—	—
10	Vila Isidora.....	9	1923	169	18	M.B	B.	B.	7	6	6.25	5.20	7	6.25	—	—	4.65	—	5	—	—	—
11	Violante Beatriz.....	14	1925	159	24	B.	B.	B.	6	7	6	—	6	—	—	—	3.25	—	4.50	—	—	—
12	Ziotto Ana.....	14	1918	184	1	B.	B.	Reg.	4	4.75	6.50	5.75	6	7.25	—	—	5.50	—	4.25	—	—	—

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Média das notas obtidas pelas alunas do Curso de Aplicação no ano de 1925

Grau: I. B — Professora: Sra. María Elisa M. C. de Lima

Número	ALUNAS	Idade—Anos	Data de ingr.	Presenças	Ausências	Comportamento	Aplicação	Rendimento	Voz e pronúncia	Leitura labial	Vocabulário	Exercícios de Aritmética	Caligrafia	Escrita	Exercícios Físicos	Desenho	OFICINAS					
																	Trabalhos manuais	Corte e Costura	Passagem de roupa	Artesanato	Acabamento	Confecção de camisas
1	Alvarez Manuela....	11	1924	154	29	M B	M B	B	5.50	6.50	6	6.25	7.25	7	6.50	—	4.65	—	—	—	—	—
2	Barata Emilia.....	8	1925	171	13	R	R	B	8	6.50	9	6.50	6.50	2.50	5.50	—	1.93	—	—	—	—	—
3	Benavidez Balbina..	9	1924	84	41	B	M B	B	5	6	5	4	8.33	5	6	—	—	—	—	—	—	—
4	Castro Delfina.....	9	1924	168	1	B	R	R	6	6	5	3.50	7.50	2.50	5	—	3.68	—	—	—	—	—
5	Ybañez Elena.....	11	1924	170	7	M B	M B	B	5.50	4.75	6	6	9	8	6.25	—	4.85	—	—	—	—	—
6	Melchor Emma D....	6	1925	123	30	B	R	R	6	8	6	1.50	2	1.50	4.87	—	1.71	—	—	—	—	—
7	Monguillansky M. E.	8	1922	177	13	B	B	B	5.25	5	5.25	6.50	5.75	6.50	6.35	—	4.15	—	—	—	—	—
8	Nahum Estela.....	10	1922	185	2	B	B	R	5	5.75	5.25	5.25	8	6.25	6.25	—	5.84	—	—	—	—	—
9	Navasal M. Nélida...	10	1925	145	40	B	M B	M B	9	9.50	10	4.50	8.50	4.50	6.50	—	3.15	—	—	—	—	—
10	Orazzi Elsa.....	11	1923	162	28	M B	B	B	6	5.25	5.25	5	6.50	6	6.50	—	4.53	—	—	—	—	—
11	Rosello Carolina N.	10	1924	162	8	B	M B	M B	6.75	8.75	7	7.50	8.75	8	7	—	4.55	—	—	—	—	—
12	Santos Ruth de los.	12	1923	183	6	M B	M B	M B	7.50	9.25	8.50	8.50	9.75	9	6.62	—	4.20	—	—	5	—	—
13	Soler Ana María.....	11	1923	136	—	M B	B	B	6	5	6	5.66	7	6	6	—	5.07	—	—	—	—	—

— 100 —

Promedio de las clasificaciones obtenidas por las alumnas dé Curso de Aplicación en el año 1925

Grado: I. B — Profesora: Sra. María Elisa M. C. de Lima

Número	ALUMNAS	Edad-Años	Fecha de ingreso	Asistencias	Inasistencias	Conducta	Aplicación	Aprovecha-miento	Voz y Pronun-aciación	Lectura labial	Vocabulario	Ejercicios Aritméticos	Caligrafia	Escritura	Ejercicios Fisicos	Dibujo	TALLERES					
																	Labores	Corto y Confección	Planchado	Guantería	Aparado	Camiseria
1	Alvarez Manuela....	11	1924	154	29	M B	M B	B	5.50	6.50	6	6.25	7.25	7	6.50	—	4.65	—	—	—	—	—
2	Barata Emilia.....	8	1925	171	13	R	R	B	8	6.50	9	6.50	6.50	2.50	5.50	—	1.93	—	—	—	—	—
3	Benavidez Balbina..	9	1924	84	41	B	M B	B	5	6	5	4	8.33	5	6	—	—	—	—	—	—	—
4	Castro Delfina.....	9	1924	168	1	B	R	R	6	6	5	3.50	7.50	2.50	5	—	3.68	—	—	—	—	—
5	Ybañez Elena.....	11	1924	170	7	M B	M B	B	5.50	4.75	6	6	9	8	6.25	—	4.85	—	—	—	—	—
6	Melchor Emma D....	6	1925	123	30	B	R	R	6	8	6	1.50	2	1.50	4.87	—	1.71	—	—	—	—	—
7	Monguillansky M. E.	8	1922	177	13	B	B	B	5.25	5	5.25	6.50	5.75	6.50	6.35	—	4.15	—	—	—	—	—
8	Nahum Estela.....	10	1922	185	2	B	B	R	5	5.75	5.25	5.25	8	6.25	6.25	—	5.84	—	—	—	—	—
9	Navasal M. Nélida...	10	1925	145	40	B	M B	M B	9	9.50	10	4.50	8.50	4.50	6.50	—	3.15	—	—	—	—	—
10	Orazzi Elsa.....	11	1923	162	28	M B	B	B	6	5.25	5.25	5	6.50	6	6.50	—	4.53	—	—	—	—	—
11	Rosello Carolina N.	10	1924	162	8	B	M B	M B	6.75	8.75	7	7.50	8.75	8	7	—	4.55	—	—	—	—	—
12	Santos Ruth de los.	12	1923	183	6	M B	M B	M B	7.50	9.25	8.50	8.50	9.75	9	6.62	—	4.20	—	—	5	—	—
13	Soler Ana María.....	11	1923	136	—	M B	B	B	6	5	6	5.66	7	6	6	—	5.07	—	—	—	—	—

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Média das notas obtidas pelas alunas do Curso de Aplicação no ano de 1925

Grau: I. C — Professora: Stra. A. María Luisa Sordi

Número	ALUNAS	Idade — Anos	Data de ingresso	Presenças	Ausências	Comportamento	Aplicação	Rendimento	Pronúncia	Leitura labial	Vocabulário	Ex. aritméticos	Caligrafia	Escrita	Ex. Físicos	Desenho	OFICINAS					
																	Trabalhos manuais	Corte e Costura	Passagem de roupa	Artesanato	Acabamento	Confecção de camisas
1	Bobbio Paulina F.....	7	1925	118	23	B	B	B	6	5	3	1	1	1	5.66	—	1.85	—	—	—	—	—
2	Breitman Elisa.....	18	1923	132	4	M.B	B	B	5.33	5.33	7.66	9.66	9.66	9	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Crespo Aurora.....	8	1924	171	16	B	B	B	7.75	7.25	7	2.33	2.75	2	5.75	3.37	3.90	—	—	—	—	—
4	Gamboni Elida A.....	10	1924	167	23	B	B	B	6.50	6.50	6.50	7	7.25	6.25	6.25	4.87	4.36	—	—	—	—	—
5	Jurisich María.....	8	1924	162	25	B	B	B	6.50	6.25	6.25	3	3.75	4.25	6	3.14	3.50	—	—	—	—	—
6	Losino Carolina.....	12	1922	184	2	Reg	Reg	Reg	5.75	3.75	3.25	1.66	3.25	2	6.37	3.37	4.21	—	—	—	—	—
7	Mariño M. Dora.....	10	1923	174	3	B	Reg	Mal	2.50	3.25	3.25	1.66	2.50	2.75	6	—	1.90	—	—	—	—	—
8	Mascaro Carmela....	11	1924	187	—	Reg	B	B	6.75	6.25	6.25	7	7	6	6.62	4.79	4.43	—	—	—	—	—
9	Salzamendi Palmira..	11	1923	136	13	B	Reg	Reg	4.66	6	5.66	5.50	7.33	6.33	6.16	4.50	3.66	—	—	—	—	—
10	Sassano Teresa.....	12	1924	187	1	B	M.B	B	7.50	7	7	8.33	7	7.25	6.75	4.75	4.34	—	—	—	—	—
11	Scorotobosky E.....	9	1924	179	8	M.B	M.B	M.B	7.50	7.25	8	6.66	7	7.75	6.87	5.04	5.04	—	—	—	—	—
12	Viscardi Carmen.....	12	1921	187	1	B	B	Reg	5	4.75	5	5.33	6.25	4.50	7.50	5.22	4.09	—	—	—	—	—
13	Yarlori Magdalena....	11	1923	182	2	B	B	B	7	6.25	6.25	6.33	6.25	6.25	6.50	4.65	4.53	—	—	—	—	—

— 101 —

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Promedio de las clasificaciones obtenidas por las alumnas dé Curso de Aplicación en el año 1925

Grado: I. C — Profesora: Stra. A. María Luisa Sordi

Número	ALUMNAS	Edad — Años	Fecha de ingreso	Asistencias	Inasistencias	Conducta	Aplicación	Aprovechamiento	Pronunciación	Lectura labial	Vocabulario	Ej. Aritméticos	Caligrafia	Escritura	Ej. Fisicos	Dibujo	TALLERES					
																	Labores	Corto y Conf.	Planchado	Guantería	Aparado	Camiseria
1	Bobbio Paulina F.....	7	1925	118	23	B	B	B	6	5	3	1	1	1	5.66	—	1.85	—	—	—	—	—
2	Breitman Elisa.....	18	1923	132	4	M.B	B	B	5.33	5.33	7.66	9.66	9.66	9	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Crespo Aurora.....	8	1924	171	16	B	B	B	7.75	7.25	7	2.33	2.75	2	5.75	3.37	3.90	—	—	—	—	—
4	Gamboni Elida A.....	10	1924	167	23	B	B	B	6.50	6.50	6.50	7	7.25	6.25	6.25	4.87	4.36	—	—	—	—	—
5	Jurisich María.....	8	1924	162	25	B	B	B	6.50	6.25	6.25	3	3.75	4.25	6	3.14	3.50	—	—	—	—	—
6	Losino Carolina.....	12	1922	184	2	Reg	Reg	Reg	5.75	3.75	3.25	1.66	3.25	2	6.37	3.37	4.21	—	—	—	—	—
7	Mariño M. Dora.....	10	1923	174	3	B	Reg	Mal	2.50	3.25	3.25	1.66	2.50	2.75	6	—	1.90	—	—	—	—	—
8	Mascaro Carmela....	11	1924	187	—	Reg	B	B	6.75	6.25	6.25	7	7	6	6.62	4.79	4.43	—	—	—	—	—
9	Salzamendi Palmira..	11	1923	136	13	B	Reg	Reg	4.66	6	5.66	5.50	7.33	6.33	6.16	4.50	3.66	—	—	—	—	—
10	Sassano Teresa.....	12	1924	187	1	B	M.B	B	7.50	7	7	8.33	7	7.25	6.75	4.75	4.34	—	—	—	—	—
11	Scorotobosky E.....	9	1924	179	8	M.B	M.B	M.B	7.50	7.25	8	6.66	7	7.75	6.87	5.04	5.04	—	—	—	—	—
12	Viscardi Carmen.....	12	1921	187	1	B	B	Reg	5	4.75	5	5.33	6.25	4.50	7.50	5.22	4.09	—	—	—	—	—
13	Yarlori Magdalena....	11	1923	182	2	B	B	B	7	6.25	6.25	6.33	6.25	6.25	6.50	4.65	4.53	—	—	—	—	—

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Média das notas obtidas pelas alunas do Curso de Aplicação no ano de 1925

Grau: II. A — Professora: Stra. A. Emilia Mac Cotter

Número	ALUNAS	Idade — Anos	Data de ingresso	Presenças	Ausências	Comportamento	Aplicação	Rendimento	Pronúncia	Leitura labial	Vocabulário	Ex. aritméticos	Caligrafia	Escrita	Ex. Físicos	Desenho	OFICINAS					
																	Trabalhos manuais	Corte e Costura	Passagem de roupa	Artesanato	Acabamento	Confecção de camisas
1	Arrighi Florinda P.....	12	1923	188	1	B	M.B	M.B	8	8	7	8	7	7	6.50	4.92	5.15	—	—	—	—	—
2	Crespo Orfelina.....	12	1923	182	5	M.B	M.B	M.B	10	9	8	6	7	7	6.75	4.91	4.62	—	5.43	—	—	—
3	Culta Cecilla.....	14	1919	185	—	B	M.B	B	7	6	6	4	7	6	6	—	5.06	—	5.87	—	4.43	—
4	Chelcosky Julia.....	13	1922	182	1	M.B	M.B	B	8	6	6	4	6	6	6.62	5.94	4.71	—	7.12	—	—	—
5	Fitere Matilde.....	13	1921	182	5	M.B	M.B	B	5	8	6	4	6	7	6.50	5	4.68	—	6.25	—	—	—
6	Frontini Anunciada.....	13	1922	173	11	M.B	M.B	B	7.50	6	6	4	6	6	7.37	5.88	6.56	—	5.18	—	—	—
7	Kries Ana.....	11	1923	189	—	M.B	M.B	M.B	8	8	7	6	7	7	6.12	4.19	4.84	—	4.75	—	—	—
8	Moro Elírida.....	13	1922	182	3	M.B	M.B	M.B	7.50	7.50	7.50	6.50	7.50	7.50	7.37	5.01	4.56	—	6.75	—	—	—
9	Raponi Angela.....	12	1923	185	5	M.B	M.B	M.B	7.50	7	5.50	6	7	7	6.75	7.19	6.62	—	5	—	—	—
10	Raponi Zulema.....	13	1923	152	32	M.B	M.B	B	6	6	5	6	7	7	7.12	7.19	5.62	—	4.81	—	—	—
11	Rubio Aurora P.....	12	1921	188	—	M.B	M.B	B	5	6	5	5	6	6	6.50	5.94	5.03	—	4.93	—	—	—
12	Sánchez Carmen.....	9	1921	181	2	M.B	M.B	B	9	6	6	4	6	7	6.37	5.58	5.31	—	5.87	—	—	—
13	Vera Crouzeilles Lola B.	10	1923	182	8	M.B	M.B	M.B	7.50	8	7	8	8	7	6.12	7.62	5.59	—	5.06	—	—	—

— 102 —

Promedio de las clasificaciones obtenidas por las alumnas dé Curso de Aplicación en el año 1925

Grado: II. A — Profesora: Stra. A. Emilia Mac Cotter

Número	ALUMNAS	Edad — Años	Fecha de ingreso	Asistencias	Inasistencias	Conducta	Aplicación	Aprovechamiento	Pronunciación	Lectura labial	Vocabulario	Ej. Aritméticos	Caligrafia	Escritura	Ej. Fisicos	Dibujo	TALLERES					
																	Labores	Corto y Conf.	Planchado	Guantería	Aparado	Camiseria
1	Arrighi Florinda P.....	12	1923	188	1	B	M.B	M.B	8	8	7	8	7	7	6.50	4.92	5.15	—	—	—	—	—
2	Crespo Orfelina.....	12	1923	182	5	M.B	M.B	M.B	10	9	8	6	7	7	6.75	4.91	4.62	—	5.43	—	—	—
3	Culta Cecilla.....	14	1919	185	—	B	M.B	B	7	6	6	4	7	6	6	—	5.06	—	5.87	—	4.43	—
4	Chelcosky Julia.....	13	1922	182	1	M.B	M.B	B	8	6	6	4	6	6	6.62	5.94	4.71	—	7.12	—	—	—
5	Fitere Matilde.....	13	1921	182	5	M.B	M.B	B	5	8	6	4	6	7	6.50	5	4.68	—	6.25	—	—	—
6	Frontini Anunciada.....	13	1922	173	11	M.B	M.B	B	7.50	6	6	4	6	6	7.37	5.88	6.56	—	5.18	—	—	—
7	Kries Ana.....	11	1923	189	—	M.B	M.B	M.B	8	8	7	6	7	7	6.12	4.19	4.84	—	4.75	—	—	—
8	Moro Elírida.....	13	1922	182	3	M.B	M.B	M.B	7.50	7.50	7.50	6.50	7.50	7.50	7.37	5.01	4.56	—	6.75	—	—	—
9	Raponi Angela.....	12	1923	185	5	M.B	M.B	M.B	7.50	7	5.50	6	7	7	6.75	7.19	6.62	—	5	—	—	—
10	Raponi Zulema.....	13	1923	152	32	M.B	M.B	B	6	6	5	6	7	7	7.12	7.19	5.62	—	4.81	—	—	—
11	Rubio Aurora P.....	12	1921	188	—	M.B	M.B	B	5	6	5	5	6	6	6.50	5.94	5.03	—	4.93	—	—	—
12	Sánchez Carmen.....	9	1921	181	2	M.B	M.B	B	9	6	6	4	6	7	6.37	5.58	5.31	—	5.87	—	—	—
13	Vera Crouzeilles Lola B.	10	1923	182	8	M.B	M.B	M.B	7.50	8	7	8	8	7	6.12	7.62	5.59	—	5.06	—	—	—

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Média das notas obtidas pelas alunas do Curso de Aplicação no ano de 1925

Grau: II. B. Professora: Stra. Amalia del Real

Número	ALUNAS	Idade — Anos	Data de ingresso	Presenças	Ausências	Comportamento	Aplicação	Rendimento	Voz e pronúncia	Leitura labial	Vocabulário	Ex. aritméticos	Caligrafia	Escrita	Ex. Físicos	Desenho	OFICINAS					
																	Trabalhos manuais	Corte e Costura	Passagem de roupa	Artesanato	Acabamento	Confecção de camisas
1	Carminatti Angela.....	15	1919	182	8	B	B	M.B	6.06	4	6.81	8	6.25	7.25	6.12	—	4.78	3.73	5.06	—	—	—
2	Cortés Cecilia.....	10	1922	179	11	M.B	B	B	7.12	6.93	5.50	5.75	4.25	5.37	6.12	5.06	4.63	—	5.75	—	—	—
3	Fernández Consuelo.....	16	1917	187	1	M.B	M.B	M.B	5.75	5.87	7	81	7.75	7.75	7.75	7.87	—	—	—	—	6.27	—
4	Fernández Asunción.....	14	1920	186	1	B	B	B	6	5.62	5.62	6.25	5.62	5.75	6.62	6.76	5.67	—	7.75	—	—	—
5	García Audelina.....	14	1922	188	—	M.B	B	B	4.56	6.50	6.75	7	7.50	6.37	7.50	5	4.90	—	5.93	—	—	—
6	Hidalgo Petra.....	12	1921	176	12	M.B	B	B	7.37	7.12	6.81	7	6.50	6.50	7.25	5.52	5.53	—	6.25	—	—	—
7	Leverato Matilde.....	17	1917	185	2	M.B	B	B	5.50	6	5.68	4.50	6.50	5.87	6.25	—	5.70	—	6.75	—	—	4.04
8	Romano Herminia.....	12	1922	187	1	M.B	M.B	M.B	6.18	6	5.81	6.25	7	6	7	6.62	4.62	—	6	—	—	—
9	Rivas M. Elena.....	14	1919	189	—	M.B	M.B	M.B	6.50	7.25	7.81	8	7.75	7.75	7.62	7.06	—	—	5.62	—	—	2.95
10	Sálice Elvira.....	13	1921	189	—	M.B	B	B	6	5.25	5.37	4.37	6.37	5.50	6.87	4.97	5.25	—	5	—	—	—
11	Vall Alicia.....	11	1921	153	37	M.B	M.B	M.B	4.87	7	5.81	5	5	5.75	6	4	4.46	—	4.81	—	—	—
12	Vellotti Juana.....	15	1919	186	2	M.B	B	B	5.37	5.25	5.25	5.50	6.50	5	7	—	5.44	—	5.75	—	4.65	—

— 103 —

Promedio de las clasificaciones obtenidas por las alumnas dé Curso de Aplicación en el año 1925

Grado: II. B. Profesora: Stra. Amalia del Real

Número	ALUMNAS	Edad — Años	Fecha de ingreso	Asistencias	Inasistencias	Conducta	Aplicación	Aprovechamiento	Voz y Pronunciación	Lectura labial	Vocabulario	E. Aritméticos	Caligrafia	Escritura	E. Fisicos	Dibujo	TALLERES					
																	Labores	Corto y Confección	Planchado	Guantería	Aparado	Camiseria
1	Carminatti Angela.....	15	1919	182	8	B	B	M.B	6.06	4	6.81	8	6.25	7.25	6.12	—	4.78	3.73	5.06	—	—	—
2	Cortés Cecilia.....	10	1922	179	11	M.B	B	B	7.12	6.93	5.50	5.75	4.25	5.37	6.12	5.06	4.63	—	5.75	—	—	—
3	Fernández Consuelo.....	16	1917	187	1	M.B	M.B	M.B	5.75	5.87	7	81	7.75	7.75	7.75	7.87	—	—	—	—	6.27	—
4	Fernández Asunción.....	14	1920	186	1	B	B	B	6	5.62	5.62	6.25	5.62	5.75	6.62	6.76	5.67	—	7.75	—	—	—
5	García Audelina.....	14	1922	188	—	M.B	B	B	4.56	6.50	6.75	7	7.50	6.37	7.50	5	4.90	—	5.93	—	—	—
6	Hidalgo Petra.....	12	1921	176	12	M.B	B	B	7.37	7.12	6.81	7	6.50	6.50	7.25	5.52	5.53	—	6.25	—	—	—
7	Leverato Matilde.....	17	1917	185	2	M.B	B	B	5.50	6	5.68	4.50	6.50	5.87	6.25	—	5.70	—	6.75	—	—	4.04
8	Romano Herminia.....	12	1922	187	1	M.B	M.B	M.B	6.18	6	5.81	6.25	7	6	7	6.62	4.62	—	6	—	—	—
9	Rivas M. Elena.....	14	1919	189	—	M.B	M.B	M.B	6.50	7.25	7.81	8	7.75	7.75	7.62	7.06	—	—	5.62	—	—	2.95
10	Sálice Elvira.....	13	1921	189	—	M.B	B	B	6	5.25	5.37	4.37	6.37	5.50	6.87	4.97	5.25	—	5	—	—	—
11	Vall Alicia.....	11	1921	153	37	M.B	M.B	M.B	4.87	7	5.81	5	5	5.75	6	4	4.46	—	4.81	—	—	—
12	Vellotti Juana.....	15	1919	186	2	M.B	B	B	5.37	5.25	5.25	5.50	6.50	5	7	—	5.44	—	5.75	—	4.65	—

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Média das notas obtidas pelas alunas do Curso de Aplicação no ano de 1925

Gray: II. C. Professora: Stra. María Erhart

Número	ALUNAS	Idade — Anos	Data de ingresso	Presenças	Ausências	Comportamento	Aplicação	Rendimento	Voz e pronúncia	Leitura labial	Vocabulário	Ex. aritméticos	Caligrafia	Escrita	Ex. Físicos	Desenho	OFICINAS					
																	Trabalhos manuais	Corte e Costura	Passagem de roupa	Artesanato	Acabamento	Confecção de camisas
1	Bellagamba Francisca....	11	1923	171	7	R	B	R	5	5.20	5.40	4.20	4.25	5	6.75	4.50	4.94	—	5	—	—	—
2	Borrino Miranda.....	13	1918	158	26	R	R	B	4	5.20	4.75	4.87	5.87	5.62	6.62	4.66	5.15	—	5.25	—	—	—
3	Caivano Aída.....	14	1921	176	9	M.B	B	R	5.50	5.68	5.50	4	6.87	7.37	6.50	—	5.65	—	8.06	—	—	—
4	Calvo Dolores.....	16	1921	177	13	M.B	B	B	5.50	5.75	5.87	4.12	6.75	7	6.75	—	5.02	—	5.93	—	—	—
5	Fogliani Leticia.....	12	1921	148	40	B	R	R	3.75	4.12	3.87	3.12	4.25	4.25	6.50	4.06	4.57	—	6	—	—	—
6	Ladaga Luisa H.....	15	1919	159	29	R	R	D	3	2.50	2.25	1.12	3.33	1.50	6.37	—	4.58	—	—	—	—	—
7	Ortega Fe.....	12	1923	140	14	B	R	B	4.12	5.31	5	3.87	4	3.87	6.50	4.87	4.34	—	4.87	—	—	—
8	Peverelli M. Angélica.....	14	1919	176	12	M.B	M.B	B	4.77	5.50	5.50	5.37	7.62	7.87	6.50	7.14	5.34	—	5.81	—	—	—
9	Suárez Celia.....	11	1922	187	—	B	R	R	5.18	4.50	4.37	3.52	5.62	4 71	6.12	4.50	4.15	—	—	—	—	—
10	Torilli Luisa.....	14	1920	180	4	R	R	R	4.93	4.87	6.37	6.48	6.50	5.62	6.62	5.06	4.38	—	6.93	—	—	—
11	Vilariño Pilar.....	11	1920	159	18	R	B	B	5.56	6.16	6.50	6	6.25	5.62	6.50	6.83	4.94	—	5.43	—	—	—
12	Zone Lilia.....	11	1923	179	4	M.B	B	B	6.62	6.87	6.50	6.12	5	5.37	6.62	4.15	5.56	—	4.75	—	—	—

Promedio de las clasificaciones obtenidas por las alumnas dé Curso de Aplicación en el año 1925

Grado: II. C. Profesora: Stra. María Erhart

Número	ALUMNAS	Edad — Años	Fecha de ingreso	Asistencias	Inasistencias	Conducta	Aplicación	Aprovechamiento	Voz y Pronunciación	Lectura labial	Vocabulario	E. Aritméticos	Caligrafia	Escritura	E. Fisicos	Dibujo	TALLERES					
																	Labores	Corto y Confección	Planchado	Guantería	Aparado	Camiseria
1	Bellagamba Francisca....	11	1923	171	7	R	B	R	5	5.20	5.40	4.20	4.25	5	6.75	4.50	4.94	—	5	—	—	—
2	Borrino Miranda.....	13	1918	158	26	R	R	B	4	5.20	4.75	4.87	5.87	5.62	6.62	4.66	5.15	—	5.25	—	—	—
3	Caivano Aída.....	14	1921	176	9	M.B	B	R	5.50	5.68	5.50	4	6.87	7.37	6.50	—	5.65	—	8.06	—	—	—
4	Calvo Dolores.....	16	1921	177	13	M.B	B	B	5.50	5.75	5.87	4.12	6.75	7	6.75	—	5.02	—	5.93	—	—	—
5	Fogliani Leticia.....	12	1921	148	40	B	R	R	3.75	4.12	3.87	3.12	4.25	4.25	6.50	4.06	4.57	—	6	—	—	—
6	Ladaga Luisa H.....	15	1919	159	29	R	R	D	3	2.50	2.25	1.12	3.33	1.50	6.37	—	4.58	—	—	—	—	—
7	Ortega Fe.....	12	1923	140	14	B	R	B	4.12	5.31	5	3.87	4	3.87	6.50	4.87	4.34	—	4.87	—	—	—
8	Peverelli M. Angélica.....	14	1919	176	12	M.B	M.B	B	4.77	5.50	5.50	5.37	7.62	7.87	6.50	7.14	5.34	—	5.81	—	—	—
9	Suárez Celia.....	11	1922	187	—	B	R	R	5.18	4.50	4.37	3.52	5.62	4 71	6.12	4.50	4.15	—	—	—	—	—
10	Torilli Luisa.....	14	1920	180	4	R	R	R	4.93	4.87	6.37	6.48	6.50	5.62	6.62	5.06	4.38	—	6.93	—	—	—
11	Vilariño Pilar.....	11	1920	159	18	R	B	B	5.56	6.16	6.50	6	6.25	5.62	6.50	6.83	4.94	—	5.43	—	—	—
12	Zone Lilia.....	11	1923	179	4	M.B	B	B	6.62	6.87	6.50	6.12	5	5.37	6.62	4.15	5.56	—	4.75	—	—	—

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Promedio de as clasificaciones obtenidas por las alumnas del Curso de Aplicación en 1925

Grau: III. A — Professora: Srta. Delfina Carlevato

Número	ALUNAS	Idade—Anos	Data de ingresso	Presenças	Ausências	Comportamento	Aplicação	Rendimento	Voz e pronúncia	Leitura labial	Linguagem	Aritmética	Educação intuitiva	Caligrafia	Escrita	Exercícios físicos	Desenho	OFICINAS					
																		Trabalhos manuais	Corte e Costura	Passagem de roupa	Artesanato	Acabamento	Confecção de camisas
1	Benedicto Trânsito...	13	1922	170	14	M.B	M.B	B	5	4	5	8.50	5	6.50	5.50	7.37	8.80	5.91	—	8.62	—	—	—
2	Bustos Elvira.....	12	1921	169	15	M.B	B	B	7	8	6	7	6.33	6.50	7	7	5.56	4.65	—	6.31	—	—	—
3	Conesa Elba A.	18	1922	173	15	M.B	M.B	M.B	7	7	7.50	9	7.66	10	8.50	6.75	5.91	6.06	—	7.22	—	—	—
4	Crisci Raquel	13	1919	143	40	B	R	B	8	7	7	7	7.66	5	6.50	6.87	6	4.22	—	6.12	—	—	—
5	Duce Mercedes	10	1921	187	3	M.B	M.B	M.B	8	8	6.75	6	7	6.50	6.50	6.87	4.90	5.21	—	5.93	—	—	—
6	Gioino Lucía.....	14	1922	184	—	M.B	M.B	MB	8	7.50	7	9	7	9.50	8	7.87	—	8.74	—	6	8.80	—	—
7	Grossi M. Amelia.....	13	1921	181	7	M.B	M.B	R	5.50	6	6.50	4	6	6	6	6.75	6.31	5.12	—	4.66	—	—	—
8	Martinotti Adela	15	1920	184	—	M.B	M.B	M.B	6.50	6.50	6.50	8	6.66	7.50	7	7.75	—	6.84	6.34	6.68	—	—	—
9	Monje Elvira.....	11	1921	164	23	B	M.B	M.B	7	7.50	6.75	1.50	7	6	7.50	7	5.77	5.62	—	5.87	—	—	—
10	Saez Natividad.....	10	1920	190	—	M.B	M.B	M.B	6.50	7	6	6.50	6	5.50	6	6.87	7	5.62	—	5.18	—	—	—
11	Spinelli Isabel.....	12	1922	176	10	M.B	M.B	B	8	7.50	7	4.50	6.66	8	6	6.50	6.64	6.03	—	5.08	—	—	—
12	Vias Ana	13	1921	188	—	M.B	M.B	R	4.50	5.50	5.25	5.75	5 66	7	5.50	6.75	7.19	4.66	—	5.75	—	—	—

Promedio de las clasificaciones obtenidas por las alumnas del Curso de Aplicación en 1925

Grado: III. A — Profesora: Srta. Delfina Carlevato

Número	ALUMNAS	Edad — Años	Fecha de ingreso	Asistencias	Inasistencias	Conducta	Aplicación	Aprovecha-miento	Voz y Pronun-ciación	Lectura labial	Lenguaje	Aritmética	E. Intuitivos	Caligrafia	Escritura	Ejercicios Físicos	Dibujo	TALLERES					
																		Labores	Corto y Confección	Planchado	Guantería	Aparado	Camiseria
1	Benedicto Trânsito...	13	1922	170	14	M.B	M.B	B	5	4	5	8.50	5	6.50	5.50	7.37	8.80	5.91	—	8.62	—	—	—
2	Bustos Elvira.....	12	1921	169	15	M.B	B	B	7	8	6	7	6.33	6.50	7	7	5.56	4.65	—	6.31	—	—	—
3	Conesa Elba A.	18	1922	173	15	M.B	M.B	M.B	7	7	7.50	9	7.66	10	8.50	6.75	5.91	6.06	—	7.22	—	—	—
4	Crisci Raquel	13	1919	143	40	B	R	B	8	7	7	7	7.66	5	6.50	6.87	6	4.22	—	6.12	—	—	—
5	Duce Mercedes	10	1921	187	3	M.B	M.B	M.B	8	8	6.75	6	7	6.50	6.50	6.87	4.90	5.21	—	5.93	—	—	—
6	Gioino Lucía.....	14	1922	184	—	M.B	M.B	MB	8	7.50	7	9	7	9.50	8	7.87	—	8.74	—	6	8.80	—	—
7	Grossi M. Amelia.....	13	1921	181	7	M.B	M.B	R	5.50	6	6.50	4	6	6	6	6.75	6.31	5.12	—	4.66	—	—	—
8	Martinotti Adela	15	1920	184	—	M.B	M.B	M.B	6.50	6.50	6.50	8	6.66	7.50	7	7.75	—	6.84	6.34	6.68	—	—	—
9	Monje Elvira.....	11	1921	164	23	B	M.B	M.B	7	7.50	6.75	1.50	7	6	7.50	7	5.77	5.62	—	5.87	—	—	—
10	Saez Natividad.....	10	1920	190	—	M.B	M.B	M.B	6.50	7	6	6.50	6	5.50	6	6.87	7	5.62	—	5.18	—	—	—
11	Spinelli Isabel.....	12	1922	176	10	M.B	M.B	B	8	7.50	7	4.50	6.66	8	6	6.50	6.64	6.03	—	5.08	—	—	—
12	Vias Ana	13	1921	188	—	M.B	M.B	R	4.50	5.50	5.25	5.75	5 66	7	5.50	6.75	7.19	4.66	—	5.75	—	—	—

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Média das notas obtidas pelas alunas do Curso de Aplicação em 1925

Grau: III. B — Professora: Srta. Faustina Eutelria

Número	ALUNAS	Idade—Anos	Data de ingresso	Presenças	Ausências	Comportamento	Aplicação	Rendimento	Voz e pronúncia	Leitura labial	Linguagem	Aritmética	Educação intuitiva	Caligrafia	Escrita	Exercícios físicos	Desenho	OFICINAS					
																		Trabalhos manuais	Corte e Costura	Passagem de roupa	Artesanato	Acabamento	Confecção de camisas
1	Agrazzo Delfina.....	15	1917	189	1	M.B	M.B	B	6.75	6 75	6.75	6.75	6.75	6.75	6.75	7.62	—	5 74	—	6.25	—	4.50	—
2	Fernández Elena.....	14	1919	95	93	B	B	B	6.65	6.65	6.65	6.65	6.65	7	6.65	6.66	—	8.45	5.90	—	—	—	—
3	González Irene.....	16	1919	155	30	M.B	B	R	7	4.75	4.75	4.25	4.75	6.25	4.75	6.87	—	—	4 68	4.75	—	—	—
4	Herrán M. Ana de la	12	1922	177	11	B	M.B	M.B	7.25	7.75	8.25	7.75	8.25	6.50	7.50	7	—	4.96	—	5.93	—	4.51	—
5	Jaunsarás M. Esther..	10	1921	188	2	M.B	B	B	5	6.25	6	5.75	5	6.75	6	6.62	5.59	4.87	—	5.75	—	—	—
6	Leiderman Berta.....	15	1920	189	1	B	MB	B	6	6.75	6.75	6.25	6.25	7	6.50	7.12	6	6.47	—	5.12	—	—	—
7	Louro Prudencia.....	16	1920	188	2	M.B	R	R	7.25	5.50	5.25	4.25	4.75	5.75	4.75	6.87	—	5.84	—	5.62	—	5	—
8	Martínez Leonor	21	1911	139	30	M.B	M.B	B	6	6.75	7	6.75	6.75	7.50	7	7.50	—	6.07	—	—	—	—	—
9	Otero M. Elena.....	11	1922	188	1	M.B	M.B	M.B	7.25	7.25	7.25	7.25	7.25	6.75	7.25	7.25	6.62	4.89	—	5.50	—	—	—
10	Santis Angela di.....	20	1917	186	3	M.B	B	B	5.75	5.75	5.75	5	5.50	6.75	5.25	6.75	7 06	5.54	6.54	7.50	—	—	—

Promedio de las clasificaciones obtenidas por las alumnas del Curso de Aplicación en 1925

Grado: III. B — Profesora: Srta. Faustina Eutelria

Número	ALUMNAS	Edad—Años	Fecha de ingreso	Asistencias	Inasistencias	Conducta	Aplicación	Aprovechamiento	Voz y Pronunciación	Lectura labial	Lenguaje	Aritmética	E. Intuitivos	Caligrafia	Escritura	Ejercicios Fisicos	Dibujo	TALLERES					
																		Labores	Corto y Confección	Planchado	Guantería	Aparado	Camiseria
1	Agrazzo Delfina.....	15	1917	189	1	M.B	M.B	B	6.75	6 75	6.75	6.75	6.75	6.75	6.75	7.62	—	5 74	—	6.25	—	4.50	—
2	Fernández Elena.....	14	1919	95	93	B	B	B	6.65	6.65	6.65	6.65	6.65	7	6.65	6.66	—	8.45	5.90	—	—	—	—
3	González Irene.....	16	1919	155	30	M.B	B	R	7	4.75	4.75	4.25	4.75	6.25	4.75	6.87	—	—	4 68	4.75	—	—	—
4	Herrán M. Ana de la	12	1922	177	11	B	M.B	M.B	7.25	7.75	8.25	7.75	8.25	6.50	7.50	7	—	4.96	—	5.93	—	4.51	—
5	Jaunsarás M. Esther..	10	1921	188	2	M.B	B	B	5	6.25	6	5.75	5	6.75	6	6.62	5.59	4.87	—	5.75	—	—	—
6	Leiderman Berta.....	15	1920	189	1	B	MB	B	6	6.75	6.75	6.25	6.25	7	6.50	7.12	6	6.47	—	5.12	—	—	—
7	Louro Prudencia.....	16	1920	188	2	M.B	R	R	7.25	5.50	5.25	4.25	4.75	5.75	4.75	6.87	—	5.84	—	5.62	—	5	—
8	Martínez Leonor	21	1911	139	30	M.B	M.B	B	6	6.75	7	6.75	6.75	7.50	7	7.50	—	6.07	—	—	—	—	—
9	Otero M. Elena.....	11	1922	188	1	M.B	M.B	M.B	7.25	7.25	7.25	7.25	7.25	6.75	7.25	7.25	6.62	4.89	—	5.50	—	—	—
10	Santis Angela di.....	20	1917	186	3	M.B	B	B	5.75	5.75	5.75	5	5.50	6.75	5.25	6.75	7 06	5.54	6.54	7.50	—	—	—

— 106 —

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Média das notas obtidas pelas alunas do Curso de Aplicação em 1925

Grau: IV. A — Professora: Srta. Aida Castro Walker

Número	ALUNAS	Idade—Anos	Data de ingresso	Presenças	Ausências	Comportamento	Aplicação	Rendimento	Voz e pronúncia	Leitura labial	Linguagem	Aritmética	E. intuitiva	Caligrafia	Escrita	Exercícios físicos	Desenho	OFICINAS					
																		Trabalhos manuais	Corte e Costura	Passagem de roupa	Artesanato	Acabamento	Confecção de camisas
1	Barrios Hortensia.....	13	1919	190	—	B	M.B	B	6.50	6.78	6.90	6	7.06	6.75	7.03	8	7.71	6.99	—	7.50	—	—	—
2	Correira Aurora.....	15	1919	182	8	B	M,B	B	6.40	6.50	6.65	6.21	6.87	5 62	6.65	8.62	—	7	4.06	—	—	—	—
3	Danieli M. Luisa.....	21	1615	189	1	M.B	B	D	3.75	5.25	5.43	5.75	5.96	7.25	5.84	7.50	—	8.81	6.64	8.87	—	—	—
4	Díaz Elba Teresa.....	12	1924	184	6	B	B	M.B	8.18	6.50	9.09	4.71	6.53	5.03	5.75	7.62	6.07	6.90	—	5.18	—	—	—
5	Espelocín Juana.....	12	1921	189	1	M.B	M.B	M,B	7.40	7.71	7.71	7.34	8.31	7.15	8.06	7.25	6.62	7.56	—	7.31	—	—	—
6	Errea Juana.....	16	1921	190	—	M.B	M.B	M.B	6.87	7.31	7.46	7.40	8	7.46	7.83	8.37	—	9.38	—	8.62	—	6.25	—
7	Font Teodora.....	16	1918	190	—	M.B	B	M	2.81	3.96	2.81	2.40	4	4.21	3.21	7.87	—	5.28	—	5.62	—	6	—
8	Gil Cândida.....	14	1921	184	1	B	M.B	M B	6.78	6.28	7.18	5.53	7.09	4.65	6.34	7	5.08	5.87	—	4.93	—	—	—
9	Gómez Celina.....	16	1917	183	7	B	M.B	B	6.12	6.78	7.12	6.81	6.71	6.62	7.09	7.50	—	—	—	6.25	8.78	—	—
10	Livsitz Sara.....	14	1920	186	4	B	M.B	B	7	7.34	7.15	6.59	7.31	6.25	6.96	8.25	—	7.90	7.70	—	—	—	—
11	Paulsen Ada.....	18	1918	182	1	B	M.B	R	5.34	5.87	5.87	5.65	6.42	8.96	7	7.87	10	8.59	—	8	8.83	—	—
12	Pérez Castro Electra.....	13	1920	189	1	M.B	M.B	M.B	8.15	6.96	7.46	8 03	7.94	7.59	7.65	7.75	9.12	7.15	—	6.25	—	—	—
13	Romano Corina.....	14	1920	188	—	B	M.B	M.B	6.90	7.78	7.81	7.18	8.75	6.65	7.46	7.75	—	8.71	—	6.81	—	—	—
14	Vera C. Verónica.....	13	1919	168	22	B	M.B	B	6.28	7.09	6.84	7.08	7.15	6.89	6.94	8.87	8.37	6.55	—	6.50	—	—	—

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Promedio de las clasificaciones obtenidas por las alumnas del Curso de Aplicación en 1925

Grado: IV. A — Profesora: Srta. Aida Castro Walker

Número	ALUMNAS	Edad—Años	Fecha de ingreso	Asistencias	Inasistencias	Conducta	Aplicación	Aprovechamiento	Voz y Pronunciación	Lectura labial	Lenguaje	Aritmética	E. Intuitivos	Caligrafia	Escritura	Ejercicios Físicos	Dibujo	TALLERES					
																		Labores	Corto y Confección	Planchado	Guantería	Aparado	Camiseria
1	Barrios Hortensia.....	13	1919	190	—	B	M.B	B	6.50	6.78	6.90	6	7.06	6.75	7.03	8	7.71	6.99	—	7.50	—	—	—
2	Correira Aurora.....	15	1919	182	8	B	M,B	B	6.40	6.50	6.65	6.21	6.87	5 62	6.65	8.62	—	7	4.06	—	—	—	—
3	Danieli M. Luisa.....	21	1615	189	1	M.B	B	D	3.75	5.25	5.43	5.75	5.96	7.25	5.84	7.50	—	8.81	6.64	8.87	—	—	—
4	Díaz Elba Teresa.....	12	1924	184	6	B	B	M.B	8.18	6.50	9.09	4.71	6.53	5.03	5.75	7.62	6.07	6.90	—	5.18	—	—	—
5	Espelocín Juana.....	12	1921	189	1	M.B	M.B	M,B	7.40	7.71	7.71	7.34	8.31	7.15	8.06	7.25	6.62	7.56	—	7.31	—	—	—
6	Errea Juana.....	16	1921	190	—	M.B	M.B	M.B	6.87	7.31	7.46	7.40	8	7.46	7.83	8.37	—	9.38	—	8.62	—	6.25	—
7	Font Teodora.....	16	1918	190	—	M.B	B	M	2.81	3.96	2.81	2.40	4	4.21	3.21	7.87	—	5.28	—	5.62	—	6	—
8	Gil Cândida.....	14	1921	184	1	B	M.B	M B	6.78	6.28	7.18	5.53	7.09	4.65	6.34	7	5.08	5.87	—	4.93	—	—	—
9	Gómez Celina.....	16	1917	183	7	B	M.B	B	6.12	6.78	7.12	6.81	6.71	6.62	7.09	7.50	—	—	—	6.25	8.78	—	—
10	Livsitz Sara.....	14	1920	186	4	B	M.B	B	7	7.34	7.15	6.59	7.31	6.25	6.96	8.25	—	7.90	7.70	—	—	—	—
11	Paulsen Ada.....	18	1918	182	1	B	M.B	R	5.34	5.87	5.87	5.65	6.42	8.96	7	7.87	10	8.59	—	8	8.83	—	—
12	Pérez Castro Electra.....	13	1920	189	1	M.B	M.B	M.B	8.15	6.96	7.46	8 03	7.94	7.59	7.65	7.75	9.12	7.15	—	6.25	—	—	—
13	Romano Corina.....	14	1920	188	—	B	M.B	M.B	6.90	7.78	7.81	7.18	8.75	6.65	7.46	7.75	—	8.71	—	6.81	—	—	—
14	Vera C. Verónica.....	13	1919	168	22	B	M.B	B	6.28	7.09	6.84	7.08	7.15	6.89	6.94	8.87	8.37	6.55	—	6.50	—	—	—

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Média das notas obtidas pelas alunas do Curso de Aplicação em 1925

Grau: IV. B — Professora: Srta. Angela de Lisa

Número	ALUNAS	Idade—Anos	Data de ingresso	Presenças	Ausências	Comportamento	Aplicação	Rendimento	Voz e pronúncia	Leitura labial	Linguagem	Aritmética	Educação intuitiva	Caligrafia	Escrita	Exercícios físicos	Desenho	OFICINAS					
																		Trabalhos manuais	Corte e Costura	Passagem de roupa	Artesanato	Acabamento	Confecção de camisas
1	Arnedo Ofelia.....	13	1919	187	1	B	M.B	M.B	6.50	8	8	7	7	6.75	6	9	—	6.78	—	7.50	—	—	—
2	Arribas Zulema P.	14	1919	184	1	B	M.B	B	6	8	8	8	8.50	6	8	9	—	7.52	—	6.25	—	—	—
3	Beban Alberta	14	1918	190	—	B.M	B	B	5.50	5.50	6.75	9	6.25	7	7	10	—	6.99	—	9.50	—	—	—
4	Cacchione Sara.....	14	1918	181	9	B	B	R	7.75	7.75	7.50	7	7	6	6	8.50	—	6.03	—	5.37	—	—	—
5	Camiña Corina.....	15	1921	174	11	M.B	M.B	M.B	8	8	7.25	6.50	7.25	5.50	6.75	9	—	6 84	—	6.37	—	—	—
6	Ferreiro Araceli.....	15	1919	187	1	M.B	B	B	6.50	7	7.25	9	7.25	6.50	7.50	10	—	7.43	—	7.12	—	—	—
7	Jácono Teresa.....	11	1921	168	16	B	M.B	M.B	8.50	9	8.50	7.50	7.75	6.50	6.75	8.50	—	4.15	—	5.	—	—	—
8	Lafuente Celia	14	1920	160	25	M.B	M.B	M.B	8.25	8.50	8.25	8	8.25	6	7	8	—	7.09	—	5.33	—	—	—
9	Ojman Paula.....	14	1918	181	9	B	B	B	6.50	6.50	6	6	6	6	5.75	9	—	8.06	—	5.87	—	—	—
10	Porto Ana	14	1919	190	—	M.R	B	M.B	8	8	7	3.75	6.75	5.50	4.75	7.50	—	6.31	—	5.12	—	—	—
11	Pugliessi M. Carmen.	13	1919	176	14	B	M.B	B	7	7	6.50	6.50	6.25	7	6	8.50	—	5.46	—	6.08	—	—	—
12	Saez Angela	13	1918	190	—	B	B	R	5.75	5.75	5.50	5.50	5.50	6	5 75	8	—	5.12	—	6.06	—	—	—
13	Saez Luisa.....	13	1918	189	1	B	B	R	7.25	6.50	6	6	6	6.50	6.25	8	—	5.68	—	6.12	—	—	—

Promedio de las clasificaciones obtenidas por las alumnas del Curso de Aplicación en 1925

Grado: IV. B — Profesora: Srta. Angela de Lisa

Número	ALUMNAS	Edad — Años	Fecha de ingreso	Asistencias	Inasistencias	Conducta	Aplicación	Aprovecha-miento	Voz y Pronun-ciación	Lectura labial	Lenguaje	Aritmética	E. Intuitivos	Caligrafia	Escritura	Ejercicios Fisicos	Dibujo	TALLERES					
																		Labores	Corto y Confección	Planchado	Guantería	Aparado	Camiseria
1	Arnedo Ofelia.....	13	1919	187	1	B	M.B	M.B	6.50	8	8	7	7	6.75	6	9	—	6.78	—	7.50	—	—	—
2	Arribas Zulema P.	14	1919	184	1	B	M.B	B	6	8	8	8	8.50	6	8	9	—	7.52	—	6.25	—	—	—
3	Beban Alberta	14	1918	190	—	B.M	B	B	5.50	5.50	6.75	9	6.25	7	7	10	—	6.99	—	9.50	—	—	—
4	Cacchione Sara.....	14	1918	181	9	B	B	R	7.75	7.75	7.50	7	7	6	6	8.50	—	6.03	—	5.37	—	—	—
5	Camiña Corina.....	15	1921	174	11	M.B	M.B	M.B	8	8	7.25	6.50	7.25	5.50	6.75	9	—	6 84	—	6.37	—	—	—
6	Ferreiro Araceli.....	15	1919	187	1	M.B	B	B	6.50	7	7.25	9	7.25	6.50	7.50	10	—	7.43	—	7.12	—	—	—
7	Jácono Teresa.....	11	1921	168	16	B	M.B	M.B	8.50	9	8.50	7.50	7.75	6.50	6.75	8.50	—	4.15	—	5.	—	—	—
8	Lafuente Celia	14	1920	160	25	M.B	M.B	M.B	8.25	8.50	8.25	8	8.25	6	7	8	—	7.09	—	5.33	—	—	—
9	Ojman Paula.....	14	1918	181	9	B	B	B	6.50	6.50	6	6	6	6	5.75	9	—	8.06	—	5.87	—	—	—
10	Porto Ana	14	1919	190	—	M.R	B	M.B	8	8	7	3.75	6.75	5.50	4.75	7.50	—	6.31	—	5.12	—	—	—
11	Pugliessi M. Carmen.	13	1919	176	14	B	M.B	B	7	7	6.50	6.50	6.25	7	6	8.50	—	5.46	—	6.08	—	—	—
12	Saez Angela	13	1918	190	—	B	B	R	5.75	5.75	5.50	5.50	5.50	6	5 75	8	—	5.12	—	6.06	—	—	—
13	Saez Luisa.....	13	1918	189	1	B	B	R	7.25	6.50	6	6	6	6.50	6.25	8	—	5.68	—	6.12	—	—	—

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Média das notas obtidas pelas alunas do Curso de Aplicação em 1925

Grado: V — Professora: Srta. Angela de Lisa

Número	ALUMNAS	Idade—Anos	Data de ingresso	Presenças	Ausências	Comportamento	Aplicação	Rendimento	Voz e pronúncia	Leitura labial	Linguagem	Aritmética	Educação intuitiva	Caligrafia	Escrita	Exercícios físicos	Desenho	OFICINAS					
																		Trabalhos manuais	Corte e Costura	Passagem de roupa	Artesanato	Acabamento	Confecção de camisas
1	Barragán Antonia.....	16	1918	185	4	B	B	R	5.50	4.50	5.75	7	5.75	9	6.50	8.12	10	8.65	7.38	6.87	—	—	—
2	Ghigliotto Paula.....	14	1918	169	21	M B	B	R	5.50	6	6.25	6.50	7	6	5.50	7.37	10	7.81	6.50	9.62	—	—	—
3	Haydar Margarita.....	15	1919	138	—	B	B	M B	7.66	7.33	7.33	4	6	4.66	4.66	7.75	—	7.29	4.50	—	—	—	3.79
4	Larraia Ermelinda.....	13	1919	184	6	M B	B	B	6.25	6.25	6.25	6.50	6.25	5.50	5.50	7.12	—	8	—	—	—	—	3.47
5	Lombardi Angela.....	14	1917	184	6	M B	B	B	8.75	6.25	5.75	6	5.62	6	5.62	7.37	8.14	8.09	—	8.01	—	—	—
6	Maillard Margarita.....	15	1918	178	12	M B	B	R	6.75	6	5.75	5.62	5.62	6	5.75	7.75	10	—	8.01	—	7.62	—	—
7	Pascucci Emilia.....	15	1918	166	18	M B	M B	B	7.50	7.75	8	7	7.62	6	6.37	7.62	8.99	7.15	—	7.62	—	—	6.81
8	Peña Amavelia.....	20	1914	181	9	M B	M B	B	5.50	4.75	6.12	5.25	4.12	8.50	5.75	8.25	—	9.65	—	9.75	8.96	—	—
9	Rusovsky Elisa.....	14	1916	187	3	B	M B	M B	7.25	7.75	7.50	6.25	7	7.25	7	7.50	—	9.18	—	8.75	6	—	—
10	Serafino Rosalía.....	21	1917	189	1	M B	M B	B	7.75	6	6	6.50	5.62	7	5.75	7.87	—	9.50	10	10	—	—	—

Promedio de las clasificaciones obtenidas por las alumnas del Curso de Aplicación en 1925

Grado: V — Profesora: Srta. Angela de Lisa

Número	ALUMNAS	Edad — Años	Fecha de ingreso	Asistencias	Inasistencias	Conducta	Aplicación	Aprovecha-miento	Voz y Pronun-ciación	Lectura labial	Lenguaje	Aritmética	E. Intuitivos	Caligrafia	Escritura	Ejercicios Fisicos	Dibujo	TALLERES					
																		Labores	Corto y Confección	Planchado	Guantería	Aparado	Camiseria
1	Barragán Antonia.....	16	1918	185	4	B	B	R	5.50	4.50	5.75	7	5.75	9	6.50	8.12	10	8.65	7.38	6.87	—	—	—
2	Ghigliotto Paula.....	14	1918	169	21	M B	B	R	5.50	6	6.25	6.50	7	6	5.50	7.37	10	7.81	6.50	9.62	—	—	—
3	Haydar Margarita.....	15	1919	138	—	B	B	M B	7.66	7.33	7.33	4	6	4.66	4.66	7.75	—	7.29	4.50	—	—	—	3.79
4	Larraia Ermelinda.....	13	1919	184	6	M B	B	B	6.25	6.25	6.25	6.50	6.25	5.50	5.50	7.12	—	8	—	—	—	—	3.47
5	Lombardi Angela.....	14	1917	184	6	M B	B	B	8.75	6.25	5.75	6	5.62	6	5.62	7.37	8.14	8.09	—	8.01	—	—	—
6	Maillard Margarita.....	15	1918	178	12	M B	B	R	6.75	6	5.75	5.62	5.62	6	5.75	7.75	10	—	8.01	—	7.62	—	—
7	Pascucci Emilia.....	15	1918	166	18	M B	M B	B	7.50	7.75	8	7	7.62	6	6.37	7.62	8.99	7.15	—	7.62	—	—	6.81
8	Peña Amavelia.....	20	1914	181	9	M B	M B	B	5.50	4.75	6.12	5.25	4.12	8.50	5.75	8.25	—	9.65	—	9.75	8.96	—	—
9	Rusovsky Elisa.....	14	1916	187	3	B	M B	M B	7.25	7.75	7.50	6.25	7	7.25	7	7.50	—	9.18	—	8.75	6	—	—
10	Serafino Rosalía.....	21	1917	189	1	M B	M B	B	7.75	6	6	6.50	5.62	7	5.75	7.87	—	9.50	10	10	—	—	—

https://doi.org/10.20395/vv45tb46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

— 109 —

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Média das notas obtidas pelas alunas do Curso de Aplicação em 1925

Grau: VI. Professora: Srta. Angela de Lisa

Número	ALUMNAS	Idade—Anos	Data de ingresso	Presenças	Ausências	Comportamento	Aplicação	Rendimento	Voz e pronúncia	Leitura labial	Linguagem	Aritmética	Educação intuitiva	Caligrafia	Escrita	Exercícios físicos	Desenho	OFICINAS					
																		Trabalhos manuais	Corte e Costura	Passagem de roupa	Artesanato	Acabamento	Confecção de camisas
1	Accomasso Nélida.....	18	1923	161	16	M.B	M.B	M.B	7.50	8	8	8	8	6.75	7	9	—	—	—	—	—	—	—
2	Cioccale Clorinda.....	15	1917	187	3	M.B	M.B	M.B	7.75	6	8	8.50	8	6.50	6.75	8.62	—	8.59	8.85	8.25	—	—	—
3	Escaboza Pascuala.....	16	1916	190	—	M.B	M.B	M.B	8	8	8	9	8.25	8	6.75	8.12	—	9.24	6.96	—	—	—	—
4	Gamero Rosalía.....	15	1918	184	3	M.B	M.B	M.B	8	5.50	8	9	6	8.12	6.75	8.12	—	9.24	—	—	—	—	7.13
5	Peduto Isabel.....	18	1916	174	11	M.B	B.	B.	8	6.50	6	6	6.50	7	4	7.12	—	8.34	—	—	8.96	—	—
6	Pereyra Candelaria.....	16	1918	180	3	M.B	B.	B.	6	7	6	5.50	6	6.50	4	7.25	—	—	—	—	—	7.92	—
7	Romano Ida.....	17	1917	188	—	M,B	B.	B.	8	6	6	6	6.50	6.50	4.50	9.12	—	8.56	8.28	—	—	—	—

Promedio de las clasificaciones obtenidas por las alumnas del Curso de Aplicación en 1925

Grado: VI. Profesora: Srta. Angela de Lisa

Número	ALUMNAS	Edad — Años	Fecha de ingreso	Asistencias	Inasistencias	Conducta	Aplicación	Aprovecha-miento	Voz y Pronun-ciación	Lectura labial	Lenguaje	Aritmética	E. Intuitivos	Caligrafia	Escritura	Ejercicios Fisicos	Dibujo	TALLERES					
																		Labores	Corto y Confección	Planchado	Guantería	Aparado	Camiseria
1	Accomasso Nélida.....	18	1923	161	16	M.B	M.B	M.B	7.50	8	8	8	8	6.75	7	9	—	—	—	—	—	—	—
2	Cioccale Clorinda.....	15	1917	187	3	M.B	M.B	M.B	7.75	6	8	8.50	8	6.50	6.75	8.62	—	8.59	8.85	8.25	—	—	—
3	Escaboza Pascuala.....	16	1916	190	—	M.B	M.B	M.B	8	8	8	9	8.25	8	6.75	8.12	—	9.24	6.96	—	—	—	—
4	Gamero Rosalía.....	15	1918	184	3	M.B	M.B	M.B	8	5.50	8	9	6	8.12	6.75	8.12	—	9.24	—	—	—	—	7.13
5	Peduto Isabel.....	18	1916	174	11	M.B	B.	B.	8	6.50	6	6	6.50	7	4	7.12	—	8.34	—	—	8.96	—	—
6	Pereyra Candelaria.....	16	1918	180	3	M.B	B.	B.	6	7	6	5.50	6	6.50	4	7.25	—	—	—	—	—	7.92	—
7	Romano Ida.....	17	1917	188	—	M,B	B.	B.	8	6	6	6	6.50	6.50	4.50	9.12	—	8.56	8.28	—	—	—	—

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons

Média das notas obtidas pelas alunas do Curso de Aplicação em 1925

Grau: VII y VIII — Profesora: Srta. Angela de Lisa

Graus	ALUNAS	Idade—Anos	Data de ingresso	Presenças	Ausências	Comportamento	Aplicação	Rendimento	Voz e pronúncia	Leitura labial	Linguagem	Aritmética	História	Geografia	Educação intuitiva	Caligrafia	Escrita	Exercícios físicos	Desenho	OFICINAS					
																				Trabalhos manuais	Corte e Costura	Passagem de roupa	Artesanato	Acabamento	Confecção de camisas
VII	Bednarz Eva	17	1920	185	5	M.B	M.B	B.	5.25	6	4.75	6	4.50	6	4	6	4.20	8.75	—	8.50	—	—	8.86	—	—
»	Lafuente C.....	19	1914	164	21	M.B	M.B	B.	4.25	4.25	4	4	5	4	4.25	5	2.91	8.12	—	—	—	9.75	9.75	—	—
»	Pelucchi E.....	21	1917	169	1	M.B	M.B	B.	6.50	6	6	5	6	6.50	5.50	7	5.50	8.62	—	—	9.75	9.75	—	—	—
»	Videla Dora.....	14	1919	142	22	M.B	M.B	M.B	9.25	10	9	7	9.25	10	8	7	8.79	9	—	9.58	—	—	—	—	—
»	Bentivogli A.....	15	1917	178	12	M.B	M.B	M.B	9	10	9	7	9.25	10	8	8	8.79	8.87	—	8.16	8.19	9.25	—	—	—
VIII	Elizalde Nélida	18	1916	182	1	M.B	M.B	M.B	9	8	9	6	8.75	9.50	6	6	7.50	8	—	7.62	—	—	—	—	—
»	Goicoechea M..	19	1916	163	27	M.B	M.B	M.B	9	9	9	6	9	10	8	7	7.08	8.75	—	—	8.64	9.25	—	—	—
»	Sanchez G.	18	1914	175	14	M.B	M.B	M.B	8	7.50	8	7	7.50	9	6.50	8	7.04	8.02	—	—	8.46	9.50	—	—	—
»	Tabacman Sara	15	1919	175	9	M,B	M.B	M.B	8.25	8.50	9	8	9.50	10	7.50	6	8.79	—	—	—	—	—	—	—	—

Promedio de las clasificaciones obtenidas por las alumnas del Curso de Aplicación en 1925

Grado: VII y VIII — Profesora: Srta. Angela de Lisa

Grados	ALUMNAS	Edad — Años	Fecha de ingreso	Asistencias	Inasistencias	Conducta	Aplicación	Aprovecha-miento	Voz y Pronun-ciación	Lectura labial	Lenguaje	Aritmética	Lenguaje	Aritmética	E. Intuitivos	Caligrafia	Escritura	Ejercicios Fisicos	Dibujo	TALLERES					
																				Labores	Corto y Confección	Planchado	Guantería	Aparado	Camiseria
VII	Bednarz Eva	17	1920	185	5	M.B	M.B	B.	5.25	6	4.75	6	4.50	6	4	6	4.20	8.75	—	8.50	—	—	8.86	—	—
»	Lafuente C.....	19	1914	164	21	M.B	M.B	B.	4.25	4.25	4	4	5	4	4.25	5	2.91	8.12	—	—	—	9.75	9.75	—	—
»	Pelucchi E.....	21	1917	169	1	M.B	M.B	B.	6.50	6	6	5	6	6.50	5.50	7	5.50	8.62	—	—	9.75	9.75	—	—	—
»	Videla Dora.....	14	1919	142	22	M.B	M.B	M.B	9.25	10	9	7	9.25	10	8	7	8.79	9	—	9.58	—	—	—	—	—
»	Bentivogli A.....	15	1917	178	12	M.B	M.B	M.B	9	10	9	7	9.25	10	8	8	8.79	8.87	—	8.16	8.19	9.25	—	—	—
VIII	Elizalde Nélida	18	1916	182	1	M.B	M.B	M.B	9	8	9	6	8.75	9.50	6	6	7.50	8	—	7.62	—	—	—	—	—
»	Goicoechea M..	19	1916	163	27	M.B	M.B	M.B	9	9	9	6	9	10	8	7	7.08	8.75	—	—	8.64	9.25	—	—	—
»	Sanchez G.	18	1914	175	14	M.B	M.B	M.B	8	7.50	8	7	7.50	9	6.50	8	7.04	8.02	—	—	8.46	9.50	—	—	—
»	Tabacman Sara	15	1919	175	9	M,B	M.B	M.B	8.25	8.50	9	8	9.50	10	7.50	6	8.79	—	—	—	—	—	—	—	—

https://doi.org/10.20395/vv45b46
Este trabalho está licenciado sob uma licença Creative Commons



MINISTÉRIO DA
EDUCAÇÃO

